REFERENCE LIBRARY
24 SEP 1974
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第七〇八五號 每份零售港幣叁毫

今日出紙五張半

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機 H二二九〇八一 中區分館 H三六一三七 旺角分館 K八四〇〇四九

社址：香港荷李活道一〇六號 中區分館：香港德輔道中華人銀行樓下 旺角分館：上海街四九七號

台灣分社：台北市中山北路三段四十三號 電話：五九九七六

楊燕卿陳軍堡首次在台北提審詳情

載在第二張第一頁

福特警告阿拉伯國家

提高油價後果

加[illegible]

如不獲解決可能引起世界大戰

提出同舟共濟計劃對付產油國

（美聯社底特律廿三日電）福特總統週一宣稱，假使石油價格及供應問題不獲解決，可能會引起世界大戰。他說主權國家不能讓它們的命運由人工操縱，及歪曲石油市場所決定。福特在此間舉行六十九個國家世界能源會議中，向阿拉伯石油產國揭起警告的旗幟。

（路透社美國底特律廿三日電）今日，美國總統福特敦促推行一項國際性計劃，以求發掘廣泛的世界能源。他在此間世界能源會議上提出此項計劃，名叫「同舟共濟計劃」，以求旨在增加能量生產，杜絕能量浪費，一本互助合作精神，避免生產者與消費者之間的衝突，匡扶貧弱國家，擬訂對燃料價格的全球方略。福特總統指出，要促成一項燃料價格協議，既可以刺激生產者的積極性，又不致嚴重地拖垮消費者的經濟，遍到兩全其美。並說：「價格過高，只會導致世界經濟走向崩潰，威脅到世界安全秩序。」福特總統說，美國的所謂同舟共濟計劃，並非使美國跟其它世界各國分離，只求全世界能更有效地合作，以求創造更多的能量。

（美聯社紐約廿三日電）……赤字歸咎於阿拉伯國家之看法。

他說：「與其說阿拉伯各國欲提高油價，不如說要提高油價者為伊朗，委內瑞拉及尼日利亞等其他產油國。」被問起沙地阿拉伯應用其因過去油價加高而獲得之龐大石油收益的計劃時，他說：「吾人十分了解石油收入積累對國際貨幣制度帶來之危機……事情必須有所改變。必須定出一套新的貨幣制度，必須和擁有大量資財者進行商權。」關於沙地阿拉伯與法國簽訂廿年為期的以法國機器交換石油的合約的建議。他說：此事在談判中，今年底之前可能有結果。其間提到沙地阿拉伯準備於二十年內向法國提供八億噸石油。

基辛格在聯大說 應從速減低油價

沙地阿拉伯重申反對提高油價

五工業國在華府舉行經濟會議

（法新社紐約聯合國廿三日電）美國務卿基辛格今日向石油出產國提出警告稱：世界不能支付目前的油價。渠向聯合國大會致詞時，把石油高價，歸咎於故意的政治決策，并建議作出其他的政治決策，把油價回復一較能負担的水平。基辛格稱：「即使維持目前的價格，此世界亦不能應付，更遑論不斷提升。石油的高價，并非真正缺貨，或供求不平衡的經濟因素的結果，而是故意限制生產及維持一人為水平的決策所做成。」基辛格復稱：「因政治決策而上昇者，亦可以用政治決策把它降低。」

（美聯社聯合國廿三日電）美國國務卿基辛格星期一直率地向阿拉伯石油出產國提出警告稱：世界不景氣不能平衡支持目前的石油價格。基辛格告訴第廿九屆聯合國大會稱：許多較貧窮的國家正企圖全力應付食物短缺的問題，將長期掙扎於這個永沒有終結的通貨膨脹裏。

（法新社巴黎廿二日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼對於法國「巴黎競賽」雜誌的一篇答客問記說：石油再加價「可能導致世界經濟崩潰」。他說，「我因此堅力反對任何提高油價的新企圖。」他說，沙地阿拉伯一向倡導石油降價運動，最低限度要避免將去年上漲約三倍之油價再提高。他接着說，「我要使油價減低，同時提高向各國際石油公司所徵收之油稅。」他駁斥了歐洲互額收支

美國銀行即將減息 紐約股市連日上揚

倫敦金價站穩一四八元

（美聯社紐約廿三日電）因最近跡象表明，可較易獲得貸款，使今日股市上揚，交投暢旺。經過頭四小時的交易後，杜瓊斯指數上升三點六〇，成六七四點三六。上揚的股票與下跌之比為二比一。跡象表明，聯邦儲備進一步顯示可能降低貸款利息。上午市面上的貸款利息急劇下跌，因而使證券交易所的人士希望，優惠貸款利息可從先前的百分之十二下降。

（美聯社倫敦廿三日電）週一中午黃金牌價為一四八美元。

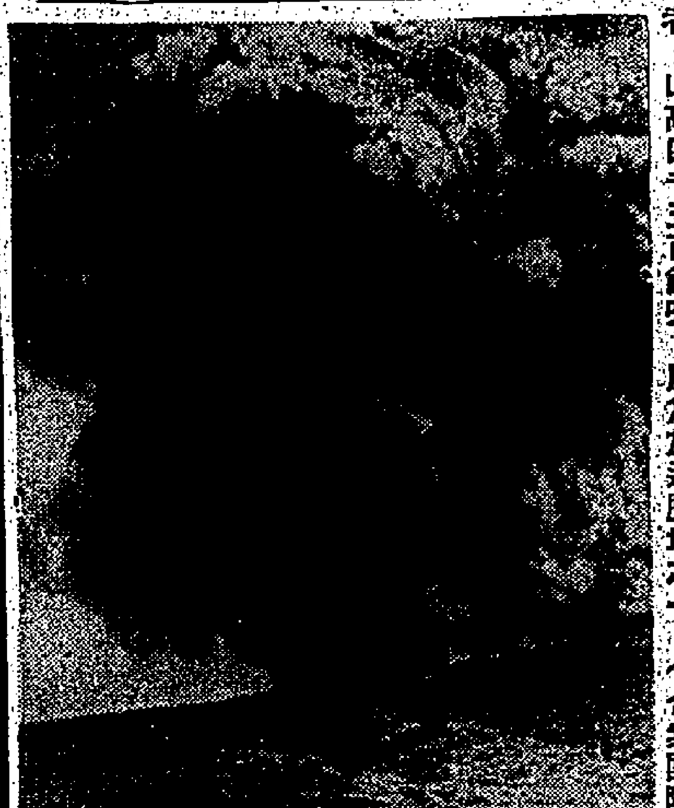
馬尼拉台北關係不變 很難與北京建立邦交

江青款待馬可斯夫人欣賞歌劇

（路透社北京廿三日電）據可靠消息來源今日稱，菲律賓和北京可能在年底前簽訂建交協定。該消息來源是在評論馬可斯總統夫人最近訪問北京時，發表上述意見的。馬尼拉繼續承認台北國民政府，是馬尼拉與北京建交的絆腳石。在此問題上，北京是不會妥協的。在此問題上，北京是不會妥協的。遭與中美間的情況不同。中美間事先有妥協，在北京和華盛頓各建立聯絡處，在菲律賓問題上，北京可等待，直至馬尼拉——台北正式斷交為止。雖然如此，北京和菲律賓可能會在年底前，就全面建交達成協議。

（路透社香港廿三日電）據新華社報道：菲律賓總統馬可斯夫人，今日在北京出席音樂會。新華社又稱：上述音樂會是由中共主席毛澤東夫人江青安排的。中央樂團的演奏結束後，兩位「第一夫人」登上舞台向演員祝賀演出成功。北京副總理李先念和北京市革委會主任亦出席音樂會。

（路透社北京廿三日電）馬可斯夫人今日與李先念副總理舉行二小時的會談。今晚她將在人民大會堂舉行告別宴會，明天離開北京到各省訪問。與此同時，菲律賓工業部長巴特斯與北京對外貿易部部長舉行會談，料即將宣佈兩國的貿易協定。



日本九州島熊本縣火山九月廿二日爆發情形。此火山穴口為世界最巨者，山高四千五百餘呎，原為旅遊勝地之一。（合衆國際社無綫電傳真）

與法國官商會議 謀加强港法貿易

簡悅强率領代表團

（法新社法國巴黎廿三日電）由貿易發展局主席簡悅强爵士率領的一個香港商家代表團，今日在此間開始會談，旨在促進香港與法國貿易和經濟的聯繫。代表團一行於昨晚飛抵此間，并於今晨與法國工商業領袖和國家對外貿易中心之官員展開一連串會議。香港代表團將在此間逗留一週，以拜訪巴黎工商總會辦事處作為下午活動之始。香港來賓在該處與法國商界作首次接觸，并聆聽簡報。下午則進行推動香港對法國貿易之會議，其時香港代表團與具有勢力的法國工商業僱主聯會舉行會議。雙方各抒己見。香港代表團爲法國對香港產品之現行輸入限制，是「歧視」，法國東道主則向香港[illegible]保證盡量削減此等措施之限額。主要受到影响者爲紡織品，玩具和電子，包括計數機和原子收音機在內。但此間靈通人士謂：此等努力會引起瘋狂，因法國勞工之就業情況欠佳。在某方面之失業人數增加，此乃由於石油危機和能源價格騰昇所造成。經濟緩慢之結果。香港代表團今日作爲法國三大國營銀行之一的「巴黎國家銀行」營業部午宴之嘉賓。該銀行之香港分行總經理布協歎正與代表團同行，作爲一名顧問。今晚，香港代表團則參加另一家主要國營銀行「里昂信貸銀行」之晚宴。

同順興有限公司超級市場

開幕大贈送七天

購貨滿十元，送贈券一元，滿二十元，送贈券二元，多購多送，勿失良機（贈券本公司港九各分店均可通用）

環球食品、中西名酒、各地土特產、名貴化粧品、應有盡有

中秋月餅，鮮果禮籃，大量供應　全部貨品以最低廉售價供各界選購

爲貴客提供最佳服務，凡光顧購貨或委託送禮，港九各區，專車送到

◁ 備有精美禮券　送禮名貴大方 ▷

香港中環租庇利街十一至十三號（中央街市橫門對面）　電話：5-460321　450385

三洋 彩色電視機 款式最多 顏色最靚

免收首期 每月$135

SANYO

遠誠三洋電器有限公司 電話：5-245114(7線)
服務部電話：5-442776
總經銷：東誠電業有限公司 電話：5-452056(4線)
服務部電話：12-420191(4線)
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購，
服務快捷，現買分期，一律歡迎

全部電子按鈕選台

葉山傢俬 YEH SHAN

精美·耐用

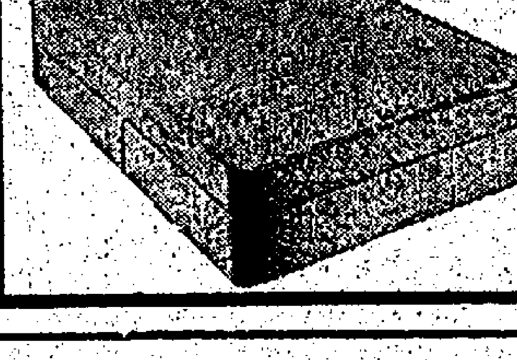
總代理：德興公司
香港皇后大道中84號顯利大厦905室
電話：H-225217, H-249719

華僑日報出版
香港法律彙編
長期讀者八折優待

AMANO 安勉勞計時系統
是科學化管理的助手

總代理：誠通有限公司
香港至德大廈十七樓 電話：H-454241, H-443108

新型寫字樓出租
天星大廈
尖沙咀亞士厘道
面積：全層一千三百餘呎
洽租處
H 227738
H 241228
H 247236



Relyon 綺麗
請採購世界最精美之
「綺麗」睡床
各大傢俬公司均有代售

本公司中區超級市場，昨日開幕，荷蒙各界友好同業先進光臨指導，寵賜多珍，殊深榮藉，惟以招待未週，敬祈管諒 謹致謝忱

同順興有限公司謹啓

月是故鄉明
餅是得雲好
香港皇后大道中一八七號
電話：五．四四八二三四

英工黨要員查爾芳辭職
指出左派工會完全控制工黨
查爾芳辭職將打擊威爾遜競選

（路透社倫敦廿三日電）英國大選運動今天正式開始，自從五天前宣佈十月十日投票日期以來，執政的勞工黨首次遭遇挫折。前裁軍部長查爾芳勳爵，昨天因該黨日漸受制於左派及工會而宣佈辭職，使工黨受到打擊。雖然他在大選前夕的辭職，爲保守黨及自由黨作武器使用，但一般人並不認爲威爾遜首相會視此爲他再度獲選前途中一大打擊。

（路透社倫敦廿二日電）正當民意測驗預測工黨可望在大選中獲勝之際，今晚由於前一名部長查爾芳勳爵辭職，使工黨遭受打擊。查爾芳前任英國裁軍發言人和共同市場談判代表。他在致函首相威爾遜中說，他對工黨內左翼勢力日益增長一事，表示關切。他曾於一九六四年和一九七〇年威爾遜兩度執政時，出任外交部次官。他說，他并對政府制定政策，包括對共同市場的政策在內，實際上受到工會的操縱，表示不安。現年五十四歲前陸軍軍官和國防事務問題作者查爾芳說，他不能宣稱他本人在這次大選中，會贊成工黨再執政。但他說，他目前不打算加入任何其他黨派。他的辭職使工黨在即將來臨十月十日大選中，受到首次打擊。今晚在電視訪問中，查爾芳說：「我現在根本不同意工黨的態度和政策，這種態度和政策，我認爲這對其餘的人是完全不忠實的。」他說他若決定加入其他黨派，將是自由黨。

西貢外圍越共 破壞一座橋樑 公路交通中斷
越共突擊隊迫近西貢八哩

（路透社南越西貢廿三日電）西貢指揮部今天報告，共軍突擊隊昨夜炸毀西貢西北十三哩一水泥橋樑，切斷了南越主要公路之一。共軍突襲何黎區鎮西北四哩，主要一號公路上之救邦橋，造成兩政府民兵喪生，六人受傷。指揮部發言人今日稱：修好該百六呎長橋樑需數天時間。

（合衆國際社西貢廿三日電）週一，軍方發言人宣稱，共黨爆破隊週夜炸毀距此京都八哩的一座橋，致使此間的主要公路交通中斷。在堅守該座橋的民團部隊中，有兩人殉職，另外六人受傷，還有一人失蹤。該座橋乃位於鵝門城附近的第一號公路上。該等發言人說，該座橋長達一百四十五呎，其中一個橋礎遭炸毀，至週一早晨，軍方工程部隊仍然在整修該橋。第一號公路是由西貢通往高棉的要導省之唯一陸路補給線。

另一次襲擊事件中，共軍方消息人士又說，在西貢東南部七哩處使用火箭和迫擊炮彈打擊由一百人組成的一支民團部隊，結果使十名民團隊員殉職，另外廿二人受傷。此外，一位政府發言人謂，共黨部隊在西貢北部三百八十哩福祿城附近的一個爭奪地區綁走十一位平民。福祿城是在順化古城附近。該發言人還說，在至週一拂曉時分爲止的一段戰報時間裏，共黨部隊已經製造了廿一次類似的恐怖事件。

指西貢官員貪污 南越國會兩派議員 竟然動武擲烟灰碟

（路透社南越西貢廿三日電）南越國會的一次聯席會議，今日在此間喧嚷聲中停開，其時各議員在要求阮文紹總統回答貪弊之指責後，互擲烟灰碟和擴音器。在講台上，兩名反對派議員試圖將大椅擲向其親政府議員，惟此等武器過重致擲不遠便落地。在數分鐘之後秩序才告恢復。在反對派議員要求延期舉行高等法院法官選舉，直至阮文紹總統回答原由好勇鬥狠的羅馬天主教徒所提出的貪污指責之時爲止，雙方爭吵乃告展開。他們爭論法官是否可以在將來對總統彈劾，此間觀察家認爲有此可能性，因政府派在兩院中所佔大多數比例不大。此間一名親政府議員黎志考對各議員說：他們可能正被玩弄於共黨股掌之間。於是受到一連串口頭上的攻擊，烟灰碟和擴音器齊來。參衆兩院聯席會議反對將選舉延期，并進行選舉九名最高法院法官。許多議員都致向支持反對派之活動，這在數週來已益見活躍。

反對承認巴勒斯坦 約旦採取斷然行動 不參加阿拉伯會議

（合衆國際社安曼廿三日電）約旦今日斷然脫離阿拉伯世界，突然地中斷了爲阿拉伯全體戰略性的會議，因爲埃及支持巴勒斯坦運動，約旦的行動，使美國國務卿基辛格企圖通過其內政和平會議使這地區達致和平的意願更形困難。一位安曼政府發言人星期日宣稱，約旦拒絕參加埃及、敘利亞、巴勒斯坦組織的政治合作會議，是抗議埃及承認巴勒斯坦解放組織爲「唯一及合法」的巴勒斯坦代表。

（路透社泰拉維廿三日電）以色列副總理兼外交部長阿龍今日告訴記者稱，他認爲目前聯合國大會是以色列從未經歷的最艱難的會議。巴勒斯坦問題已被提上議程上，而以色列已展開外交攻勢，以反對承認巴勒斯坦解放組織。以色列呼籲在此時提出辯論這個問題會使中東局勢的外交運動不安，以色列領袖稱他們相信美國會支持他們的觀點。

伊文斯之役 北越共軍損失慘重

（美聯社西貢廿三日電）軍事指揮部星期一日報道，越共破壞者星期日晚炸毀西貢西北十二哩一座大橋，作出了最近西貢的攻擊，截斷了主要的公路一號公路。該橋共長四十八公呎，寬十公呎半。指揮部又報道，共軍又向順化北十哩一個基地營發射火箭三枚，傷政府軍四人，而在順化南方，接近富祿鎮附近的政府軍陣地又遭攻擊。

後該橋一個橋共毀壞，死守衛的政府民兵二人，傷六人，另一民兵失蹤。指揮部稱，工程隊修理此橋時交通停頓。

（路透社西貢廿三日電）西貢指揮部報導，軍方人士稱之爲對順化北防線的新威脅的共軍，在攻擊政府陣地的兩小時作戰中受重大損失。在其南方指揮部亦報道星期六日本年初惡戰所在的邊境，亦有戰事。指揮部稱，順化西北十五哩，距一個前以伊文斯軍營的政府基地僅六哩的四個陸戰隊陣地，星期六日遭猛烈炮擊，大炮及火箭轟擊兩小時。但進攻被擊退，共軍發動地面攻擊時死二百五十餘人，政府軍死十八人，傷三十一人。指揮部發言人稱，因陸戰隊僅有兵力一連及因有大炮還擊，故傷亡輕微，共軍之損失，局部係在反擊炮火後作估計。軍方人士稱還五千餘發炮火轟擊的陣地，係防衛西方和美陣營通道的，陸戰隊現正使用比陣營作非武裝區南的作戰前進供應基地。軍方人士稱，共軍向順化南方陣地作連串攻擊之後，此次進攻係對順化北方防線的新威脅。

蘇聯在中太平洋 試驗飛彈十天

（合衆國際社莫斯科廿三日電）蘇聯今天宣佈，將於週三開始在中太平洋作十天飛彈試驗。它警告一切船隻飛機迴避。試驗地點是中途島西北數百哩。蘇聯於二月間亦曾在此處作一系列類似的試驗。美國國防部稱，這些試驗包括一彈頭及多彈頭的假彈在新型SS十八型飛彈發射器射出。飛彈係從五千八百哩以外的中亞細亞放出。

社論
貨幣基金會開闢新貸款窗口

國際貨幣基金組織（以下簡稱貨幣基金）本月十七日晚宣佈，將開闢一個新的貸款「窗口」，對於拉丁美洲、亞洲和非洲發展中的國家（還樂落後國家），提供中期的貨幣貸款。

這個計劃，是貨幣基金執行理事會本月十三日在一次秘密會議中通過的。但是進一步研究，早至今年六月間，當貨幣基金二十國委員會（美、英、西德、法、日、義、加、澳洲、丹麥、荷蘭、比利時、伊拉克、印尼、印度、埃塞俄比亞、摩洛哥、札伊爾、墨西哥、巴西、阿根廷）的財政部長和中央銀行總裁在華盛頓開會時，鑒於最近世界經濟的各項可慮發展，包括通貨膨脹、石油價格騰貴、經濟發展停滯衰退、國際貿易逆差等。除了極少數國家之外，許多國家的國際收支，都出現嚴重的不平衡，即已達成協議，認爲貨幣基金應當努力推行一項新式貸款操作。此種貸款操作計劃的主要內容，是「延展便利」。依照此項計劃，將使貨幣基金會員國獲得較多的機會，去利用貨幣基金的貨幣貸款，並且比在貨幣基金正規或其他特別貸款計劃項下，能作更長期的運用。

據貨幣專家估計：貨幣基金決定以四厘（百分之零點四）至四厘半的年息，對會員國提供中期貸款的行動，可能使全世界的「一般」有條件的融資，增加數十億美元。所謂有條件的融資，是指按照特別條件資助會員國去應付其國際收支困難的。

根據上項計劃，貨幣基金對於會員國申請新貸款，初步的核准期限，最高可達三年。不過，借款國可有四年至八年的時間，償還它在新式緊急貸款安排下實際向貨幣基金提取的款項。

查貨幣基金的正規緊急貸款計劃，最長的核准期限只有一年，比較起來，新的貸款操作，對於借款國的確便利得多。

關於新貸款的主要對象，據貨幣基金發言人說，固然是開發中的國家，但並不阻止意大利、英國或其他任何國際收支困難的工業化國家利用此一具有延展便利的貸款窗口。發言人還解釋：一些可以適用延展便利的情形，包括下列幾種：一、生產與貿易結構失調，以致經濟面臨嚴重的收支不平衡；二、價格和成本，普遍錯亂；三、由於國際收支地位先天的虛弱，而無法貫徹積極的發展政策。

貨幣基金此一「延展便利」貸款，將列入該基金的其他操作項目中。後者包括會員國根據其貨幣基金配額所能提取的正常款項，其償還期限爲三年至五年，年息四厘至六厘，貨幣基金的「補償融資」貸款，供出口收益暫時降低的原始生產國利用，以及最近通過的「石油便利」特別貸款窗口，協助貨幣基金會員國支付高昂的進口石油價款。

不過，貨幣基金此一新式的中期貸款數額，有一定的限度，這就是：不能超過借款國在貨幣基金中配額的百分之一百四十。舉例來說，某一會員國的貨幣基金配額爲一億美元，則它按照新式中期貸款操作所能借得的資金，最多不能超過一億四千萬美元。除此外，貸款數額倘須受到其他技術性的限制，延展便利貸款採用的貨幣，是美元、西德馬克、日圓、英鎊或任何其他國家的貨幣，由貨幣基金視個別情況如何而決定之。借款國提取貸款後第一年的年息，僅僅四厘，爾後每年的年息，增加半厘，直到第六年的年息六厘半爲止。第七年以後的年息，還是和第六年一樣，仍爲六厘半。

延展便利是一個很好的辦法，適合許多會員國當前的迫切需要。惟貨幣基金的準備有限，而希望借款的會員國不下百個，粥少僧多，貨幣基金將何以應付呢？

貨幣基金年會將於本月下旬在華盛頓舉行，正當整個世界經濟面臨重重困難之際，此次年會所要討論的問題要多，增加準備資金，正是其中最重要的一個。預料各國政府，可能會爲了建立追加貨幣基金的準備，定基準。傳說主要辦法是：把各會員國在貨幣基金中的配額，提高一半（百分之五十），這在原則上，自然無可非議，但是事實上，有能力如此做的會員國，恐怕寥寥可數。最低限度，它們在可以預見的未來幾年中，很難籌出一筆巨款。因此，唯有希望一般盛產石油，賺了大錢的國家，諸如沙地阿拉伯、伊朗、科威特、利比亞、委內瑞拉、伊拉克、阿布達比、尼日利亞、印尼等國，以及工業先進國家中的國際收支狀況較好者，例如西德、日本、美國、瑞士等，盡可能多作出一點貢獻。實際上，此舉不單是幫助其他國家，對於它們本身擴展貿易的發展，也是大有裨益的。

洪都拉斯洪水爲災 （合衆國際社中美洲電）洪都拉斯颶風襲擊洪水爲災，死人至少五千名，無家可歸者數萬名。香蕉樹被毀達二萬餘畝。圖爲利馬居民多登上火車倉頂躲避，等待救濟情形。（合衆國際社無線電傳真）

洛克菲勒宣稱 如果任美副總統 即公開私人財產 全部交由信託公司管理

（合衆國際社華盛頓廿三日電）乃路臣·洛克菲勒今日透露，其家庭操縱了三億二千五百萬美元的石油股票，如果其本人獲提實美國第四十一任副總統位，就自願將其股份交由信託公司管理。洛克菲勒準備第一項聲明，要在美國國會參議院裁決委員會就其提名爲副總統舉行聽證時予以宣佈。他將其家庭守秘已久的財產只暗示洛克菲勒王國實值幾何。他說，在他有生以來，已納稅近七千萬美元，且其私人財富將一億七千八百五十萬美元，即財富之最大部份，用在生父遺下的兩項信託公司管理下。洛克菲勒又說，在「國會所要求的期限內」，他要將信託基金及其本人價值一千三百萬美元的證券交由信託公司管理。洛克菲勒並未詳細將其家財傾全吐露，惟者是以一概全家財約略估計是必超過十億美元。

愛德華表明 決不參加競選總統

（美聯社華盛頓廿三日電）參議院執行委員會主席星期日說，他洛塞美副總統候選人洛克菲勒向該委員會保證，他將遵守在委任聽訊中，對重大政策問題的聽訊。在星期一展開聽訊的參議員宣稱：由於福特總統改變主意，赦免尼克遜總統。他因而有此憂慮。

（美聯社，合衆國際社波士頓廿二日電）麻省民主黨參議員愛德華·甘迺迪將於星期一舉行記者招待會，宣佈他的未來政治活動計劃。代言人今日稱，甘迺迪將在記者招待會上談及他是否準備參加一九七六年總統競選。甘迺迪本人上周已表示快將作出是否出作民主黨下屆總統候選人之決定。

洪都拉斯政府官員 呼籲全世界人士 救助數萬名災民

（合衆國際社洪都拉斯德古斯加巴廿三日電）今日軍隊焚燒了數以千計在颶風菲菲襲擊時的遇害者的屍體，並發出予全世界絕望的請求，要求幫助洪都拉斯在充滿毒蛇的鄉村的居民。一位政府防發言人，在洪都拉斯首都德古斯加柏告訴記者稱，這是在這個國家一百五十年歷史中，最恐怖的時刻。國家緊急委員會，洪都拉斯民防工作網報導稱，最少有五千人喪生，五萬人無家可歸，損失超過五億美元。

（合衆國際社華盛頓廿三日電）洪都拉斯大使館已懇求美國公民們給予金錢和醫療用品的援助，以拯救在颶風菲菲肆虐下得免於大難的千千萬萬洪都拉斯人民。

據美國紅十字會謂，其打算派出救災專家們赴洪都拉斯災區，以協助救援工作。而美國各地紅十字會組織亦進行募捐，以援洪國。

塞島希土兩方 首次交換戰俘 土裔難民要求返土國

（合衆國際社尼科西亞廿三日電）今日首次交換五百三十八名在夏天戰爭中被俘的人士。交換在「綠線」上進行，二百名希臘塞浦路斯人交換了三百三十八名土耳其人。官員稱，交換五千名未受傷的戰俘，需要十至十二日時間完成。上週六，交換了三百九十八名生病和受傷的戰俘。

（路透社尼科西亞廿二日電）英軍當局發言人今天報導：在英軍基地伊皮斯科比之塞島土裔難民約四千人，昨天曾舉行示威請願，巡行至該基地總部，要求被遣往土其。示威者高舉標語牌，并向該基地遞交一份請願書，然後平靜地散去。最近巴拉馬里地方，已聞報在伊皮斯科比基地區之有不安的情況，該地有土裔難民八千五百人，約在一週前被移動使他們在數週內多季開始之前，移至較高地方。土耳其及塞島土裔人當局均已籲請將難民遣往土國，英軍當局已表示考慮此項請求。

最近，土耳其總理埃塞維特曾指責英國留難土裔難民，反乎他們的意願。但是，塞島希裔人當局則恐怕土耳其將會立即將難民移同塞島北部之土軍控制區，是以全完反對此事。

立法委員黎晉偉 將在立法院提出質詢 助僑資廠商解決困難
黎氏指出重農抑商政策絕對錯誤

（本報台北航訊）立法委員黎晉偉，頃以僑資廠商遭遇甚多困擾，特在立院提出質詢，籲請予以保護，原文如下：

鼓勵僑外投資，引進新式技術設備，這是我政府對發展經濟的一項基本政策，政府首長亦經屢有宣示，無可置疑。

獎勵出口，吸收外匯，期使國民就業機會增加，這是我經濟建設中的主要目標，原則正確，無待煩言。

但是，上述的政策和目標，在執行運用過程中，是否暢通無阻，圓滿無缺，在立法院僑政會

天一公司實例 值得大家檢討

同人最近訪問台中的「天一冷凍食品公司」中，卻發現了不少可供討論的問題，現且舉例說明如下：

這家公司係由兩位愛國華僑集資組成，一位是前中華書局總經理李叔明之哲嗣英籍華僑李瑞麟先生，另一位是香港華人爵士馮秉芬之介弟馮秉芹先生，該公司創立於民國五十三年七月，迄今已有十一年歷史，廠址設於台中縣清水鎮。

該廠產品完全外銷，原料皆就地取材，不賴輸入，主要產品計有鳳梨、綠蘆筍、白蘆筍、豌豆莢、混合菜、毛豆、春捲、餃子、咕老肉等，市場遍及美、加、日、英、德、澳等國。所使用的皆是新式技術設備，也是一家符合我國經濟發展基本原則的農產加工廠。

但自六十二年國際發生能源問題而引起經濟危機後，我國出口貿易即受到明顯不利的影響，此種影響除屬於客觀因素，不易克服的（如輸入國管制進口，買家減少進貨等），姑置不論外，亦有屬於主觀因素，其錯誤出自人爲的，此則有必需提出檢討，迅謀改善，及設法根除此類病源的必要。

試以天一冷藏公司爲例：

近年綠蘆筍外銷蓬勃，除罐頭製作外，冷藏數量亦不少，該公司原與農會訂立契約制度，價每公斤十五元，由廠方負責收購，加工輸出。但自政府宣佈加速農業經濟發展，許諾對農民利益給予保障後，今春三月由省農會出頭，片面提高至每公斤廿三元五角，其增加率爲百分之五十六。因此項加價對國際市場差距甚大，無法輸出，廠方不願做賠本生意，雖與農會幾經交涉，農方始終不肯讓步，卒由某莘菇罐頭廠商依價承購，但卻產生如下之結果：

（甲）天一公司因業務減退，被迫裁員，原有工人二百餘名，現減爲六十人輪流作業，使外匯收入與工人就業，同受損失。

（乙）綠蘆筍加價之後，罐頭外銷亦無市場，近據報載，某廠家有二十餘萬箱貨對外報價之後，歷時數月無人過問，最近減價百分之十，始由西德買家成交，至輸出廠商，亦告虧本。

此一事實的出現，諒不限於輸出綠蘆筍商人，假如其不是「孤立事件」，則對我農產加工輸出的對外貿易，恐不免產生一種由人謀不臧而「自我取消」的反效果。而其影響及於國計民生，殆不言可喻。試加分析，其利弊有顯而易見者：

盲目加價結果 害了輸出商人

一、姑勿論類此的盲目加價，是否會使農民得益，亦無異於殺雞取卵或飲鴆止渴，因輸出商人必不願做賠本生意，一大吃虧之後，勢必裹足不前，試問農民產品無人收購，又有何「利益」之可云？如此則農民今日之沾沾自喜者，適足爲他日之患且不可終日也。

二、對外貿易競爭至烈，而國際市場情況更屬瞬息萬變，農會本身既無外貿經驗，對市場情況茫然，則其籍口政府保障農民利益而任意加價，不僅違反同舟共濟之「國際精神」，而且應爲一種「鷄毛當令箭」之心理作祟，若此現象不及糾正，則農會之存在價值，實在可疑。目前政府方面多方獎勵國內廠家增加輸出，而國際經濟不景的危機尚無短期解決的跡象，像諸如此類行以妨礙「通商惠工」的人爲因素，我有關主管部門如不忽視當前廠家普遍遭遇困難的事實，實有展開廣泛之調查，及予以全力克服的必要。

黎晉偉說：台灣爲一海島，政府「重農」政策固爲事實所需要，但如因重農而抑商，對海島經濟似未見其可。

雜馬血案 一名巴游已被暗殺

（美聯社貝魯特廿三日電）週一據稱，去年十二月羅馬機場大屠殺的巴游主腦人物，已在貝魯特被暗殺。他便是四十二歲的加爾亞，密碼名字是層茂微，他率領最龐大的巴游集團中一個分裂的派系。

阿拉伯報章報導稱，加爾亞的部下在巴格達及科威特裝聚冒，指實巴游首領的秘密爪牙，於九月十二日槍殺加爾亞。

一個人最怕老 腦細胞漸衰退 可以變聾變盲

（美聯社美國波士頓二十三日電）科學家說：「較年老的人忍受着失去聽覺及其他知覺，是因爲主要的神經，隨着衰退之腦細胞而變成障礙」。

新的研究又指出：「年齡的增長減少了腦細胞之間之聯繫，阻塞了腦子裏的消息流通」。從老鼠聽覺系統電子顯微照片顯示，較老的動物比年青時動物的腦細胞，較少神經聯繫。

今日本報新聞精華

台首次提審楊燕卿詳情 台北法院昨日首次審訊楊燕卿陳軍堡案，楊只悶包拔，不服服罪。（第二張第一頁）

賊劫灣仔酒樓掠款五萬 昨凌晨一時許，三賊潛入洛克道新莊酒樓，縛各店伴，然後撬開大夾萬，掠走現款五萬元，臨行前各店伴手錶亦被掠去。（第一張第四頁）

東頭村青年返家被斬死 昨清晨七時，東頭村廿三座一名青年楊萬康，沿梯拾級返家，突遇匪徒襲擊，多人武器並下，身受重傷，由家人報警送院急救，但卒不治，警方加緊緝兇。（第三張第一頁）

社聯抨擊貧富日益懸殊 社會服務聯會主席何世柱在年會中強調指出，社會貧富懸殊現象日益尖銳，如不設法有效制止，社會安寧勢必成爲隱憂，籲請港府不應削減社會福利開支。（第二張第二頁）

遠億港製成品無法裝出 本港節貨對逐港各類付運告竣之際，億元成品無法裝出，影響行業廣泛，使港方無法付貨，保有關辦家拒開匯約與拒絕接受，成品積倉、資金凍結，苦不堪言。（第四張第一頁）

改善厦村操炮初步協議 元朗理民府昨與厦村鄉首長舉行會談後，對改善操炮問題已獲致初步協議，鄉民同意夜間操炮縮短爲十時半停止，理民府亦同意調查村民損失。（第三張第二頁）

佛教聯會將建三間中學 香港佛教聯會副會長黃允畋在該會所屬小學幼稚園畢業禮中致詞中有此表示。（第二張第四頁）

尼克遜住在長堤醫院 治療左脚靜脈炎
佔有十個房間爲部屬使用 電報電話不停慰問尼克遜

（合衆國際社長堤市廿三日電）特務人員星期日抵達長堤紀念醫院，並且立刻封鎖該醫院東北部，醫院行政人員稱，前任總統將爲其左脚施行檢驗及治療。醫院前任院長龍格圖醫生，主理尼克遜的醫療工作。尼克遜直接被送入醫院西部六樓的套房內，醫院當局已經爲尼克遜的部屬留下十個房間。尼克遜的房間設有特別彩舊的躺椅，彩色電視機，一個巨大個狀大核桃木架，以及一個佈告板。但並無浴缸，只有淋浴器。這間具有八百二十張病床的醫療中心，現時住有六百餘名病人。

（路透社加州長堤二十一日電）美國前總統尼克遜，明天進醫院治療他腫痛的左脚。尼克遜將住在長堤紀念醫院七樓，面臨太平洋之房間，醫院已劃撥了十個房間，供尼克遜予他的屬下人員，特務及派來觀察他靜脈炎病情形的記者。尼克遜的私人醫生特卡克說，尼克遜不肯進醫院，一直拖延了兩個星期，他害怕一進了醫院，再也不能走出來。醫院預料他們需要留院大約十一天。特卡克和尼克遜的另一位醫生倫洛林，希望尼克遜留院三天以便用抗凝結物，以消除形成他左膝上部存在的血凝，尼克遜留院的醫生要求他出庭作證的案件而被延期，水門醜聞的案件而被要求作證。

（美聯社加州長堤廿二日電）鮮花，電報和慰問信星期日開始湧進前總統尼克遜的醫院。尼克遜居住的醫院七樓的護士長何遜貝克說：「一束束致送前任元首的鮮花秋海棠，送抵醫院。」但他不知道寄件人是誰。醫院發言人喀森茂說：「一些慰問咭和電報開始到達，接線機總機開始響起致電話問候尼克遜的鐘聲」。

（美聯社波士頓廿三日電）一項國會消息星期一稱，參議員愛德華甘迺迪打電話告訴參議院同僚稱，他不打算參加在一九七六年的總統競選。這項消息傳來，在波士頓在一個記者招待會上，宣佈他的未來政策計劃。消息稱，甘迺迪告訴其他準備參加競選總統的民主黨參議員他將不會參加。這位四十二歲的麻薩諸塞州參議員，告訴其中一位民主黨參議員稱：由於一個人及家庭的決定是他的決定的最大原因。

莫三鼻給將行獨立 白種居民紛紛離境
臨時政府憂慮缺乏醫生專家

（路透社洛朗索馬克廿二日電）在莫三鼻給由非洲人領導的臨時政府首腦，今日試圖阻止這些神經緊張的白人移民，最近如洪流洶湧逃離國境。臨時政府的總理奇桑諾說，歡迎那些逃離該國而無意種身的人回來。自從兩週前爆發暴動及搶掠事件後，據估計約有二萬五千人已離開莫三鼻給。開往南方的飛機及火車，仍擠滿離開這國家的白人，每日均有汽車運輸隊沿途駛往南非。觀察家相信「弗里林莫」及葡萄牙特別焦慮的是，他們極需要的專家們如教師、醫生及工程師們的離去。奇桑諾隨着葡萄牙高級專員克利斯普之後，發表一項相似的聲明，他對「快報週刊」說，那些逃離者是自私的。他說他們同時沒有理由要離開莫三鼻給，因爲在世界任何地方，沒有比得上此處給他們更好的機會。

（法新社洛朗索馬克廿二日電）此間官方今日證實，洛朗索馬克的差不多三份一白人移民——二萬餘名男女及兒童——在過去週兩離開了此領土。

美國有個老監犯 今年九十九歲 在獄中渡生辰

（法新社美國俄州哥倫布廿三日電）美國最老監犯羅伯將於明天在俄亥俄州監獄醫院上慶祝他的九十九歲壽辰。羅伯已在獄中渡過四十八寒暑。現已老眼昏花。他於一九二六年因謀殺十八歲女兒，被判終身監禁。多年來，他沒有接到任何信件，或有人訪探。州長於一九七二年減少他的刑罰，准予假釋，但爲他拒絕。正如他昨天說：「有一段時間我實在極渴望獲自由，但現時我太老了，我不知道應去那裏。」

日本年青母親缺德 不少遺棄殺死嬰兒
反映日本社會問題嚴重

（法新社日本東京廿三日電）日本廿歲年青母親，因家庭糾紛，能力所限，或甚至厭惡哺育子女，而殺死嬰兒或遺棄，由其首生日減者數目驚人地增加。據醫療福利部作出的調查，由一九七三年四月至今年三月期間，有四百零一宗此類事件報告，其中一百卅五宗係年青母親殺死嬰兒投棄路邊。調查稱：共一百廿六名嬰孩被遺棄死，母親爲他們乃負累之物，六十五孩童因父母殺死後，父母畏罪自殺。令人恐懼的是百份五十五點三遺棄行爲係親生母所爲，有百份十四點二爲親父之作。調查顯示，棄殺嬰兒之主要原因係能力所限或不喜歡養育子女，大者是財務困難。

蔡德芬 鼻喉專科 頭頸瘤病
本館以七代相傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸部癌症疾病

皮膚頑性痕癢，請用 醫藥大結合產品 口服劑
花蛇解癢丸
全身痕癢 濕疹 酒風癬

24 SEP 1974
CITY [redacted]

馬來亞大學學潮仍嚴重
教育部長宣佈馬大長期停課
兩派學生仍對立馬大昨無法上課

（路透社吉隆坡廿三日電）馬來亞大學防暴警察今晚包圍了馬來亞大學，顯示新的麻煩已在醞釀暴發。警方的行動是隨着教育部長馬哈地醫生的報告，謂他已下令把大學作無限期停課，以使情勢不會進一步惡化。

（美聯社馬來西亞吉隆坡廿三日電）教育部長馬哈地醫生星期一宣佈，馬來亞大學從星期一下午起作無限期停課，因為學生團體之間，仍存有令人關心的敵對。

（本報吉隆坡二十日航訊）一個由馬大馬來語文學會領導組成的「國家主義執行理事會」，昨晚八時半在一項未動用暴力的反奪權運動中，成功的從馬大學生會組成的「臨時執行理事會」手中，奪回接管馬大的行政權，並宣佈把馬大行政權交回給馬大行政當局。交回行政權儀式業于今日中午舉行，由馬大代理副校長阿末依布拉欣拉格代表接受，馬大將於明日恢復上課。該國家主義執行理事會成功的從臨時執行理事會奪回馬大行政權之後，已經派員把守馬大的兩個校門，並守在東姑校長禮堂旁邊的馬大行政大廈。

該會今日在記者招待會宣佈，該會將盡一切努力，使馬大恢復常態，並恢復馬大副校長的行政職權，協助解決校園內發生的問題，而馬大學生會之權利將在被認為適當時機及在符合一些條例之下才會被交回。馬大學生會「臨時執行理事會」於昨日下午二時半宣佈接管馬大行政後，導致馬大一部份學生採取行動，成立「國家主義執行理事會」，並於昨晚八時半從對方手中奪回馬大行政權。

「國家主義執行理事會」邀請副校長在師訓學院向在場學生解釋支持臨時執行理事會在校園內的行為，副校長曾指出印度就發生過類似的事件，最後導致該大學之被關閉；類似的事件也可能在馬大發生，它會導致政府接管馬大行政。

（文訊）大馬內政部長丹斯里加沙里今日說，他相信我國絕大多數學生是緊信法治的，且法治必須受到維護。內長在一項文告中說，他已經檢討過去兩天馬大社會主義學生集團的行動發展。他們要求政府無條件釋放兩位被警方扣留及在新山法庭被控的學生。他說，社會主義集團學生接管馬大行政，是一項明顯的破壞法治的行為。馬大其他的絕大多數學生成功的從社會主義集團學生取回馬大行政權，並立刻交回予馬大行政當局，更證明他對絕大多數學生之信心，他深信絕大多數學生是有能力在遵循法律範圍內解決他們的問題。

另一方面，教育部長馬哈地醫生對馬大絕大多數學生採取一致行動，取回被接管之馬大行政而交回予馬大行政當局，感到欣慰，他說，從此項局勢演進而觀，絕大多數的學生是負責任的。

他說，這也顯示學生本身有能力處理學生本身的問題。

馬大代理副校長阿末依布拉欣教授也表示，馬大行政當局將盡一切努力，使馬大恢復正常情況。

他讚揚及感謝「國家主義執行理事會」採取明智行動，迅速把大行政權交回予馬大當局。

他也讚揚馬大的全體教職人員，明日照往常一樣回到馬大工作。

南韓政府准許
朝日新聞入境
讀賣辦事處將解封

（合衆國際社漢城廿三日電）南韓政府發言人稱，南韓政府週日撤消其對日本最大報社「朝日新聞」在韓境發行的禁令。

發言人沒有說出撤消此項禁令的理由，但一名高級政府官員被引述其說話，謂該日報新近已緩和其反漢城政府之報導。

「朝日新聞」在評擊朴正熙總統之實施去年八月份所頒佈之禁止批評韓憲法之特別法令之後，於今年二月四日遭禁止在韓境發行。

同時，文化新聞部官員同時稱，他們正在考慮准許重開日本「讀賣新聞」之漢城辦事處。「讀賣新聞」在刊載有關受爭論的南韓反對派政客金大中從日本被劫走之一項被指為歪曲的報導之後，於去年八月廿三日其漢城辦事處乃被封閉。

（美聯社南韓漢城廿三日電）南韓政府於週一撤消七個月來對日本銷數最大報章，朝日新聞的進口禁制。

據文化與資料部今日透露：「南韓政府將於週一起恢復朝日新聞在本國銷售。」

大馬肅娼組披露全馬各地
共有妓女五千名
二千少女陷火坑
新加坡色情販子防警組織嚴密

（本報吉隆坡廿二日航訊）一名十三歲少女經過了兩星期的禁錮，在無可奈何的情況下，只好簽下當娼的「合約」。

她是因為相信其男朋友能夠為她在吉隆坡尋找到工作，當她南抵旅社，其男友已經安排好與「媽咪」簽合約。她的男朋友便將她出賣給「媽咪」，支了八百元後便失去蹤影。

媽咪就對她說要她去賣淫而賺錢來還其男友的債，假如她不願就範的話就會挨打或關起來直至屈服為止，那種所謂債是永遠還不清的。

警方它露，到目前為止，共有一千至二千名未成年的少女投入火坑，其中大部份是受到男朋友的欺騙，被拋棄的，當然也有一些是因為家境貧窮的壓迫所致，但是，這種的巴仙率很少。

今年警方在一千四百次的肅娼突擊行動中曾救出二百名未成年投入火坑的少女。

警察總部的肅娼組主任波蓮薇之說，警力的任務是盡可能將未成年的少女救出替壞，以及將「媽咪」提控於法庭。她說，欲推賣淫為生的人士在法庭定罪之後可被罰款最高達一萬元，坐監兩年或兩者兼施。男性可能受到鞭笞的處罰。

在未成年少女獲救之後，不是被送回家就是送入少女收容所。

警方發言人說，目前馬來西亞共有五千名妓女。為嚴防止年輕少女投入火坑，警方隨時隨地都在粉碎色情架步的活動。

警方需要得到公衆人士的情報才能夠防止人肉買賣活動。

（泛亞社新加坡廿三日電）據「海峽時報」今日報道，經營春宮電影與應召女郎淫業之一個組織，現時派哨員分佈於各個要衝地帶，並利用對講機聯絡，以防備警方突擊檢查，由於組織嚴密，故警方採取行動時，往往撲空。此淫業組織之顧客，多為外籍船員與士兵，從中穿針引綫者，則為有佣金可賺之計程車司機。該組織已活躍於兩年之久，但營業地址時時變動。

職業學生仍示威
儘管泰政府議會表示讓步
廿五枚炸彈爆炸

（路透社曼谷廿三日電）數千名職業學校的學生，在國民議會前的皇家廣場舉行五小時的示威集會時，有廿五枚以上的塑料炸彈爆炸，使五人受輕傷。

以上集會是由泰國職業學生組織召開的。他們集會的目的是為抗議新憲法的延遲頒佈。

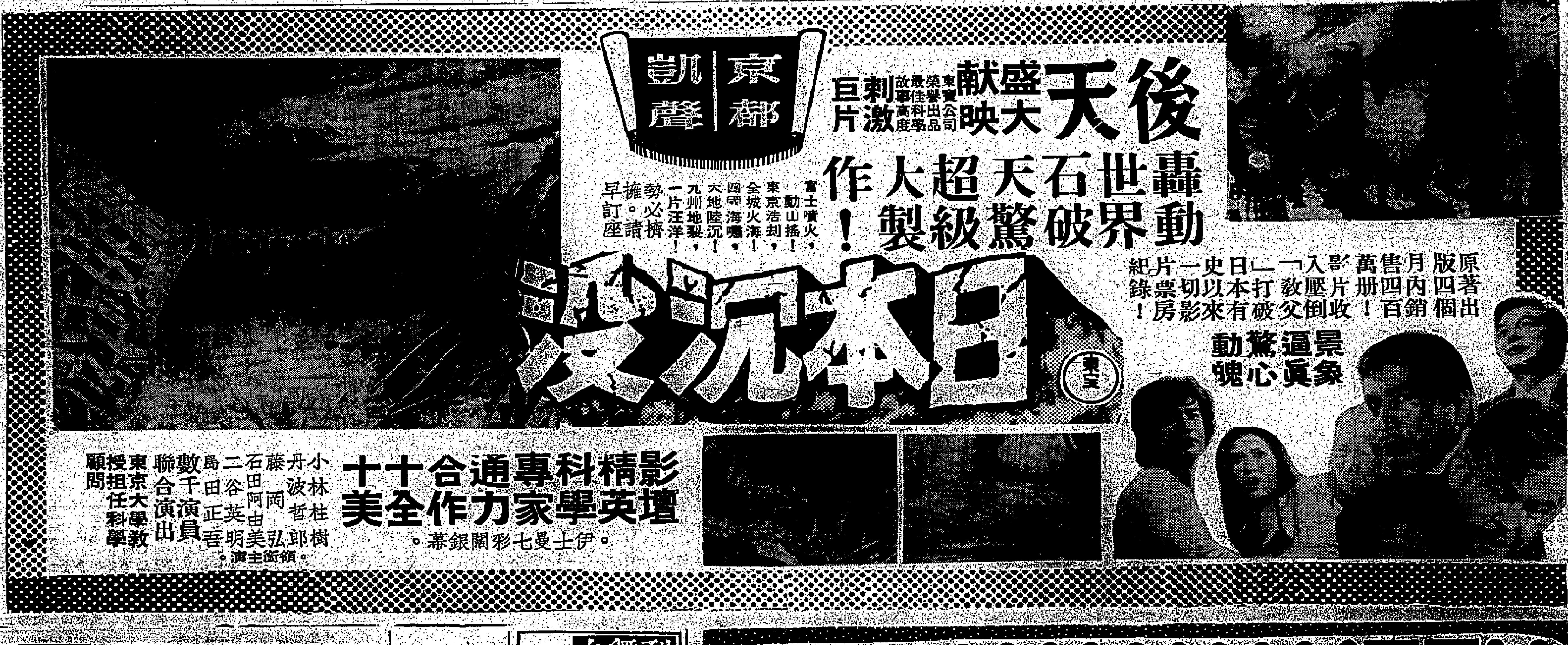
強有力的泰國全國學生中心原計劃在上週發動三天的示威，但因桑雅總理許下諾言而取消。桑雅總理允諾修改新的憲法草案。

職業學生的領袖在今天的集會上稱，他們不願看到延遲頒佈新憲法。

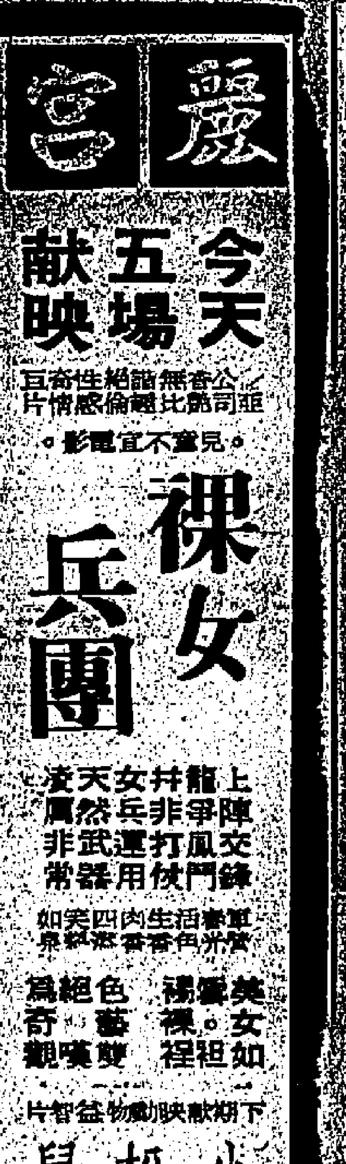
（法新社泰國曼谷廿三日電）在當局擔心現時之草擬憲法可能陷於困境之際，暨名職業學生週一午在曼谷海德公園舉行集會，呼籲從速頒佈憲法。泰職業學生中心發言人說：「我們希望盡快頒佈永久憲法。」發言人指責去週發動反草擬憲法示威的泰國學生中心，乃非人民代表。國家學生中心大部份係由大學生組成。該中心乃最具影響力的學生組織，亦是去年十月扳亂推倒獨裁軍事政府的「主腦」。

（泛亞社曼谷廿三日電）泰學生對憲法意見突分裂為兩派；要求將投票年齡及候選人年齡分別自二十及廿五歲減為十八及廿三歲之一派（主力為全國學生中心），已因桑雅總理及議會主席克立同意修改現有憲法草案後，停止一切示威及抗議行動，但以職業學生為主力之另一派，今日突舉行萬人大會，進行示威，反對修改現有憲法草案，理由為此舉將使新憲法之頒布進一步拖延。示威大會發表聲明稱，會衆員獲得民衆支持，凡使憲法延遲頒布者將為「民主敵人」。今日之示威已使憲法危機突告復甦，泰總理對此甚為憂慮，並將與國會主席克立討論對策。

（泛亞社曼谷廿三日電）泰國國內安全會長賽育中將稱：由於國內局勢尚未穩定，政府不能考慮廢止反共法。渠在一次演說中稱：現有刑事法太寬大，未能應付當前犯罪情勢，故廢止反共法之計劃應予放棄。渠謂：反共法應予保持，唯有頒布另一法令，[illegible]始能廢止反共法。



華僑晚報
分類廣告
每天弍元
費廉效大
上期繳費
不折不扣



本港新聞

賊刦灣仔新爵酒樓 掠現欵五萬

三匪潛入縛留宿店伴要開夾萬 大夾萬被撬開店伴手表亦被掠

（特訊）灣仔洛克道一間酒樓，昨晨打烊後，遭三匪面持刀賊行刦，結果，匪徒在夾萬內取去五萬多元現欵，及掠去酒樓伙記四個手表，然後逃去無蹤。

被刦之酒樓是位於洛克道四二四——四二六號之新爵酒樓。昨晨一時半許收市後，只有兩名看更在二樓及地下當更，而其他九名留宿職工伙記，則有六名留在三樓，三名留在二樓，全部已準備睡覺休息就寢。

據悉，此時三名刦匪，乘電梯直上大廈四樓，然後用女裝黑絲襪蒙面，走到後巷去，爬出窗口，沿水渠而下三樓新爵酒樓。

三賊順利進入該酒樓後，即分別亮出呎餘長的刀，指嚇各留宿伙記，再將一干人驅往二樓，用枱布一同將其他留宿職員綁起，隨即在各伙記身上刦去三隻手表，及百多元現鈔。

來賊得手後，意猶未盡，命令其中一名經理階級的職工帶其往帳房，並要交出鎖匙開夾萬。但該帳房內共有兩個夾萬，一大一細，而該經理則只有大夾萬的鎖匙，細夾萬的鎖匙是由一名司理保管。刦匪雖想用硬物撬開較細的夾萬，但無效，故只能打開大夾萬，取去裏面五萬二千三百五十元現欵，旋即由二樓後巷逃去，沒有傷人。

各職工伙記自行鬆綁後，即撥「九九九」報警。警方到場調查後，未有拘捕任何人歸案，但偵訊工作仍在進行中。（合）

圖放火燒死人

兩男子罪成分重判入獄

（新亞社）本年一月十五日，東頭邨新區第廿三座發生縱火意圖謀殺者，一名女子被男友實落坑後逃走，其男友以火水及電油企圖焚燒女子一家，事後警方拘捕兩男一女，分別控以縱火及意圖謀殺兩罪，該案昨在高等法院刑事審訊，女被告否認各罪，獲控方不提出證供起訴，當庭釋放。

首次被告只承認縱火罪，意圖謀殺一罪，獲控方不提出證供起訴，當庭撤銷。審判專員加西亞法官聆訊全案，判首被告縱火罪入獄五年，次被告入獄兩年。

法官在判案時指出，本案雖然未有人受嚴重傷害，但放火屬嚴重罪行，而第二被告，協助首被告設計，雖未有參與實際行動，亦為不智者。

被告：（一）周錦成，廿五歲，（二）陳顯榮，廿六歲，（三）何綺玲，廿八歲。（一）（二）同被控兩罪，（一）今年一月十五日，在東頭邨新區，放火焚燒第廿三座一單位；（二）同時同地，縱火意圖謀殺姓簡戶主一家人，包括有四男三女。

案情透露，本案之起因，由於戶主簡某之廿歲女兒，是一名表演女郎，與首被告認識，彼等感情不錯，後首被告將女子賣落「應召社」作妓女，女子經過三天神女生活，因不能忍受而逃走。

「社」乃向被告追回他所收取之訂金一千五百元，被告四出找尋簡女下落，向其父追索一千五百元，作為因簡女逃走，他所受損失之補償，但遭女父拒絕，且向警方投訴。

一月十五日，首被告抵達上述東頭邨廿三座某室，以火水及電油縱火焚燒簡某一家，且以鐵枝橫架門前之大閘，企圖阻止屋內之人逃出，當時屋內有簡氏夫婦，及四名子女，而簡女則不在屋內。

屋內各人及時發覺，將火撲滅，幸無人受傷，僅簡母之足部扭傷。

至二月八日，首被告在街上遇見簡女，威脅她返回「社」工作，否則會再次放火焚燒其家，當時被告並將伊打傷，（按，被告因傷人而在裁判司署被判入獄六個月，與本案之五年刑期執行），簡女遂報警。

第二被告，雖未有實際參與縱火之行動，但有協助首被告計劃，及供應所用接觸物品與首被告。至第三被告，則為次被告之女朋友。

警方經調查後，將各被告扣留控訴。

霸王判重罰

兩名戲霸分別大破鈔

（新亞社）一年逾不惑男子，與一青年，本月廿二日凌晨零時四十分，同在旺角大角咀榆樹街英京戲院午夜場中，看霸王戲，適遇警方突擊檢查，同被揭發拘控。昨解上北九龍裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官判首被告罰款七百五十元，或入獄兩月作抵，次被告罰款一千元，或入獄三月作抵。

被告二人：（一）鄭榮勝，四十二歲，（二）林源，廿二歲。被控罪名：九月廿二日，在大角咀榆樹街英京戲院，看霸王戲。

葵涌肉商認發水

還押兩週候宣判

（港訊）葵涌葵盛街市一牛肉檔的一名負責人，昨日在荃灣法庭被裁定犯有灌水喉管罪名成立，法官宣判將被告還押監房十四日，等候懲教官及勞役中心報告後始判決。

被告陳桂福，十九歲，為葵盛街市第廿七號攤位之負責人。他否認控罪。

控方證供指出市政事務署一名衞生督察，由接到消費者委員會報告後，於今年六月六日前往該街市調查，結果在被告的攤位發現有條膠管。

控移民局獲勝

局長須賠償損失三千元

原訴准在港居留與訟人付堂費

（新亞社）一名商人循民事訴訟程序，向高院民庭要求移民局長賠償其被扣留而招致之損失，及撤銷對彼之離港命令一案，昨日審結。原訴商人勝訴獲得賠償三千元，及被批准在港居留。與訟人同時需付出堂費。

案中原訴人非勒頓（譯音）。與訟人為（一）律政司，（二）移民局長。案由副按察司丁禮賢法官主審。原訴人因遭移民局長拒絕其在港居留，及遭扣押，准備將彼遞解離港，故延聘律師張祖大，循民事訴訟程序，向高院尋求宣佈，移民局對彼之遞送令屬於無效及須賠償其損失。

主審法官在考慮全案後，判原訴人勝訴，指出法庭接納及宣佈原訴人為一港籍人士，乃符合本港移民條例第二節中之居留條件，故有權在港居留，及不須被遞送離港。法庭并宣佈移民局對原訴人之扣押及遞送命令，乃屬不適當及無效者。原訴人并獲三千元賠償費，而堂費亦應由與訟人負責。

代表原訴人張祖大律師，當日在結果陳詞中指出：原訴人乃屬華籍，及連續在港居留七年之久，根據移民法例，應有在本港居留之權利。而與訟人對原訴人之命令乃屬錯誤引用法例者，乃竟指原訴人祗獲准在四十八小時內尋求法律協助並係不正確，並正式之期限應為十四日。

據原訴方面，曾向法庭透露，彼在日本出生持有台灣護照。一九三三年來港，四三年返日本讀書。七一年再來港，但祗持有臨時居留文件。至七三年九月居留文件到期，彼乃申請延期被拒。彼到移民局調查被拒延期之原因，但一名官員對彼表示拒絕之理由是不能透露者，並將彼拘留帶返中央警署，彼被羈留在該處達三天之久。而彼所經營之貿易公司顧客對彼大失信心，生意遂于七三年十二月停業。彼每月可賺約一萬至一萬五千元薪金，故向法庭提出要求賠償，及要求撤消對彼之遞送離港命令。

柯士甸道發生血案

斬人跳樓男女重傷

男子躍下重傷女子被斬亦重傷

（特訊）昨午十時許，尖沙咀柯士甸道七十一號天台，一男子凌空跳下，墜身於樓下一輛小型貨車之車廂中，身受重傷，坊衆即代為報警，在此同時，一名渾身鮮血的女子亦從該處梯間跑下，高呼救命。警員到場調查後，發現婦人受傷與男子跳樓事件似有關係。事後即將兩名傷者送院救治。

上址天台，搭建有一些木屋。其中一間木屋住有一名男子楊志棠，五十五歲，另一木屋則住有一名卅三歲婦人周麗儀及其丈夫兒女。昨晨婦從外買餸返回天台木屋去。當回到家中後，其鄰人楊志棠走過去請婦代他下樓買一些東西。當時婦以自己剛跑了五層樓樓梯，相當疲倦，乃予以拒絕。楊再三請求，婦亦不允。楊乃返回自己木屋。不久，婦突發現又有人闖進其木屋去，跟着，婦被柴刀斬傷，大呼救命。此時，一男子將刀棄於地上，從木屋跑出外面。未幾，即由樓下有人高呼跳樓之聲。原來姓楊的男子已從天台墜樓。湊巧下面停有一輛載貼五金店貨車，車廂內前截已載上許多鐵罐，而後截則仍是空的地方，楊即墜於車上後截。楊身受重傷，而婦亦於此時跑到樓下求救。事後同被送院。警員抵場調查時，在男傷者的木屋內搜出許多藥瓶，據附近的人說，傷者精神不大正常，曾在青山留醫。此次事件，可能一時刺激，舊病復發所致。（合）

赤柱獄吏疑運毒

被控提堂暫還押

（新亞社）赤柱監獄，又一名二級懲教員涉「串謀販毒」，東窗事發，為警方檢控四項罪名，昨解上中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，准控方請求，將案押候七日審訊，被告無需答辯，還押由警方看管。

中控當庭透露本案為赤柱監獄第三宗串謀販運案，將會申請移解高等法院審訊。

被告王志強，廿一歲，赤柱監獄二級懲教員。被控四罪：（一）九月廿日，在赤柱監獄非法藏有兩張支票；（二）同時同地，非法藏有一批毒品；（三）七月至九月期間，在港島地區，串謀其他人等，非法販賣海洛英；（四）同時同地，串謀其他人將等值件現欵，香煙及毒品，非法私運入赤柱監獄。

揸頸匪截刦 判入獄半年

（新亞社）一名積犯，深夜在土瓜灣區糾黨用暴力行刦一名夜歸男子，刦匪被該區居民及事主之子合力擒獲，昨解新蒲崗裁判署審訊。被告認罪，法官判其入獄一年，次罪入獄半年，分期執行，即共入獄年半。

被告有十九次案底。

被告黎志華，男，四十八歲，無職業。被控兩罪：（一）九月十四日，在九龍地區，與其他在逃人等，毆打姓王男子，企圖行刦。（二）同日同地，惡意傷害該男子。

據案情透露，案發日凌晨二時許，事主放工返家，當行至新山道一座樓宇二樓時，突然有兩名刦匪從傍閃出，其中一人由後箍頸，另一人持利刀指嚇事主，謂祗是求財，威嚇事主不許驚動。事主不甘損失，奮力掙扎，且高聲呼喊，驚起事主之子。刦匪大怒，將事主手部斬傷。此時事主之子及一些鄰居聞聲紛紛趕至，兩刦匪見事敗逃跑，惟被一羣坊衆擒獲，交警方處置。

警探紅磡寓所被匪爆竊

失去警槍但各物無損失

其妻謂睡夢中聞聲響發覺失槍

（特訊）一名警探的佩槍及六發子彈，昨在紅磡區的寓所中發覺失去。該警探周上報告警方，警方刻正展開調查中。

據說，失竊時間當在凌晨三時至清晨時份。因為據該警探的妻子說，在清晨五時左右，他在睡夢中會被異聲驚醒，於是起床察看，除了發現廚房鐵閘被開以外，再不見其他異狀。直至九時，其夫起床後發覺失去警槍，遂向警方報案。其他各物，則未有失去。此次失槍，乃將槍盜去。現警方尚在調查中。

據悉：失槍警探李，二十八歲，於一九六六年加入警界，現時駐守深水埗警署，服務職位是見習警探，即俗稱的「幫辦」，與妻及兩子女居住紅磡大廈十四樓A座。（合）

突爆炸老翁受傷

鏹水冲洗厠所時

鰂魚涌芬尼道住戶

（特訊）北角鰂魚涌芬尼道七號地下，昨上午十時許發生一宗化學品爆炸傷人事件，報警後，警方人員到場調查，並將傷者送院救治。傷者名吳鑫峰，六十六歲，昨晨十時許用鏹水冲洗厠所時，不知如何，突起化學作用發生爆炸，該男子手部及頭部受傷，報警後，消防車及警車駛至調查，將傷者送醫院救治，爆炸原因，警方已展開調查。（合）

澳門回力球場

減收門券售價

（澳門特訊）在百物騰貴聲中，澳門回力球場，由今日起，減收入場券，而且減幅驚人，由原來三元減為一元，假日亦照常收費。據回力球公司昨公佈：由今日起每位成年人入場票價一律收費一元，而廂座收費十八元，可供六位進場，較以往收費減半，而普通位則減價幅度更大，只收三分之一，由此可見近日澳門市面淡靜情況。

此外，各酒家及茶樓亦有計劃減價以招徠顧客，如減收茶價，點心等。澳門戲院業生意亦呈不景現象，實際上澳門戲票價錢，較以往高出幾倍，當地居民實在負荷不起，因此，減少看戲大數平衡消費，週末來澳港客未見踴躍，除與暑期時有很大差別外，其餘公寓，酒店生意頗為冷淡，週末亦有空房待租。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

廿五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月二十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報社發給處，先取領取證，然後領取支票，若為幼年學生，請家長引來。

各同學須記緊

（一）揹備學校發給之九月學費收條。

（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可帶家長身份證）

（三）申請人一吋半正面相片一張。

（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金 分發日期

廿五日第一至二批

廿六日第三至四批

廿七日第五至六批

廿八日第七至八批

香港賽馬會助學金 分發日期

廿五日第一至二批

廿六日第三至四批

廿七日第五至六批

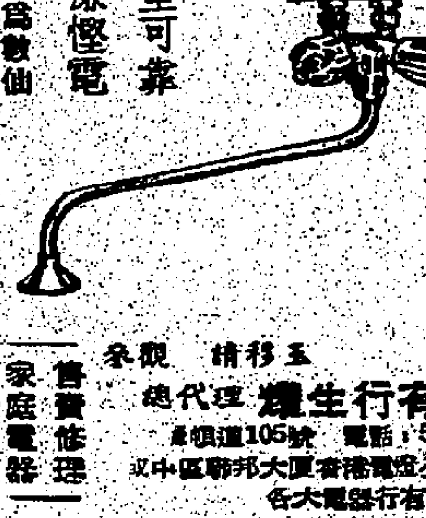
廿八日第七至八批

廿九日第九至十批

三十日第11至12批

一日第13至14批

英國名廠 ALFLOW 幸福牌 電熱水器



特點：即用即熱 安全可靠 體積細小 費廉慳電 使用熱水淋浴 每次約為數仙

請移玉參觀

總代理 耀生行有限公司 軒尼詩道105號 電話：5-769950

或中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心

各大電器行有售

承做大小電力工程

售賣修理家庭電器

百年老牌 兩儀軒 一年一度大贈送

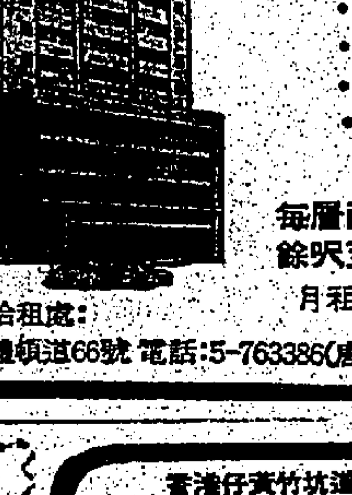
三蛇膽陳皮片 川貝陳皮末

港九各藥房中藥店有售

總批發：香港皇后大道西一七四號 電話：五－四一八四八三五

商業大廈招租

灣仔謝斐道17—23號（近大佛口）



壬子商業大廈（有入伙紙）

· 地點適中
· 交通方便
· 設備齊全
· 光線充足
· 方正合用

每層面積由二仟壹佰餘呎至叁仟壹佰餘呎

月租每方呎二元起

洽租處：軒尼詩道66號 電話：5-763386（唐先生或張先生洽）

銀行區寫字樓 招租

皇后大道中五號

恒昌大廈

面積：600, 1800及5000方呎

洽租處：恒茂置業有限公司

電話：5-258321

INTERNATIONAL SCHOOL OF ACCOUNTANCY

國際會計專科學校

● 本校教授會計、速記及其他商科方法簡捷易明，故能在較短時間內完成課程。

● 十月新班如下：（日夜授課）初級簿記、中級簿記、高級會計、會計學、中級成本會計、高級成本會計、香港稅例、英國稅例、審計學、商法、公司法、經濟學、統計學、速記（速度每分鐘由70至150字）、及商業信札等。

● 本校免費供給學員LCC高級會計及簿記考試試題解答。學員在完成每一學科後而經本校考試及格者，得免費獲得證書。

● 本校代學員報考LCC及PITMAN證書試。簿記及會計學科由校長親自任教，速記學科由MRS. M. TANG任教。（簡章備索）

香港正校：香港軒尼詩道310至312號二樓全層。電話5-725990

九龍分校：九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓27及28兩座。電話3-815216 即凱聲戲院對面，又即大大公司樓上。

校長：楊炳坤 CPA.FASA.FHKSA.MSCA.FBSC.FCBI.

香港仔黃竹坑道·業發街375地段

怡達工業大厦

已有入伙紙即買即用特價九折

二成半入伙分六年供租售均可

每單位二千餘呎十餘萬元起

怡華置業有限公司

香港罾廠街顯利大廈97室

電話：H249349 H248429 H249340

自居有益 出租有利

益利洋樓

康寧道、通明街

觀塘最適中地點

將入伙，歡迎付欵辦法

二樓酒樓已售 旺舖只餘數間

益新置業有限公司

香港大道中33號萬邦行2401室

電話5-253003 地盤3-899628

華僑日報讀者

星馬泰（清邁）豪華觀光團

七海旅運·榮譽貢獻

一流享受 專人領隊 依期出發

星馬泰（芭堤雅）十天豪華團 H.K.$3,050 出發：10月20日 12月22日	星馬聯遊 七天豪華團 H.K.$2,550 出發：10月20日 12月22日
曼谷·芭堤雅·清邁 六天豪華團 H.K.$1,950 出發：10月26日	曼谷遊覽 四天豪華團 H.K.$1,550 出發：10月26日

詳情請詢：七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室

電話：5-455639 5-451404

均益大廈

石塘咀屈地街電車總站

地下旺舖 招租 二樓寫字樓

餘額少·條件優·遠景好

租期長·二元起·請參觀

大昌物業管理有限公司

中建大廈1223室 電話：5-223112

九龍大角咀

大同新邨

大公樓 大方樓 大衆樓 大貴樓 經已入伙

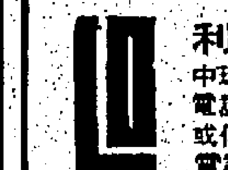
大富樓 大有樓 大榮樓 即將入伙

地下二樓舖位 招租 歡迎參觀詢問

利群樓

元朗安樂路地段113號

現貨唐樓



特價八五 限期一月

定金一萬 即可入伙

分期七年 租抵樓價

伙伙單邊 材料上乘

利安建築有限公司

中環雲咸街一號南華大廈十一樓

電話：5-256071

或佐頓道51號利僑大廈十樓

電話：3-303393

眞善美婚姻服務公司

青春易逝不復返，遲婚老去徒傷感！親朋難助終身事，歸閒生活損健康！（服務時間十至六時）

香港眞善美婚姻服務公司創辦，已獲世界各地報刊電視電台二百次以上好評

香港彌敦道165號二樓

九龍山林道七號1樓

H 770404 K 682125 函索即寄簡章

請客在「金冠」 賓主盡開顏

尖沙咀地王「金冠」酒樓，薄利主義，價廉物美，出品第一，選料上乘，斤兩十足，湯水濃郁，服務週到，曾經光顧，無不滿意，故請客在「金冠」，賓主盡開顏，誠不虛語也。又本酒樓備有平治牌SEL 35 300號華麗汽車專為賓客結婚迎親免費服務，如有需要請與營業部接洽。定座電話三一六六六二九一一八

林景閣

官塘 功樂道

首期壹萬元

可分十年付欵 維持舊利息率

歡迎參觀示範樓

週日假期照常辦公3-453897

本大廈設有專用巴士 住戶出入更為便利

· 花園洋樓
· 面海向山
· 三房一廳
· 戶戶單邊
· 全部鋁窗
· 設備齊全

每呎僅售壹佰八十餘元

本年底入伙

恒隆 5-458131 皇后大道中192號

華懋 5-258251

REFERENCE LIBRARY
24 SEP 1974

本港新聞 ①

台北法院第一次提審楊燕卿陳軍堡
楊燕卿否認販毒
楊只承認担任包裝毒品工作其他事情一概不知
楊父爲女辯稱女逃台係欲脫離黑勢力重新做人

（特訊）華僑日報駐台灣記者昨日長途電話報導：轟動港台兩地的「毒玫瑰」販毒案，昨晨十時卅分在台北地方法院第十一法庭首次提審訊。楊燕卿與陳軍堡兩人否認參與販毒之罪名，案審至上午十一時，法官黃顺水宣佈該案押後再審，日期容後公佈。

楊燕卿戴太陽眼鏡，紅色T恤，胸前長翻蝶帶，黑色長西褲。陳軍堡則身穿綠色恤衫，兩長袖捲起，深咖啡色西褲，身裁高大，模樣英俊，兩人在法庭的態度，頗爲鎮定，惟楊燕卿在步入法院前，被記者攝取照片時，以左手掩面，不欲使人一覩她的廬山眞面目。

楊要求換粵語通譯

庭訊於上午開始，由推事張劍男開腔查詢，檢察官運銀山到庭指控楊女等人犯罪事實，楊、陳二人，於上午九時由法庭警察在看守所提到，楊女啜泣不已，作答時要求法官更換粵語通譯，法庭臨時更換通譯後，她才肯回話。

法庭先訊問楊女，楊女回答，今年七月十二日下午五時，在香港新界上水馬會道新成路一百五十號三樓B座包裝海洛英時，由香港工商罪案調查人員查獲，楊女當場被捕，她一再强調，只代包裝毒品，不知販毒的事情。

控方檢察官問：楊燕卿來台目的何在？楊答：祇係觀光，沒有躲避緝捕的意圖。

藉稱來台祇係觀光

楊燕卿此次來台灣，係由於香港政府追緝甚緊，於本年八月三日逃來台灣，經高雄港登陸，旋被刑警大隊拘獲，當時身上携有港幣三千元，陳軍堡則携有港幣四千元。

楊燕卿在法庭上否認係毒販，但承認係包裝工作，據供稱：她在香港並不是大毒犯，只是帮她的老板包裝毒品，她是做工性質的，這次來台由聯合旅行社代爲申請，因爲聯合旅行社是她丈夫朋友所開設。

供認逃出警署經過

楊燕卿供認在香港被警察拘捕帶返上水警署逃出的經過如下：當她被警察拘捕帶返上水後，由一名警員打指模，此時，其丈夫劉某亦趕至警署，雙方爲此事發生口角，由於打指模的原因，手指染有油墨，於是，她由一名女警陪同到洗手間洗手，此時，她立即溜出洗手間，逃出警署，乘坐已安排在警署門口私家車，該車係由陳軍堡駕駛，當晚楊在陳軍堡家中留宿。

檢察官問楊爲甚麼要逃走？楊燕卿說：因爲她不知道販毒的罪名，在香港很嚴重，因此，她不

楊燕卿

楊燕卿陳軍堡昨日由台警押解上庭途中

檢察官質詢爲何在刑警拘捕她後，簽字承認有三次販毒的罪名？楊燕卿稱：當時她的精神不安，同時刑警告訴她，簽了供詞，會減輕罪名，於是就簽了字，但她不知道供詞的內容。

檢察官又問她在台販毒情形，她堅決否認在台販賣過毒品，她說在台灣沒有販毒的關係，別人也不知道她是幹這一行的。

幕後主持人之背景

楊又供出她的大老板姓陳，但是誰也不知道他叫什麼名字，只知他綽號「肥仔」。此人很有辦法，香港政府抓不到他。楊同時說她的大老板是與中共在香港負責統戰及販毒的高級人員。

楊燕卿又强調香港的販毒情形很普遍，因爲在那邊很便宜，隨時都可以買到，甚至香港警察也照買不誤，所以在香港算不了什麼一回事。

楊燕卿否認在高雄對保安警察的供詞，她說當時以國語問答，對方又不諳廣東話，以致意思不明，又因急於企求被釋放，所以供詞並非眞實，也不眞實。及於台北地檢處接受檢察官偵訊時，只承認包裝毒品，自己沒有販毒，也沒有和陳軍堡共同販毒。

楊女戴黑色太陽眼鏡，被還押時，仍然雙手掩面哭泣，很多來自香港的報館記者，問她是否要講些話，她也低頭拒不作答。

派出高手防範軍堡

昨天的司法大樓氣氛顯得很緊張，法庭警察及監獄人員戒備森嚴。台北市警察局並派出諳習武術之高手，來防範被告之一陳軍堡，據說因爲陳軍堡乃武林高手，從小就學過洪拳，據說又是空手道四段，他是「毒玫瑰」的保鏢。

陳軍堡在法庭供稱：當日在香港時，獲知楊燕卿被上水警署警方人員拘捕，於是，駕車趕至上水警署查詢，當時他目擊楊與其丈夫劉某在警署口角，他不知道楊燕卿是販毒者，亦不知楊所幹何事，當楊逃出警署時乃載之返家。

陳軍堡否認參加販毒的工作。陳並供稱，當時在警署外面由自己駕駛的車子，不知道是誰的，法庭詢以「難道是偷的嗎？」楊女在旁代答，是她先生向朋友借的。

要求通訊終獲批准

陳軍堡又否認有幫助楊女脫逃的故意，只是聽楊女說，她同她先生吵了架，不知道楊女犯了甚麼罪，否則不會以車帶楊女去自己的家。楊女也答稱，當時是要求陳送她走。

陳軍堡最後要求法官准許其通訊的自由，因爲其母親由港寄來的函件，被刑警扣留，不准他閱讀信件。陳軍堡的辯護律師周世崇要求法庭准許陳與其父通信，因爲偵查期間已過，現已公開審理，其要求被法官黃顺水批准。

昨天的庭訊，只有二十五分鐘，張劍男推事宣示另外定期開庭。

陳軍堡之父陳加臨，近日香港寄委託書來，委由該律師辯護，楊燕卿之父楊光遠，也在香港現業工聯，自香港寄委任林天來律師代爲辯護，並由九龍總商會公證。

罪名成立會被判死

又：該案業經台北地檢處檢察官黃顺水，偵查終結，已將楊、陳兩人以戡亂時期肅清煙毒條例第五條第一項之罪提控。該條文規定「販毒、運輸、製造毒品及鴉片者，處死刑」，爲唯一死刑罪，即罪名成立，唯判處死刑一途。

一般相信，如楊燕卿罪名成立，可能被判死刑，而陳軍堡則會被判無期徒刑。

（尚有楊燕卿父楊光遠聘請律師爲其女辯護之狀詞全文，與及合灣台北地方法院檢察官起訴書全文，刊於第三張第三頁，請讀者注意。）

兩刧案匪徒傷人

（特訊）港九兩地昨日先後發生行刧傷人案，兩男子分別受傷留醫。

首宗：昨晚十時許，四十四歲男子葉仁，返回油蔴地新填地街四×六號五樓，行經二樓梯間時，被一名尾隨上樓之飛仔，持刀行刧，事主勇抗，致胸部負傷，刧匪聞事後逃走，事主無財物損失。

次宗：四十歲男子趙洪輝，昨日下午五時，在灣仔春園街公廁大解時遇刧，刧匪將事主頭部按下糞坑，事主情急呼救，被匪用刀刺傷背部，刧匪遇兇後逃去，事後傷者被送院留醫。（合）

葵芳邨兩飛仔行兇

（特訊）昨日下午五時許，三名男子，乘坐一架貨車，將魚、肉等物品，送至葵芳邨第四座一間茶樓，正在後門卸下貨物之際，突有兩名懷刀之飛仔，趨前向三人勒索，大意涉及女子問題，未幾，兩飛拔刀追斬三人，其中兩事主走避不及，慘被飛仔斬中五、六刀，負傷倒地，飛仔逞兇後逃走，受傷事主則被送院留醫。（合）

澳督嘉樂庇任滿
澳各界人士簽名挽留

（本報駐澳門記者昨晚長途電話）澳督嘉樂庇任期將於下月屆滿，澳門各界人士，昨晚假座樂園酒家舉行挽留澳督繼任簽名大會，出席者包括銀行、旅遊、酒店旅業、建築置業、及娛樂界代表。會中各界代表均表示，由於澳督對目前澳門之特殊環境頗爲熟識，對澳門發展，有所帮助，此辜希望葡國當局，能予澳督連任一年，等待葡國政府進行大選後方行決定人選。參予該會人士更表示：由於最近澳門傳出謠言，引致各業不振，倘一旦澳督轉換人選，新人對當地環境不熟識，誠恐因此對各業打擊更大。

警方實施分期擴展設劃
女警升職機會增
朱英妮警司談女警服務

（特訊）未來數年內，皇家香港警務處將實施各項分期擴展計劃，故女性警務人員升職機會將大爲增加。皇家香港警務處參事官朱英妮女警司於昨日下午六時出席文華酒店香港維多利亞聯青社例會中作以上述表示。

朱女警司指出，該計劃使女警的工作範圍更爲擴大。她强調：從前認爲不適合女性做的工作，如今女警務人員可有更多機會去做。

爲了達到這個目的，警隊當局已着手推行一分期擴展計劃，希望每個分局警署都能有一名女偵緝督察及若干名女探員，以加强刑事偵緝工作的實力。

她引述女警最初成立於一九四九年，自此以後，便成爲警隊的一個主要而不可或缺的部分。目前各級的女警務人員共有九百六十名。

由於受到現時已製訂的同工同酬計劃以及最近女警觀念所發生極大變化的影響，因此大家都察覺到男女警務人員要合併編制，而當局現時正採取拆分的措施。

朱女警司認爲女警務人員所處理的事情不再局限於與婦孺有關的事項，如今她們有更多的機會表現自己的才能，證明自己在指揮領導的工作上能勝任愉快，好像過去二十五年來在實際的警務工作上幹得那麼有聲有色。

女警務人員除了做軍裝部其中一部份的工作，如執行例行的警務工作，教導市民交通常識，執行交通規例，處理報案室及控制室的工作等，他們在刑事偵緝及其他專門部門擔負行動工作的需要正不斷增加。

朱女警司繼而表示：當局已試辦一個計劃，委派一些高級女警務人員出任行政職位以及處理助理分局警司的職務，這些工作本來只有男性警務人員担任，結果證明這試辦計劃十分成功，甚受贊賞，預料將來會有更進一步的實施。」

現時女警務人員跟男警務人員一樣，同在香港仔警察訓練學校及警探訓練學校一起受訓。朱女警司指出：香港的混合式訓練方法始於一九六四年，證實非常有效。這種訓練方式無疑已增加本地女學員奮發的心，加强她們的信心以及激發她們在班中正常的競爭精神。

現時的見任級女警務人員，其中只有百份之二十能說英語，朱女警司最後表示：我們希望能說英語的見任級女警務人員，不久將增至百份之五十。爲了補救這個缺點，政府訓練科會舉辦爲期五個月的英語課程。

秋分後晝夜平分
今起逐漸晝短夜長

（新聲社）昨日爲農曆二十四節氣中的「秋分」，是日晝夜平分秋分，也即白晝和黑夜的時間都是一樣的長短。但過了此日，由今日開始將會逐漸轉爲晝短夜長了。

「春分」和「秋分」同是晝夜平分的兩個節氣。「春分」在每年三月二十一日或二十二日，就是「春分」點，亦即太陽所經過的春分點，是日太陽射正赤道上，南北兩半球晝夜平分，陽在正東，陰在正西。「秋分」則在每年九月二十三日或二十四日，它的形成，與「春分」同一理由，不過那一天變爲陽在正西，陰在正東。由於晝夜平分的關係，氣候特別溫和。

同時，「秋分」過後固然逐漸晝短夜長，跟着「寒露」和「霜降」兩個節氣來臨，氣候也逐漸轉爲寒涼了。

五花大綁死者乃一積犯
今年五月服刑兩年期滿出獄
童年時已作小偷不容於父兄

（特訊）日前在新界粉嶺宜道園附近梧桐河畔發現的一具「五花大綁」浮屍，警方已獲政府驗官的報告，證實爲遭人勒死。並相信他被人勒死後，拋屍河中。

有關死者的姓名身世，警方亦已查明，據悉，死者的身份證所用的名字爲「雷盈業」，現年三十一歲，合山人。

警方在深入調查下，已獲悉死者爲一積犯，上次服刑期爲兩年，並於今年五月才刑滿出獄。

他過去犯案不下十餘宗，包括行刧、夜盜、爆格、偷竊及販毒吸毒等等。據報，死者與歹徒某某團及在獄中服刑時，認識了不少三山五嶽的人馬，故當局知道某宗刧案或爆竊案是誰方所造，死者便會找着那些組織人物予以威脅及分數，若不給予，而諸多威脅，掌握向警方人員揭發，因此而幹下「黑吃黑」「格食格」的行徑，結下不少仇家，故相信他遭人勒死後作五花大綁，流屍河中，即爲仇殺的傑作。

死者未曾結婚，十年前曾報住九龍橫頭磡，但警探按址往調查時，附近居民，皆不認識其人。

死者之兄，已往殮房辦理認屍手續，據說他童年時，已游手好閒，作小狎偷竊的勾當，早已不容於父兄。至於誰是兇手，警方現正展開偵查中。（君）

本港街坊會首腦
赴星馬考察施政後
作出建設性報告書
今日在拱北行更生會公開發表

（特訊）本港街坊會自有史以來，第一次規定以高層首腦身份，且作半官式的前往星馬，考察當地一般施政，返港後現正加緊彙集各團員的觀感與意見，俾能編成考察報告，向港府有關方面，作實有建設性而實際的提供，以他山之石促當局注意改善。

就獲悉：上述考察團首腦陳凌峰，李運源，岑才生，馬超常週日接觸頻仍，爲前述報告書的彙輯而作出成而向接社會人士公佈。查由於該考察團的出發，是由本港民政署長援擥，聲明與一般坊會人員的觀光旅行性質不同，而他們抵達星馬兩地後，亦曾受兩地高級政府官員款待以及鄭重安排考察，故他們回港後，一般成果與言行，深爲各坊會成員以及其他社團所注意。

該考察團首腦曾私下表示，星洲方面確甚鮮看到官僚作風，而一般市政表現，也見有條良好，就算綠化城市小問題，雖然各處都有相當樹木，但當局仍不斷每年促醒市民注意與協助。

至於公共樓宇的租賃問題，一位首腦表示出其中背的看法，認爲背景的實情，港星兩地都有不相同之處，問題並不如表面觀看之簡單。

該首腦認爲發展地區性旅遊，做法推展，但應建議本港旅遊機構，去作「有所屬性」的推動爭取發展，絕不適宜向港府直接建議，以免當局在觀點上有所偏差，認爲僅屬次要的社會福利康樂活動。

資深而有份量的首腦更指出：在過往及放眼將來，從政府尚未充份去「活用」街坊會的效能，以及擴大街坊會的工作，是一項官民間的損失，當局似應就各種現實而又優良的現街坊條件，再加以通盤研究。

總之，一份在本港坊會史上首次半官式往外地考察施政的報告書，快將輯成，而可能在一個記者招待會中公佈，同時，爲能重其事起見，四位前述首腦亦將聯袂向政府有關方面，鄭重派出此報告書。（立）

前述頗冗長而扼要的星馬考察報告書，已定今（廿四）日下午五時，假拱北行更生會舉行一個記者招待會中公開發表，若干對港府有關當局善意的建議，亦將由出席的坊會首長提出。

今日將發表的報告書，全屬報告性質，其中包括星洲若干市政施策，工業鎮發展，且特別提出「歸屬感」所影響而導致與香港不同之效果。

馬來西亞的「國家親善委員會」組織法，以及小販與政府的洽商，擺檔等等都有論及。（郭立）

水塘道工人失足墜樓死

（特訊）昨晚七時，香港仔水塘道一建築地盤內，發生一宗意外慘劇，一名建築工人，在四樓高處失足墮下，身受重傷，於送院途中宣告不治。死者胡偉光，二十三歲。（合）

小評
電話申請加價是否公平

電話公司向港府申請再度加價，根據該公司總經理電加解釋再度申請加價的理由，正如其他機構的加價理由一樣，無非是强調成本上漲，但電加先生卻加上一些更精采的補充理由，他說：電話公司的股東在目前情形下，如果把錢存入銀行生息，會比維持電話服務更爲有利。他又說：如果沒有合理的盈利，或者盈利太低，投資人士和銀行卻不願意放心提供資金，因此就會影響到今後電話服務的擴展。

很顯明的，電話公司就是希望從加價來增加盈利，從增加盈利來擴展電話服務。

假如有人提出這樣的詢問：如果電話公司不準備「擴展服務」，豈非不必考慮到加價的問題麼？

問題是：爲什麼要把今後擴展服務的責任加在我們的現用戶身上？目前的舊用戶，對於任何機構的未來擴展也許並不關心，擴展服務只會影響到新用戶，但加價却落在舊用戶身上，舊用戶會覺得公平麼？

爲了擴展服務而加價，似乎只應向新用戶打算。

不合時宜易招反感

近來所聽到的，都是一片加價聲，電話申請加價，巴士申請加價，公營屋宇考慮加價，一切都是與民生有最密切關係的。

無論什麼機構加價，總會提出大條道理，說到最後，總之是非加不可。

我們並非否定加價的大條理由，而是覺得太多的加價，總是令人感到煩擾。

我們覺得近來許多措施，都似乎不合時宜，從加租，加價以至取締包伙食等，雖然都有其一定的理由，但當面臨經濟不景之時去實施，去執行，在不合時宜之下，特別容易惹人反感。

不合時宜的措施，可否暫時擱置一下？等到適當時期提出，相信才易於爲市民接受。

正式工業區獲全日供水

（港訊）水務局發言人昨日表示：當局雖然致力使工業界不受制水影響，但並非暗示在實施制水時，本港所有工廠可繼續獲全日二十四小時食水供應。

發言人指出：「已清楚劃出的工業區，將會維持全日供水，有關上述地區的供水辦法已作出安排。但對於設於商業或住宅區內的工廠，則此等安排未必可以實行。」

他說：「設於住宅或商業區的工廠，多數已有龐大貯水設備，只要他們能節省用水，即所貯備的水，應足夠應付他們在制水時間內的需要。」

他强調說：「只有極端困難的情況，始獲水務局考慮安排特別供水的可能性。有此情形者，當局將參照事實分別考慮。」在制水期內，獲得全日供水的工業區如后：

（甲）觀塘區：北以觀塘道爲界，東以敬業街爲界，南以海傍爲界，西以接近位於觀塘道與海傍間之一段定富街爲界。

（乙）新蒲崗區：北以彩虹道爲界，東以四美街爲界，南以太子道爲界，西以爵祿街爲界。

（丙）長沙灣區：北以呈祥道爲界，東以集[illegible]街，青山道及光昌街爲界，西以甘泉街爲界。

（丁）葵涌區：北以和宜合道爲界，東以和宜合道，青山道至葵涌地段第七段以北一點爲界，南以大連排爲界，西以葵涌道，昌榮道爲界。

（戊）荃灣區：北以青山道爲界，東以中坑爲界，南以海傍爲界，西以青山道十咪爲界。

節約用水運動本週開始

（港訊）由本週開始展開之節水運動，其中一項宣傳主題爲：「切勿任由水龍頭滴水」，但爲使主題更爲明顯直接，政府發言人昨日表示，當局決定以「節約用水」爲主題，因爲這個主題無論在中文或英文方面，都簡單與達要這個運動的主旨。

雖然如此，當局仍以一個滴水的水龍頭作爲運動的標記，因此標記直接了當表達運動的含義。

一個滴水的水龍頭，象徵食水可從多方面浪費，它顯示如果用水的人粗心大意，對一個經常滴水的水龍頭置之不理，則每日可浪費食水十至二十五加侖。該標記亦顯示：一時疏忽，亦可能在其他方面浪費食水，例如：洗手或洗衣服時，忘記把盆子或浴缸塞上。

發言人指出：本月廿五日（星期三）將開始實施制水，爲配合宣傳，一批分別印有中英文「節約用水」呼籲及運動標記的海報，現已派發及在公共場所張貼。其他宣傳刊物，包括壁報及傳單，現正在印製中，以備指導市民在家居生活方面盡量節約用水。

本港新聞

賊刦灣仔新爵酒樓
掠現欵五萬
三匪潛入縛留宿店伴要開夾萬
大夾萬被撬開店伴手表亦被掠

（特訊）灣仔洛克道一間酒樓，昨晨打烊後，遭三蒙面持刀賊行刦，結果，匪徒在夾萬內取去五萬多元現欵，及掠去酒樓伙記四個手表，然後逃去無踪。

被刦之酒樓是位於洛克道四二四—四二六號之新爵酒樓。昨晨一時半許收市後，只有兩名看更在二樓及地下當更，而其他九名留宿職工伙記，則有六名留在三樓，三名留在二樓，全部已準備熄燈休息就寢。

據悉，此時三名刦匪，乘電梯直上大廈四樓，然後用女裝黑絲襪蒙面，走到後巷去，爬出窗口，沿水渠而下三樓新爵酒樓。

三賊順利進入該酒樓後，即分別亮出呎餘長的刀，指嚇各留宿伙記，再將一千人驅往二樓，用枱布一同將其他留宿職員綁起，隨即在各伙記身上刦去三隻手表，及百多元現錢。

眾賊得手後，意猶未盡，命令其中一名經理階級的職工帶其往帳房，並要交出鎖匙開夾萬。但該帳房內共有兩個夾萬，一大一細，而該經理則只有大夾萬的鎖匙，細夾萬的鎖匙是由一名司理保管，刦匪雖想用硬物撬開較細的夾萬，但無效，故只能打開大夾萬，取去裏面五萬二千三百五十元現欵，旋即由二樓後巷逃去，沒有傷人。

各職工伙記自行鬆綁後，即撥「九九九」報警。警方到場調查後，未有拘捕任何人歸案，但偵緝工作仍在進行中。（合）

圖放火燒死人
兩男子罪成分重判入獄

（新亞社）本年一月十五日，東頭邨新區第廿三座發生縱火意圖謀殺者，一名女子被男友賣落坑後逃走，其男友以火水及電油企圖焚燒女子一家，事後警方拘捕兩男一女，分別控以縱火及意圖謀殺兩罪，該案昨在高等法院刑庭審結，女被告否認各罪，獲控方不提出證供起訴，當庭釋放。

首次被告只承認縱火罪，意圖謀殺一罪，獲控方不提出證供起訴，當庭釋放。

加西亞法官聆畢全案，當庭撤銷，審判專員判首被告縱火罪入獄五年，次被告入獄兩年。

法官在判案時指出，本案雖然未有人受嚴重傷害，但放火是嚴重罪行，而第二被告，協助首被告設計，雖未有參與實際行動，亦屬不智者。

被告：（一）周錦成，廿五歲，（二）陳顯榮，廿六歲，（三）女子劉潔玲，廿八歲。同被控兩罪：（一）今年一月十五日，在東頭邨新區，放火焚燒第廿三座一單位，（二）同時同地，縱火意圖謀殺姓簡戶主一家人，包括有四男三女。

案情透露，本案之起因，由於戶主簡某之廿歲女兒，是一名表演女郎，與首被告認識，彼等感情不錯，後首被告將女子賣落「應召社」作妓女，女子經過三天神女生活，因不能忍受而逃走。

「社」乃向被告追回他所收取之訂金一千五百元，被告四出找簡女下落，向其父追索一千五百元，作為因簡女逃走，他所受損失之補償，但遭女父拒絕，自向多方投訴。

一月十五日，首被告與上述東頭邨廿三座某室，以火水及電油縱火焚燒簡某一家，且以鐵枝橫架門前之大閘，企圖阻止屋內之人逃出，當時屋內有簡氏夫婦，及四名子女，而簡女則不在屋內。

屋內各人及時發覺，將火撲滅，幸無人受傷，僅簡母之足部扭傷。

霸王判重罰
兩名戲霸分別大破鈔

（新亞社）一年邇不惑男子，與一青年，本月廿二日凌晨零時四十分，同在旺角大角咀樂楷街英京戲院午夜場，看霸王戲，適遇警方突擊檢查，同被揭發拘控。昨解上北九龍裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官判首被告罰欵七百五十元，或入獄兩月作抵，次被告罰欵一千元，或入獄三月作抵。

被告二人：（一）鄭榮標，四十二歲，（二）林源，廿二歲。被控罪名：九月廿二日，在大角咀樂楷街英京戲院，看霸王戲。

葵涌肉商認發水
還押兩週候宣判

（港訊）葵涌葵盛街市一牛肉檔的一名負責人昨日在荃灣法庭被裁定牛肉有滲水嫌疑罪名成立。

法官冒錫將被告還押監房十四日，等候感教所及勞役中心報告後始判決。

被告鄒桂福，十九歲，為葵盛街市第廿七號檔位之負責人。他否認控罪。

控方證供指出市政事務署一名衞生督察，由接到消費者委員會報告後，於今年六月六日前往該街市調查，結果在被告的檔位發現有滲水嫌疑。

控移民局獲勝
局長須賠償損失三千元
原訴准在港居留與訟人付堂費

（新亞社）一名商人循民事訴訟程序，向高院民庭要求移民局長賠償其被扣留而招致之損失，及撤銷對彼之離港命令一案，昨日審結，原訴商人勝訴獲得賠償三千元，及被批准在港居留。

案中原訴人莊豪順（譯音）。與訟人為（一）律政司，（二）移民局長。案由副按察司丁禮廉法官審理。原訴人因遭移民局長拒絕其在港居留，及遭扣押，準備將彼遣離港，故延聘律師張祖大，循民事訴訟程序，向高院為求宣佈，移民局對彼之遣送命令屬于無效及須賠償其損失。

主審法官在考慮全案後，判原訴人勝訴，指出法庭接納及宣佈原訴人為華籍人士，乃符合本港移民條例第二節中之居留條件，故有權在港居留，及不得被遣送離港。法庭并宣佈移民局對原訴人之扣押及遣送命令，乃屬不適當及無效者。原訴人并獲三千元賠償費，而堂費亦應由與訟人負担。

代表原訴人張祖大律師，當日在結案陳詞中指出：原訴人乃屬華籍，且在港居留七年之久，根據移民法例，應有在本港居留之權利。而與訟人對原訴人之命令乃屬錯誤引用法例者，乃竟奪原訴人之既權准在四十八小時內尋求法律協助途徑亦屬不正確。

據原訴方面，曾向法庭透露，彼在日本出生持有台灣護照。一九三三年來港，四三年返日本讀書。七一年再來港，但獲得有臨時居留文件。至七三年九月居留文件到期，彼乃申請延期被拒。彼對移民局調查被拒延期之原因，但一名官員對彼表示拒絕之理由是不能透露者，並將彼拘留帶返中央警署，彼被羈留在該處達三天之久。而彼所經營之期貨公司顧客對彼大失信心，生意遂于七三年十二月停業，彼每月可賺約一萬至一萬五千薪金，故向法庭提出要求賠償，及要求撤消對彼之遣送離港命令。

柯士甸道發生血案
斬人跳樓男女重傷
男子躍下重傷女子被斬亦重傷

（特訊）昨午十一時許，尖沙咀柯士甸道七十一號天台，一男子凌空跳下，墮身於樓下一輛小型貨車之車廂中，身受重傷，坊衆即代為報警，在此同時，一名渾身鮮血的女子亦從該處梯間跑下，高呼救命。警員到場調查後，發現婦人受傷與男子跳樓事件似有關係。事後即將兩名傷者送院救治。

上址天台，搭建有一些木屋。其中一間木屋住有一名男子楊志榮，五十五歲，另一木屋則住有一名卅三歲婦人周麗儀及其丈夫兒女。昨晨婦從外買餸返回天台木屋去，其鄰人楊志榮走過去，着婦代他下樓買一些東西。當時婦以自己剛跑了五層樓梯，相當疲倦，乃予以拒絕。楊再三請求，婦亦不允。楊乃返回自己木屋。不久，婦突發現又有人闖進其木屋去，跟着，婦被楊刀斬傷，大呼救命，此時，一男子將刀棄於地上，從木屋跑出外面。未幾，即聞樓下有人高呼跳樓之聲，原來此楊的男子已從天台墮樓，湊巧下面停有一輛載運五金店貨車，車廂內前載已載上許多鐵罐，而後載則仍是空着，楊即墮於車上後載的地方，身受重傷，而婦亦於此時跑到樓下求救。事後同被送院。警員抵場調查時，在男傷者的木屋內搜出許多藥瓶，據附近的人說，傷者精神不大正常，曾在青山留醫，此次事件，可能一時刺激，舊病復發所致。（合）

赤柱獄吏疑運毒
被控提堂暫還押

（新亞社）赤柱監獄一名二級獄吏，又一次被當局「串謀販毒」，東區警方檢控四項罪名，昨解上中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，控方請求將案押候七日審訊，被告無需答辯，還押由警方看管。

中控當局透露本案為赤柱監獄第三宗串謀販運案將會申請移解高等法院審訊。

被告王志強，卅一歲，赤柱監獄二級獄吏。被控四罪：（一）九月廿日，在赤柱監獄非法藏有兩張支票；（二）同時同地，非法藏有一批毒品；（三）七月至九月期間，在港島地區，串謀其他人等，非法販賣海洛英；（四）同時同地，串謀其他人將等價件現欵，香煙及毒品，非法私運入赤柱監獄。

箍頸匪截刦
半年獄入判

（新亞社訊）一名積犯，昨夜在土瓜灣區糾黨用暴力行刦一名夜歸男子，刦匪被該處居民及事主之子合力擒獲，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄一年，次頭入獄半年，分期執行，即共入獄年半。

被告有十九次案底。

被告黎志華，男，四十八歲，無職業，被控罪：（一）九月十四日，在九龍地區，與其他在逃人等，毆打姓王男子，企圖行刦。（二）同日同地，

據案情透露，案發日凌晨二時許，事主放工返家，當行至新山道一座樓宇二樓時，突然有兩名刦匪從傍閃出，其中一人由後箍頸，另一人持利刀指嚇事主，謂是求財，威脅事主不許聲動。事主不甘損失，奮力掙扎，且高聲呼喊，驚起一些鄰居聞聲紛紛趕至，兩刦匪見事敗逃跑，惟被一羣坊衆擒獲，交警方處置。

警探紅磡寓所被匪爆竊
失去警槍但各物無損失
其妻謂睡夢中聞聲響發覺失槍

（特訊）一名警探的佩槍及六發子彈，昨在紅磡區的寓所中被失去，該警探馬上報告警方，警方立即展開調查中。

據說，失竊時間當在凌晨三時至清晨時份，因為據該警探的妻子說，在清晨五時左右，他在睡夢中曾被異聲驚醒，於是起床察看，除了發現廚房側門敞開以外，再不見其他異狀，是九時，其夫起床後發覺失去警槍，遂報警，直至昨天警方尚在調查中。其他各物，則未有失去，此次失槍，懷疑是竊匪入內爆竊時發現，警槍遺失後，警方尚在調查中。據悉，失槍警探姓李，二十八歲，於一九六六年加入警界，服務現時駐守觀塘水警輪，職位是見習警探，即俗稱「帮辦」，與妻及兩子女居住大廈十七樓××A座十四樓。（合）

鰂魚涌芬尼道住戶
鏹水冲洗厠所時
突爆炸老翁受傷

（特訊）北角鰂魚涌芬尼道七號地下，昨上午十時許發生一宗化學品爆炸傷人事件，報警後，警方人員到達調查，並將傷者送院救治。傷者名吳慶峰，七十六歲，昨晨十時許用鏹水冲洗厠所時，不知如何，突起化學作用，發生爆炸，致男子手部及頭部受傷，報警後，消防車及警車駛至調查，將傷者送醫院救治，爆炸原因，警方已展開調查。（合）

澳門回力球場
減收門券售價

（澳門特訊）澳門回力球公司，由今日起，減收入場券，而且減幅驚人，由原來三元減為一元，假日亦照常收費。

據回力球公司昨公佈：由今日起每位成年人入場票價一律收費一元，而廂座收費十八元，可供六位進場，較以往收費減半，而普通位則減價幅度更大，只收三分之一，由此可見近日澳門市面淡靜情況。

此外，各酒家及茶樓亦有計劃減價以招徠顧客，如減收茶價，點心等。

澳門戲院業生意亦呈不景現象，實際上澳門戲票價錢，較以往高出幾倍，當地居民實在負荷不了，因此，以減少看戲次數，平衡消費指數。去週來澳港客未見踴躍，與暑期時有很大差別，除幾間大酒店客滿外，其餘公寓，酒店生意頗為冷淡，遇六亦有空房待租。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
廿五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月二十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報社發函櫃號，先取領取證，然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

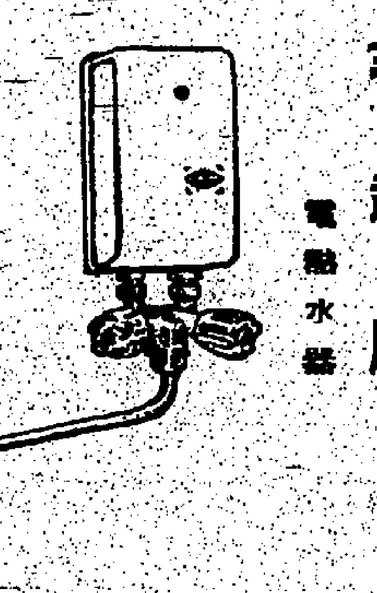
各同學須記緊

（一）帶備學校發給之九月學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可帶家長身份證）
（三）申請人一吋半正面相片一張。
（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

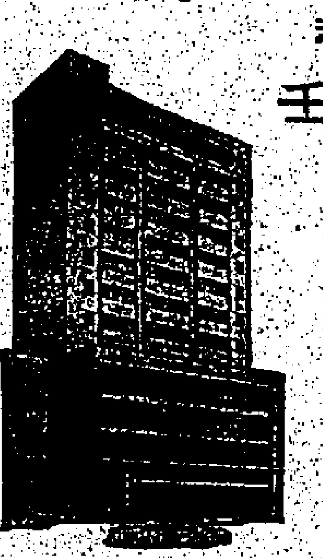
領取時間：上午十一時至下午一時；下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金 分發日期：
廿五日第一至二批
廿六日第三至四批
廿七日第五至六批
廿八日第七至八批

香港賽馬會助學金 分發日期：
廿五日第一至二批
廿六日第三至四批
廿七日第五至六批
廿八日第七至八批
廿九日第九至十批
三十日第十一至十二批
一日第十三至十四批


英國名廠 ALFLOW 幸福牌 電熱水器
特點：即用即熱 安全可靠；體積細小 費廉慳電；使用熱水淋浴 每次約爲數仙
承做大小電力工程　售賣修理家庭電器
請移玉參觀
總代理：煒生行有限公司 皇后大道105號 電話：5—769950 或中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心 各大電器行有售

百年老牌 兩儀軒 一年一度大贈送
三蛇膽 陳皮片 陳皮末 川貝末
港九各藥房中藥店有售 總批發：香港皇后大道西一七四號 電話：五—四四八八三五

商業大廈招租
灣仔軒尼詩道17—23號(近大佛口)

壬子商業大廈（有入伙紙）
•地點適中 •交通方便 •設備齊全 •光綫充足 •方正合用
每層面積由二仟壹佰餘呎至叁仟壹佰餘呎
月租每方呎二元起
洽租處：德輔道66號 電話：5-763386(唐先生或張先生洽)

銀行區寫字樓招租
皇后大道中五號
恒昌大廈
面積：600，1800及5000方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5-258321

INTERNATIONAL SCHOOL OF ACCOUNTANCY
國際會計專科學校
● 本校教授會計、速記及其他商科方法簡捷易明，故能在較短時間內完成課程。
● 十月新班如下：（日夜授課）初級簿記、中級簿記、高級會計、會計學、中級成本會計、高級成本會計、香港稅例、英國稅例、審計學、商法、公司法、經濟學、統計學、速記（速度每分鐘由70至150字）、及商業信札等。
● 本校免費供給學員LCC高級會計及簿記考試試題解答。學員在完成每一學科後而經本校考試及格者，得免費獲得證書。
● 本校代學員報考LCC及PITMAN證書試。簿記及會計學科由校長親自任教，速記學科由MRS. M. TANG任教。（簡章備索）
香港正校：香港軒尼詩道310至312號二樓全層。電話5-725990
九龍分校：九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓27及28兩座。電話3.815216 即凱聲戲院對面，又即大大公司樓上。
校長：楊炳坤 CPA，FASA，FHKSA，MSCA，FBSC，FCBI．

香港仔黃竹坑道·業發街375地段
怡達工業大廈
已有入伙紙即買即用特價九折
二成半入伙分六年供租售均可
每單位二千餘呎十餘萬元起
怡華置業有限公司
香港夢蘇街順利大廈97室
電話：H249349 H248429 H249340

自居有益 出租有利
益利洋樓
康寧道·通明街
觀塘最適中地點
將入伙，歡迎付欵辦法
二樓酒樓已售 旺舖只餘數間
益新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行2401室 電話5-253003 地盤3-899628

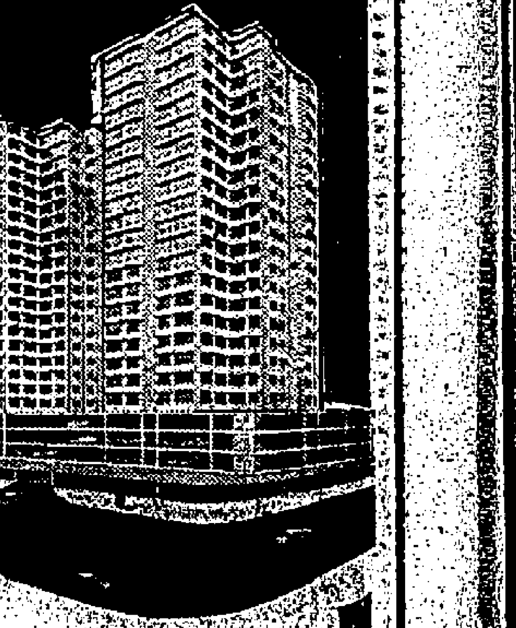
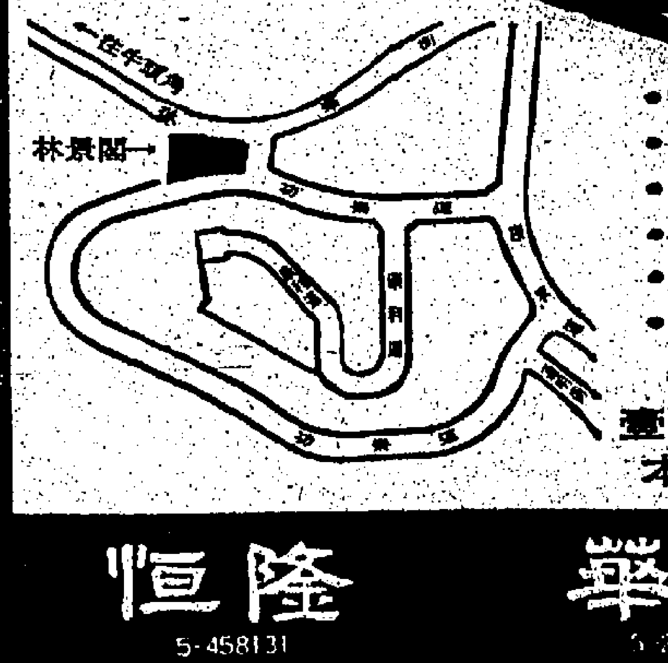
華僑日報讀者
星馬泰（清邁）豪華觀光團
七海旅運·榮譽貢獻
一流享受 專人領隊 依期出發

星馬泰（芭堤雅） 十天豪華團 H.K.$3,050 出發：10月20日 12月22日	星馬聯遊 七天豪華團 H.K.$2,550 出發：10月20日 12月22日
曼谷·芭堤雅·清邁 六天豪華團 H.K.$1,950 出發：10月26日	曼谷遊覽 四天豪華團 H.K.$1,550 出發：10月26日

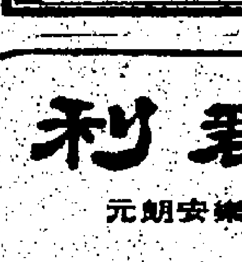
詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室
電話：5-455639 5-451404

均益大廈
石塘咀屈地街電車總站
地下旺舖 招租 二樓寫字樓
餘額少·條件優·遠景好
租期長·二元起·請參觀

九龍大角咀
大同新邨
大公樓 大方樓 大衆樓 大貴樓 經已入伙
大富樓 大有樓 大榮樓 即將入伙
地下二樓舖位 招租 歡迎參觀詢問
大昌物業管理有限公司
中建大廈1223室 電話：5-223112


林景閣
官塘 功樂道
首期壹萬元
可分十年付欵 維持舊利息率
歡迎參觀示範樓
週日假期照常辦公3-453897
本大廈設有專用巴士 住戶出入更爲便利


•花園洋樓 •面海向山 •三房一廳 •戶戶單邊 •全部鋁窗 •設備齊全
每呎僅售壹佰八十餘元
本年底入伙
恒隆 5-458131 皇后大道中192恒隆大廈
華懋 5-253251 德輔道中南中銀行1001室

利群樓
元朗安樂路地段113號
現貨唐樓

特價八五 限期一月
定金一萬 即可入伙
分期七年 租抵樓價
伙伙單邊 材料上乘
利安建築有限公司
中環雲咸街一號南華大廈十一樓 電話：5－256071
或佐頓道51號利僑大廈十樓 電話：3－303393

眞善美婚姻服務公司
適合世界 ... 親朋難助逝不復，身邊寂寞，婚姻美滿生活愉快
香港軒尼詩道165號二樓 九龍山林道七號
H 770404 K 682125

請客在「金冠」
賓主盡開顏
尖沙咀物美地王出品—金冠酒樓，價廉物美，湯水濃郁，第一流服務，選料上乘，光顧主客無不滿意，誠請光臨，包你滿意，乘興而來，盡興而返。
又本酒樓備有平治牌SEL 350號華麗汽車專為賓客結婚迎親，免費服務，如有需要請與營業部接洽。
定座電話三—六六六二九一—八

REFERENCE LIBRARY
24 SEP 1974

本港新聞 ①

台北法院第一次提審楊燕卿陳軍堡

楊燕卿否認販毒

楊只承認担任包裝毒品工作其他事情一概不知
楊父爲女辯稱女逃台係欲脫離黑勢力重新做人

（特訊）華僑日報駐台灣記者昨日長途電話報導：轟動港台兩地的「毒玫瑰」楊燕卿案，昨晨十時卅分在台北地方法院第十一法庭首次提審審訊。楊燕卿暨陳軍堡兩人否認參與販毒之罪名，案審至上午十一時，法官蕭順水宣佈該案押候再審，日期容後公佈。

楊燕卿戴太陽眼鏡，紅色T恤，胸結長蝴蝶帶，黑色長西褲。陳軍堡則身穿綠色恤衫，兩長袖捲起，咖啡色西褲，身裁高大，樣貌英俊。兩人在法庭的態度，頗爲鎮定，惟楊燕卿在被押入法院前，拒記者攝取照片時，以左手掩面，不欲使人一窺她的廬山真面目。

楊要求換粵語通譯

庭訊於上午開始，由推事張劍男開調查庭，檢察官邁鐵山到庭指控楊女等人犯罪事實，楊、陳二人，於上午九時由法庭警察在看守所提到，楊女啜泣不已，作答時要求法官更換粵語通譯，法庭臨時更換通譯後，她才肯回話。

法庭先訊問楊女，楊女回答，今年七月十二日下午五時，在香港新界上水寶馬會道新成路一百五十號三樓B座包裝海洛英時，由香港工商署緝毒人員查獲，楊女當場被捕，她一再強調，只代包裝毒品，不知販毒的事情。

辯稱來台祇係觀光

控方檢察官問楊燕卿來台目的何在？楊答：祇係觀光，沒有躲避緝捕的意圖。

楊燕卿此次來台灣，係由於香港政府追緝甚緊，於本年八月三日逃來台灣，經高雄港登陸，當時身上攜有港幣三千元，陳軍堡則攜有港幣四千元。

楊燕卿在法庭上否認係毒販，但承認係包裝工作，渠供稱：她在香港並不是大毒犯，只是幫她的老板包裝毒品，她是做工性質的，這次來台由聯合旅行社代爲申請，因爲聯合旅行社是她丈夫朋友所開設。

供認逃出警署經過

楊燕卿供認在香港上水警署逃出的經過如下：當她被警察拘捕帶返上水後，由一名警員打指模，此時，其丈夫劉某亦趕至警署，雙方爲此事發生口角，由於打指模的原因，手指染有油墨，於是，她由一名女警陪同到洗手間洗手，此時，她立即衝出洗手間，逃出警署，乘坐已安排在警署門口私家車，該車係由陳軍堡駕駛，當晚楊在陳軍堡家中留宿。

檢察官問楊爲甚麼要逃走？楊燕卿說：因爲她不知道販毒的罪名，在香港很嚴重，因此，她不得不逃離警署。

檢察官質詢爲何在刑警拘捕她後，簽字承認在台有三次販毒的罪名？楊燕卿謂：當時她的情緒不安，同時刑警告訴她，簽了供詞，罪名會減輕，於是就簽了字，但她不知道供詞的內容。檢察官又問她在台販毒情形，她堅決否認在台販賣過毒品。她說在台灣沒有販毒的關係，別人也不知道她是幹這一行的。

幕後主持人之背景

楊又供出她的大老板姓陳，但是誰也不知道他叫什麼名字，只知他綽號「肥仔」。此人很有辦法，香港政府抓不到他。楊同時說她的大老板是與中共在香港負責統戰及販毒的高級人員。

楊燕卿又強調香港的販毒情形很普遍，因爲在那邊很便宜，隨時都可以買到，甚至香烟攤也照賣不誤，所以在香港算不了什麼一回事。

楊燕卿否認在高雄對保安警察的供詞，她說當時以國語問答，對方又不諳廣東話，以致意思不明，又因急於企求被釋放，所以供詞並非真實，也不真實。及於台北地檢處接受檢察官偵訊時，只承認包裝毒品，自己沒有販毒，也沒有和陳軍堡共同販毒。

楊女戴黑色太陽眼鏡，被押解時，仍然雙手掩面哭泣，很多來自香港的報館記者，問她是否要講些話，她也低頭拒不作答。

派出高手防範軍堡

昨天的司法大廳氣氛顯得很緊張，法庭警察及監獄人員戒備森嚴。台北市警察局並派出熟諳武術之高手，來防範被告之一陳軍堡，據說因爲陳軍堡乃武林高手，從小就學過洪拳，據說又是空手道四段，他是「毒玫瑰」的保鏢。

陳軍堡在法庭供稱：當日在香港時，獲知楊燕卿被上水警署警方人員拘捕，於是，駕車趕至上水警署查詢，當時他目擊楊與其丈夫劉某在警署口角，他不知道楊燕卿是販毒者，亦不知楊所幹何事，當楊逃出警署時乃載之返家。

陳軍堡否認參加販毒的工作。

陳軍堡又否認有帮助楊女脫逃的故意，只是聽楊女說，她同她先生吵了架，不知道楊女犯了烟毒罪，否則不會以車帶楊女去自己的家。楊女也答稱，當時是要求陳送她走。

陳並供稱，當時在警署外面由自己駕駛的轎車子，不知道是誰的，法庭詢以「難道是偷的」？楊女在旁代答，是她先生向朋友借的。

要求通訊終獲批准

陳軍堡最後要求法官准許其通訊的自由，因爲其母親由港寄來的函件，被刑警扣留，不准他閱覽信件。陳軍堡的辯護律師周世燊要求法庭准許陳與其父通信，因爲偵查期間已過，現已公開審理，其要求被法官蕭順水批准。

昨天的庭訊，只有二十五分鐘，張劍男推事宣示另外定期開庭。

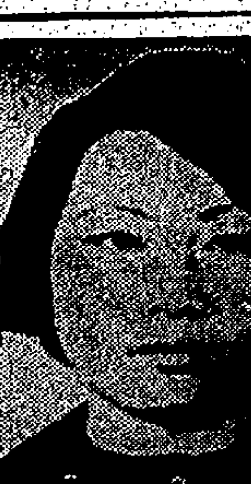
陳軍堡之父陳加賦，近自香港寄委託書來，委由該律師辯護，楊映（燕）卿之父楊光遠，也在香港現業工職，自香港寄委任林天來律師代爲辯護，並由九龍綢商會公證。

罪名成立會被判死

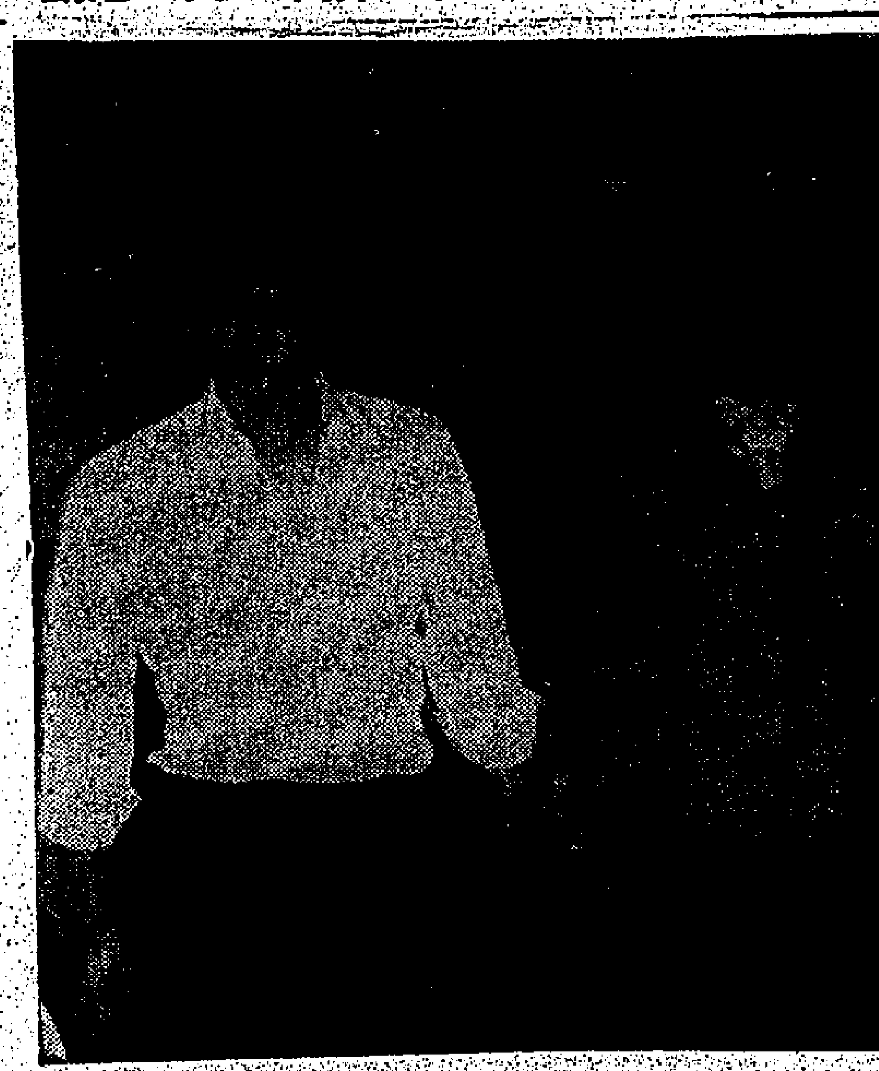
文：該案業經台北地檢處檢察官蕭順水，偵查終結，已將楊、陳兩人以戡亂時期肅清烟毒條例第五條第一項之罪提控。該條文規定「販毒，運輸，製造毒品及鴉片者，處死刑」，爲唯一死刑罪，即罪名成立，唯判處死刑一途。

一般相信，如楊燕卿罪名成立，可能被判死刑，而陳軍堡則會被判無期徒刑。

（尚有楊燕卿父楊光遠聘請律師爲其女辯護之狀詞全文，與及台灣台北地方法院檢察官起訴書全文，刊於第三張第三頁，請讀者注意。）



楊燕卿



楊燕卿陳軍堡昨日由台警押解上庭途中

兩刦案匪徒傷人
葵芳邨兩飛仔行兇

（特訊）港九兩地昨日先後發生行刦傷人案兩宗，兩男子分別受傷留醫。

首宗：昨晚十時許，四十四歲男子葉仁，返回油蔴地新填地街四X六號五樓，行經二樓梯間時，被一名尾隨上樓之飛仔，持刀行刦，事主勇抗，致胸部負傷，刦匪事後遁走，事主無財物損失。

次宗：四十歲男子趙洪輝，昨日下午五時，在灣仔春園街公厠大解時遇刦，刦匪將事主頭部按下糞坑，事主惜急呼救，被匪用刀刺傷背部，刦匪逞兇後遁去，事後傷者被送院留醫。（合）

（特訊）昨日下午五時許，三名男子，乘坐一架貨車，將魚、肉等物品，送至葵芳邨第四座一間茶樓，正在後門卸下貨物之際，突有兩名懷刀之飛仔，搶前向三人需索，大意涉及女子問題，未幾，兩飛拔刀追斬三人，其中兩事主走避不及，慘被飛仔斬中五、六刀，負傷倒地，飛仔等兇後遁走，受傷事主則被送院留醫。（合）

澳督嘉樂庇任滿
澳各界人士簽名挽留

（本報駐澳門記者昨晚長途電話）澳督嘉樂庇任期將於下月屆滿，澳門各界人士，昨晚假座翠園酒家舉行挽留澳督續任簽名大會，出席者包括銀行、旅遊、酒店旅業、建築置業、及娛樂界代表。會中各界代表均表示，由於澳督對目前澳門之特殊環境頗爲熟識，對澳門發展，有所帮助，此舉希望葡國當局，能予澳督連任一年，等待葡國政府進行大選後方行決定人選。參予該會人士更表示：由於最近澳門傳出謠言，引致各業不振，倘一旦澳督轉換人選，新人對當地環境不熟識，誠恐因此對各業打擊更大。

警方實施分期擴展設劃
女警升職機會增
朱英妮警司談女警服務

（特訊）未來數年內，皇家香港警務處將實施各項分期擴展計劃，故女性警務人員升職機會將大爲增加。皇家香港警務處參事官朱英妮女警司於昨日下午六時出席文華酒店香港維多利亞扶輪社例會中作以上述表示。

朱女警司指出，該計劃使女警的工作範圍更爲擴大。她強調：從前認爲不適合女性做的工作，如今女警務人員可有更多機會去做。

爲了達到這個目的，警隊當局已着手推行分期擴展計劃，希望每個分局警署都能有一名女偵緝督察及若干名女探員，以加强刑事偵緝工作的實力。

她引述女警最初成立於一九四九年，自此以後，便成爲警隊的一個主要而不可或缺的部分，目前各級的女警務人員共有九百六十名。

由於受到現時已頒訂的同工同酬計劃以及最近女警觀念所發生極大變化的影響，因此大家都察覺到男女警務人員要合併編制，而當局現時正採取統合的措施。

朱女警司認爲女警務人員所處理的事情不再局限於與婦孺有關的事項，如今她們有更多的機會表現自己的才能，證明自己在指揮領導的工作上能勝任愉快，好像過去二十五年來在實際的警務工作上幹得那麽有聲有色。

女警務人員除了做罪案部其中一部份的工作，如執行例行的警務工作，交通常識，執行交通規例，處理報案室及控制室的工作等，他們在刑事偵緝及其他專門部門擔負行動工作的需要正不斷增加。

朱女警司繼而表示，當局已試辦一個計劃，委派一些高級女警務人員出任行政職位以及處理助理分局警司的職務，這些工作本來只有男性警務人員担任，結果證明這個試辦計劃十分成功，甚度贊賞，預料將來會有更進一步的實施。

現時女警務人員跟男警務人員一樣，同在香港仔警察訓練學校及警探訓練學校一起受訓。

朱女警司指出，香港的混合式訓練方法始於一九六四年，證實非常有效。起初訓練方式無疑已增加本地女學員警察的心，加强她們的信心以及激發她們在班中正常的競爭精神。

現時的員佐級女警務人員，其中只有百份之二十點五能說英語。朱女警司最後表示：我們希望能說英語的員佐級女警務人員，不久將增至百份之五十，爲了補救這個缺點，政府訓練科會舉辦爲期五個月的英語課程。

秋分後晝夜平分
今起逐漸晝短夜長

（新華社）昨日爲農曆二十四節氣中的「秋分」，是日晝夜平分，也即白晝和黑夜的時間都是一樣的長短。但過了此日，由今日開始將會逐漸轉爲晝短夜長了。

在「春分」和「秋分」同是晝夜平分的兩個節氣。「春分」在每年三月二十一日或二十二日就是「春分」，亦即太陽所經過的春分點，是日太陽射正赤道上，南北兩半球晝夜平分，陽在正東，陰在正西。「秋分」則在每年九月二十三日或二十四日，它的形成，與「春分」同一理由，不過是一陽在正西，陰在正東。由於晝夜平分的關係，氣候特別溫和。

同時，「秋分」過後固然逐漸晝短夜長，跟着「寒露」和「霜降」兩個節氣來臨，氣候也逐漸趨寒涼了。

水塘道工人失足墜樓死

（特訊）昨晚七時，香港仔水塘道一建築地盤內，發生一宗意外慘劇，一名建築工人，在四樓高處失足墮下，身受重傷，於送院途中卒告不治。死者胡偉光，二十三歲。（合）

本港街坊會首腦
赴星馬考察施政後
作出建設性報告書
今日在拱北行更生會公開發表

（特訊）本港街坊會自有史以來，第一次規定以高層首腦身份，且作半官式的前往星馬，考察當地一般施政，返港後現正加緊彙集各團成員的考察報告，意見，向港府有關方面，作富有建設性而實際的提供，以他山之石促當局注意改善。

就獲悉：上述考察團首腦陳浚峰、李運源、岑才生，爲前述非常重視的報告，而作出成績向社會人士公佈。該考察團的出發，是由本港民政署長援助，證明與一般坊會人員的觀光旅行性質不同，而他們抵達星馬兩地後，亦曾受兩地高級政府官員款待以及鄭重安排考察，故他們回港後，一般成果與官行，深爲各坊會成員以及其他社團所注意。

該考察團首腦曾私下表示，星洲方面確甚鮮看到官僚作風，而一般市政表現，也見有條良好，就算綠化城市小問題，雖然各處都有相當樹木，但當局仍不斷每年促醒市民注意與協助。

至於公共樓宇的租賃問題，一位首腦表示出其中肯的看法，認爲背後的實情，港星兩地都有不相同之處，問題並不如表面觀之簡單。關於發展地區性旅遊，該首腦認爲本港理宜做法推展，但應建議本港旅遊機構，去作「有所屬性」的推動爭取發展，絕不適宜向港府直接建議，以免當局在觀點上有所偏差，認爲僅屬次要的社會福利康樂活動。

資深而有份量的首腦更指出：在過往及放眼將來，從政府尚未充份去「活用」街坊會的效能，以及擴大街坊會的工作，是一項官民間的損失，當局似應就各種現實而又優良的現街坊條件，再加以涌盤研究。

總之，一份在本港坊會史上首次半官式往外地考察施政的報告書，快將輯成，而可能在一個記者招待會中公佈，同時，爲擴大其事起見，四位前述首腦，亦將聯袂向政府有關方面，鄭重提出此報告書。（立）

前述頗冗長而扼要的星馬考察報告書，已定今（廿四）日下午五時，假拱北行更生會舉行一個記者招待會中公開發表，若干對港府有關當局善意的建議，亦將由出席的坊會首長提出。

今日將發表的報告書，全屬報告性質，其中包括星洲若干市政施策，工業區發展，且特別揭出「歸屬感」所影響而導致與香港不同之效果。

馬來西亞的「國家親善委員會」組織法，以及小販與政府的洽處，擦鞋等等都有論及。（郭立）

五花大綁死者乃一積犯
今年五月服刑兩年期滿出獄
童年時已作小偷不容於父兄

（特訊）日前在新界粉嶺宜道圍附近梧桐河畔發現的一具「五花大綁」流屍，警方已獲政府警官的報告，證實爲遭人勒死，並相信他被人勒死後，拋屍河中。

有關死者的姓名身世，警方亦已查明，據悉：死者的身份證所用的名字爲「雷盛業」，現年三十一歲，合山人。

警方在深入調查下，已獲悉死者爲一積犯，上次服刑期爲兩年，並於今年五月才刑滿出獄。

他過去犯案不下十餘宗，包括行刦、夜盜、爆格、偷竊及販毒吸毒等等。據報，死者與歹徒來往及在獄中服刑時，認識了不少三山五嶽的人馬，故常常知道某宗刦案或爆竊案是誰人所爲，死者便會找着那些組織人物，予以威脅及勒索，若不給予，而歸多威脅，聲稱向警方人員揭發，因此而幹下「黑吃黑」，「攞食格」的行徑，結下不少仇家，故相信他這次被人勒死後作五花大綁，「流屍」河中，即爲仇家的傑作。

死者未曾結婚，十年前曾報住九龍橫頭磡，但警探按址往調查時，附近居民，皆不認識其人。

死者之兄，已往殮房辦理領屍手續，據說他童年時，已游手好閒，作小型偷竊的勾當，早已不容於父兄。

至於誰是兇手，警方現正展開偵查中。（君）

小評

電話申請加價是否公平

電話公司向港府申請再度加價，根據該公司總經理電加解釋再度申請加價的理由，正如其他機構的加價理由一樣，無非是强調成本上漲，但電加先生却加上一些更精巧的補充理由，他說：電話公司的股東在目前情形下，如果把錢存入銀行生息，會比維持電話服務更爲有利。他又說：如果沒有合理的盈利，或者盈利太低，投資人士和銀行却不願意放膽提供資金，因此就會影響到今後電話服務的擴展。

很顯明的，電話公司就是希望從加價來增加盈利，從增加盈利來擴展電話服務。

假如有人提出這樣的詢問：如果電話公司不準備「擴展服務」，豈非不必考慮到加價的問題麼？

問題是：爲什麼要把今後擴展服務的責任加在我們的用戶身上？目前的用戶，對於任何機構的未來擴展也許並不關心，擴展服務只會影響新用戶，但加價却落在舊用戶身上，舊用戶會覺得公平麼？

爲了擴展服務而加價，似乎只應向新用戶打算。

不合時宜易招反感

近來所聽到的，都是一片加價聲，電話申請加價，巴士申請加價，公營屋宇考慮加價，一切都是與民生有最密切關係的。

無論什麼機構加價，總會提出大條道理，說到最後，總之是非加不可。

我們並非否定加價的大條理由，而是覺得太多的加價，總是令人感到煩擾。

我們覺得近來許多措施，都似乎不合時宜，從加租，加價以至取締包伙食等等，雖然都有其一定的理由，但當面臨經濟不景之時去實施，去執行，在不合時宜之下，特別容易引人反感。

不合時宜的措施，可否暫時擱置一下？等到適當時期揭出，相信才易於爲市民接受。

正式工業區
獲全日供水

（港訊）水務局發言人昨日表示：當局雖然致力使工業界不受制水影響，但並非暗示在實施制水時，本港所有工廠可繼續獲全日二十四小時食水供應。

發言人指出：「已清楚劃出的工業區，將會維持全日供水，有關上述地區的供水辦法已作出安排。但對於設於商業或住宅區內的工廠，則此等安排未必可以實行。」

他說：「設於住宅或商業區的工廠，多數已有龐大貯水設備，只要他們能節省用水，即所貯備的水，應足够應付他們在制水時間內的需要。」

他强調說：「只有極端困難的情況，始獲水務局考慮安排特別供水的可能性。有此情形者，當局將參照事實分別考慮。」在制水期內，獲得全日供水的工業區如后：

（甲）觀塘區：北以觀塘道爲界，東以敬業街爲界，南以海傍爲界，西以接近位於觀塘道與海傍間之一段定富街爲界。

（乙）新蒲崗區：北以彩虹道爲界，東以四美街爲界，南以太子道爲界，西以爵祿街爲界。

（丙）長沙灣區：北以呈祥道爲界，東以集福街，青山道及光昌街爲界，南以青山道爲界，西以甘泉街爲界。

（丁）葵涌區：北以和宜合道爲界，東以和宜合道，青山道至葵涌地段第七段以北一點爲界，南以大連排道爲界，西以劉涌道，梨木道爲界。

（戊）荃灣區：北以青山道爲界，東以中抗爲界，南以海傍爲界，西以青山道十咪爲界。

「節約用水」運動本週開始

（港訊）由本週開始展開之節水運動，其中「切勿任由水龍頭滴水」，但爲使主題更爲明顯直接，政府發言人昨日表示，當局決定以「節約用水」爲主題，因爲這個主題無論在中文或英文方面，都簡單易懂。

雖然如此，運動的主旨，當局仍以一個滴水的水龍頭作爲運動的標記，因此標記能直接了當表達運動的含義。

一個滴水的水龍頭，象徵食水可從多方面浪費，它顯示如果用水的人粗心大意，對一個經常滴水的水龍頭置之不理，則每日可浪費食水十至二十五加侖。該標記亦顯示：一時疏忽，亦可能在其他方面浪費食水，例如：洗手或洗衣服時，忘記把盆子或浴缸塞上。

發言人指出：本月廿五日（星期三）將開始實施制水，爲配合宣傳，一批分別印有中英文「節約用水」呼籲及運動標記的海報，現已派發及在公共場所張貼。其他宣傳刊物，包括單張及傳單，現正在印製中，以備指導市民在家居生活方面盡量節約用水。

歡樂之歌声
讚賞「依利近」

依利近
世界十大名表之一
總代理：立興有限公司 香港·星加坡
2984

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. 1955 LIMITED

商業機器部

60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE　OAC　已有六十餘年歷史 任誰無此服務

本公司代理世界各國名廠商業機器
及文儀用品・種類繁多・任君選購

請來電通知，即派專人接洽，各界惠顧，無任歡迎

第一陳列室：	香港於仁大廈 1615-1617 室	電話：H-225161（五綫）
第二陳列室：	香港於仁大廈二樓商場 110-111 號	電話：H-225165（五綫）
辦事處及貨倉：	香港黃竹坑道 18 號 2 樓	電話：H-520155（五綫）
木具工廠：	香港黃竹坑道 18 號 5 樓	電話：H-520130（五綫）
鋼具工廠：	香港西環城多利道 H3585	電話：H-224491，468388

本港新聞 ②

社會服務聯會主席強調指出
貧富懸殊日益尖銳
如不有效制止勢將成社會安定隱憂
港府不應削減社會福利開支

（特訊）香港社會服務聯會執行委員會主席何世柱強調指出，現時本港工人實際工資收入較一九七一年爲低，而政府則報導同期內經濟有澈實的增長，這足以證明低收入階層人口不僅未能享有經濟增長的成果，更且愈來愈窮困。此種貧富懸殊的現象，如日趨尖銳化，而無有效的措施加以制止，香港社會的穩定將瀕臨危險的境地。何氏於昨晚六時出席大會堂高樓舉行香港社會服務聯會七三至七四年度週年大會作上述表示。

他指出，在過去一年，龐大的社會服務發展計劃，如社會福利五年計劃，中學教育與醫務服務發展計劃，十年建屋計劃等不是在繼續進行中，便是相繼由政府作初步的公開發表。另一方面，由於燃油及原料的短缺，加上通貨膨脹的影響，使本港去年經濟處於不利的地位。基此，各項擴展工作能否照原定計劃繼續推行，還是將此等計劃放棄，或延擱至情況好轉爲止呢？在此艱苦的壓力下，政府將一面削減政府的開支，另方面則設法增加稅收的來源。

雖然我們同意採取嚴厲的措施以減低不必要的開支，然而，如對正在開展的社會服務發展計劃經費加以削減，則深感此乃一項不明智經濟措施。

何世柱強調：近年來市民對社會事件的反應顯示本港居民的期望正日漸提高，他們已不再如戰後的難民一般只着眼於生計的維持，社會策劃者不能只顧目前或近的將來而應放眼於長遠的圖景。他表示：改善全港生活質素的長遠計劃，這正是港督麥理浩爵士就任以來所致力主張推行的重大目標。它不只在於防止社會的動蕩不安，且還以促進社會全體之福祉，但需有全港市民的參與，及的領導，不論在任何情況之下，此類早應實施的教育、房屋、福利、衞生與交通計劃，其發展都不應受到削減。如果眞有提高稅收的需要，則其負荷不應轉嫁於急需此等服務的貧苦人士身上，而應由現行體制下大部份經濟增長成果的富裕人士分担。

何氏繼後談及在數年來所作的努力，在策劃社會工作、密切聯繫政府部門與志願機構及彼此進行會商的工作上，都盡了應負的責任。關於此點，各機構能自覺地擴充其工作範疇，實居功至偉，而政府各部門，特別是社會福利署，能重視代表各志願機構的社聯在本港社會策劃事功中所作的貢獻，亦功不可沒。

香港社會服務聯會總幹事亦就工作作出報告。他指出：近幾年來，社會福利工作各同工與一般社會人士，均極關注改善社會福利服務的質素。「質素」這個字眼是一個關鍵，與五十及六十年代強調大規模擴展與顧大數量並不同。社聯亦曾在此方面作過努力，先後達成了兒童收容院、日託幼兒園及家庭服務機構的各項標準。主理安老服務與兒童及青年服務的其他委員會亦正致力此方面的工作。當然，釐訂標準是改善服務的不可缺部份，但單只標準是不足夠的。長期以來，會方也曾鼓勵各機構進行自我工作檢討，使能自知本身的優劣點，從而作進一步的改進。社聯各同工曾爲此制訂了一套自我工作檢討的指引，也許這套指引會對頒作檢討的機構有所幫助。除了釐訂標準及制訂工作檢討指引外，本會又曾與政府密切合作，商議訂立兒童照顧服務的法例，以期保證兒童收容中心有起碼的服務標準。本會各會員機構均曾相繼參與此類繁瑣的工作，這正顯示了我們正走同一的方向，共謀改進本港的社會福利。

社聯的會員機構雖然有所增，目前已達至一百零一間，且多是規模大，堅固穩實的團體，但却不可忽視我們的另一項任務，就是向外聯繫非我們會員的福利機構，伸出援手，以協助他們提高服務的水準。

換一句話說，社聯要盡一切的力量以保證現行提供或正計劃的各項服務，均是目前社會最感需要的，同時又力求服務的水準令人滿意。我相信社聯對此可有所貢獻，如在策劃工作及善用資源方面提供寶貴及作出諮詢的服務。如果社聯繼續承担這項任務，這將意味我們要取納一項外展政策，積極爭取非會員機構加入我們的行列。我認爲這是正確的途徑，使社聯真正能成爲志願機構的代表。隨着會員人數的擴大，我們將可加強改善標準與服務質素的力量。許氏最後指出：社聯今後將主動向外聯繫，對象不只是會員機構，非會員機構亦是我們主動聯絡的對象，以期能夠策劃各機構通力合作，提高本港社會福利的服務質素。

隨後，並選舉七四至七五年執行委員會委員。主席何世柱，副主席：史同福牧師、蔡瑞璇夫人，司庫：高宗華；委員：鍾明年、郭立士醫生、黃鎮澤、李林建華、鄧德標牧師、何國斌、何志敎、胡鴻烈。

香港社會服務聯會又就李泰鴻於週年大會後設宴，利歷禮黃任社會服務聯會…

李泰鴻最後表示：透過社聯的統籌合作，社會福利工作曾向前邁進一大步，當然這進展是克服無數困難的成果。在未來的歲月，這些困難當會隨而增加。但…

是要大家能眞誠合作，抱擴互相幫助的精神，以改善香港社會環境爲我們的目標。

各界籌祝雙十

預祝國慶大會，門前高搭大花牌乙座，四週遍滿青天白日旗幟，光明燦爛！文公推許舒嵩爲主席團主席，其餘各籌備委員並舉行聯歡敘餐，助慶節目則有歌唱、音樂、及放映自由祖國紀錄影片。

中醫藥團體　香港中醫師公會、港九中醫師公會、香港中醫藥學會、港九中醫藥聯合會等六大團體，昨經召開聯席會議，討論聯合慶祝國慶二十五週年籌備工作，一切事宜，議決分配工作，總務組香港中醫師公會，財務組港九中醫師公會，文書組九龍中醫師公會，佈置組港九中醫藥聯合會，交際組香港中醫學會，並以上開六團體每團體推出四位首長爲大會主席團，定於雙十節下午六時假座香港軒尼詩道二七五號大雅酒樓二樓舉行慶祝大會，並公演粵劇助慶，預祝晚間八時開席，餐券每位二十五元。

業畜橫頭　九龍業畜橫頭街坊自由人士李基、何法、梁志剛、鄭爲中、陳鑑等發起籌備慶祝雙十國慶大典，日昨成立籌備委員會，公推何法爲籌委會主席，委員有李基、白英波、鄭香、梁志剛、李七、潘伯、馬恩帆、鄭爲中、陳鑑、伍仁、淩然、何漢成、麥慶、黃逸龍、劉駒、魏揚嶽、關俠燕等多人，積極展開工作，並在嘉慶酒家舉行會議，決定十月九日晚七時假座該酒家開…

海運船員　香港海運船員協會有限公司爲擴大慶祝雙十國慶，業經先後在九龍彌敦道香港酒樓舉行籌備會議，推舉常務理事田源担任籌備委員會主任委員，副主任委員伍光、劉游，主任秘書李國光，總務組主任司徒俊毅，財務組主任馮李詛，交際組主任關保、關許慶，佈置組主任盧森、關何九，獎券組主任郭炳坤、關陳炳榮，糾察組主任彭金有、陳十五，聯歡組主任莫乃松、關莫予京，遊藝組主任陳文達、崔成，婦女聯絡主任陳瑞蓮、關陳細蘇，大會主席團公推司徒芳、田源、伍光、劉游、黃棠、岑光龍、劉百、湯君等，司徒芳担任主席團主席，田源報告史略，李國光主講，並邀請台灣及本港紅歌星蒞場演唱，備有各項遊藝節目助慶。

交通總處
大窩坪區交通改道

（港訊）運輸署昨日宣佈，九龍大窩坪區將由星期三（廿五日）開始實施交通改道，以方便進行大窩坪匯豐的建築工程。駕車人士宜留意區內的交通標誌。東行車輛駛近大埔道與龍翔道交界時，將需轉入一條支路而行。沿大埔道西行的車輛，在必要時亦須略爲改道行駛。

議員今日向市局詢問
提早利用太空館設備
安置大會堂賺取利益

（港訊）市政局第一份年報將於今日在該局月會上提出省覽。該份年報檢討有關該局於一九七三年四月一日獲得財政獨立以來之活動及計劃。另一本市政局刊物——香港草本及藤本植物——亦將同時提出省覽。

今日會議議程的重要項目包括主席沙利士發表之聲明，與及「剷港清潔運動」主席實參花臣議員及大會堂事務委員會主席羅德丞議員所發表之聲明。高苕華議員將提出詢問有關該局主持之暑期活動之成果。

陳普芬議員問：太空館之設備何時可從德國運抵本港？倘該等設備於太空館落成前尚已運抵此間，市局有否計劃如何存放之？又在該段期間內局方可否利用該等設備去賺取收益？如太空館不一定需要設於一座獨立樓宇內，可否利用大會堂展覽廳或任何其他適合之地方？

貝納祺議員將提出兩項動議，其中一項要求修改去年八月十四日通過之一項議案，另一項爲有關將動議列入公開會議所討論事項之議程內。

最後一期獎券
十月十八開獎
六位藝員主持攪珠

（港訊）本年度最後一期政府獎券現已開始發售，定十月八日（星期二）由本港二家電視台與兩家電台派出六位藝員主持攪珠開獎。

本期政府獎券將於下月八日（星期二）下午四時假座尖沙咀海運大廈內大堂，由香港電台藝員黃兆強、葛劍青、麗的電視、商業電台藝員尹芳玲、親屬員胡楓、陳曼娜、徐美梅主持攪珠。

政府獎券管理委員會昨日（星期一）下午一時假座大會堂酒樓招待報界，宣佈推銷是期獎券計劃。

該委員會主席周啓賢表示：第十期政府獎券，即本年度的最後一期獎券，已定十月八日攪珠，他呼籲市民踴躍購買，共賭善舉利己利人。政府獎券管理委員會其他委員：鄧蓮如、劉福、陳應倫、秘書黃益謙等，均在場協助主持記者招待會。

負責主持本期政府獎券攪珠的六位藝員，將於下星期一（三十日）下午五時至六時，在港島中區皇后像廣場向來往人士勸銷獎券，屆時並有娛樂節目助興。

英國廣播電台
派員訪問本港
瞭解聽衆對粵語節目的反應

另訊：僑港粵東客屬總會，爲參加國慶及世界客屬總會十月十一日舉行會員大會暨成立典禮，現粵東區各縣市僑港客屬僑團，各界客屬自由人士等已紛紛組團回國參加盛典。

（港訊）英國廣播電台中文節目部普通話和廣東話節目製作人林瑞坤將於十月四日至七日訪問香港，這是他訪問東南亞的第一站。

他說，他這一次訪問香港及東南亞其他各國的目的，是要看看各地華僑對英國廣播電台的普通話和廣東話節目的反應如何。同時也將與各地廣播和新聞從業人員接觸。

香港廣播電台目前每天轉播三次英國廣播電台的中文節目，節目的名稱和播出時間是：（全部香港地時間）新聞及今晨節目（廣東話），上午七時四十五分至八時。新聞及今晚評論（廣東話），下午十時至十時二十分。新聞及時事評論（普通話），下午九時至九時十五分。

英國廣播電台的中文節目也直接從倫敦用短波播出，播出的短波波段爲十三、十六、十九、二十五、三十一、四十一、四十九、和七十五公尺。

林瑞坤，出生在香港，在倫敦大學經濟學院深造之後，從一九四九年起就參加英國廣播電台在倫敦布希大廈中的中文節目部工作，他目前在中文節目部担任高級節目製作人，負責監督製作每日播出的中文節目。

林先生訪問了香港之後，還要去曼谷、西貢、和新嘉坡等地訪問。

減肥

英國英格蘭電帶減肥機特價
$690 $680
$590 $480

香港政府公佈

通告

如欲租用一九七四年十月四日（星期五）寶雲道及維多利亞公園網球場者，請於一九七四年十月二日（星期三）上午九時至下午四時用電話預約。

租用寶雲道網球場　電話：五—七〇四九七五

租用維多利亞公園網球場　電話：五—七〇五九九九

市政局秘書　田信

陪審員條例（香港法例第三章）

啓者：茲依據陪審員條例第九（一）（B）款之規定，高等法院將設一特別陪審員臨時名冊，藉供衆覽參閱，參閱時間由一九七四年十月二日起至十月十四日止在辦公時間內（即由星期一至星期五每日上午九時至下午一時，再由下午二時至下午五時；星期六上午九時至下午一時）。

由一九七四年十月二日至十月十四日期間，任何人等，均可以書面聲明適當理由，通知高等法院經歷司，要求將其姓名或他人姓名，增補於特別陪審員名冊上，或從名冊上刪去。

高等法院經歷司　奧利華

漢國置業有限公司股東週年常會通告

本公司訂於一九七四年十月廿二日星期二下午二時十五分假座香港希爾頓酒店日本廳舉行股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司截至一九七四年三月三十一日止之結及董事會與核數師之報告。

（二）通過派發末期股息。

（三）選舉董事。

（四）聘請核數師及擬定其酬金。

（五）處理其他合宜事項。

承董事會命

秘書處：香港經理秘書有限公司啓

香港一九七四年九月二十三日

附註：（一）本公司訂於一九七四年十月九日起至十月廿二日止，在此期內暫停辦理股份過戶登記。

（二）有資格出席會議及投票之股東可指定代理人代表其出席及投票，其代理人可無須爲本公司股東之一。

和寶有限公司 遺失股票聲明

啓者：下開股票業經宣佈遺失，同時本公司收到申請補發股票副本之申請書：

股票編號	持票人姓名	股票數量
006497	MISS. JULIAN CHUA HUI JOO	47股
107143	& CHUA HUI KHIU	9股

由本通告之日起倘在一個月內仍未有任何人士向本公司要求登記爲上開股份之股東時，則上開股票宣佈無效作廢，同時另發股票副本，此啓。

香港登記處　會德豐有限公司謹啓

一九七四年九月二十三日

申請歸化英籍啓事

鄭正林（CHOW CHING LAM）又名（TONY CHOW）住香港九龍土瓜灣譚公道六十五號七樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由，認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告，此啓。

申請歸化英籍啓事

麥錦坤（MARK KAM KAM）又名麥錦坤（STEVE MARK）住香港干德道三十一號遊雅大廈二樓B3座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告，此啓。

申請歸化英籍啓事

陳漢相（CHAN HON SHEUNG）又名陳漢湘（CHAN HON SHEUNG）住香港九龍太子道201號B3座三樓A座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面簽名將事實向香港布政司報告之。此啓。

依據公司法例第三十二章有關港日海陸產進口商會有限公司自動清盤啓事

HONGKONG JAPAN LAND & MARINE PRODUCTS IMPORTERS ASSOCIATION LIMITED

啓者：港日海陸產進口商會有限公司經在一九七四年九月十八日會員特別大會議決通過自動清盤，並委任鄭東海爲清理人，茲特通告所有債權人及其他與該公司有業務關係而有索償者，務須於一九七四年十月三十日以前將姓名、地址、債項詳細資料及有關證件文件寄到香港文咸西街十九號三樓登記核數，逾期作放棄權處理，再不能享受債權人利益，特此公告。

一九七四年九月二十日

清理人：鄭東海啓

承銀主命賣重物業出投

香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年十月三日（即星期四）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室本行拍賣場內將下開物業當衆出投。

計開：此物業坐落九龍內地段第一五一八號之餘段……WING APARTMENTS……並須受上開契約所載之條件約束。

該物業現有租約及其他詳細資料，欲知詳細及代理投買者，請向主代表律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢。

香港一千九百七十四年九月廿四日

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

聞

先繼室楊淑珍女士於公曆一九七四年九月廿三日零時壽終養和醫院積閏享壽六十有一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇九月廿五日（星期三）中午十一時大殮十一時三十分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃聞

杖期夫　黃鴻輝

女　蝶心　蝶儀　婿　麥福年　楊保民

外孫男　麥啓光　楊宇明　外孫女　麥啓雲　麥蔭輝　楊思蕙

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五一六二六一八

聖誕海郵截郵日期

郵政局通告一九七四年第一期

下列爲投寄海外聖誕平郵信件及包裹之截郵日期，各類郵件如於該等日期前投寄，可於聖誕日前派遞。請剪存本通告以備參閱，下列之日期乃臨時訂定，可於短暫通知而更改，請留意以後之最新通告。

寄往地點	截郵日期
歐洲	
奧地利	十月三日
比利時	十月十六日
塞浦路斯	十月三日
丹麥	十月十九日
芬蘭	十月十九日
法國	十月十九日
西德	十月十九日
英國	十月十九日
希臘	十月十九日
冰島	十月十九日
愛爾蘭共和國	十月十九日
意大利	十月十一日
非洲	
埃及	十月三日
加納	十月九日
象牙海岸	十月三日
肯雅	十月二十四日
利比利亞	十月九日
馬拉加西共和國	十月五日
毛里求斯	十月八日
莫三鼻給	十月八日
尼日利亞	十月五日
羅德西亞	十月九日
	十月十八日
澳洲及太平洋區	
澳洲	十一月十四日
菲濟羣島	十一月十七日
紐西蘭	十一月八日
美洲、北美、中美、南美	
阿根廷	十月三十一日
巴西	十月十一日
加拿大	十月二十四日
智利	十月十一日
哥斯達黎加	十月十九日
古巴	十月十九日
厄瓜多爾	十月十一日
圭亞那	十月十一日
牙買加	十月十九日
亞洲及中東	
阿布達比	十一月十二日
巴林島	十一月十二日
孟加拉共和國	十一月七日
汶萊	十一月八日
緬甸	十月二十五日
杜拜	十一月十二日
印度	十一月七日
印尼	十一月十二日
伊朗	十一月十二日
伊拉克	十一月十二日
以色列	十月十一日
日本	十一月二十日
約旦	十月十五日
高棉	十一月八日
南韓	十一月二十二日
科威特	十一月十二日
寮國	十一月二十一日
黎巴嫩	十月十日
澳門	十二月十七日
馬來西亞・馬來亞	十一月二十日
沙巴	十一月八日
沙勞越	十一月八日
尼泊爾	十月二十五日
阿曼回教王國	十一月十二日
巴基斯坦	十一月十二日
菲律賓	十一月六日
葡屬帝汶	十一月八日
沙地阿拉伯	十月十五日
星加坡	十一月二十日
斯里蘭卡	十一月八日
叙利亞	十月十日
台灣	十一月二十七日
泰國	十一月二十一日
蘇聯（亞洲區）	十月十八日
南越	十一月七日
也門人民共和國	十月二十九日
歐洲（續）	
馬爾他	十月三日
荷蘭	十月十六日
挪威	十月十九日
葡萄牙	十月十日
西班牙	十月十日
瑞典	十月十九日
瑞士	十月三日
土耳其	十月三日
蘇聯（歐洲區域）	十月十六日
南斯拉夫	十月三日
歐洲其他國家	十月三日
非洲（續）	
塞內加爾	十月三日
塞席耳羣島	十月二十四日
獅子山國	十月十八日
南非	十月十八日
蘇丹	十月三日
坦桑尼亞	十月二十四日
烏干達	十月二十四日
札伊爾	十月十四日
桑比亞	十月五日
非洲其他國家	十月三日
澳洲及太平洋區（續）	
太平洋羣島	十月四日
新畿內亞	十一月六日
所羅門羣島	十月二十二日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 4661 OF 1974 準於一九七四年九月二十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行本拍賣行內將存在九龍土瓜灣落山道門牌七十八號三字樓 BLOCK 8（第八座）馬江洪（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣，以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，下槌之後若有錯漏或意外之事，俱歸買者自理，特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話：五—二二零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. M.P. ACTION NO. 14 OF 1974 & T.W.C.J. M.P. ACTION NO. 15 OF 1974 SEIZED CONCURRENTLY HEREWITH 定於一九七四年九月廿五日星期三上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 25TH SEPTEMBER 1974, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在新界荃灣香港荷亭活道三十四號地下本拍賣行內將存在荃灣灰窰角街四十號至四十四號六字樓 KEANG SHING YUK TRADING AS SEMIT KNITTING FACTORY 各物照法院所封者當衆拍賣，以價高者得，下槌後須即將全部貨銀以現款交清，並限於指定期內將各物搬清，倘有錯漏或意外之事，俱歸買者自理，特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：五—四三三一六四

一九七四年九月二十四日

香港電燈有限公司
股東通告

啓者：本公司董事會宣佈：開派有關截至一九七四年十二月三十一日爲止會計年度之中期股息，每一兩毫二元之股票派息八分。該項股息，將於一九七四年十月十日分派予在一九七四年九月二十五日經已登記之股東。由一九七四年九月二十五日（星期三）起至十月九日（星期三）止（首尾兩天在內），股票過戶工作暫停。此佈。

承董事會命

秘書　符勵志啓

一九七四年九月十七日

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年九月二十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有貨品目錄，投得者於下槌時須照價投交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 893 OF 1974. 準於一九七四年九月廿五日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 25TH SEPTEMBER 1974 (WEDNESDAY) AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍紅磡湖光街門牌三號五字樓第九座之（HUI KAM YUEN）各物照法院所封者當衆拍賣，以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，下槌之後，如有錯漏或意外之事，俱歸買者自理，特此聲明

電話：三六四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聞

先夫吳公永泰府君痛於公曆一九七四年九月廿二日上午三時三十五分壽終養和醫院積閏享年五十有五歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月二十五日（星期三）中午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯此訃

未亡人　吳李婉萍

孝男　漢英　漢雄　漢豪　漢傑　漢城

孝女　吳李華　鳳儀　淑賢　淑明　淑貞　淑嫻　淑芬　淑玲

胞弟　文超　文俊　弟婦　朱金帶　余惠琪

姪男　炯明　振邦　姪女　瑞芝　婉兒　婉文　天麗　燕燕

妹　慧芳　麗芳　梅芳　妹婿　劉冠慶　成漢安　賴居光

外姪　李家驊　外姪婦　李馬氏　姪孫　李嘉華

表妹　朱紹瑜

家族繁多　未能盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：三—九二一三二六

訃告

吳志德堂司理

吳仕高祖長房司理

飛歌無綫電行東主

吳永泰君痛於一九七四年九月廿二日壽終養和醫院遺體奉移九龍殯儀館治喪定於本月廿五日上午十一時大殮十二時辭靈出殯特此通告

諸親友

吳興業堂謹告

REFERENCE LIBRARY
24 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞③

廠商會為應付外銷退縮 發起香港人用港貨 加強展開本銷活動

舉辦新產品比賽鼓勵提高工業品品質

（港訊）中華廠商聯合會為鼓勵工業家提高品質，改良設計，發展多樣化新產品以推廣銷路，自一九七〇年起擴大新產品比賽，每年參加之廠商非常踴躍，成績美滿。現該會決定續辦一九七四年香港新產品比賽，特組織「香港新產品比賽委員會」，由代會長洪祥佩為主任委員，保家族，周克強，梁利成，丁鶴壽，黎賡宇，羅輝，沈炳麟，鄧維志，方潤康，饒賢，姚中立為委員，負責辦理，並定於即日起開始收件，十一月廿三日截止。收件處：香港干諾道中六十四至六十五號十一樓中華廠商聯合會秘書處。

該會已聘請下列人士出任評判委員：香港工商署長佐敦，香港總商會執行董事新德，香港生產力促進中心執行幹事廉偉韜，香港貿易發展局執行幹事，香港工業總會主席，香港工業製品設計推進委員會主席。評判標準根據下列各點：一、功能因素，二、設計因素，三、品質因素，四、製造技術，五、原料選擇。參加比賽之產品分為五大類：一、家庭用品，二、工商業用品，三、服飾，四、玩具，五、其他。參加者必須填具申請表並附參加比賽之產品一件，申請表格可向該會索取。得獎之優異產品可獲廠商會新產品獎。

據悉，該會為更進一步推行香港居民用港貨運動，經展開加強本銷計劃，並獲得先施，永安，瑞興三大百貨公司支持，同意陳列參與該項比賽之新產品，各參加廠商更可與上述公司洽商代銷其產品。詳細辦法請向廠商會秘書處查詢。

港產品運芬蘭展覽備受注意

（港訊）雖然芬蘭的銀根很緊，但是，根據此間於昨日接獲的一項報告說：香港在赫爾辛基展出的產品，引起了當地商人莫大的興趣。

在「赫爾辛基國際貿易展覽會」內的香港館，接獲一百五十宗諮詢。貿易發展局向香港一百二十間出口行及廠商收集了一千件產品，在該展覽會展出。

據報道說，所接獲的諮詢中之一半，是來自從未與香港做過生意的芬蘭入口商及商行。芬蘭大規模百貨公司及郵購商行的買家們，包括「史托曼」及「安迪拉」集團的代表，都曾參觀香港館。

他們特別感到興趣的產品包括玩具、新奇貨品、家庭裝飾用品、手錶、電子計算機及滑雪裝等。

由於上述展覽會是芬蘭國內唯一的國際貿易盛會，當然芬蘭商人均踴躍前往參觀。外國參觀人士包括來自歐洲各國，非洲及中東的買家。香港在該展覽會第一次展出各類產品的樣本。

該展覽會在上星期日閉幕。

管理香港館位的貿易發展局職員報道說，根據本月初簽署的新的五年貿易協議，芬蘭將增加消費品對蘇聯的輸出，以應付由蘇聯輸入的加價的燃料及石油。

「如此，可能會引致香港多類產品取替芬蘭往蘇聯市場，雖然傳統上這些港貨是被認作芬蘭土產的勁敵。」

香港輸往芬蘭的主要產品是服裝，佔了本港對該國總出口額的百分之三十九，玩具、旅遊用品及體育用品共佔百分之二十三。

地下火車車廂長度縮短五呎

傳日財團適應建費提出此建議

（新亞社訊）香港地下鐵路興建工程，由港府在原則上批交日本財團承辦，現香港官方代表，與日本財團代表，不斷分別在香港及日本兩地，舉行會商，因地鐵工程費用，為五十億元，但由於通貨膨脹，訂約時之五十億元，今日看來，已不值五十億元之數。

現港方仍欲日本財團以五十億元承建，日本方面，則表示要將原定之地鐵設計，修正一下，據悉日方現提出將原定火車車廂長度，由七十五尺長縮為六十五尺，至于寬度如何，有無縮窄，則不得而知，日本之地鐵車廂，其長度亦為六十五尺，至于車廂寬度，交叉香港所定出之計劃為窄一些，如香港地鐵車廂照香港代表同意日方代表所提由原來七十五尺縮為六十五尺，則每一列車，由六卡增為七卡，仍舊每一列車可搭載乘客三千名。

日方代表謂如將車廂尺碼縮短，亦為減少開支之一道云。

太平紳士分巡港九

瞭解清潔治安實況

（港訊）政府統計處長魏德烈及非官守太平紳士楊仕楓夫人將於今日下午巡視中區，親身了解清潔香港及撲滅暴力罪行運動的進展情形。兩位太平紳士將於下午二時三十分抵達必烈啫士街五十八號英皇書院小學，作簡短介紹後隨即巡視木屋區，彼等將於明年被遷移，然後彼等將視察小販區，並親自體驗繁忙交通在該處造成的問題，彼等又巡視[illegible]東西兩巷，在該處居住的居民現正等待有關當局之安置，其後又往堅道觀察中山區執行新交通措施後交通情況。最後，兩位太平紳士將會晤同益堂互助委員會各委員，巡視約於四時三十分結束。

另兩位太平紳士廖[illegible]勤及黃華麟將於今日訪問深水埗荔灣區，彼等將於下午二時十五分抵達元州邨第三座深水埗民政署分署，然後巡視美孚新邨。最後兩位太平紳士將會晤荔灣街坊會委員。

五十對情侶參加第二屆集團結婚

廿九日假希爾頓酒店舉行 市局主席沙利士主持儀式

（港訊）本港第二屆集團結婚蜜月旅行團慶典，定本月廿九日下午二時假希爾頓酒店舉行，由市政局主席沙利士主持典禮，東華三院總理莊榮坤等為大會主席團，胡章釗擔任司儀，主辦機構聯合東請各界人士參加盛典者為數將逾千人，本屆新婚伉儷五十對，衣香冠影，濟濟一堂，特設酒會招待各界嘉賓，敦請紅歌星高小紅，鍾珍妮，秀琼，關菊英，王祥齡，鮑立等演唱名曲以資助興，並頒發各新婚佳麗多項名貴禮品計有香港文娛機構送出之德興VIP旅行皮喼及禮券一百元，永安公司名貴禮包及佳麗寶化粧品，寶隆洋行著名德國百利來千揚牌鬧鐘，恒隆銀行現金存摺一本，亞洲信用咭等。

據主辦機構香港文娛遊覽公司經理譚發稱：本屆蜜月旅行團慶典，乃依照原定策劃安排，港，星，馬三地聯合同月同日同時分別在各該地舉行，並將于十月三日會同星馬兩地之新婚佳麗集一齊搭乘新航班機前往台北歡渡蜜月，早經台北市政府安排歡迎同國之兩百對新婚伉儷的盛大酒會，酒後台北有關首長多人出席與親歡待招待，其熱烈情況將在東南亞地區掀起一陣轟動社會的熱潮。

電基電子工程學會舉行會議

（港訊）美國電基及電子工程學會（香港分會）最近假半島酒店舉行會議，並邀請太古有限公司科技管理部經理演講有關航空公司訂位制度。

電基及電子工程學會擁有會員四百多名，包括香港大學，中文大學及理工學院教授及講師，本港工程師等。每年舉行五次會議，十二月將舉行改選大會。

八月份衛生統計 麻疹水痘均減少

（港訊）醫務衛生處昨日發表的衛生統計月報顯示八月份發生的麻疹，水痘及濾過性肝炎均比七月份為少。食物中毒宗數亦比七月份為少。八月份麻疹有四宗，七月份則為十八宗。水痘有六宗，七月份有十二宗。濾過性肝炎為六十二宗，比七月份少七宗。

食物中毒宗數則由七月份的四十四宗減少至八月份的十五宗。但八月份發生的桿菌痢症則較多，全月共有二十八宗，比七月份多十五宗。

八月份發生的其他應呈報病症計有傷寒十二宗，副傷寒兩宗，腦脊髓膜炎一宗，傳染斑疹傷寒八宗和破傷風十宗。但該月份並無發生白喉症及小兒麻痺症。其他傳染病也無大變動。

同時霍亂和其他須受檢疫的疾病亦無發生。

八月份因各種原因而死亡者八十四人，其中患結核病而死者七十四人（比七月份死於結核病者五十八人為多），以及死於腦脊髓炎者一人，傷寒者一人，麻疹者一人，濾過性肝炎者七人和破傷風者三人。

海晏同鄉會頒發獎學金

（港訊）海晏同學會，舉辦會員子女獎學金，凡學業成績優異者均可得獎，今年度獎學金申請於九月二日截止，昨（二十二）日下午三時，在會所舉行頒獎典禮，到有頒獎者六十餘人，及會長譚友仁、甄明捷，理事長甄球林，副理事長伍振，朱錦、監事長鄒創華，趙季波、理監事蘇耀然，伍時彬，陳典，馬千里，伍于形，自兆俊，曾從寶，康，甄明，伍于彩，羅茂生，鍾鼎文，陳傳沛、甄成鏈，陳華杜，陳光杰等。文教組主任伍兆俊主持，闡述教育之重要，繼由理事長甄球致詞，頒發獎學金，計中學組，頒獎者二十七人，小學組三十六人，並贈送每人水筆原子筆金裝一對。（天）

新版香港海港圖已告出版開始發售

（港訊）海事處稱：一九七四年版「香港海港圖」已開始發售，每份一元。該份「香港海港圖」只有英文說明，所載資料比一九七三年版者為新。所有海港內航道位置，船隻碇泊區位置，繫泊浮泡及碇泊處位置，淺灘區位置等，皆詳細在圖中列出。此圖由海事處總部及中區天星碼頭廣場政府刊物銷售處均有發售。

克服身體缺陷振起精神 社區羣體活動

維聯社率先推廣聾啞青年康樂活動 辦研討會簡介手語消除對聾啞偏見

（專訊）[illegible]的社會服務團體及志願機構，其主要工作目的旨在協助聾啞人士克服因身體缺陷所引起孤立與失望感，更以鼓勵他們不屈不撓的精神，應付困難。香港維多利亞聾啞青年社秉承宗旨及社訓——「行其義，毋計其利；享其權，須致其功。」並以聾啞人士雖則接受有關方面所提供的專業訓練，使其獲得謀生技能，唯倘未能充份使其心理及人格上，作全面的均衡發展，故始於一九六七年九月創立聾啞青年康樂中心，使聾啞人士可予善用餘暇，共同享用羣體生活。

香港維多利亞聾啞青年社率先推動發展聾人康樂活動，並給予機會分享社區及團體生活。聾啞青年康樂中心現設於九龍橫頭磡新區第廿五座天台內，會員人數與日俱增，刻時已達三百四十六人，其中包括農工學商，地域來自港九新界離島各地，使得日間各處一方之在學在職青年，夜間聚首一堂。中心除可誘導進修其他謀生技能及興趣小組，如裁剪，縫紉及黑房沖晒等，以適應社會需要；更之組織林徑的社區及戶外活動，如露營，營火會，郊遊，游泳，球類運動及競賽，電影欣賞及舞蹈表演等。

然而，聾啞青年康樂中心可謂本港第一所康樂會所，專為聾啞人士提供康樂羣體活動，聾啞人士外表似與常人無異，惟與人接觸，有口難言，內心感受無由表達，隱憂之情，不言可喻。聾啞人士無論在家庭中，社會上，由於語言及聽覺的障礙，往往形成孤單的感覺。聾啞青年康樂中心宗旨即以提供一個屬於他們的天地，彼此利用共通「手語」，表達心聲與思想交流。

香港維多利亞聾啞青年社捐助全部經費，並聘任兩位資深聾啞導師馮慈國及鄭偉英負責策劃，處理及指導日常之康樂活動。本報記者在國際聾人聯會香港地域總監姚漢操，維多利亞聾啞青年社副社長陳民欣伉儷及社會服務組主席楊非領帶下參觀康樂中心。中心內分設有書籍閱覽室、康娛室、縫紉室、黑房沖晒室及乒乓球室、美術室等。兩位專業導師及一位義務工作者悉心指導，活動及工作程序井然不苟。據主任導師馮慈國指出，聾啞青年大都皆以聾啞青年康樂中心為主要聚集地點，除可自由參與各類康樂及益智活動外，更有三五知己並聯誼談心。據統計顯示，他們並指出：凡年齡在十二歲以上，四十五歲以下的聾啞朋友，不分性別，均可申請參加為中心會員，一切手續及會費全免。聾啞青年康樂中心經常舉行文娛晚會，除有各類比賽及頒獎儀式外，更有遊藝節目助慶，舉辦活動亦予安排舉行馬灣沙灘假營，羅馬遊河等。

隨之馮氏認為聾啞人與家庭上所形成的隔漠實為目前面臨的最大障礙，中心方面即將開始籌備聯辦一項家長研討會，會中簡單介紹手語，及講解聾啞人士與常人一樣生活，工作能力，共同思想，彼有使以消除對聾啞人士的冷漠態度及偏見。

社長陳民欣指出：由於該中心正切合本港所有聾啞人士的需要，彼等來自港九新界及離島，故橫頭磡中心地區應予重新擴充或另覓適當中地點。他希望有關當局應予顧及聾啞人士的康樂問題，在社會福利五年計劃中所興建的福利大廈優先考慮撥出地點作為會所中心之用。

社會服務團體及志願機構參與社區合作，並為了應付新的需要而敏銳地採取彈性態度的政策及更為表現從容態度，聾啞及其他殘疾人士應享有自力更生及享有公民權利，獲能人士應對彼等人士的態度，使之獲得正常且平等的待遇。（劉爾璇）

日本漢醫專程來港參觀針炙治病示範

（港訊）日本漢醫一行三十餘人，最近訪問本港，復于昨九月二十三日（星期一）專程前往九龍長沙灣道一六四號一樓東方針灸研究院拜訪本港名針灸家關根醫師，並實地參觀針灸治病示範，該漢醫團於上午九時三十分抵步後，當即由關院長迎迓致詞，再由該院名譽院長梁伴仍及香港中醫師公會與英鑑理事長致歡迎詞，繼由該團團長勝野由臨致答詞，最後由東方針灸研究院校友會主席代表實守仁致謝詞，隨後雙方互贈錦旗及禮品留念。繼而展開針刺示範，其時適有患頑疾病者多人求診，由關氏診察針灸治理，并由其公子關程東代乃父作臨床按症解釋，復示範合谷透后谿之透針治病方法，各團員於參觀時通過翻譯人員獲得寶貴實驗，并提出多項醫學問題，與關氏研討，均即時獲得詳細解答，針灸示範至十二時許方告完竣，最後各人拍照留念。

日本漢醫來港訪問，昨日往九龍東方針灸研究院拜訪本港名針灸家關根醫師及參觀針灸治病示範後與該院長關根合照。

民政署大角咀分處由洋松街遷埃華街

（港訊）旺角民政署設於洋松街之大角咀分處昨日（星期一）遷往新址辦公。該分處新址為大角咀埃華街八十五至八十七號大同新邨大廈。

警方及醫務人員將王帝人帶警署

王員保出外聽候調查

（特訊）警方及醫務人員，前晚深夜在港島堅尼地道四十×號地下之王帝人整容所內，將主持人王帝人連同一批儀器帶走，王帝人經保釋外出，候進一步調查。據稱，王帝人一向在台灣地區，經營整容業，多年前來港執業，警方對此，正加緊調查中。（合）

和記大廈新落成 特設優佳地毯鋪磚

新近落成之和記大廈內各個別單位，現正加緊進行裝修工程。優佳地毯之本港代理API有限公司，為其中部份辦公室，裝置了最現代化之優佳地毯鋪磚，總面積達五〇，〇〇〇方呎。

API有限公司執行董事柏德獅指出：優佳地毯鋪磚具備經濟耐用的特點，它能直接裝置在三合土地面，而無需其他如抽木地板等作為預先墊底，使用優佳地毯，可節省使用大塊地毯時需要剪裁的耗費，最適合裝設在走廊的位置，更可發揮受經常踐踏的耐用能力。

API有限公司現時已在和記大廈內，鋪設上該廠部份全港最大之辦公室地毯鋪磚裝置，該公司為應付目前之大量需求，特別在澳洲，運送兩萬碼之新貨來港，以供應用。

圖為工作人員正為和記大廈內之新辦公室鋪上美觀耐用之優佳地毯鋪磚。

廿六祝孔聖誕 復興仁學會

（國際社）復興仁學會，後日（廿六日）孔子降生二千五百二十五年誕辰，舉行盛大慶祝，下午七時，假平安酒樓三獻大禮，慶成立十四週年會員聯歡大會，該會首長衛晉源，孔憲航，林仁超，徐良安，郭子棠，阮溢川，孔憲榕，林子實，卓漢光，實燦，蕭玉山，實[illegible]，陳靜林，實亞洲，區海天，實京，東請各界人士參加。

潮僑華瀛堂建玉蘭法會

（港訊）旅港潮僑大龍鄉華瀛堂九月廿八日至廿日，假（荔枝角）遊樂場側球場舉行，延僧禮佛，聘「新天新潮劇團」及本鄉英歌隊巡演民族歌舞助慶，卅日下午二至四時酒會招待嘉賓，第八屆慶讌委會總理陳創祉，克光，永鈬，創端，華都餐室，成發鹽冰室，錦華公司，安製衣廠，協昌盛，華米業，青山冰室，陳成備，鏡星，錦坤，延三，喜錫，陳錦坤，振鍊東，請各界觀禮。

大東電報局旺角分局遷移新址

大東電報局旺角分局於星期六（廿一日）遷往彌敦道七五七號（即旺角警署對面），並由該公司總經理華力克夫人主持開幕儀式。同時參加酒會者有旺角街坊首長，民政司，與該區銀行及商界人士等。

林華煦尊翁逝世

廿六日出殯移哥連臣角火葬

（港訊）官立學校非華籍教職員工會會長暨十三教育團體聯合秘書處副總秘書林華煦先生尊翁林漢章先生，因病於本月廿一日晨病逝醫院，享壽七十二歲，遺下五子，長子次子外國任事，元配林太夫人暨三兒侍奉。定於本月廿六日上午十一時半大殮，十二時移靈至哥連臣角火葬場火葬。林漢章先生為教育界前輩，三子華熙任職本港官立中學，四子華烈任職政府教務處，五子華杰為基督教聯合醫院專任醫生。

世界旅行社組團參觀巴黎時裝展

（國際民航協會指定代理「世界旅行社」）巴黎舉行國際女性時裝展覽，規模宏大，為愛好時裝人士歡迎。該社訂十月十七日與法國航空公司聯辦赴巴黎時裝展覽團，順道暢遊英國各地名勝，全程十九天，收費八千六百元，此項收費僅限於歐洲各地旅遊。額滿為止。參加者請到：（一）尖沙咀東英大廈一〇一室，（二）中環告羅士打行四〇三室報名參加。

歡迎宴·享用菲式佳餚 賞夜景·岷市充滿活力

華僑讀者七海遊菲團即日起開始接受報名

在酒店盥洗過後，團友們隨即出發至蘇奴（SULO）夜總會參加歡迎晚宴。蘇奴夜總會是馬尼拉最豪華高尚的夜總會，位於新興商業中心馬卡地區。我們一面享用着正宗菲式佳餚自助餐，一面欣賞菲國美女表演精彩的民族舞蹈，這些節目，在全岷市僅蘇奴夜總會獨有，因而成為外地遊客必要前往觀賞之處。

席散之後，團友們或往市區購物，或往CHINA TOWN觀光，或往黎剎公園散步，不一而足，但是大家都在子夜前返抵酒店，因為自從菲律賓馬科斯總統於一九七二年實施戒嚴法，採取軍事統治後，現在每日凌晨一時至四時這段時間內實行宵禁，萬一在宵禁之時流浪街頭，便會有軍車「免費」將閣下「請」回旅舍，那就狼狽萬分了。

返回酒店房內，扭開電視機，螢幕上正播映阿倫狄龍主演的影片，右下角還有當時的時間顯現。馬尼拉市共有五個電視台，分別為二、四、七、九、十三號台，電台的數量更多，據導遊說共有十七八個之多。

馬尼拉市的夜景非常吸引人，尤其是那些彩色繽紛閃動着的廣告光管，更顯示出整個城市充滿了活力。

羅哈斯海濱大道，有着無數夜總會和日本料理，此外便是餐館，航空公司等大廈，每日黃昏時分，在這條長達大道而略呈弧形的大道上，可以飽覽聞名寰宇的日落景色。

華僑日報與七海旅運有限公司，又將於下月聯合主辦遊菲團，有意前往旅遊的讀者，希從速報名，茲將細則臚列如下：

（一）出發：十月十八日，十一月十五日。

（二）費用：六天菲國，特價港幣一千八百五十元；四天菲國，特價港幣一千五百五十元。

（三）旅程：全程六天，包括馬尼拉，大加台，百勝灘，碧瑤等。

（四）交通：乘搭豪華冷氣遊覽專車，專語導遊，專人領隊。

（五）食宿：住宿第一流大酒店，如馬尼拉之希爾頓大酒店（或同級酒店）及碧瑤之松園大酒店，三餐精美膳食，並往最高尚之夜總會欣賞精彩表演。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五——四五六三九，五——四五一四〇四。

——菲島風情繪之三——

馬尼拉日落景色馳名寰宇，噴泉的水也會隨音樂而舞蹈

姚誠老先生逝世

工商日報記者姚漢錦尊翁

工商日晚報記者姚漢錦之令尊翁姚誠老先生，不幸於本月廿二日病逝港寓正寢，遺體業已移香港殯儀館治喪，謹擇於本月廿六日（星期四）下午二時在該館設奠大殮，二時卅分出殯，奉柩往柴灣歌連臣角火葬場火化。

姚誠老先生為人和藹可親，享年七十有二歲，哲嗣長子漢彬，次子漢炎，三子漢鍵，四子漢錦，五子漢民，長女燕旋，次女燕薇。

姚誠老先生老成凋謝與世長辭，預料屆期之日，前往執紼之親友必衆。

姚誠先生遺照

香港天主教青年聯會舉辦青年領袖訓練班

（港訊）香港天主教青年聯會為促進本港青年領袖之培育，訓練計劃將於一九七四年十一月中至七五年三月中舉辦第一屆青年領袖訓練班，向青年朋友提供一般領袖之知識。課程共四十二講，包括下列各項：服務訓練，領導訓練，生活計劃，興趣培育，小組領導，唱遊訓練，口才訓練，智力及感覺器官訓練，謀營事項訓練，插瓶，棚結，倫理學，哲學與人生，與及行政管理等。

除上述之課程外，參加者更須參加日營，及五夜之營，一項課程之簡介請逕向香港干諾道中大昌大廈十七樓天主教青年聯會或致電H二三九五六〇索取。該項課程現正接受年屆十七至二十五，中五或以上程度之青年朋友申請參加，報名申請即日起至十月十九日止。

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪
速效增肥藥上市
人消瘦，百病生；人肥壯，百病除。
人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因厲行減肥，反令身體削伐；既然消瘦，則機能相應失調，食慾不振，夜睡不寧，四肢無力，精神萎靡，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人，自知個中苦況。
由專治藝寶藥廠選用數十種珍貴藥材製成功效迅速之「補體增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使瘦者增加體重，肌肉結實，而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡甜睡，藥效驚人，絕不誇張。
「補體增肥丸」每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。
專治藝寶藥廠發行，文咸東街興業行總代理。
各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔英皇道仁生，北角新都，波斯富街嘉華，香港仔明華，九龍：彌敦道永生堂，大埔道中正，北河街錦生，上海街永安，佐敦道金城，新蒲崗大昌，衙前圍道廣平安，官塘協榮，荃灣元朗元生堂，沙田獨元堂，大埔太和，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

車主請注意
本停車場為酬謝各月票用戶仍維持原價每月三百元，同時為加強服務特建候車室裝設直綫電話，以便各駕駛人仕聯絡。
歡迎 光臨指導
華都酒店停車場謹啓
地址：銅鑼灣紀利佐治街大丸公司直入
電話：五—七九弍弍四四—五

世界旅業訓練中心招男女生
由旅業專家主理保證就業導師出國
科別：航空旅遊訓練全科 酒店管理 旅遊管理
開課：十月，即日開始報名，額滿即止。
報名處：旺角彌敦道銀行大廈四〇四室。
電話：K-838071-K-838074

徵聘經濟學全職或兼任講師，擔任經濟學課程，申請人須具備經濟學碩士以上資歷，請函九龍窩打老道二二四號浸會學院人事部。

賣銀幣有嘢送
唔駛試試縮 快去搵二叔 整套世運銀 不會做亞福 函詳二叔香港郵箱14541號

創校28年 註冊立案 芝加高工程學校
新班：開課日期九月廿四日
△汽車及油渣機工程全科（備車實習）
△無綫電電視工程電視科（備實習）
校址：九龍油麻地雅打街七一八號 電話：K-849911

打字機平賣！
全新 手提型由二百餘元起（數十款）
中型由三百餘元起（十多款）
大型13"、15"、18"、24"、27"由數百元起
並有其他有名牌子二手貨，大小平賣都有
歡迎參觀選購，保證滿意
永發打字機公司
中環租庇利街十九號（順聯大廈）地下 電話：5-447636-5-439084

醫學減重健美指導
請即致電5-263245
體態嬌·身材妙
健美人士少不了！
醫學體重中心
香港康樂大廈地下商場九號
MM2060

五洲鋼鐵廠有限公司
紮鐵部
常備元鐵 本廠出口
承接建築樓房紮鐵連工包料
保證依照工務局則師樓則鐵標準紮妥
接洽電話：三——三一三九二一 一二——九四〇五七七

積善鼻敏感丸
——全世界第一的特效中藥製劑——
常流鼻涕，常打噴嚏，鼻塞頭痛，這些都是鼻敏感的症狀，天氣變化時發作更苦，它們不但使病者長期感到不便和痛苦，並且會令人神經衰弱，嚴重影響身體健康，決不能等閒視之！
鼻敏感與鼻竇炎不同，若誤服鼻竇炎藥當然難以收效，至於一般抗敏感藥品，服之只能暫止一時，停藥後又症狀發作，甚或比前更苦，而且那些治標的抗敏感藥對身體也往往有不良副作用，更不宜多服了。
要根本治療鼻敏感病，只能服食鼻敏感的特效中藥製劑——「積善鼻敏感丸」。
積善鼻敏感丸藥性和平，無不良副作用。而其最突出的優點，是確能拔除病根，不只在服食時症狀消失，而且停藥後也不會復發，其療效之徹底，堪稱世界第一而無愧。
至於鼻流濁涕，或有膿血，則是鼻炎（鼻淵）的症狀，那就應該服食該廠的另一種出品——「積善鼻淵丸」了。
上述兩種藥俱已在港面世，批發電話：H七五查式查式。特約經銷處：香港永樂街瑞昌、澳門鏡湖及全昌。分銷：大道中振公安、波斯富街光明、春秧街59寶安、筲箕灣道330泗興、九龍佐敦道26金城、加拿芬道聖傾、旺角通菜街山東、上海街630和平、荔枝角道154李耀記、長沙灣道184栗園、美孚新邨洗村、新金門、官塘物華街道安、沙田道綏成等。

英國親手 去皺機
不需手術 不需藥物 消除皺紋 皮膚更美 功效神奇！

德國蒸氣美顏機
消除暗瘡
香港九龍彌敦道45號5樓 愛行

投標拍賣
五紙箱台灣西107安士鐵罐七百式十標（每箱六罐）現以投標方式發售，請於十月七日前寄香港郵箱5號，上書明「投標」字樣，欲看貨者請電3-852008洽。

華僑教育

港大校長黃麗松博士反對一面讀書一面工作

昨在港大歡迎新生儀式中致詞 謂學生須將全部時間及精神用於學業 半工讀方式不獨輕視就讀港大此一難能可貴之機會 亦浪費社會維持港大之龐大開支

（港訊）香港大學昨日（星期一）假陸佑堂舉行一項歡迎新生儀式。今年港大共招收新生約一千一百名，較去年增加約百分之廿六。

在該儀式中，港大校長黃麗松博士、學生事務主任韋彼得、學生會會長崔錦霞小姐分別向新生致辭。新生參加茶會，並與各院系教師會面。

黃麗松博士在演講中對新生致祝賀之忱，繼對大學生半工讀問題表示意見。黃氏認為一面讀書，一面工作，此種做法實屬愚蠢，不獨輕視能就讀港大此一生只有一次之機會，亦浪費社會維持港大之龐大開支。黃氏續稱：

「當然，我十分明瞭有些家庭需要子女帮補家用。不過，我要奉勸大家，倘若你們不能全神貫注學業，就不應該入港大就讀。你們應該讓予別人。如果你要維持家計，就要找一份工作，一年後再入港大求學。想你們亦都知道，港大有各種救急的助學金及貸款，以資助需要經濟援助的學生來完成學業。學生事務處將樂意給你們提供有關這方面的資料和意見。一旦進入港大，我們就要求你們將全部的時間和精神用在學業上，也要抽空參加各類課外活動。因為課外活動是大學教育的重要一環。由於每年申請入學人數不斷增加，而港大收納學生的名額有限，因此，對於任何一位需要留級的學生，我們將被迫採取強硬的措施。這是因為那位留級的學生可能是由於沒有專心學業以致留級。若任由他留級，這就會於再次奪去另一人入港大求學的機會。」

黃氏於概述港大發展計劃後，又述及大學發展計劃可能因經濟問題而受到影響。黃氏稱：

「由於香港及世界各地都遭受財政方面的困難，我們有些發展計劃必須要加以修改或延期實行。不過我們仍然按照計劃每年增收百分之二十六學生。雖然處於財政困難形勢下，在我們基本發展計劃中，首要的是為走讀生提供設備，給他們作聯誼及文娛活動用途。同時，我們亦致力計劃增建宿舍。我們的目標是希望在下一四年計劃初期，最低限度能供應百分之四十學生之宿位。在提供該等設備之前，我促請走讀生加入康樂堂或根德夫人堂。成員的多寡將會影響這方面的發展。成員越衆，經費越多，實力越厚，則推行預算計劃的速度也就越高。在計劃中，我們想為走讀生設立一所聯誼及文娛活動中心。」

環球海員訓練學校畢業禮

蜆殼國際航運公司董事馬鼎基致詞 指出油輪所載石油之價值 通常相抵於油輪本身一半船值 故蜆殼公司租用油輪 必考慮船東之可靠性 鑒於環球集團對訓練人才之重視 使渠本人對環球之觀感更形提高

（特訊）環球航運集團昨（廿三）日假座大會堂舉行環球海員訓練學校第八屆高級班，第廿五屆初級班，第五屆輪機班及第一屆進修班畢行畢業典禮。蒞臨觀禮者人數極衆，包括本港及日本航運界知名人士，香港政府多個部門高級官員，本港工商界及教育界賢達。

典禮中先後由航業鉅子環球航運集團主席包玉剛氏，英國蜆殼國際航運有限公司董事馬鼎基氏及環球輪船管理有限公司副總經理兼環球海員訓練學校校長潘家鄴氏，向畢業生致詞。並由馬鼎基夫人及環球輪船管理有限公司副主席包兆龍氏分別頒發畢業證書及成績優異獎品。典禮成後並於大會堂餐廳設茶會招待嘉賓。

環球海員訓練學校由環球航運集團斥資主辦，是本港唯一由輪船公司私人主辦之免費海員訓練學校，學生不用繳付任何費用，畢業後並獲安排在環球船隊工作。該校自一九六六年創辦以來，已先後訓練出甲板部、機房部及管事部各級船員達一千餘人，大部份仍在環球船隊服務，成績卓著。且有學生業已考取英國大副執業證書，以該校短短八年時間，已有如此成就，實屬難能可貴。

環球航運集團主席兼環球海員訓練學校贊助人包玉剛致詞略稱：近年來，香港航運事業發展有長足進步，而其卓然成就，尤以船東方面為然，已為本港爭得世界上最主要航運區之優良地位。雖然吾人並無政府津貼，投資貸款或特別稅額優待，香港航運界仍能養成生存所需之技術，得以在一個競爭激烈領域中有所發展，估計於一九七七年，由香港航運業所擁有或控制之船隻總載重量將達三千五百萬噸──一個值得吾人引以為傲之數字。但是，不論增長率如何動人，此等船隻仍然欠缺一個共同身份，因為此等船隻中，有一頗高部份仍懸掛本土以外的旗幟。多年來本人一直致力香港設立一個獨立船冊，以圖矯正此種現象。

本人至今仍希望此舉將有成為事實的一天。作為一個教育計劃，環球海員訓練學校已由一個雖小而有用的力量，為香港航運繁榮的年青一代去提供職業訓練及就業機會，預料本集團在新界所建造之更具規模之校舍落成後，吾人將能在此方面作出更大貢獻，向本港社會，尤以航運事業為然，提供更大服務。

英國蜆殼國際航運有限公司董事馬鼎基致詞略稱：

蜆殼公司深切認識到延續性訓練及教育對海員的價值，包括岸上的或船隻的。而且凡在香港與及其他吾人僱用海員地區，吾人均對此方面有所贊支持。環球航運集團之毅然在香港自行設立及辦理一所海員訓練學校便是另一至佳實例，證明私人機構，甚為關心凡僱用在其營運中船隻上之船員確實具有足夠技能去擔當船上工作。

現代化船隻設備及構造異常繁複，且乃貴重投資，祇應假手於有豐富經驗及飽受訓練之人手。其所運載之貨物亦異常珍貴。每艘環球油輪所載運之石油貨物之價值通常相抵於油輪本身一半船值。身為貨主及租家之石油公司及享有領導性地位之船東以環球航運集團為例，對於成立及參加各類專為上述原因而設立之工業團體及國際性機構，一向有積極表現，藉以減少意外及油污危險。惟最後成功，仍有賴於該等飽受訓練及謹慎海員之密切留心。此乃吾人所以致力於訓練原因。

本人今日要向畢業生講述者乃訓練實有有效率及安全營運之基礎。在航運業而言，營運效率是成功或失敗一個最重要決定性因素。每當蜆殼公司決定租用一艘船時，將會考慮到多項因素，而從本人上文所說，各位可以得到一個結論，就是船東之可靠性乃高於一切之主要因素。而此可靠性一大部份基於船長及船員質素，而吾人就是將貴昂貨物，委託於此等有優良質素之船長及船員，以期安然運抵目的地及安然交貨。今日，本人親眼目睹貴集團從事訓練所得成果，使本人對環球集團作為一個船東及營運者地位之觀感更形提高。

當蜆殼公司租用貴船隊船隻時，吾人極具信心可以獲得期望及物有所值之服務，此點對租家及船東均甚重要。且建立一項信心以維繫一項永遠性關係，不單祇船東及租家得益，船員也蒙受其惠。雖然，展望來臨歲月中所蘊藏暗昧及不明確事物較諸過去多年為多，而吾人等全部需要在營運及業務作調整，但是世界經濟依賴於石油所提供之能源則是一成不變事實，石油仍是國際貿易中最大貨品，故仍繼續有大量石油及其他物品由世界一地運往他地。因此受僱於有效率船東之船員仍可以期望有一份日益重要及可令人滿足之職業。（森）

佛教聯合會屬小學幼稚園聯合畢業禮，助理民政署長霍羅兆貞女士授憑，旁為副會長黃允畋。（本報記者攝）

佛聯會計劃建中學三間

佛聯副會長黃允畋在該會小學幼園畢業禮席上透露 助理民政署長霍羅兆貞授憑頒獎及向各生致勉

（特訊）香港佛教聯合會主辦會屬小學、幼稚園，昨（廿三）日上午十時卅分假大會堂音樂廳舉行聯合畢業典禮，請助理民政署長霍羅兆貞女士主持。參與典禮有高級教育官何雅賢，彭沖，民政署林友棠，蔡國楨校長，孫寶元校長暨嘉賓家長甚衆。典禮儀式首向釋尊致敬，主行三問訊禮，會長覺光法師說法，主席黃允畋副會長致開會詞，學委會主席黎時煖報告校務，繼由霍羅兆貞女士授憑頒獎，並致詞向畢業學生致勉。學委副主席常徹居士向主禮人致送紀念品，各校代表致送母校紀念品，陳式欽捐伍千元予佛教會屬校升中獎學金，由寶覺校長代表與副會長黃允畋接受。禮成後并備歌劇，舞蹈，遊藝助興。

佛聯副會長黃允畋致開會詞概要如下：本會推行佛化教育，其宗旨在秉承釋尊慈悲，陶冶青年向善之心，及發揚佛化，增進學識，使具完美之人格，貢獻於社會，當一九四五年間，光復初期，本會前賢，即具有高瞻遠矚之目光，發願興辦佛化教育，造就人材，由當時提模簡陋之中華佛教義學開始，而至今天已開設中學三間，小學九間，及幼稚園三間，計一九七三年度屬校所設之幼稚園、小學、中學至大學預科班，共有學額達二萬一千餘名，教職員達六百餘位。每年屬校多有參加各種公開考試，如中學會考，升中入學試，略有成就，然不敢自滿，當續努力，由本會學務主席詳述。本會是一個慈善的宗教團體，賴衆擎之力，凡善業不易為，尤以辦理教育為任，更須具有所謂百年樹人之長遠計劃及人衆志成城的精神，乃能達致美滿的成績，廿餘年來本會所獲之教育成果，端賴政府之扶導及各大善信之襄助，與夫校監、校董及各校長、各老師同寅所付之心血，各同學敦品勤學之努力，有以致之，殊非偶然而致。目前本會在大嶼山大澳籌建中學一所，在彩虹邨籌建佛教孔仙洲紀念中學，在官塘籌建佛教……中學，均已積極進行，務使各項教育目標，配合本港教育之需求，能因此更盼各方大德善長賜予指導和鼓勵，使我們能竿頭百尺，進而再上，有厚望焉。（天）

玫瑰崗學校創辦人 江士林神父息勞歸主

（特訊）司徒拔道玫瑰崗學校創辦人江士林神父，於九月二十一日下午一時三十分病逝九龍聖德勒撒醫院，享年六十二歲。昨日上午十時在跑馬地天主教墳場小堂內舉行大安所追思彌撒，隨即安葬。致祭者逾千人。江神父遠於一九三三年由西班牙奉調來港，在道明會從事傳教工作，並於一九三五年創立玫瑰崗小學，由三百人之小學擴展至今天千餘人之高級學府。江神父為人和藹可親，對學子諄諄教誨，今驟然溘逝，聞者惜之。（滔）

教育司陶建下車伊始 巡視九龍區三小學

廣東道官小、喇沙小學及鄧樹楷 稍後將續巡視若干間中學

（港訊）教育司陶建對於在六所小學所實施之活動教學試驗進展表示滿意。

陶氏自上週一就任教育司後，昨日開始巡視教署屬下之學校及分區，在訪問一間參加活動教學試驗之小學時，陶氏稱：目睹更多學童在非具課室形式之氣氛下享受學習是十分令人鼓勵的。陶氏表示，希望將來每週騰出兩日時間，去親歷教育各方面之發展。

廣東道官立下午校校長林錫麟向陶氏解釋時稱：該校共有六班實施活動教學，由小一至小三，每級二班。林氏強調指出，在課室內，教師所担任的角色為朋友，協助學童自己尋出學問真理，而非灌入課本內之事實。

活動教學試驗計劃係於一九七二年九月由教署課程發展組負責推行，當時只在小一施行，現已擴展至小三。目前，共有六所小學五十七班施行該教學法。在該六所小學中，四間為官立，一間為資助，另一間為私立。在教學過程中，教師鼓勵學生從實踐中獲得知識，給予彼等更多機會，自我發展。

林氏稱：該校共有學生三百五十五名，由小一至小六。上午校則有四百二十五名，由校長吳翹蘭主理。

陶氏用粵語與多名學生交談，並詢問彼等功課情況。

離開廣東道後，陶氏繼續訪問界限街喇沙小學，由該校校監依根修士及下午校校長雷德銘迎接。

據依根修士稱：喇沙小學為上下午校，共有學生一千六百五十八人。該校於一九五七年九月開辦時已成為政府津貼小學，當時有學生四百五十人。

陶氏獲悉該校水準保持良好，同時並不偏於升中試成績時感到欣慰。學生有適當機會參加課外活動，尤其是遊戲及體育運動等。

陶氏最後前往慈雲山五邑商會鄧樹楷小學。在校董鄧北泉及下午校校長司徒珍帶領下，巡視該校一週。該校共有學生二千一百八十三人，為慈雲山新區第一所政府資助小學。該校命名鄧樹楷以紀念鄧君慷慨捐款購置校具及設備。陶氏與學生交談，找出此等居住在人烟稠密地區的學生所遭遇之問題，向彼等提供意見及鼓勵彼等努力向學。本週稍後時間，陶氏將會巡視若干中學。

教育司陶建巡視廣東道官立小學，在辦理活動教學試驗計劃的課室內與學生談話情形，俯身者為教育署高級教育官陳活彬。

大會堂將上演中國劇藝之夜

介紹中國舞台民間傳統藝術 創作性演出中國古代之婚禮

（特訊）介紹中國舞台及民間傳統藝術之「中國劇藝之夜」，將於本月廿七（星期五）晚八時半，在大會堂劇院演出，由宇宙綜藝企業及青年音樂會主持人何品立及遠東舞蹈學院院長郎麗雯策劃，情商北角街坊會戲劇組藝員負責編導，劇界知名之麥覺弄任劇務指導，首次演出「中國傳統婚禮儀式」。

屆時港九數大國術健身學院示範南北派拳術多種，全部英語解說，使中西觀衆得同樣更深的了解欣賞機會。同時郎麗雯小姐亦將演出「天女散花」一項舞蹈，另由李銳祖馳名之「嶺南竹林」分別由國樂名家担任演奏，使此次節目文武俱全，誠為本港舞台史以來不可多見之一頁。

武術節目首次將作運串性南北派術介紹，分別由趙志達、陸強領導，高手示範洪拳，健身學院之詠春拳，志斌作各項蔡李佛拳，自創華術表演。

音樂項目「嶺南絲竹」，為李銳祖之特創，多年來唱奏之餘匠心獨運，並搜集國內茅竹自創樂器，製成二絃提琴、二胡、三絃、秦琴、中阮、卜魚、沙鼓、雙皮鼓、低胡，最近之一對精心方竹笛，亦將於此次演出介紹及展覽。於前李銳祖之竹樂器最初於一九五八年香港藝術節由何品立帶領，由港音樂會參加客串，司徒文偉等領導作首演，滿堂嘉許，此後經常公開演出，名家于一堂，高年適其一千歲，諸故以雅樂一獻，以「嶺南絲竹」之雅樂為見，節目一九六八年曾為保良局籌款義演，此次以「嶺南絲竹」見稱各樂員分配如下：馮維祺（三絃），梁風（胡琴），何臣（揚琴），黎百川（秦琴），呂文成（洞簫），李銳祖（筝板），新永棠，更得樂壇之元老呂文成等復出參加。

此次音樂選曲為「客途秋恨」「南音」，曲名（二絃），但以何臣之古揚琴（二絃），代主唱，其他樂器由馮維祺領導，列位名家和奏。

中國劇藝之夜，由娛樂界何品立創於一九七〇年，日本世界博覽會之年，為吸引遊客，以遊藝會形式介紹京劇，粵劇，音樂，歌舞，木偶大戲，南北派及其民間藝術。

現此次演出內容以創作性演出戲劇化之古代「婚禮儀式」，拜堂及戲新娘為主軸，婚禮服裝全由冠南舞供應，在散場時由新人在前院入口處送客，劇中一切儀式，將由女司儀用英語旁述，婚禮儀式分三階段演出：（一）新娘從娘家出嫁及新郎迎接新娘，（二）拜堂儀式。（三）戲新娘。此劇演員及工作人員如下：中國傳統婚禮由北角街坊會戲劇組担任演出。編導：何根，黃柏鳴，藝術指導：麥覺弄，演員：舞台監督施文超，高志森，黃思，許少傑，北角街坊會戲劇組全體團員。（綠）

林華煦之尊翁 林漢章先生逝世

定廿六日下午舉殯

（港訊）官立學校非學位教師職工會會長暨十三教育團體聯合秘書處副總秘書林華煦之尊翁林漢章先生，因肺癌於本月廿一日晨病逝嘉諾撒醫院，享壽七十二歲。遺哲嗣五子：長子元熙，次子在外國任事，三子華煦隨侍在側。林太夫人暨三兒定本月廿五日移香港殯儀館治喪，廿六日上午十一時大殮，下午一時半舉殯，至哥連臣角火葬場火葬。

林漢章老先生別字于平，為教育界前輩，致力教育事務，退休前執教於本港市政事務署職工子弟學校，退休後息影家園。林老先生訓子有方，三子華煦任職本港官立中學，四子五子烈任職政府醫官，華木為嘉諾撒醫院專任醫生，堪稱一門俊傑。

申請法國獎學金 須先修法文一年

訓練班由法國駐港總領事館文化部主辦

（港訊）法國駐港總領事館文化部昨日發表一聲明，述及有關香港學生申請由法國政府提供及資助赴法攻讀師資訓練學位獎學金之事項。內文如下：法國政府每年均提供數名法文師資訓練學位之獎學金予香港學生，以資助其赴法攻讀高級文憑。茲因很多學生在離港時之法語程度不足應付課程之需要，以致發生學習上極大困難。

根據獎學金條例規定，因該科法文師資訓練乃高級文憑學位，故申請此項學位獎學金者必要具備一定的法語程度，以應付學習上的實際需要，否則其獎學金將有被取消的可能。

為了解決此問題，現凡所有欲申請該項獎學金者，必須先參加由法國駐港總領事館文化部主辦之法語特別訓練班，申請者需經常上課，成績良好，方有機會批准給予獎學金。

該法語特別訓練班為期一年（一九七四－一九七五），由一九七四年十月七日開始，每星期上課六小時，上課地點於香港堅尼地道合眾大廈二號B地下，法國總領事館文化部。詳細情形請於辦公時間內移玉步上述地址或電五－二三三六七七，MRS HELENA L詢問。

理工學院學生會 廿六日辦迎新營

（港訊）香港理工學院學生會為使新學年度的新同學能加深了解理工學院及學生會，定二十六至二十八日舉辦迎新營，地點為烏溪沙青年新邨。營中除有爬山、拔河、單車、唱歌等活動之外，並有座談會，講座等討論性及介紹活動。

港大學生會音樂社 星期日晚國樂滙演

續有多次音樂會繼續舉行

（港訊）香港大學學生會音樂社，將在最近舉辦一連串音樂會，以期能提高校內外人士對音樂的興趣及加強大專、中學和本港各音樂團體間之聯繫。

首先舉行的是本星期日（廿九日）晚上七時三十分在港大陸佑堂舉行的「國樂匯演」。緊接著的是十月二十五晚的「週年綜合晚會」，第三個是以西方民歌為主的「民歌晚會」，日期是明年一月四日，地點是陸佑堂。

將於本星期日晚上舉行的「國樂匯演」節目內容豐富，計有由港大國樂團演奏的「豌豆花開」，「苗族之春」，港大國樂團和聖類斯中學合奏的「瑤族舞曲」，「達姆達姆」，香港國樂團的「歡樂草原」，「紅花遍地開」，「春到沂河」，新亞書院國樂隊小組合奏「歡樂歌」，「昭君怨」，葉瑞民二胡獨奏「三門峽暢想曲」，拔萃男書院國樂團的「歡樂的苗家」，「同慶」，女青年會國樂團的「春到田間」等。此外，名演奏家徐華南及黃權亦將在這個音樂會中出現，分別演奏二胡名曲「寒鴉戲水」「賽馬」，「主題暢想曲」及笛子獨奏「鷓鴣飛」，使這個音樂會更形出色。

音樂會門券分四元及十元兩種，售票處是港大學生會合作社及粵華樂器行。對國樂有興趣的人士，不要錯過機會。

中華函校港校友會 籌備慶祝雙十國慶

出席全球同學聯誼會議

（港訊）中華函授學校香港校友會，日前假座廣州飯店召開理事會議，由黃維芳理事長主持，報導會務及討論要案如下：一、十月十日舉行慶祝雙十國慶酒會及組團回國參加雙十國慶典，分組兩團，第一團由副理事長陳有榮任團長，王瑞任副團長；第二團由謝衛森任團長，准於十月八日乘機赴台。二、全球同學聯誼會議籌備成立大會，推派正副理事長黃維芳，陳有榮，宗正及理事陳銘垣，湯平，陳顯中，許竣，王瑞等同學出席十月在台北召開之全球同學聯誼會籌備成立大會，大會召集人由本會担任，南、緬甸，美國，馬來西亞等地區同學會，屆時派員赴台參加出席會議。

本港新聞

港督捐廉贊助倡導 保良局賣旗成績佳

繼續收受旗款直至本月底

（特訊）保良局賣旗籌款，上週末在港九新界各區舉行，參加賣旗之學校逾一百餘間，參與賣旗的學生凡三千五百餘人，義務工作者亦有數百人之多，情況熱烈，很多學生將分配的紙旗售罄後到供應站都有出現，有些熱心的善長站在街上籌支票投入賣旗學生的錢罐中，可見該局的服務為一般市民所讚賞。歡迎，該局得到社會大衆的支持贊助，此次賣旗籌款獲得破紀錄的成績，該局繼續收到的捐款臚列如后：港督麥理浩爵士捐廉三百元，捐二萬元者：思豪酒店，捐三千元者：陳長嶽，澳門旅遊娛樂公司，捐二千元者：博愛醫院，捐一千五百元者：黃宏光，捐一千四百元者：吳伯齡，捐一千元者：惠東有限公司，美鋁國際有限公司，MR. W.K. FOK，捐五百元者：大東貿易有限公司，吳興榮，MR. C. HAN YING TAT, C.B. CHU，謙記有限公司，鍾白彩華，捐三百元者：中華汽車有限公司，捐二百五十元者：現代教育研究社，廣德五金號，雷色圖，鍾明輝，陳公誠，吳貽文，莊良裕，黃定安，新天生，林炳熹，施榮熹，李源泉，海外商業聯誼會，賜玉麟，金鐵榮貿易，馮池輝，大丸百貨公司，雅倫有限公司，張伏根，周都生，廣安銀行，胡振衍宜，鄭長凱，黃海強，何錫昌，明仁海運公司，周濟，建隆貿易公司，德誠參行。捐一百五十元者：榮安號，恩豐實業有限公司。捐一百元者：黃海，雲桂良，謝鉀榮，黃松泉，王瑞龍，陳榮輝，王為誠，吳伙，許經川，蔡駿文，周永勢，寧波同鄉會，九龍總商會，錦成製衣廠，榮利行，何淑玲，香港蜆殼公司，五邑工商總會，趙善棠，唐元敏，德昌行，永勝實業公司，良昌行，海外工程公司，李碩清，鄭邦運輸公司，中國當局，羅志和，鍾明輝，吳偉佳，高隆，陸小萍，寶少峰，陳振長，源懿民，陳興華，馬毓如，金城工商發展公司，楊恩佳，徐孝生，吳淼森，黃少華，余鑑明，關志剛，何月華，大成織造工業公司，鄭志輝，梁嘉輝，光德公司，梁華，羅都勳，余錦雲，廖國斌，潘業勳，佳祥，胡權，孫啟勳，符國光，温仁才，楊文姿，林麥生，周榮記，孫達業，鄒群，陳文韻，黃陳永安，陳克嘉，南雅體育會，陸九記，金爵珠寶公司，康源貿易公司，李育賢，高佳芬，盧燦民，張藝夫，徐國權，陳氏宗親會，區永仁，孔憲紹，印刷業商會，朱石毅，甄衛邦，陶有德，林文錦，周寶運，鍾巧良，顏玉瑩，萬和興，梁珍，楊佐怡，孫坤儀，仁濟醫院，基督教女青年會，潘太，鍾泉，東莞同鄉會，何平記，何勤啓，黎啓寧，歐陽生，梁伯敏。（滔）

九龍城民政署警署與各中小學校校長座談 警官主持四項專題演講

防黑社會滲入學校

（新聞社）九龍城民政署鑑於九龍城警署總部已開課，為防範黑社會勢力滲入各校學生，今（廿四）日及廿七日兩天，每日上午十時，在太子道九龍城民政署會議室，邀請區內六十多位中學校長及七十多位小學校長參加舉行座談會，由九龍城警民關係主任張志強主持，並由警方反黑組代表作專題演講，講題包括有關黑社會組織，黑社會份子之各類非法活動，慣用手段，警方撲滅黑社會份子之工作，警告青少年入會之份子，以免影響良善學生之心靈而誤入歧途。此次舉行兩次座談會，目的希望透過各校長對黑社會份子滲透學校問題有更清楚之認識，防範不肖份子在各校內進行非法活動。

楊氏宗會理監宴賀楊少初膺太平紳士

為楊振文訪美加洗塵

楊氏宗親會賀楊少初榮膺太平紳士，名譽理事長楊振文赴美加考察業務及訪問宗親榮旋，會長楊錫華，理事長楊東興及理監事與嘉賓合影。（本報記者攝）

（特訊）楊氏宗親會同人，昨假座中區環球酒樓，宴賀法律顧問楊少初榮膺太平紳士，名譽理事長楊振文赴美加考察業務及訪問宗親會榮旋，會長楊錫華，理事長楊東興主持盛典。理事長楊東興致詞，闡述兩位宗彥對宗親會事業之功，會長楊錫華，監事長楊啟誠分別致詞，對兩位宗彥表示敬意，會長楊錫華向楊少初致送錦旗，題曰：「我族之光」，監事長楊啟誠向名譽理事長楊振文致贈錦旗，題曰：「不遺在遠」。禮成歡宴。（文）

是夕席間舉杯互祝，氣氛熱鬧，極一時之盛。到會計有：楊少初夫婦，楊振文，會長楊錫華，理事長楊東興夫婦，監事長楊啟誠夫婦，副監事長楊國柱，副理事長楊勳夫婦，楊君明，楊日恰，楊就，楊良，攸添，貽瑞，楊廣，鋕鏘，德明，光德，楷華，啓宣，楊飛，浩年，兆祺，伯迪，楊……

潮連同鄉會 籌慶建會廿七週年 廿六歡送校長榮休

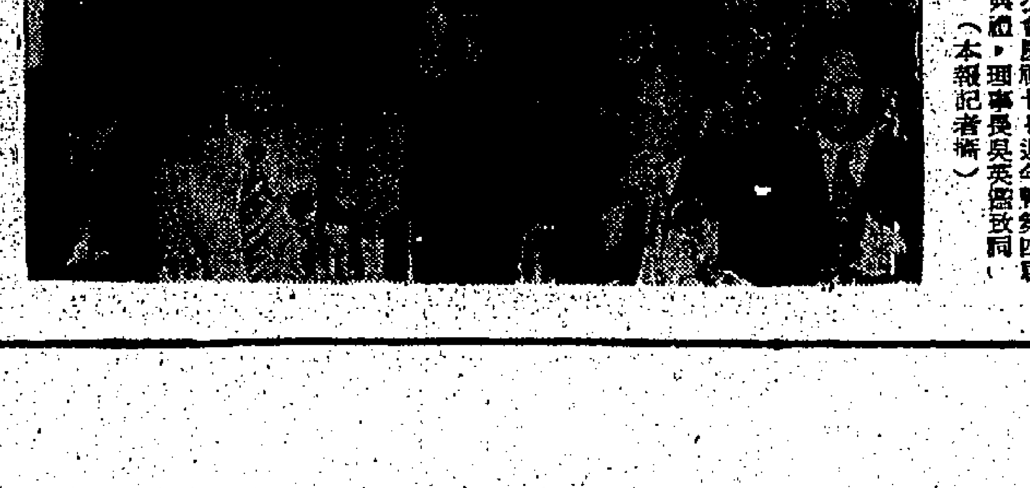
（國際社）新會潮連同鄉會，籌備慶祝建會廿七周年會慶，歡送會校區吳淑嫺校長榮休，廿六日（星期四）下午八時，在會所召開理監事聯席會議。陳焯均理事長指出，本會成立於民國廿七年，適為孔聖誕辰八月廿七日，每屆會慶，同時舉行師資道。本會土瓜灣新會潮連同鄉會學校一開辦十載，由於區吳淑嫺校長處理有方，校務蒸蒸日上，已屆榮休，吳校長卒力，同人挽留未果，為彰校長之功，是以慶祝會，同時舉行歡送儀式，餐舞會。

中醫師公會會慶 第四屆理監就職

中醫藥研究院學員畢業頒證

（特訊）香港中醫師公會，昨日下午七時，假灣仔高雅酒樓慶祝廿七週年及（註冊有限公司）第四屆理監事就職，到有社團首長，同業及名譽顧問陳養吾，甘時騫，黎明性，陳亮明，呂遨，鄺瑞貞，生鑑，葉惠淑，梁伴仍，吳闕德興，陳成永，霍然，盧智夫，羅國威，許權，馮東海，潘……文翰，區保寧，王炳勳，陸智文，倪沃棠，陳定中，保宗器，許仁生，陳啓仁，關根弘，守仁，潘澤強，李育才，林永儀，賴永和等數人。

理事長吳英鑑致詞略述六要點：（一）響應政府撲滅罪行及清潔運動，（二）舉辦夏季贈醫贈藥，（三）響應僑日報捐款千元救濟助學運動，（四）組團赴台慶祝雙十國慶及（五）加強組織統戰，（六）陸智夫國術社熱心獻技，本會會員。會立中醫藥研究院長許仁生報告院務後，隨即頒發第十四屆學員結業證書，主持頒贈錦旗與陸智夫師傅及由智夫師傅及監事日……辦事處主任……歡宴會，籌席數十桌，場面熱鬧。



香港中醫師公會慶祝廿七週年暨第四屆理監事就職典禮，理事長吳英鑑致詞。（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 紙兩面寫字者不登

有等食品魚目混珠 市民購買宜小心

東莞陳祖澤

編輯先生：在物價騰貴聲中，本應維持貨真價實，但有等商人貪圖厚利，仍舊不斷取巧。經驗人士道及，一些商人不顧商德，例如鮮肉食之類吹水早已揭發，而米粒吹水，易生蛀虫，豬皮必粉，泡製臘腸混合牛肉或其他肉類，是否有碍衛生，瓜菜灑水，黃梅砭硬，月餅中蛋黃的選擇，有人以芙蓉替代，甚至蛋糕，蛋撻亦有人以人造蛋粉或粟粉配製，淆失真材實料正名，吃之無味。對某一些食物應當予以化驗，俾從訂名牌，以免混淆，尚有不顧信用之人，乘機搏亂，推出已過期之罐頭食品，曾發現內容發霉不能吃，為標準高價格，有失道德，對民食前途，影響甚大。仰望有關方面當嚴執行，加以取締。

黃大仙上邨球場通宵演劇擾人清睡

林德雄

編輯先生：我們是住在黃大仙上村十四座的居民，近日來我們被本座後面球場內某等人士之行為所困擾。事情是這樣的：我們所住的一座後面本有一小球場，作為街坊休憩之用，但近日忽來了一批人士，他們在該處搭竹棚，通宵演戲，更用擴音器整晚播放戲曲，聲浪極大，而且在中夜時燃燒爆竹，喧鬧不休。最令人煩惱的是該等人士通宵焚燒香燭衣紙，以致火光熊熊，烟灰四面。

我們是苦大衆，日出而作，日入而息，我們日間工作是極需要精神和魄力的，但現在我們晚上不能成眠，而日間則要在火傘高張之下工作，這種情況是苦不堪言的。

我們現在希望有關當局注意上述情形，特別是市政事務署及民政司署，因為前者擬是負責批准舉辦神功戲的機構，而後者則是負責市民事務之部門。同時我們亦希望市政事務署以後能慎在公眾地方舉行神功戲的申請有所限制，以免有困擾居民之事發生。

林德雄敬上

REFERENCE LIBRARY
24 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞

清晨東頭村又有命案
青年被斬死
遍體均刀痕送院急救卒不治死
死者返十六樓寓所突遭兇徒襲

（特訊）東頭邨昨晨又發生一宗命案，一名青年，遍體傷痕，倒在二十三座梯間，送抵醫院時，已證實死命。

死者男子年約二十一歲。

昨晨七時五十分，住在二十三座的居民，外出上班，當行經十二樓梯口時，赫然發現一名青年倒在該處，身上有刀傷痕跡，而頭部受傷嚴重，當時已陷昏迷狀態。居民立刻報警，召救傷車將之送院，但途抵醫院時已證實斃命。警方已將該案列作本年度第七十四宗兇殺案處理。調查工作在進行中。

查死者男子楊萬康，二十一歲，與家人同住東頭新邨二十三座一五〇×室。有父母及三個妹妹。本人任職於啓德機場牛奶公司伙食部，當汽車司機。前日例假休息，死者曾偕女友外出遊玩，至深夜返回上址，由於近日該址之升降機損壞，死者祇好拾級登樓，返回十六樓寓所。豈料途次十二樓梯間遇賊，疑因抗拒而被殺至重傷身亡。但身上仍有數十元現款及記事冊未失。

昨晨記者到場採訪時，死者家人傷心欲絕，痛責治安不靖。而新區之管理欠佳，任令電梯損壞遲遲未修好，以至居民出入不便，爲匪所乘，實任難辭。

死者之母胡秀英指出：其兒子是在前晚深夜至凌晨間出事的。昨早其幼女楊文華（十一歲）離家上學時，亦因無電梯搭，步行下樓。至十二樓時，見一羣居民圍聚觀，她亦好奇上前查看，豈料發現躺在地上，全身浴血的男子，竟是其長兄，大驚之下，立即跑回家中報訊，及趕至現場時，見愛子已無氣息，登時刺激至昏倒地上。

事後立即電「九九九」報警，將屍體舁去。當時死者身衣花恤衫，深色長西褲，皮鞋，頭部有顯著傷痕，可能是受重傷後失血過多而喪生的。（合）

東頭村命案死者楊萬康

塑膠業廠商會昨會議
丁鶴壽主持會議作報告
梁知行代表致送紀念品
常務會董李世奕伉儷宴會董會全體同人

（特訊）香港塑膠業廠商會於昨假金冠酒樓舉行該會第四屆第十六次監察，會董聯席會議，出席者有：會長梁知行，副會長麥源生，主席丁鶴壽，副主席錢潤洲，沈炳福，唐有洪，常務會董周舜清，李世奕，黃樹，梁國柱，林許，馬湖補等，會董楊仕福，程柏山，張慕良，周朝瑞等。

會議由丁鶴壽主席主持，報告各項：一、本會副主席沈炳福先生，於上月前赴加拿大主持其令千金出閣之喜，本會同人亦曾致電道賀，今沈炳福副主席已回旋本港，出席參加此大會議，本人謹代表熱烈歡迎。二、本港水務局經宣佈施行制水，爲便利市民貯水應用，本會會長梁知行先生，本人曾應邀拜會本港消費總務副部長梁兆佳，及本人委員會主席簡悅強爵士，共同商討多項辦法，對於本港等塑膠貯水容器售價，務求合理，此舉經在港九各大報章刊登廣告及新聞報導，茲不贅述。三、本會常務會董李世奕令郎沛華君，在加拿大留學，獲得全校最優良學生及馬殊獎學金殊榮，本會同人實與有榮焉，今晚更蒙李世奕伉儷設盛筵招待，至爲多謝。爰由梁知行會長代表致送「銀帆」一座與李世奕常董祝其哲嗣沛華君前程萬里，並由李世奕伉儷親自接領，並致謝忱。

會後，聯歡聚餐，由李世奕常董伉儷招待，席間賓主歡笑融洽，宴會直至深夜，始告結束。

圖片說明：（上）香港塑膠業廠商會會長梁知行，致送銀帆壹座與李世奕常董伉儷。圖由右起：丁鶴壽主席，李世奕常董李世奕夫人，梁知行會長，沈炳福副主席，唐有洪副主席。中：由右起：錢潤洲副主席、唐有洪副主席、周朝瑞會董、馬湖補會董、張慕良會董。下：由右起：林許會董、梁國柱會董、周舜清常董，程柏山會董、楊仕福會董、麥源生、馴會董。

觀塘裕民坊開片
釀成一死十一傷
五男子被控謀殺

（新亞社）去年九月九日，觀塘裕民坊一條後巷內，發生廿餘名持刀男子，向該處小販亂斬之事，釀成一死十一傷慘案。除其中七人是該處小販外，有五人乃是行經該處之途人，無辜被波及。警方先後拘捕五名男子，涉嫌與案有關，昨解高院，由高院假維多利亞地方法院開庭審訊，五被告均不認罪，案由副判專員吳千納法官主審，陪審團由六男一女組成，聆訊未畢，今日續訊。

五被告：（一）馬仲和，廿三歲；（二）郭其昌，廿一歲；（三）方壯華，卅四歲；（四）方光輝，六十一歲；（五）吳李堅，卅歲。

十二項控罪，指全體被告，於去年九月九日，在觀塘裕民坊，謀殺男子林保，及同時同地，傷害十一名男子。

案情透露：案發地點於觀塘道及裕民坊之間一條巷，該處有甚多小販擺賣生菓，去年九月六日，第三被告，因在該巷擺賣提子，爲該處小販指其阻路。三日後，晚間九時許，突有廿餘名男子，手持西瓜刀，鐵枝，木棍等，並各口含白布，以誌識別，該批男子到達小巷後，一見小販便斬，小販以有人到來尋仇，立即四散逃命，其中七名小販，當場被斬傷倒地，而持械之男子，仍追斬其他逃命小販，因該處行人衆多，竟誤將五名行經該處附近之途人斬傷，另一名的士司機，因駕車行經該處，目睹有人持刀斬人，乃急駛車前往附近尋獲三名軍警，趕返現場，及時將第一、二被告拘捕，第三至第五被告，則在事後協警方擒獲。

昨全案審訊未畢，押後今日續訊。

重罰藏毒
兩男一女囚四至六年

（新亞社）兩男一女，因一項藏毒罪，昨日由高院刑庭假維多利亞地方法院開庭審訊，三被告全部認罪，審判專員楊鐵樑聆畢案情後，判首被告入獄六年，次被告入獄五年，第三被告入獄四年。

案中三名被告：（一）馬德，男，廿七歲；（二）錢少芬，女，廿歲；（三）陳英英，男，五十五歲。控罪指三人於本年一月廿九日，在青山道富裕樓一個住宅單位內，非法藏有四十磅海洛英，時值四十餘萬元，用作非法販賣用途。

案情指出：今年一月廿九日，警方人員根據線報，到青山道富裕樓一個住宅單位內，進行搜查，發現上述三名毒犯在內，當場搜出四十磅海洛英及一些玻璃紙與膠袋等包裝毒品之物，遂將三人拘控。

在現場同時拘獲另一名五十歲，女子吳少珍，昨日原同被控上述罪名，但獲控方不起訴，法官諭令當庭釋放。

伍氏宗親會會慶
敬老慈幼聯歡
伍秉堅議員頒紀念獎

（特訊）伍氏宗親會廿二日下午六時，假彌敦道國際酒樓慶祝二十週年敬老慈幼，聯歡大會，八時行禮，理事長伍旋操致詞稱：本會立會二十週歲，端賴歷屆首長領導有方，理監事衷誠合作，方有今日之成果。

歷年來所舉辦有獎學、助學、識晚齋、……秋季旅行，參與人數，逐年增加。今年響應灣仔區青少年康樂聯會主辦室內與室外青少年暑期國學畫班，及郊外旅遊。教育方面去年組成校董會，公推秉堅、超羣、卓琪、國泮、爲駐冊校董，旋操爲校監、榮發永遠會長超羣昆季紀念其先翁時暢公，慨捐拾萬元爲學校設備費，命名「伍氏宗親會時暢學校」，一俟校舍，即可開辦。本會於一九六六年創立「靠華獎學助學福利基金委員會」，原擬定籌募基金二十萬元，自發動籌募以還，尚差三萬餘元，徵得各首長及理監事贊同，發動加捐籌募，限日完成。旋請伍秉堅議員頒發紀念品與永遠榮譽會長國泮、卓琪、旋操、超羣、宜孫、漢傑、監事長端、監事核數師伍子材、業務法律顧問伍振霖。

主禮人伍秉堅議員致詞，卓琪會長致詞，永遠會長伍超羣致送紀念品。監事長伍是端致詞，禮成。宴會。席中贈送壽星、壽麵、筷子、毛巾、幼童送紅封。筵開五十席，賓主盡歡。（天）

伍氏宗親會慶聯歡伍秉堅議員（左）致發紀念品與理事長伍旋操（本報記者攝）

賊劫林村警官寓所
警車追捕成擒六人被控

（新亞社）九月廿日下午一時十五分，新界大埔林村附近之麻布尾村一無門牌石屋，被六名匪徒闖入行劫。該屋戶主爲姓梁督察，當時已離家上班，屋內僅得其妻黃雲英（廿八歲）及到訪之十四歲男童業保才兩人，匪徒入屋後，持刀將兩人指嚇，用繩索綑綁，大肆搜掠，結果被劫去現款五百四十一元四角，另戒指，頸鏈等，損失約值四千五百元，匪徒得手後，出門乘坐一輛BD六九一×號棕色私家車逃去。

當匪徒離去後，男童業保才即設法將綑索鬆綁，然後電九九九報警，並將有關情況向警方報告，更提供劫匪所使用車輛之資料。警方即通電新界各區巡邏車留意匪車踪跡，並在各主要道路設立路障，不久警車在沙田附近發現匪車踪跡，即隨尾追捕，卒在何東樓附近，將該車截獲，車上六名男子被捕，警方並在當場搜回被劫去之賍物，被捕六名男子，警方經嚴密偵查結果，同以行劫罪名落案，昨解粉嶺裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，經控方請求，諭將案押候至九月廿六日審訊，被告六人，均暫無需答辯，還押由警方看管。被告六人：（一）張明，廿七歲，住士瓜灣炮仗街的；（二）王開，卅歲，住鯉魚門三家村；（三）周森，十九歲，住油塘灣；（四）王德華，廿三歲，住牛頭角復華村；（五）曾德洪，廿八歲，住油塘灣；（六）吳志明，廿八歲，住鯉魚門三家村。

被控罪名：九月廿日，在新界大埔林村麻布尾村一間石屋行劫梁黃雲英，現款五百四十一元四角，兩條金鏈，十七枚銀幣，十四隻金戒指，一對金耳環，一件大衣，及一個警鐘，及一架錄音機等物。

龍岡總會
祝張桓侯誕

（港訊）龍岡親義總會，昨廿三日（夏曆八月初八日）下午一時，在會慶祝張桓侯寶德公寶誕，祀祖禮由會長張鎮漢太平紳士主祭，主席張其[illegible]，副主席劉學生，[illegible]、張昌、趙廣術陪祭，與祭者執行委員劉文翔、百朵，[illegible]……採行三獻禮，禮成後，會（宇）

商業美專組團
訪溫哥華美專
雙方起交換學生計劃

加拿大溫哥華美術學校與商業美專，就美術設計之交換協議，雙方昨在彌敦道三百號商業美專大廈七樓舉行儀式，溫哥華校監史提活及校長陳尚，在儀式後互贈紀念品，溫哥華將提供方便，並於短期內安排移民學生赴加就讀及互相訪問。

商業美專交換學生，史提活、雙方互贈紀念品，左起校長陳尚、梁校監……

美國大通銀行

“walk-up window”

徵求譯名揭曉

“大通銀行通銀窗”

第一名：李龍群 得獎金$3,000“大通銀行通銀窗”
第二名：衛寶欽 得獎金$1,000“超時服務處”
入圍獎200名：（各得紀念品壹份）

李堯松 鄺少源 劉錦麟 關明輝 唐有禎 陳其謙 羅觀強
梁永雄 李昭慶 梁全 陳鴻鑑 張華泰 鄺修麟 俞佳龍
李光浩 岑蕾溥 李源想 李昭瑜 黃道明 陳漢明 蔡寶樹
曾志清 許秋貞 陳景山 張淡貞 陳慶榮 曾觀祖 林美英
朱榮基 葉衛國 姚帝佳 洪力生 陳美源 張家驥 黃義君
陳志偉 李志堅 郭慧儀 雷世黨 衛寶渠 羅中平 方鏡洸
黃之棟 尹志全 汪育昌 譚肇來 丘金振 馮浩卿 陸銘和
陳光遠 黎耀燊 張廼榮 謝寶理 馬廸安 江汀 周德樑
梁映華 馬秀薇 鄒思慧 辛漢威 何景亮 王仲年 陳金福
吳德照 鄭國珍 李治平 唐謙志 譚綴綺 陳元俊 辜健雄
姚子偉 麥世明 黃維芬 蘇綺雯 姚潤崧 馮家安 陳秀雲
樊燕源 張心均 黃紹賢 李金晨 張亮平 張劍雲 陳勇奇
郭俊沂 舒展超 陳祥佑 洪覺容 譚全基 李國瑩 周世永
邵傑棠 黃開業 胡若安 楊國賢 黃慧瑩 沈培澤 陳潤年
葉錫珪 張運潤 區夢蓮 彭若書 賴天彥 溫乃堅 麥寶明
鄺以驊 羅麗紅 李錦纖 董志明 郭瑞蘭 李崇行 何紹堯
李建中 李殷熾 陳明姝 王伯強 李金晨 何新池 黎振華
邱志明 雷麗雯 梁國英 李煜紹 趙廣源 江文珠 鍾怡安
張樹雄 周秉文 李存鈿 李秉懿 區鑑明 唐妙華 何小娟
莫應波 蔡秀麗 林惠芳 梁惠添 黃琛 莫振興 麥汝喬
盧煉強 馮開佳 羅韻玲 李妙娟 葉一舟 劉老存 馬霞屏
王穎文 魏宗勇 吳大綬 吳定國 伍雪蓊 蕭偉麟 王瑞黛
梁秀琼 岑東綿 鍾湛 陳達安 蘇達煊 鄒香雪 何客梅
李靄嬈 何樂溥 鄧國元 鄒德 王再興 廖順香 黃懿敏
歐陽榮樹 歐陽鈞德 姚中強 吳美華
Shum Siu Wang Wong Foo-King Wai Po-Kui Marisa Lam
Chung Ho-Cheung Raymond Siu-Lung Tam Daniel Lai Yiu Sun
Co Ji Bin Cheung Wai-Hung Philip Paw Chan Yuet-Kum
Fong Kan-Ki James Huang Wong Ki Pui Chan Mui Mui
Lui Wai-Heng Chan Pok Kin Ho Tim Yau Florence Ma
Lam Kwai Chow Tang Shui Fai Leung Tin Yum Ho Lok Po
Wah Chou Chow Hui Loong Sang K.F. Cheung Victor Dai
Chang Chiari

上述得獎者，請携同身份証到觀塘分行領取獎品。得獎者姓名如有雷同，將以美國大通銀行所存之紀錄爲準。

本行是次爲始創採用最新設計之WALK-UP WINDOW公開徵求中文譯名，荷承各界賢達先進熱烈參加，共收到應徵函件三千多份，現經評選負責人決定，採用“大通銀行通銀窗”爲正式中文名稱。
第一個“通銀窗”設於大通銀行觀塘分行，籌備中的北角分行、灣仔分行及深水埗分行，亦將增設同樣的服務。
每星期五及每月之十五、二十、廿五、三十及卅一日下午五時至七時，觀塘分行“通銀窗”有專人爲顧客辦理支票來往、活期儲蓄與定期存款事宜。
此項現代化銀行服務，特爲方便客戶而增設。閣下倘無暇於日間到銀行存款或提款，可以在辦公時間後駕臨本行，“大通銀行通銀窗”會給予您同樣週到及便捷的服務。

THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A.
美國大通銀行

香港中區分行：皇后大道中15號公主行地下 電話：5-248111或5-262331 ●銅鑼灣分行：東角道怡東商場 電話：5-771981●香港仔分行：香港仔大道136號 電話：5-530161●九龍尖沙咀分行：彌敦道喜來登商場地下 電話：3-690161●油蔴地分行：彌敦道176號 電話：3-689161●旺角分行：彌敦道720號 電話：3-944161●紅磡分行：馬頭圍道21號 電話：3-659161●觀塘分行：觀塘物華街38—40號 電話：3-427261●新界葵涌分行：葵涌道1015-1017號 電話：12-235281●籌備中分行：香港北角英皇道433—437號●香港灣仔摩利臣山道26號●九龍深水埗青山道153號

Mosler
WALK-UP WINDOW
通銀窗

爲最新設計，使銀行能爲客戶提供更佳服務，安全又方便。

此外，美國Mosler安全設備製造廠，更備有各種防盜，防火，防水，防爆，防鑽等最新電子安全設備，及銀行保險庫，美觀堅固，可靠耐用，歡迎查詢。

總代理：亞洲森美洋行有限公司
電話：5-431202

新界版

官民會商改善厦村操炮問題
獲初步協議
鄉民同意縮短夜間操炮今晚不作抗議
仍盼再縮至九時止要求一個月內答覆
理民府允調查損失今後盡量減用重炮

（特訊）爲謀改善厦村鄉操炮問題，元朗理民府與該鄉首長及村民舉行冗長會談後，已獲致初步協議。鄉民方面同意接納當局的提議，預定於今（廿四）日舉行的夜間操炮，將縮短爲由下午八時至十時半，即共不超過兩個半鐘頭。

由於上項操夜炮問題獲得初步解決，鄉民方面原定必要時封閉通往操炮區一段私家路，以及聚衆靜坐抗議等計劃，亦已隨之擱置。鄉民方面已向理民府提出修改要求，對於上週向港督府請願時所提的三項要求，決展期爲要求當局於今後一個月內答覆。

出席此次會議有元朗理民府官許輝，厦村鄉事會主席鄧齊安，副主席鄧煥庭，下白泥村代表梁華長，父老鄧溪光及村民鄧錦昌等。

理民府提出當局決定將夜間操炮時間縮短時表示，今後每月操炮日程擬訂前，務望能與鄉民方面交換意見，始行確定。對於村民陳訴軍方夜間操炮時，每有照明彈墮下田園造成損失，理民府表示今後將盡量減少使用重炮，以減低聲響。

鄉事會主席鄧齊安等要求今後將夜間操炮時間再縮短爲下午九時即停止。據表示：週同疏導河道及賠償收地補償等三項要求如不獲圓滿答覆，則鄉民仍將繼續採取合理解決。據說流浮山區鱟漁民代表已表示支持該會謀求改善操炮，因爲該區數千鱟漁民均受影響，生產亦受打擊。鄉民方面已將一份有關操炮造成損失登記表提交理民府，獲得同意加以調查。據理民府表示，新界政務司稍後仍將會與該鄉首長代表再作進一步會談。（朗）

博愛醫院應新界人口增
決作多方擴展
主席張錦鴻在新界扶輪社演講
闡述今後加强急救等五項計劃
社友捐二千元響應義演籌善款

（特訊）新界扶輪社於昨（廿三）日下午六時假九龍中島酒店舉行第二五四次例會，出席有盧志忠、古滿麒、陳子鈞、彭鉅然、李厚卿、張錦鴻、何新權、鄧任安、但安、朱宇、王德仁、許添發、鄧棟華、林森、梁水、陳錦福、何新榮、林偉培、張賢傳、李兩、葉傳育、鍾廣源、朱啓明、鄭國、黃鼎、鄧棟明、鄧添財、蔡源、盧志桐、鄧國、區彬等多人。

例會由社長盧志忠主持，首先報告有關扶輪公園事項，經港九及新界扶輪社社長會議一致贊同先行組織一委員會進行研究，由各社推派一專業社友爲委員，召集人由張（盧志忠）担任。

張錦鴻昨日在新界扶輪社演講「博愛醫院之今昔」，右爲社長盧志忠。

繼由博愛醫院主席張錦鴻社友作專題演講，以「博愛醫院之今昔」爲題，將博愛醫院的過去、現在和未來展望分別簡略報告，希望社會各界人士對博愛醫院有更深的了解和認識，進而多所指導和給予更多的襄助。

張氏稱：博愛醫院數十年來，不特爲區內居民提供免費醫療服務，更有中醫贈醫施藥，其擴展歷程，相信各位早已耳熟能詳，毋須再爲介紹，前賢篳路藍縷之苦，後繼者繼往開來之責，醫療設備日具規模，負病收容不斷擴展，現已成爲較具規模之慈善醫療機構。

由於年來新界人口激增，醫療設備與院舍之增建，在在均須適應擴展所需求，故未來責任，實在相當繁重。目前設有急救手術室、X光室，化驗室，並有血庫，以供急救之需。同時設有婦科專科，外科、內科，及耳鼻喉專科，並將爲手術病人之需要，增設物理治療部門。本院現有病床一百六十餘張，其服務對象向來沒有地域分別，除普及新界鄉村市區，港九居民亦多來院留醫。本院在近二十餘年來，一直是肩負着急救責任，惟限於設備不全，祗能做到輕者留醫，重者則予初步急救後，由當值醫生分別緩急，使用救護車或直升機轉送九龍就醫，不過年來新界交通擠迫，工商業發展，致急症病例與外傷者，每日平均將近十宗，本院亟須擴展爲地方性醫院，一面使危急病人就近獲得急救，減少轉院途中之病情惡化或發生，一面亦可分擔政府對新界居民之醫療照顧責任。

本院配合此項擴展計劃之實施，正趕建擴建醫生護士宿舍，俾容納較多醫生護士駐院服務。

年來新界人口激增，求診留醫者日衆，況醫藥發達一日千里，爲適應環境之需求，必須跟隨時代而擴展，故今後對於充實，改善，擴充，三方面都要相互配合進行，首先對擴展醫療服務將作如下之改善：（一）趕速興建醫生護士宿舍以配合本院擴充爲地方性醫院。（二）積極請求政府加派外科醫生及麻醉師駐院，促成本院每天二十四小時均可實施外科手術診療。（三）增强急救設備以適應急性病症及意外傷者之治療。（四）擴設物理治療部門，使手術後病者提早康復。（五）陸續增設其他專科。

博愛醫院本屆董事局，除了維持優良傳統之博愛精神，和擴展醫療服務與增建院舍外，同仁等更抱慈善之旨，積極擴充社會服務，除中醫部繼續贈醫施藥外，對貧苦無依病者，施衣施藥，對無力殮葬者，施予以贈殮施棺，並正進行多項善舉建設，凡此種種，必須有充裕經費，才能有充份的服務。爲了籌此項慈善建設，已定期於本月二十七日，假座香港利舞台戲院，舉行慈善遊藝大會，寄慈善於娛樂，伏望列位社友前輩鼎力資助，俾本院能繼續推進善舉，共謀貧苦大衆福利，實深厚幸。

最後，由社長盧志忠將二千元支票致交張錦鴻，作爲該社響應博愛醫院於本月廿七日假利舞台戲院舉行之慈善遊藝大會。（木）

荃灣業主昨大會
支持反加物業稅
五百人出席響應熱烈

（特訊）爲港府在荃灣區加徵差餉及開徵物業稅，該區業主昨時假荃灣商會舉行座談會，就此問題提出討論，一致認爲荃灣區自一九五六年開徵差餉至一九七一以來，物業稅一向是豁免徵收，現突然將差餉由百分之十一加至百分之十五，又開徵物業稅百分之十五，此種加稅進展過速，而不合理人負擔。

昨日出席座談會業主近五百人，與會者紛紛發表了意見，並且紛紛即席捐贊助委員會經費，情形至爲熱烈。

荃灣區業主反對加徵差餉及開徵物業稅委員會主席陳流芳被邀請出席報告又並邀請各業主在進行交涉期間，勿將稅單於本月廿八日前繳交，並將稅單交荃灣鄉事會，以便集中向當局交涉。

是次業主座談會議係由荃灣區業主陳永耀、周卓明、許添、鍾福、邱乾浩、何卓明、傅光明、吳清任、陳恩發、張鉅華、周厚滄、楊千輝、簡文、邱基强、何卓揚、陳永敬、鍾添森、楊友安等爲發起人，並由簡文爲臨時主席。

應付制水解決旱多
村民忙於重整廢井
漁農處亦協助改善

（特訊）新界若干鄉區居民，爲應付制水今後一週日串的制水，連日已準備把村中廢井整理，以待日後使用，但不少棄用的水井，因許久無人汲取，致使水源不暢，也不合衛生，頗傷腦筋。

據村民表示：由於過去數年來，因自來水之充足供應，不論食用與灌溉用，不慮恐荒，但鑒於水務局最近公佈的制水計劃，分期施行，且按期縮短供水時間，又因冬季已成定論，食水與灌溉用水，在春冬季節，勢必需求殷切，爲未雨綢繆計，故連日紛紛打整廢井或古井。

惟據這些村民表示：已棄多時的水井，因時日太久，沒人汲取，故水源來得很慢，同時，水份亦濁而不清，有時井底，且藏有死蛙死蝕，實在不能使用，故村民對此而大傷腦筋。

又據悉：漁農處人員，最近對於農用水井或水陂，遇有取水困難時，會協助改善。日來，並已展開調查工作，據元朗洪屋村村代表鄧福韋表示：該村之水井，因取水困難，刻正由該處人員調查，準備協助改善。（君）

村民增加・急需建屋
西貢坑口已劃定
六個鄉村擴展區
當局聲明其他不能引爲先例

（特訊）西貢理民府爲適應鄉村人口之日漸增加，在急需增建屋宇之鄉村，計劃開設鄉村擴展區，以便鄉民申請建屋。而開設鄉村擴展區，必需有多餘之公地，且又需符合鄉民之需要，因目前鄉村附近，多已屬私家地，若距離原有鄉村過遠，又不爲鄉民所接納，並且需預留有足够之空地，以便將來興建休憩花園、兒童遊樂、停車場、村公所等之用，故地點之選擇，頗費周章。現當局已在坑口西貢劃出多個鄉村擴展區，並將陸續批出，但聲明其他之鄉村，不應援引以爲先例，蓋此等獲批准之鄉村，實有其極切需要，而獲批擴展區，倘有可行之其他方法，將不同意批出擴展區。

批出之鄉村擴展區：（一）大網仔，擴展區在接連大網仔公路與土名「龍眼山」之入水口之通路以西，目前雖祗有十宗申請，但擴展區已劃出十六間屋地。

（二）下洋擴展區，在現鄉村之南，在清水灣道對上不遠，惟已留足够之地方，以免鄉村屋將來妨礙該路工程影響，村代表建議每間屋地以廿五呎乘四十呎爲最理想，而不主張爲二十呎乘五十呎。

（三）相思灣村，鄉村擴展區接連清水灣道與現有鄉村之新路旁邊，建展地點因地勢及有阻碍之故，分爲三大組，村代表曾對該地位置表示不滿，希望修改。

（四）北港坳鄉村擴展區，在現有鄉村東北，在一條水務通道之旁，因在最近將來，該通道不會予以擴闊，建議中之屋宇，距離此通道祗有五十尺。由於該區面積有限，擴展區中屋宇，不能有三百呎之花園地，但村代表希望兩間屋宇之間，留出五呎闊之小巷。

此外並批出與鄉灣及孟公屋兩村，關於鄉村擴展區之屋宇，鄉事會之主席及各村代表，均不贊成所定四間一組之排列，希望改爲兩間一組，因此可避免將來發生爭執與各種麻煩，因大部份村民均喜歡單邊位置，而不喜歡夾在當中。（榮）

大埔魚菜商會理事長
陳福隆作新翁宴紳商

（特訊）大埔街市鮮魚蔬菜商會理事長陳福隆新翁之喜，昨（廿二）日爲其公子國華與殷潔卿小姐在九龍玫瑰皇宮舉行結婚典禮，晚間假座大埔新寶城酒樓宴賀親友，地方紳商，社團首長到賀甚衆，筵開數十桌，備極熱鬧。

建屯門路
荃灣數村昨起拆遷

（港訊）當局刻在新界荃灣若干地方進行清拆工作，以便展開建設價值數百萬元的屯門公路的建築工程。清拆地區包括油柑頭、汲民村、深井新村、深井東村、排棉角及蔴瓏村。此項清拆工作，由昨（星期一）日開始進行，爲期約一週始完竣。區內約有五百間建築物須清拆，其中大約三份之二是住宅，其餘的主要是豬舍及家禽欄舍。受影響的村民五百餘人已獲安置入住葵盛，葵芳及石籬等邨的居屋單位。另六十人則獲提供入住安置區的便利。

竹林寺籌建大雄寶殿
啟建萬人緣法會

（港訊）荃灣芙蓉山竹林禪寺，方丈融秋老和尚及護法同人等因籌建大雄寶殿，以完築要需增擴，百物昂貴，在在需財，經擇定農曆八月十五晚，由全寺僧伽四衆同人，啟建萬人緣法會，盛大法會，一連七天，至廿二晚禮懺放焰口圓滿，是晚設放三寶法會，並由廿一晚在梁皇壇放蒙山施食，華嚴壇敦請西方寺方丈永惺法師主壇，大悲壇敦請廣善法師主壇，淨土壇敦請衍本法師主壇，同時並設有延生植福壇，先靈附薦壇，該寺位於大霧山下，老和尚在四十多年前，曾朝遊中國四大名山，參學歸來後，由其本人開山創立之大道場，供奉二丈餘高金身坐像之幽冥教主地藏王菩薩，法相莊嚴，每年正月十五上元節，七月十五中元節，十月十五下元節，三個佳節，全港善信蒞臨進香者數以萬計，當年購買該寺地盤之初，曾發現有觀音降口說，謂此地係（四維下護場）因老和尚深信其事，遂留丁方三十餘丈曠地，命名（靜居寶殿）殿前，準備興建大雄寶殿於其間，以迄今日曆經五十多載時光荏苒，此次老和尚，在求滿其生平大願，發動啟建萬人緣大法會，而籌建大雄寶殿，冀望各界發心善信，佛教人士，大力支持，俾得聚沙成塔，種善因收善果，功德無量。

兩旅行隊
排定節目

順風　順風旅行隊（一）廿九日舉行「鳳馬古道屏山集」節目，是日上午九時佐敦道文華樓集合，馬尾下起步，鳳園接返，交通劵四元五角。（二）廿九日晚上十時同上地點集合，往西洲觀日出，翌日遊吉澳，約五時許返抵市區。交通劵十六元。（三）卅日晚上十一時同上地點出發，舉行月夜訪鹿洲觀日出，翌日往塔門，午膳後，縱浪步塔北走廊，西貢接返。交通劵十六元。領劵處：中環租庇利街十九號「永發」，上海街一〇〇號「富華」，紅磡機利是路廿六號。

四海　四海旅行隊日夜遊分二隊：「A隊」彩雲迎嫦娥，灘上采燒烤」「刺步探影」。聯絡電話：K七一九九一二分，忠仁（夜七時後）。食宿者十四元）。B隊「細賞平洲風光」，廿九上午八時半出發，車船聯運十二元。領劵處：紅磡機利士路廿六號「莉莎」。油蔴地公衆四方街美都餐室隔門「匯匯」攝影。聯絡：三三四九〇三俞姑娘。

本港新聞

善長捐款助學

華僑日報第十八屆讀者救童助學運動昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

徐有梅，有開善長四百元，蔡達權先生壹百元，潘錦球先生壹百元，潘翁捌十一元六角，生興行式拾元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請書「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字爲妥。

華僑日報 讀者 善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

有名氏捐助東華三院伍拾元，李宅捐助兔天遺安老院壹千元，鍾滙捐助保良局十元，又吳宅捐助五元。

長風隊三顧南堂
流浮月夜溯長風

（港訊）長風旅行隊九月廿九日（星期日）「三顧南堂」，是日上午九時在筲箕灣與民街油麻地小輪碼頭側集合，乘街渡直抵東龍島，全日登山越嶺探洞，參加者請各自量力，自備糧水及交通費，詢問電話：二二一二三七三八梁許振。

遊蹤簡介：東龍島古稱南（佛）堂，島上遺古跡無數，惟一般旅行人士均對該島忽略，旅行隊伍亦甚少組隊往遊。長風隊經近日兩番暢遊，已覓全面性之遊覽，然部份崗巒深洞仍有待專精之探索。今回主題將集中於「肚臍洞」及洞角下之海蝕穴。肚臍洞位全島南側，一穴自山腰凹陷，直抵水平線後橫伸，直突岩岸入海，氣勢不凡，與牛尾洲「秘洞幽壑」有異曲同工之妙。下整尤須矯捷身手。據旅行界甚負盛名之古雅周國收藏家黃疑華先生稱，故南堂島上各處土名，有日二肚及三肚者，獨缺一肚或大肚一名之記載，概因其名不雅及鄰近有肚臍洞遂將其地轉稱肚臍。

上週遊踪：上週小組十二衆自長洲分乘包艇內線遊西海各島嶼，據旅行前輩吳灝波先生提供之「洞穴資料」兩則按圖索驥，其一盛傳可貫穿長邊「哩之地洞已證實爲訛傳，洞道深入僅百餘呎，但末段三分之二爲狹窄石縫，健碩者無法擠進。其二位大鴉洲石林下，兩者均甚於安全原因，暫不發表。

另訊：「流浮月夜溯長風」賞月節目定於九月三十日（中秋節）晚假流浮山長風營內舉行，是夜並放映長風立隊以來部份活動紀錄幻燈片。翌日即步屏流區，參加者請先以電話聯絡，三十日晚上八時在九龍佐敦道文華樓側集合，交通費自理。

針鋒相對節目播出後
歡迎市民提書面意見

（港訊）香港電台電視部製作的針鋒相對節目，由昨晚（星期一）起，於每次節目結束後，歡迎市民用書面提供他對該節目討論內容的個人意見，寄交節目主持人收。節目主持人綜合各有關方面的資料，整理後轉送各有關部門作參考之用。該節目主持人邀請市民踴躍參加這個爲市民而設的民意測驗節目。

港台亦在播音方面加强討論與市民有切身關係的問題。該台的「我們的環境面面觀」討論性節目，由港台星期六晚上九時卅分播出，每週一個主題，分四週題目爲：（一）噪音污染（二）水污染（三）空氣污染（四）固體廢物。主持人爲城市設計及人口專家，每次均有專家參加討論。

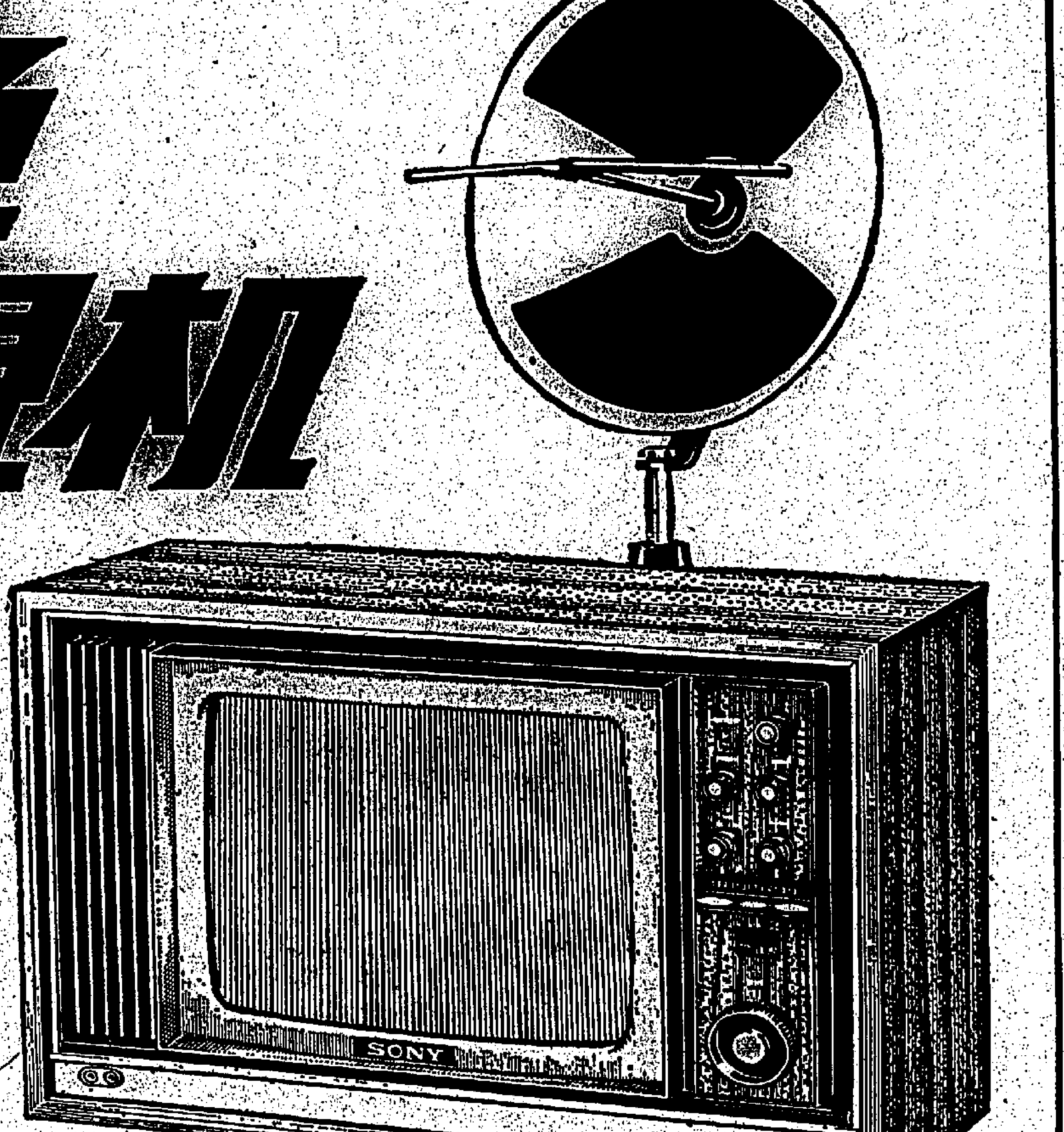
優悠旅行隊「新界環遊」

（港訊）優悠旅行隊定本月廿九日（星期日）上午九時半在九龍城碼頭集合，趁此秋高氣爽，乘專車環遊新界，沿途飽覽衣大橋、林村、勒馬洲、及沙頭角區附近之自然景色，朗自由進膳，水自備，交通劵每位七元正，領劵處：上環孖沙街二十三號祝安行五〇二室，九龍旺角咸美頓街十四號溢利公司，油蔴地南京街二十二號偉光手錶處，電詢：K〇三八五六〇陳德照。

經世易學院選出
第五屆董事職員

（港訊）經世易學院日昨在該院舉行會員年會。院長游自在報告一年來院務狀況，通過上年年結及聘任下屆會計師等事項。選舉結果：院長游自在，副院長：楊祺甫（爲輔事），葉智昭，秘書主任：盧輝雄，周榮煥，總務主任：杜鉅徽，鄧泉，財務主任：楊俊卿，鍾志，會計主任：陳鴻熙，張沛霖，福利主任：何南泉，黃昌，出版主任：鄧金龍，蔡河清，文教主任：張漢芝，盧忠興，交際主任：毛文達，游瞬，康樂主任：黃明，容興周，婦女主任：錢馬賽貞，游萊玉，董事：曹景山，梁志明，義務核數師：梁紹雄，會計師：歐英國，榮譽顧問：伍佩琳，顧問：陳敝，鄧趙南榮。

新力單槍彩色電視机



KV-1330UB型
13吋

贈閱：電視週刊一年
免費：保養服務一年
優待：分期月供$74元
並提供最佳保養服務
新力電視用戶未有保養証者，
請電5-234959垂詢。

特麗霓虹——鮮艷
單槍結構——明銳
垂直條紋——光亮
柚木外型——美觀

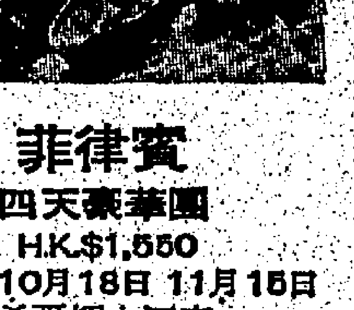
各大電器行均有代售

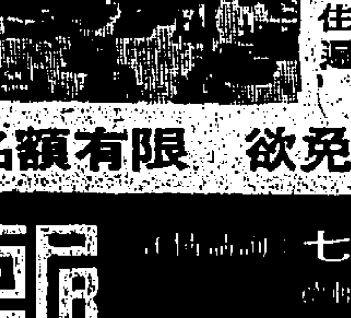
總經銷：中原電器行有限公司
新力中心：油麻地彌敦道487號 電話：3-300311
香港總店：中環德輔文街50號 電話：5-445188
九龍分店：旺角彌敦道574號 電話：3-846056
（九龍分店營業至晚上十時半，星期日照常。）

新力牌 SONY.

華僑日報讀者
菲律賓(碧瑤)豪華觀光團
七海旅運・榮譽貢獻
一流享受 專人領隊 依期出發

菲律賓（碧瑤）
六天豪華團
H.K.$1,850
出發：10月18日 11月15日
住宿：希爾頓大酒店
遍遊：馬尼拉，達加台
百勝灘，碧瑤





菲律賓
四天豪華團
H.K.$1,550
出發：10月18日 11月15日
住宿：希爾頓大酒店
遍遊：馬尼拉，達加台
百勝灘

名額有限 欲免向隅 請速報名

七海旅運有限公司
電話：5-455639 5-451401

REFERENCE LIBRARY
24 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞

香港教育會午餐會上 趙不弱評高等教育 爲浸會學生抱不平

指出失却時代價值法例要淘汰

（港訊）首先反對電話加價和促請政府改善文員待遇并爲非英聯邦醫生爭取合法權益之博愛醫院已四年主席趙不弱博士昨日在城悅酒店香港教育會午餐會上，以「政府不應歧視浸會及其他私立大專畢業生」爲題發表演說，強烈指責港府現行的教育制度和搖擺不定的教育政策，參加聽講者包括：浸會學院，珠海書院，倫敦書院，佛教書院，清華書院及各大專院學，香港政府文員會主席范亞光，港事何金新，香港中國醫科學業商學會理事長唐歐洲，香港社團主席人協會理事長劉漢榮，及五百名非英聯邦醫生代表梁成等。

午餐會由香港分會主席黃學海主持，會長錢世年報告會務，香港分會秘書陳偉宏報告會員動態，出席者：副會長伍楚生，常務理事長劉添、鄭永光，會員及嘉賓吳澤強，彭肇騰，李新賢，司徒秀，陳智宏，周錦婷，陳麗華，黃毓民，韓正，胡瑞球，吳靜宇，梁其實，蘇汝佳，黃斗揚，蔡志維等。

趙不弱認爲浸會和私立大專畢業生的資格應該和港大，中大具有同等的地位，因爲學術領域是沒有種族和國籍區別的。在人爲的法律觀點上他們應享有平等的權利，香港政府不承認私立大專畢業生的資格是一種非常錯誤的教育政策。

趙不弱又說：社會人士并沒有完全歧視私立大專的畢業生，但政府在聘用人員時却對他們手上所持的文憑作出一個極不合理的薪金貶值，這種態度的確是民主社會的笑話。

這位關心香港高等教育的社會領袖在評論中復指出：「工作的時間不一定可以衡量工作的意義，工作的待遇不一定可以衡量工作的成就」。

趙不弱堅信承認私立大專只是時間的問題，因爲任何一種失去時代價值的法例，一定會被淘汰的。

趙不弱

楊燕卿案重要文件

（接第二張第一頁）

檢察官起訴書

以下爲楊燕卿案台灣台北地方法院檢察官起訴書，全文內容：民國六十三年起字第一三五六〇號，被告：楊映卿，女，廿六歲（卅七年三月廿八日生），廣東人，身份證：入境證字號七〇〇五六七三四號，業：無，住香港九龍慈雲山莊三十六座六樓五二一號。

被告：陳軍僅，男，廿六歲（卅七年十月二日生），廣東人，身份證：香港身份證E二〇八四三三號，業：無，住香港界限街一〇八F室地下。

右被告因民國六十三年偵字第一六三二六號烟毒案件，業經偵查終結，認應提起公訴，茲敘述犯罪事實及證據並所犯法條如下：

犯罪事實

一、楊映卿，與其父母兄弟姊妹等數年來居香港謀生，尚有兄姊留居大陸，被告二十歲時爲案外人劉某纏好，亦已育有兩子，四年前經撤離香案外人劉某纏好，亦已育有兩子，四年前結識陳坤炎及其合夥人吳錦祥，參與從事批售毒品，吳錦祥主其事，毒品來源係由一腿姓綽號「沙煲仔」長期供應，吳某神通廣大，對香港新界警署頗有交往，便被告販賣行動，頗多便利，被告爲策安全，僱用知情之共同被告陳軍僅充司機兼保鏢，陳某武藝超羣，學習職業八年，空手道四段，身手矯健。民國六十二年六、七月間，被告二人曾先後三次將毒品海洛英分裝六大包，分送至香港新界販賣，民國六十二年七月十二日下午五時，被告在新界上水雙魚會道新城路二百五十號三樓B座，包裝海洛英準備攜出販賣時，爲香港工商緝私處人員，據報當場查獲海洛英六十餘磅之多，價值港幣一百餘萬元，被告楊映卿當場被捕，翌日凌晨，有人出面與警方交涉，調虎離山之計，被告乘機脫逃，被告陳軍僅事先駕車在外等候接應，使之脫避，然後潛來台灣，案經內政部警政署刑事警察局報請偵辦。

證據及所犯法例

（一）訊問被告楊映卿堅不吐實辯稱：「我是受僱爲吳錦祥包裝海洛英，吳錦祥也與海洛英是事實，與陳軍僅共同販毒只有一次，其他二次是陳軍僅一個朋友要買嗎啡，我介紹他們到新界去買過三次，每次買一件，每件嗎啡一百九十五元，這是民國六十二年六月上旬的事，民國六十二年六、七月間我沒有販毒，陳軍僅來台販毒，民國六十二年在台灣我也沒有販毒，也未曾利用親友販毒」。訊之陳軍僅稱：「我也沒有販毒，民國六十二年六、七月間我是和楊映卿到新界去三次，我沒有販毒，楊映卿被警察逃走是我開車接走的不錯，但在被告等於民國六十二年七月間合作販毒三次每次一大包，又於上開時地包裝香港工商緝私處查獲海洛英六十餘磅，楊映卿乘警察不備脫逃，陳軍僅駕車接走後，雙雙潛來台灣等事實，並據香港工商緝私處調查報告附卷可稽，且在本處偵查中供承有案，除販毒次數有爭執外，餘均未担不諱，有口供筆錄，香港××日報當報五紙可證，被告等之犯行

已堪認定，空言狡辯，不足採信，有犯戡亂時期肅清烟毒條例第五條第一項之罪嫌，被告等有意思聯絡及行爲分擔，應依共同正犯論科。

（二）被告等雖係香港僑民，籍貫仍屬中華民國，而且依法第五條第六款之規定，應片翻適用本國法律處斷。

（三）被告等在香港犯脫逃罪，依刑法第一百六十一條第一項之規定脫逃罪之刑期爲一年以下刑期，核與同法第七條規定不合，應不論列。

（四）被告陳軍僅在香港便脫逃犯楊映卿之逃避至台灣，係犯罪之繼續從而台灣亦爲犯罪地之一，係另犯刑法第一百六十四條第一項之罪嫌。

（五）共犯吳錦祥及陳姓綽號「沙煲仔」俟獲案後另行偵結。

（六）依刑事訴訟法第二百五十一條第一項提起公訴。

此致本院刑事庭 中華民國六十三年八月廿四日，檢察官蘇樹水。

楊燕卿辯護狀

楊燕卿之父聘林天來律師爲楊燕卿辯護，以下爲該律師所撰之辯詞，全文內容從後列，爲被告楊映卿被訴烟毒一案，謹具辯護意旨事：

一、本件起訴意旨謂被告楊映卿與陳軍僅共同販毒只有一次，其他三次是陳軍僅一個朋友要買嗎啡，介紹他們到新界買過三次之一無非以被告口供筆錄，香港××日報剪報五紙，爲唯一之依據。但被告楊映卿在台灣省高雄港務警察所於民國六十三年八月三日之偵訊筆錄供稱：「我本身沒有做買賣，是被我老板吳錦祥僱的，幫忙包裝」。在台灣省警務處刑事大隊偵二組之偵訊筆錄亦供稱：「我是吳錦祥僱來分裝海洛英的……分裝海洛英的房子是沙屋仔租的，但幕後是吳錦祥」。「吳錦祥僱用我包裝海洛英每一天四十元港紙，每月一千二百元港紙，是每天算的，沒有做即無工資，另外還有花紅……」。「陳軍僅之朋友需要海洛英，由我帶陳軍僅及他朋友去新界上水買海洛英」。在台北地檢處於民國六十三年八月四日訊問筆錄並供稱：「我只是替人家包裝毒品，沒有販賣」。於民國六十三年八月八日訊問筆錄亦供稱：「我是替人家包裝毒品，已經有兩年多了」，「三年前替陳坤炎包裝毒品，俟陳坤炎死後，我才替吳錦祥包裝毒品」。「工資每日港幣四十塊，多有分紅，每個月最少港幣一千元，最多三千元港幣」。「我沒有販毒」。前後口供相符過去無從變更承認販毒販運之一。惟在民國六十三年八月廿一日訊問筆錄，竟揭示無承認販毒之初供筆錄詢問：「你在刑事警察局承認在香港曾經跟陳軍僅販毒多次，都是實在嗎？」被告楊映卿無乃始答稱：「我在警局承認跟陳軍僅販毒一次」，然被告楊映卿在警局之初供始終並無承認販毒，顯然與事實不符依法不得採爲判罪之依據。

按戡亂時期肅清烟毒條例第五條第一項之罪以販賣、運輸、製造毒品或鴉片，爲其犯罪成立要件，被告楊映卿，在可據爲判罪依據之初供所明示，僅被僱包裝並非販賣，運輸，製造，不構成其犯罪成立要件，依法自難以戡亂時期肅清烟毒條例第五條第一項懸擬入罪。

其次被報紙之登載僅足供事實之參考，不能以爲唯一之罪證。犯罪事實之認定應憑真實之證據，倘證據是否眞實尙欠明顯，自難以擬制推測之方法，爲其判斷之基礎。又認定不利於被告之事實，須依積極證據，苟積極證據不足爲不利於被告事實之認定的，即應爲有利於被告之認定，更不必有何有利之依據。最高法院於民國卅八年上字第三九二號，民國五十三年台上字第八五六號判例，民國卅年上字第八一六號各著有判例，如無確實證據，不能證明被告犯罪者，應諭知無罪之判決，刑事訴訟法第三百〇一條第一項定有明文。本件僅有香港××日報之登載，在未經國際刑事組織查明移送其具體確實之證據前，其報紙之登載僅足供事實之參考，不能以爲唯一之罪證。依被告楊映卿在初供所顯示之證據，無確實販毒之證據，不能證明被告犯罪，茲謹請鈞院判例及規定應爲有利於被告之認定，而諭知無罪之判決，始合法。

（二）函稱：據被告楊映卿生父楊光遊之來函稱：「自大陸變色後受盡共匪之逼迫，無可發生之下，攜帶小女楊映卿冒盡艱險逃亡來港……父女相依爲命，小女自細就爲傭工以補家實，在這混亂的社會環境黑勢力囂張之控制下以厚薪傭用吾女，利用她無知之實性，而濫行包裝工作，初時告女因年少無知，也不明其包裝之物品是屬何物，後及至發覺，已是來不及辭工了。因其一切早已被黑勢力所控制這種情況事實，也確合局外人置信者，但事實證明雖辯，實實在在，任何人只要一不慎而走進黑勢力範圍，就再不能拔足爲生路，她就只得等於無奈而隨時隨地作黑勢力之犧牲者……爲我女前途所顧，只可設法揭示吾女及早脫離黑勢力範圍……當吾女發悟時……其動機早被黑勢力所覺察，由此即惹來代罪羔羊之禍害，黑勢力與香港警方串通，製造緝毒事端，將吾女加以拘控（這裡的俗語即「食死貓」），然吾女也不悉其詳，如與平時一樣一發生事故，只要到警察局簽簽名便算了事，就各自回家，可是這一次不知道黑勢力與警方早已有餘（預之誤）謀，要加害吾女，直至吾女回家後，在電視廣播中才知道黑勢力與警方串謀加罪之事端。由此更從新聞紙上加以渲譁，虛構事實，轉移社會人士之視線，並掩飾警方與黑勢力交結之痕跡，吾女僅僅是一個微不足道之包裝工人，怎會知道其組織內情呢？他們就是利用這一點，既可瞞過社會人士之耳目，又可保其組織內情揭穿，不會暴露，故處實此情景，我女生命可慮，前途更爲悲觀，故不得不爲女兒之設法逃避到台灣，爲求生存，並能在我嚴明政治指導下，重新做人，再生之幸，爲藉過香港之黑勢力的雙重耳目之視線，故急而從漏洞回國，而不知道錯入一途，便被掀了我國之入境條例，然而此只是不知爲求生存而所犯，希望在政法上能兒她之罪過，讓她有重新做人之機會」。被告楊映卿之年老父親來函所云，肺腑之言，句句實在，堪資與兒，既係被黑勢力控制之下所爲，如果說包裝爲販毒之幫助犯來講亦屬不可抗力之範圍，欠缺故意要件，被告楊映卿無理可言，更何況爲求挺護爲期改過自新，抑望祖國之懷抱，諸國祖國，亦應該酌加以照顧始能符合國家之政策。

（三）基上理由，懇請明查，賜准宣示被告楊映卿無罪，俾符法紀又合國家政策。謹狀。（合）

陳炳坤喜作新翁 陳友強 仇秀容 大喜

（國際社）赤柱街坊會理事長，陳氏宗親會名譽會長，街坊會協進會校務監，坤記石油行總經理，坤棧米業行董事長陳炳坤之長公子友強君，與淑女仇秀容小姐，昨（初六）日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，新郎陳友強君，畢業於太平紳士證婚，典禮隆重，由民政主任何國強及元朗理民府政務官任工商界及私書記，新娘仇秀容小姐，畢業於嘉現任選難學院，任職於瑪麗醫院，爲註冊護士及助產士。郎才女貌，佳偶天成，一對新人，婚後飛往東南亞渡蜜月。

名流賀客盈門，假大會堂舉行慶典，當晚假乾坤酒家大擺筵席，盛況空前，親友，政府官員有：港島民政專員黃國榮夫婦，東區民政主任何國強，元朗理民府主任陸夫婦，監獄署長賴倫夫婦，警司杜乘民，劉道頤夫婦，署長李夢博，曾石偉，梁啓寅，東區副民政主任陳高林，梁達雄，青年主任林國雄，何壽衡博士，李才生，周有，馬錦棠，馬錦煥，陳維信，陳萬昌夫婦，周超常，韓煒球，湯永和，袁國豪，趙啓明，朱子慧，何佐芝，劉道軒，甄明，何紹岳，周培俊，葉金，陳漢宗，瑪麗醫院護士長李少蓮，李子秀，各區街坊首長，陳凌峯，羅康，張錦添，李滙源，黃秀山，陳覺軒，李均，吳美琛，章宇炳，林忠，蘇濟，卓漢壽。

陳友強仇秀容新婚儷影

黃大仙街坊會 遊藝歌唱籌福利金

（國際社）黃大仙新區街坊會，爲籌募福利基金，廿六日（星期四）下午七時卅分，假新蒲崗大有街新光戲院，舉行遊藝歌唱大會，敦請黃大仙民政主任史緝勳，黃大仙警署署長，市政局黃大仙區主任莊遜，黃大仙區青年事務主任陳錦輝，及官員等出席主持，黃大仙區內社團首長觀禮。

同順興超級市場開幕 酒會款嘉賓優待顧客

同順興超級市場（位香港中環租庇利街十一號至十三號）經於昨三日下午三時舉行開幕禮，並定九月廿四日正式營業，到賀者紳名流，同業先進及各界友好甚衆，由該公司董事長余福經理暨同林繁等殷勤招待，親自款接，車水馬龍，極一時之盛。

本港同順興有限公司，已歷三十餘年之久，素以薄利多銷，服務忠誠爲宗旨，享譽極隆，分號遍設港九兩地。一昨日開幕爲該公司中區總店自置新址落成，爲加强服務，適應各界需求，特增設超級市場，經營全球食品，並爲優待顧客，特於新張期內舉行大贈送一星期。

圖：同順興超級市場開幕，董事長余福經理許崧林與部份員實人合攝于門前。

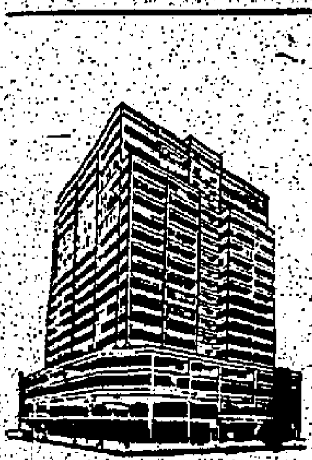
貴豐工業大廈 現已建至頂樓

陳氏有限公司於年中推出豪華工業大廈，由於設計新穎，建築精美，材料一流，故自發售後，備受廠家讚賞，踴躍購買，閒僅在三伙，日間即可沽清。

現陳君有限公司，再接再勵，爲工業界貢獻又一設備優良之貴豐工業大廈，該大厦位於下葵涌葵昌道二二一地段，鄰近貨櫃碼頭及數大廠屋邨，對於貨物出入及勞工供應，至爲便捷，完足，該大廈樓高廿層，每層二伙，每伙四千餘呎，四周單邊，柱少位闊，二樓車場，車位充足，電梯三部，上落快捷，該公司業置管理經驗，服務週到，記者會到貴豐工業大廈探訪住戶，尤爲滿意。

貴豐工業大廈，建築工程已建至頂樓，預一九七五年一月完成，發售開始，特價歡迎，分期付款，歡迎面洽，條件特優，近日前往香港干諾道中卅號三和大廈七樓陳君有限公司洽購者甚多，該公司電話：五——二五七三五——

（圖爲建至頂樓之大廈外觀）



兒童天地

（第四四六〇期）

個人的責任

唐姨姨

小朋友：

每個人都有自己的責任，至於小朋友們有什麼責任呢？例如：在學校裏，要尊敬老師，對同學友愛，和睦相處，互助的精神，留心及勤力學習。在家庭中，要孝順父母，聽從雙親的教訓，對兄弟姊妹要友愛，和睦相處，總括來說，就是在學校要做一個好學生，在家裏要做一個好孩子，這些都是你們的責任。相信你們早已知道了，並且清楚明白的，至於實行起來，就有很多地方做不到了。各位小朋友，我說得對嗎？

很多乖的小朋友，時常到圖書館借書看，這是一件非常好的事，當你們看完那一本書，適合自己，或有趣的書時，不是將書本收藏起來，而是放回書架上去，是你們的小朋友，就放在書架上便算了。一部份小朋友，知道看完後放回書架上，但一定是放在原位，但小部份的小朋友，不曉得了，或者是懶惰隨便放在書架上，這件事看來沒有大的過錯，但是小朋友，你們聽過「有權利，必有義務」這句話嗎？你既然有權利借書，那麼保存書本完整，及看完的書本要放回原位，就是你的義務了。

因爲這是公共的東西，這件事，只是你們不覺察中的一件小事，但要常記着，你們在小事上做好，在大事上，也必定會做好。

小常識

△爲什麼小的種子，要播種得淺呢？

要小的種子裏面，所存的養分不多。所以發的芽就很軟弱。如果播種得太深，它的芽就不容易鑽出在地面上來。

可是，也有大的種子，播種得比小種子要小的。例如菜豆的種子是大的，它在地下面就開了，雙葉才鑽上地面上來的。因此，如果種得太深了，它的兩片嫩葉就給土壓住，伸不出頭來。

△大球根爲什麼要種得深呢？

大球根的植物，會長出强大的芽來。這些芽可以從較深的泥土下鑽出地面上來的。而且，大球根植物開出的花是又大又重的。因它的本身重而且大，所以他的根就得種植在深泥土裏。

不然的話，風一吹，它就會跟着倒下來的。

△竹筍爲什麼長得那麼快呢？

一般的樹和草，都是靠着葉和根，才得到養分來培養成長的。得到的養分，從莖的尖端伸展開來。

竹筍是界地下的長莖接連起來的，而從地下莖的節端生長出來的。竹筍一長出來，地下的莖就像自來水管似的，一直輸送養分給它，所以竹筍的生長很快，兩天的工夫，就能長到像小孩那麼高。（力仁）

一穿圓圈 有獎遊戲揭曉

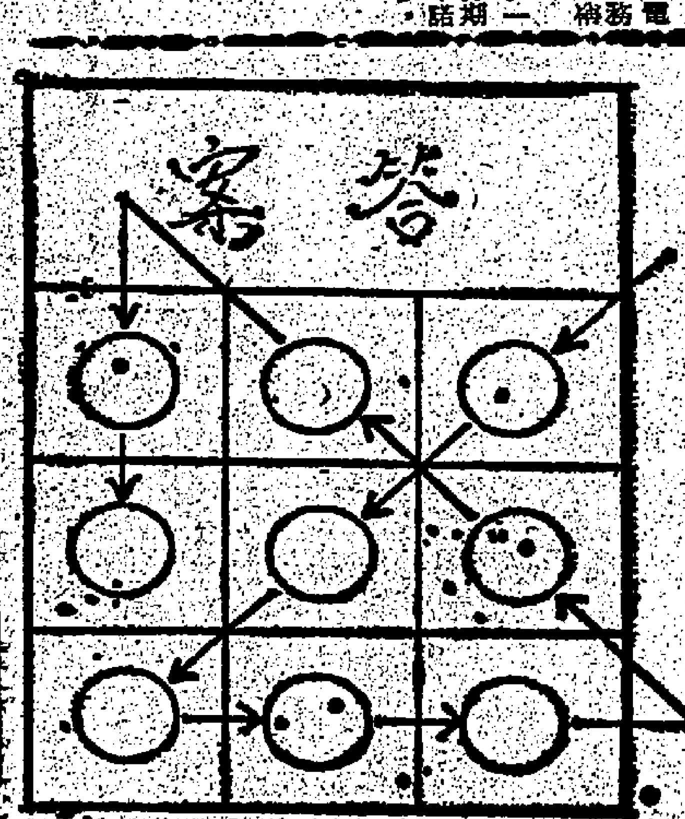
一百名小朋友獲獎請由明日起到本報領獎

親愛的小朋友：

一穿圓圈遊戲今天揭曉了，收到許多小朋友的來件，由於取錄名額所限，從穿得對的圖件以抽籤方式，取錄一百名，凡獲獎的小朋友，請由明日起每日上午十一時至下午五時攜同學生證或有關文件到香港荷李活道一一〇——一一六號華僑日報營業部領取獎品爲荷。

以下是獲獎者名單：

（一）李國彪（聖士提反），陳振儀（易通），盧樹君（崇真），張民培（聖瑪加利），何芙蘭（聖瑪加利）。（二）鄧經綸（模範），葉振英（聖類斯），鍾怡泰（威靈頓），韓永堅（石梨天主教），程浩昭（青雲灣官中），阮子樑（聖羅撒），李惠萍（地利亞），林揚（布廠商會）。（三）韋玉梅（丹竹坑），潘默如（培正），吳國基（張明添），黃小玉（瑪利諾），鄒錦華（崇真），（四）徐麗華（蘇浙），姚頌卿（大光），李耀榮（小欖公），張樹成（伍伯多禄），張家興（軍地公立），殷倩方（漢川），殷俊賢（錦江），陳亮庭（聖類斯），盧蓮青（協恩），黃天主教），羅素琛（伯特利），羅素玲（林殷今），（五）李家強（培基），黃柏德（聖心），區志榮（西營盤官立），吳志新（聖周氏），李明儀（聖若瑟），陳治達（聖周氏），李寶華（西營盤官立），謝瑞銘（聖公會），黃小萍（德望）。（六）徐家英（聖保祿），何天瑞（培道），張瑞芳（英華），余佩珍（聖保羅），黃國賢（嘉諾撒），何小蘭（聖若瑟），張超強（聖若瑟），陳智強（崇真），何啓德（順德），何家賢（惠州公學），江靜儀（瑪利諾），（七）余樹民（天主教），魏中明（聖母），侯瑞芸（瑪利諾），陳惠玲（宣道），李文生（聖瑪利），李偉文（慈幼），何秀娟（啓德），陳玉娟（宣道），侯瑞芸（瑪利諾），陳嘉慧（聖保祿），何雪光（聖保祿），何敏民（方樹泉），陳麗華（嘉諾撒），李淑芳（英華），（八）黃德娟（新會商會），周少芳（利瑪竇），何永賢（信道），何家輝（諸聖），李錦華（惠州公學），鄭佩芳（嘉諾撒），盧德美（培道），何家麗（文新），鄭淑嫻（嘉諾撒）。（九）鄧樂紅（新會商會），蘇添成（大同），蔡銀鑾（政府夜英中），鍾敏儀（聖母書院），何淑華（聖母書院），陳樹榮（寶光），陳正輝（呂梓），李鳳英（聖保祿），林瑞儀（聖約翰），麥桑芳（東華三院），楊兆康（基道）。（十）陳俊業（生命），李志明（恭華），任珮瑋（瑪利諾），李宇隆（協和），陳偉富（順沙），李美蘭（崇真），趙善儀（何嘉鈞），梁肯容（基心），萬家元（能仁），朱美玲（嘉靈），劉梅妹（瑪利諾），何宗傑（新法），李永華（羅富國）。



康樂家庭

港大校外課程部 增設課程適宜家長

「有趣的數學」與「日常營養學」對你的兒女有一定的貢獻

香港大學校外課程部秋季增設課程，適宜家長們參加，茲將摘要錄后：

（一）「日常營養學」——該課程旨在介紹一般基本營養學知識，以應用於日常飲食生活，內容包括營養學之意義，食物之主要成份，脂肪蛋白質，維他命及礦物質對人體之功用；嬰兒、兒童、成人、孕婦及老年人所需要之營養，營養之計劃，如何利用食物來應付普通的不適，如胃病、過重、糖尿病等，食物營養素之保存方法及烹調時所引起之影響，並通過集體討論，糾正一般人對補品及其他食物之偏零與誤解。此課程由葉陳以利女士用粵語主講，定於十月四日起每星期五下午五時卅分至七時在該部市區中心上課，學費七十五元，共十六講。

（二）「市民與法律」——該課程共十五講，每週一次，旨在引起市民對法律之興趣與認識。主要內容包括：一、本港法庭的司法程序，律師和法庭的種類。二、政府的法律援助。三、刑事法和民事法的分別，民事不法行爲的訴訟，誹謗和疏忽等。四、道路交通法例。五、勞工和僱傭法例。六、合約的種類，成立和實行。此課程由韓譯泰先生由粵語主講，定十月三日起每星期四下午五時卅分至七時，在該部市區中心上課，學費六十元。

（三）「有趣的數學」——該課程共八講，每次一小時半，爲小學生家長而設。旨在提供如何利用簡單有趣之數學遊戲以提高兒童對數學之興趣。參加者無須具特別的數學知識。該課程提供之活動，亦可作爲學校舉辦課外活動參考，故亦歡迎小學校長及教師參加。由馮源先生及桑堅先生用粵語主講，定九月廿六日起，每星期四下午七時十五分至八時四十五分，在該部市區中心上課。學費四十五元。

（四）「香港海鮮魚類」——該課程共十講，旨在介紹香港海鮮魚類，包括魚類之形態、分類、生態、習性、分佈及漁業各方面之問題，內容適合生物學教師、學生及一般對生物學有興趣或對魚類有興趣人士修讀，並附魚類標本及幻燈片之示範。課程期內另舉行一次標本採集活動，由香港政府漁業研究所主任陳道宜碩士用粵語主講，定十月十一日起，每星期五下午六時十五分至七時十五分，在香港大學紐魯詩樓四一八室上課。學費四十元。

報名地點：香港薄扶林道香港大學校外課程部，電話：五——四六八一六一（內線三〇三或三〇七）。或港大校外部市區中心（德輔道中一五一號環球大厦十二樓）。電話：五——四五〇〇二一。

家庭顧問 理想的婚姻 靠自己爭取

迷信可能錯過大好良緣

家庭顧問先生：

現有數項疑問不明，請代解答。

（一）戊子年十一月初五對西曆何年何月何日？屬何星座？

（二）聽聞老人家說，結婚的年齡，如相距六年是有衝撞的，是會不好。可否相信？

（三）是迷信，還是真的有根據呢？

（四）比較喜歡爲信的人，個性是怎樣？

（五）請評評字體及程度。

謝謝！

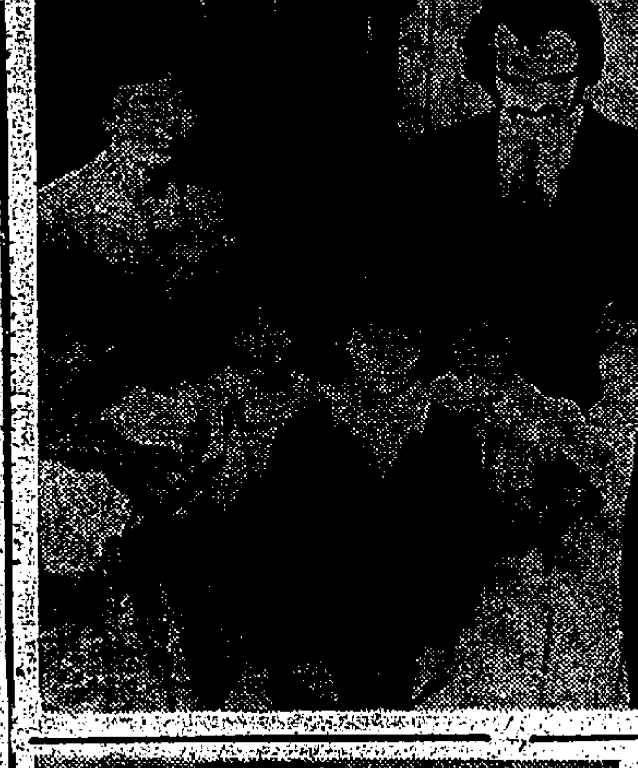
讀者 美蓮上。

美蓮小姐：

（一）戊子年十一月初五是西曆一九四八年十二月五日，屬人馬星座。（二）、（三）成功的婚姻是靠夫婦間互相遷就，彼此合作共同去建立美滿幸福的婚姻生活。至於以年齡相距若干，生辰八字是否配合來匹配婚姻，這似乎並不適合現今二十世紀的新人物，我總以爲理想的婚姻是靠自己去爭取，過於迷信可能會錯過了大好良緣。（四）喜歡篤信的人是一個感情豐富的人，大多數比較內向，保守，他不會是一個激進派份子，但有時他會缺乏面對現實的勇氣。（五）你有中五程度，字體秀麗端正，寫法也佳。

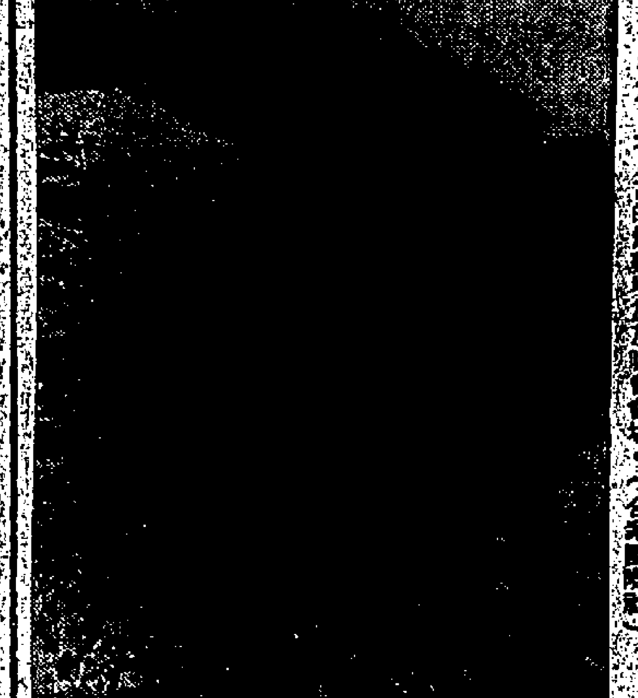
家庭顧問。

媽媽再婚 子女祝賀



遲克圖的安夢新女士與新婚夫婿加利雅根舉行婚禮後，和伊所生之五個學生子女狄波拉、莎莉、森美、麗莎、施蓮娜合攝。（合衆國際社）

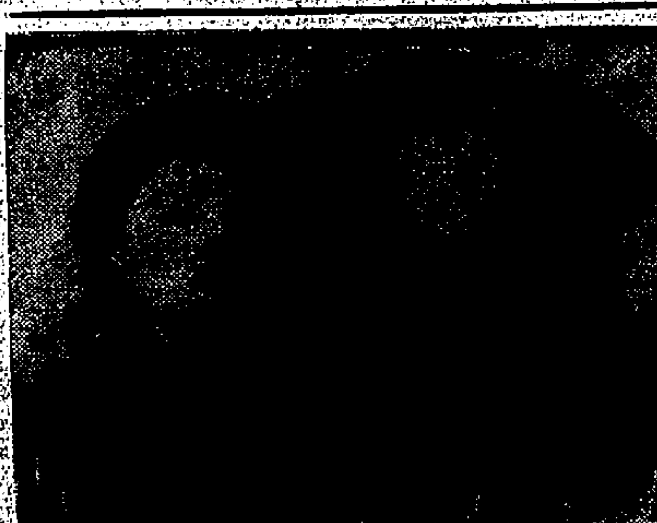
爆穀晚會



伊以七百磅重，大尺高的爆穀堆放於晚會會場。（合衆國際社）

美國丹佛美信會一位高特利牧師爲吸引更多人到他的教區來聽道，計劃舉行一個「爆穀」晚會。

媒油大王孫兒結婚



美國媒油大王之子八歲羅皮士孫兒保羅吉迪三世於日前在義大利與廿五歲的新娘，前德國模特兒爵嫁，吉迪於去年曾被綁，五個月後始獲釋。（合衆國際社）

修頓青年中心 年青人好去處

多項興趣小組歡迎參加

修頓青年中心是香港最富活動場所，歡迎十五歲至廿五歲男女青年參加。十月份開始，各小組均招收新組員：

社交舞組：逢星期二晚八時，費用全期三個月共十八元，

英語會話組：逢星期一、四晚七時半，費用全期三個月卅二元正，

國語初級：逢星期二、四晚七時半，費用全期三個月共十八元。

柔道組：逢星期二、四晚，費用三個月共廿四元（由許志民教練任香港柔道總會教練），

空手道組：逢星期一、三晚七時半，費用全期三個月共十九元。

土風舞組（包括拉丁舞）：逢星期三晚，費用三個月共四十元，

瑜伽組：逢星期四晚，費用三個月卅元。

歡迎名流、社會人士、學生、家長參加，活動內容包括旅行、野餐、營火、舞會等，有興趣者可到中心報名。……

醫藥顧問

經期不準與乳腺核

陳英儀小姐：你說現年十九歲，由十一歲開始行經，過去都是每三星期來七天。但最近數天經期的不準，比以往遲了，而且經血也多起來。

又說：最近的一個星期，感到乳房有些痛，曾看醫生，這位醫生用手按胸檢查後，認爲沒有甚麼不安，乳房疼痛祇不過是賀爾蒙的影響，不用憂慮。你提出的問題解答如次：

（一）身體其他部份沒有不適，怎樣才可以經期準確，希望我介紹些安全的成藥，因爲你不會服藥。

你以往的經期每三星期來七日，這是月經過短，而行經時日過長的現象，而最近經期遲來，經血更多，可能是血虛之徵，柔兩種以補氣血及調經爲治。你既不會服藥，可由中藥店代煎，大多數有此種服務的。至於成藥收效不大，亦未必適合。

（二）自己按左乳下方，感到有一小顆東西在乳房內，不痛，你問這是否一些纖維質的東西？一般而言，不痛，相信是乳腺結核，少女在發育期中常見的，不過，如果是乳腺結核，可試用生薑湯，在經期前會較爲顯著，而有腫痛感，可試用生葱湯濃熨敷之。

下方主治調經，補養氣血，兼治乳核，可連服三劑，以觀後效，必要時可打電話五——七二〇六五七與本人聯絡。

方用：全當歸五錢，川芎二錢，白芍三錢，大熟地六錢，防黨參三錢，雲苓四錢，白朮二錢，炙甘草錢半，益母草三錢，香附三錢，紫蘇花二錢，鬱金三錢。（清水煎服）

石炳榮昨喜作叠翁 石國強唐麗美大喜

油麻地街坊會常務理事兼會計部副主任、榮記表行東主石炳榮之大公子，鑑表業商會前任副理事長石國基之令弟國強君昨與名殷唐麗美小姐在香港婚姻註冊署舉行婚禮，是夕九時乾宅假寓家酒樓設宴款宴親友，到賀有紳商名流，有孫秉樞、陳蔭榮、黃流、廖國臣、傅劍、吳進方、馮日初、盧榮昌、吳紫樂、股駿泉、劉鑑明、鄭懿銘、曾少明等數百人，盛開大十餘席，情況熱鬧。新郎石國強現任榮記表行經理，新娘唐麗美任職商行秘書，新夫婦均畢業於九龍英文中學，一對新人由同窗而結成終身伴侶，定卜白頭偕老，美滿幸福，婚後東渡扶桑歡度蜜月。

（石國強唐麗美新婚儷影）

經黃卓漢一番調解 一簾幽夢恢復拍攝

「一簾幽夢」的易角風波，經黃卓漢親自調解，阿密已轉「溫硬」為和緩，換角糾紛已告冰釋前嫌。甄珍謝賢兩人已於日前乘國泰航機飛赴台灣續拍「一」片，第一老板的黃卓漢陪同這對夫婦啓程，以表他對該片的重視及對謝賢，甄珍，導演白景瑞尊重。

黃卓漢表示，影片易角本是電影界的平常事，白景瑞提出換人的動機及前因後果，還不如外界所渲染的嚴重，電影圈在互利的情況下，並沒什麼不可解決的矛盾，不過卻因此而令完成已久的龐大佈景空置一時，「一簾幽夢」的製作預算超出伍十萬台幣，也就是說黃卓漢白白浪費了五十萬新台幣，折合港幣近七萬元，黃卓漢一番苦心，但求合作者愉快。

日前，小生鄧光榮與黃老板午茗再提及「一簾幽夢」的角色問題，鄧光榮至今仍望有機會演出原角色，他對該劇本頗喜愛。黃卓漢考慮既然如此，願意把角色保留到十月初，屆時若他再無法離港赴台，再另作打算，原則只由原班人馬上任。

至於第一號後備人選秦祥林，刻下正聯同林青霞在美國拍外景，台灣仍有四部片約等候他完成，他是否可排期補上鄧光榮的空缺暫未知曉，故此面可能保持「鐵三角」的陣容不變。

黃卓漢是次陪同謝賢夫婦返台是對白景瑞的一個交代，親自觀察續拍的情況，他大約在台逗留半月，十八號便返回香港。

娛樂圈

△林青霞也拍了一部鬼片「古鏡幽魂」，是由文藝片名導宋存壽執導。附圖是林青霞與石雋在「古」片兩幕演出。（霖）

會晤記者大談感受 丁善璽否認扒逆水

振筆桿出身的導演丁善璽最近由台灣來了香港，他是關心「英烈千秋」在香港上映時的情形，特來看視一切，希望能盡上一把力。該片在台上映打破了賬來影片的賣座紀錄，使丁善璽成為最出色的導演，在台灣看過該戲的人說，這片不只在港會一樣轟動，拿到任何有中國人生活的地方放映，也一樣成功的，這是一部真真正正中國人的電影。

但丁善璽還是關心自己的作品，昨天在香港酒店會晤本港部份記者時說，希望這部「英烈千秋」能扭轉一些人把娛樂性和藝術性分家的看法，事實上一部好的電影，應該是思想健康，而藝術性和娛樂是兩者兼備的。

因此他否認拍這部張自忠將軍傳記片是扒逆水，當初攷慮拍不拍這片時，他亦想到電影以內多方面的問題，其一是拍戰爭片向來是吃力難討好，因此多數導演對戰爭片題材是不敢碰的；其二是真人真事片容易出漏，何況張自忠是民族英雄，又有許多舊部屬仍健在的，一點不能亂來；第三便是傳記者向來被認為和娛樂性相違的，唯恐花盡了心機，也難吸引觀衆。

然而當他把劇本整理好後，使他毫無顧慮去，充滿了信心，因他自己也為張自忠的英烈事蹟而深深感動，當他處理到劇中人夫妻，父女和抱擁手足的愛時，內心激動久久不能自已，他知道如果演員修養好，拍出來也一定能感動和激勵觀衆，而觀衆看這部片時能得到一點什麼，那便是最高的娛樂性了。

因此丁善璽說決定拍這部片不是什麼故意扒逆水，而是順水而行，希望藉此把他們導演，演員和觀衆都帶進較高的境界，而事實上證明了他努力的結果沒有白費，的確這部主題健康的人物傳記片，也是情節扣人心弦，高潮迭起，娛樂性豐富的。

昨天談話的丁善璽並未說出自己的成功，他表示是全靠各演員的共同努力，而數萬軍隊的和裝甲部隊，騎兵隊的鼎力合作，全部服從調

圖中人語 狗力之至

一年前在上映期中，突遭禁映的「輪上春」，今番重映，盛況依然。邱山兄的阿安照為「守行為期滿」一句「守行為期滿」，應記首功。事關一部影片搬到要守行為，好此道者，能不聞弦歌而知雅意乎！——阿安——

「鼠王」演員陣容鼎盛

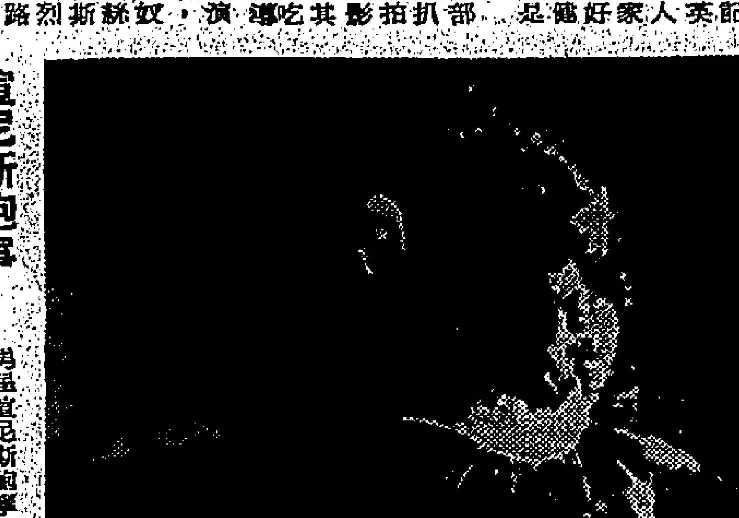
「鼠王」一片的演員有李夏葛茲甘穆利，約瑟金巴拿雅打，奧干奴，梅狄夫巴斯連，露絲瑪莉摩菲，卡士蒸雅斯，保羅卡雅，李察泰烈，甘乃夫杜比，占士路西，李保羅，羅曼艾頓，史葛嘉烈，雅遜史特，李察杜革遜，幾乎都齊全了，在演員方面來說，這部「鼠王」會是一部特別的影片，雖然有「人」的演員，但主題仍大部份集中在「動物」演員——老鼠的身上。

PG是什麼意思？好像曾經解釋過了。這兩個英文字母是兩個英文字的簡寫，它出現在那部影片中，就表示這部影片將不大適合兒童觀衆看，除非有家長陪同或准許他們到電影院去。「鼠王」就是一部PG性質的影片，因為在影片中有部份鏡頭有幾酷感，恐怖氣氛，所以對兒童觀衆是不大適合的。不過在香港就不受這個限制。

那卡士遜是誰？他就是「鼠王」的導演，他覺得拍這類的影片，不太難也不太易。假如能控制動物演員的情緒，影片就比較容易進行了，否則的話，就要坐等良機，有時還浪費時間呢！

本片的製片人是羅碧烈斯堅及祖路碧烈斯堅，他們有相同的姓氏，相信該是兄弟或父子的身份。查里士相是監製。此外本片還有很多特別的幕後工作人員，這些工作人員是普通影片所不需要的。

這就是「鼠王」中的鼠王，他能通曉人性，能發號施令，率領數千鼠輩向人進襲。



喧尼斯飽寧 戲刑對劫匪

男星喧尼斯飽寧捉獲劫匪，將擇子劍掉押入地窖扣留，自己處置，不去報警，此是描寫一良民人私刑對付可惡劫匪的緊張片「智多星勇擒三大賊」的一鏡頭。

楊權下月遊星馬 阿炳琴姐將偕行

下月五日左右，「大鄉里八面威風」的最佳搭檔導演楊權和男女主角譚炳文，李香琴三人，將會聯袂到星馬一帶遊覽。

楊權的遊埠，純粹是散心，以解這三個月為「大鄉里八面威風」的心勞日拙，現在片子已經上映了，反正新戲「摩登雞兄雞弟」未開，他便像放下担子似的作短期的鬆懈。

李香琴則是應當地所新開夜總會之聘，到那邊剪綵的，順便商談明年初組粵劇團到那邊上演事宜的。她見得楊權適在這個時間要去，便特意邀就他好作個伴兒。

譚炳文本來無意此行的。後來見楊權去，李香琴也要去，留下他在香港，便成隻影形單了，倒不如一起去趁熱鬧，反正他現在也很空閒，除了到電視台上演外，「摩登雞兄雞弟」也要等楊權回來才能開鏡。而「大鄉里八面威風」已經注定收錢了，無需為票房紀錄而担心。

「大鄉里八面威風」現在雖未正式公映，但午夜場的收入，已經得出端倪，上週末，三條國語片綫都推出大片上映午夜場，「大鄉里八面威風」很輕易的拋離對手而成賣座冠軍，這種聲威，更會增加正場上映的號召力。

首映名片 假日驚魂

惠為電視觀衆擬選而從未在本港影院上映的七彩長片「假日驚魂」，今（廿四日）晚十一時廿五分在無綫電視翡翠台的「首映名片」節目中播出，該片由荷李活影星丹尼士威化領銜主演。

「假日驚魂」描述一雙夫婦尼路與阿蘭乘子女放暑假回家之際，一家人前往沙灘渡假營，享受郊外生活。在前往沙灘的公路上，尼路家人不斷受無理的作弄者騷擾，但尼路不理會，他的兒子史迪卻認為父親表現懦弱，此兩人由此發生口角，此時惡作劇者更變本加厲，趁他們一家人夜睡之後，以錄音機播放怪聲號嚇他們，尼路忍無可忍，決施妙計對抗這羣無賴青年，要知其中經過，請届時欣賞。

風月奇譚 今日重映

邵氏鉅片「風月奇譚」，定本月廿四日再度在邵氏院綫重映。

「風月奇譚」是李翰祥繼「大軍閥」之後完成的一部傑作，當年曾在本港及海外各地創出非常輝煌的票房紀錄，到處受到最熱烈的歡迎。

「風月奇譚」只取「風花雪月」，內容之精彩雖得一見，李翰祥以遊戲人間的態度，借用「風月樓」中的三個艷妓，道出了三段旖旎的風流趣事，看來令人叫絕。這三段精彩故事，是由夏雯、恬妮、井莉及貝蒂等三位美艷風騷女星出任女主角。

「古鏡幽魂」將映 林青霞有意來港

林青霞可能會在廿六號來港，她本來正在美國拍戲，而且希望戲拍完後，多留在那兒玩幾天，才盡興而歸，可是，如今由於黃卓漢一個長途電話，使她不能不放棄多玩幾天的念頭，而且盡可能應約來港一行。

黃卓漢要林青霞來港，不用多說，自然是要為他的新片「古鏡幽魂」多增點宣傳聲勢，有關，因為這部「古鏡幽魂」，正是林青霞與性格小生石雋領銜主演的。

林青霞曾先後為「劉外」與「雲飄飄」兩片來港協助宣傳，由於影迷對她的印象很好，所以都起得很理想的作用。黃卓漢有見及此，才會勸要拉她再度來港的。因為，他認為林青霞每來一次，都會得到更多影迷的認識與擁護，故如她這番肯來捧場，自然會使「古鏡幽魂」增添很大的號召作用。

其實，即使林青霞不能抽空來港，「古鏡幽魂」也必然會受到港人的注意與喜愛的，由於這是林青霞拍的第一部古裝片，以她清麗溫柔的本質，扮起古代美人，自然更見明艷可人，何況，她演的又是個楚楚可憐的幽魂，益發如她的氣質與戲路相吻合。

「古鏡幽魂」雖然也是鬼怪片，也有恐怖氣氛，但更多的是抒情與文藝氣息，畫面也很美，因為這是宋存壽導演的力作，此公的功夫，不用介紹，影迷都心中有數。

麗的電視播兩部片集 妙手仁心與快樂家庭

「妙手仁心」是麗的電視配音片集之一，也是受歡迎的片集之一。它所以受歡迎，主要是這個片集的故事都充滿人情味，使觀衆受到感動。

「妙手仁心」這片集，每次播映的都是獨立性的故事，二十六日播映的是「佳期如夢」。故事內容說史基理醫生在偶然的機會中重逢他的舊戀人嘉麗，因而愛火重燃。但在訂婚之後，竟比醫生發覺嘉麗患上「紅斑症」，病菌已入侵腎部，將影响生育。嘉麗知道之後，決心離開基理，不與他結婚，免得婚後大家都痛苦，基理雖然再三懇求，她仍然只容允做朋友，並在適當時機離開了基理，悄然而別。

顧影心聲

「快樂家庭」片集也是在二十六日下午六點五十五分播映。這一次播映的是「白丹尼之歌」。故事內容說，白丸尼有意學世界著名藝術家杜雷西那不屈不撓的著作精神，所以努力去創作一首新歌，並命名為「白丹尼之歌」。

但是，白丹尼雖有此心，可惜盡了全力的，無法成功，後來他偷聽基督作曲，得到靈感，把基督的曲子加以修改，登場演唱時，居然一鳴驚人，故事過程很戲劇化，惹笑的地方甚多。（林天）

路易狄芬尼有新作

法國喜劇泰斗路易狄芬尼在狂笑片「橫衝直撞大福星」中，因司機開車入湖中，當場妙他就魚。

橫衝直撞大福星惹笑 美國公司高價購版權

一部法國資本，法國風味的喜劇，法國演員，法國導演，「橫衝直撞大福星」，怎麼會由荷里活的大公司「霍士」發行呢？原因很簡單，「大福星」在法國連續賣座三個月冠軍，引起霍士在法國分公司的注意，報告總公司，分析賣座因素，以及世界性市場的吸引力，所得結果，均是肯定，遂購取發行權。

來說，事實上對霍士公司而言，這依然是冒險，就需要宣傳，沖印拷貝，配音等等，一部拍好，拷貝的片，在紐約城市上映，起碼要十萬成本，及房租，廣告費，所以在香港上映的不少歐陸片，在美國很少映，因為有里活的大公司不代理，而獨立的發行及製作公司，只能在小戲院上映，收入寥寥可數，以「瑞典飛女」在香港收六七十萬而論，在紐約小戲院上映，只要賣座奇慘，幾乎要虧拷貝。

就是歐陸名導演的片，美國公司也不一定爭取版權，英瑪保曼的「叫不叫座，結果到了他得獎的「哭泣與細語」，大公司都不敢沾手，由拍乙級片發達的「製導羅渣高文以十萬美元買入美國版權而賺了一筆錢。

由此可見，歐陸片在亞洲雖已打開市場，在美國反而是大部份的片在藝術影院放映，投機性的色情暴力片在迷你戲院上映，「橫衝直撞大福星」由霍士購入發行權，發行網既廣，接觸的觀衆層每一角落，而霍士在這部戲上的賣座的唯一因素，是這部片喜劇的，就是大笑特笑，不講道理，純粹的喜劇，一小時三十五分。

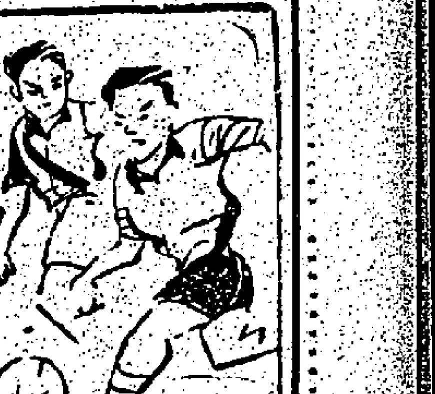
銀海微波 彩色故事片火紅的年代 充份表現中國工人偉大

上海電影製片廠拍攝的彩色故事片「火紅的年代」，早已運抵本港，並且曾作多次試映，每次都受到應邀欣賞者讚賞，認為這是一部異常成功的影片，現在，該片已排定廿六日在新光，普慶，南洋，南華，珠江，銀都六院同時公映。

「火紅的年代」是文革以來第一部以工業為題材的故事片。該片故事敘述一九六一年春，蘇聯背信棄義，單方面撕毀合約，撤走專家，實行對中國進行惡毒的經濟封鎖，妄圖以此要脅中國，強迫中國就範，答允他們的苛刻條件，但中國人不怕艱難困苦，堅決拒絕了他們的要求。並且展開自己生產，生產包括蘇聯在內的外國禁止出售給中國的高級鋼材，想要卡中國的國防建設。但是，他們失敗了，中國工人在黨領導下，堅決自力更生的鬥爭中，鍊成了那種高級鋼材，給敵人以沉重的打擊。

「火紅的年代」是根據上海兒童藝術劇院話劇「鋼鐵洪流」改編的。由傅超武，孫永年，俞仲英聯合導演，參加演出的有于洋，鄭大年，溫錫瑩，常凱成，中叔皇，劉子楓，高博，沙莉，張小玲，王琪，梅兆華，李玲君，張雁等。影片一開始就吸引人，聲色俱佳，動人的場面甚多！（詹叡）

體育



花墟甲組足球聯賽 鐵行對怡和

下午五時一刻中型埗爭奪戰

甲組足球聯賽，鐵行對怡和，今日下午五時一刻，在花墟場上演，序幕戰由預備組南華對東昇，三時卅分先行交鋒，門券一律五元。

鐵行對怡和，雙方實力距離不大，但球員質素及氣力，則鐵行應較高少許，形勢上，亦屬佔先一籌，相信今仗鐵行可望打開勝利之門。

鐵行本屆力邀印尼及大馬球員加盟，實力已告增強，可惜合作上，因欠缺默契，氣力不繼，以致首仗對愉園，竟以〇比四慘敗，繼戰東方亦以一比一打和，惟經過日操練，鐵行已有起色，今仗對怡和，鐵行可望有較佳演出，爭取首次勝利。

怡和去週對市政，以四比一獲勝，帶來寶貴兩分，但演出仍屬平常，只是對手實力太弱而已，理由是怡和大部份球員老氣橫秋，不肯加以苦練，故出仗兩戰，均有氣力不繼現象，倘不加以改善，前途未許樂觀，今日鬥鐵行，原亦有一較之力，但以上述理由，恐難為力，茲列雙方可能出場陣容如下：

（鐵行）郭德先 黃文光 羅華傑 胡永根 崔永生 周德全 吳永明 蔡德梅 林水良 伍炎勝 蔡韓玉

（怡和）羅杜石 陳少雄 曾鏡泉 李頌昌 謝國強 胡順華 曾鏡洪 陳偉康 何長強 胡錦良

昨花墟甲組足球聯賽 光華輕取元朗

二比一最後一分鐘元朗破蛋

昨日甲組足球聯賽光華對元朗，在九龍花墟警察球場交鋒，觀衆三千七百二十一人，門票收入一萬八千六百零五元，比賽結果光華以三比一輕取元朗，頭場預備組聯賽光華勝元朗五比二。

光華昨戰，放出兩名外援新將上陣，阿根廷柏立士踢中場，助攻助守佔盡優勢，蘇格蘭占沙維治踢右翼，元朗雖有拚勁，但前鋒缺乏臨門一脚，失機屢屢，光華用三鬼拍門，埋門較有威脅性，光華技高一籌，取得三比一勝利。

元朗雖然頑抗，但由於前鋒缺乏食糊能力，球員雖然是落力，奈難逃一敗。光華兩員外援新將，占沙維治與柏立士，演出則屬平平，值得落力，但光華全隊實力比上兩仗增強乃是事實。光華經取元朗後以三戰三勝得六分，戰積領居首席第一位，領導羣雄。元朗三戰，一勝，兩負得兩分，跌至第九席。

兩陣對圓，光華順風進攻，七分曾劍球開右角球，柏立士頂頭槌中楣彈回，何新華截得交小麥中路十碼挑射入左上角，一比〇光華首開紀錄，廿分李德權交溫錦球抽射，何容興飛身接去。廿八分何新華扭過文錦棠，直綫妙傳曾劍球，中央突破十二碼射入左下角，二比〇光華超前兩球，卅七分游煜華斬中，庾國樑頂向死角，何容興飛身撲出界。十二分盧福興入替李德權，上半場光華以二比〇領先。

易地再戰，元朗葉振强入替黃錦榮。光華梁活武入替柏立斯，下半場元朗反攻，十五分文錦棠助攻在三十五碼遠射被何容興撲出解圍。廿一分光華黃帶金入替曾劍球。廿二分張耀東輕出，帶球走右衛位至中場，交球李龍國，被何新華搶去皮球，交給小麥，小麥揭開二度，左衛位廿五碼射入右下角空門，三比〇光華遙遙領先。元朗此球輸得不值。

廿七分許植强過勇，球證出示黃牌警告。四十四分李龍國左翼位斬中，游煜華中路十二碼衝射入右上角，元朗打破光蛋，卒以一比三受挫於光華。（七趾）

（光華）何容興 潘長旺 葉志強 布通 柏立斯 何新華 小麥 伊利沙 曾劍球 張耀東

（元朗）葉華 黃永堅 張偉 文錦棠 許植強 梁能仁 李德權 溫錦球 游煜華 庾國樑 李龍國

羽球總會昨週年大會 湯恩佳康立卿均蟬聯

其他各職員亦順利產生

（特訊）香港羽毛球總會，昨（廿三）日下午七時半，假座珠城酒家召開週年同人大會，首先由會長湯恩佳報告一九七三至七四年度工作概況，隨獲得一致鼓掌通過，隨即舉行改選本屆新職員，會長湯恩佳，主席康立卿，衆望所歸，以一致蟬聯，秘書徐錦輝和國栓國，聯絡奧利華，司庫林草，其他副主席等亦均告蟬聯，在選舉執行委員時，康主席提議增聘三位對會在過去協助有功者，一致讚成，各職員順利產生。本屆新職員名單如下：

會長：湯恩佳，主席：康立卿，副主席：吳桂國，秘書：徐錦輝，司庫：林草，總務：王良仲，聯絡：奧利華，秘書：國錦夫，公開賽秘書：梁雀光，賽務：劉仲謙，執行委員：鄭惠培，朱桐張，馬佐治，振聲茂，李芳，黃志寶，大金，李飛，材……招待：大會長湯恩佳設宴……（奕）

香港羽毛球總會昨舉行週年大會，會長湯恩佳，主席康立卿及各職員首長，執行委員合照。（本報記者攝）

華協會定期大會 重新選副會長及主席

華協會在最近召開同人大會時，已選出正會長，何梁陞，但副會長當時提名者推辭的原故，至現時仍無法確定，據知經過互相物色後，卒已經邀得理想的人物担任。華協會亦定於十月二日（星期三）下午六時，在會所召開特別同人大會，另行補選副會長及正副主席各位置，以便展開本年度的工作，由于「和記盃」將在十月初在香港舉行，一待大會後，便立刻展開工作，以趕快籌備了。

國際馬拉松拯溺賽 韋德光韋德泉勇奪男子冠軍

（特訊）第十二屆國際馬拉松拯溺大賽，南華體育會派出龐大男女泳員參加，除蟬聯渣打銀行總錦標外，[illegible]

九小綜市政盃 經已宣佈滿額

九小綜與市政局合辦「市政盃」小型足球淘汰賽，自開始報名，即日滿額，[illegible]

華協盃小球 今演兩場

九小綜與華協會合辦「華協盃」小球賽，今日[illegible]

九龍英華書院水運 昨午圓滿閉幕

棕社榮膺全場社際總冠軍

（特訊）九龍英華書院，昨日下午假座九龍仔游泳場舉行水運會，參加師生千餘人，賽況激烈，[illegible]

甲組一百公尺自由式冠軍	李少敏
乙組五十公尺自由式冠軍	伍仲麟
丙組五十公尺自由式冠軍	鄭文偉
甲組四百公尺自由式冠軍	李少敏
乙組一百公尺自由式冠軍	劉志初
甲組一百公尺胸泳冠軍	陳裕華
乙組一百公尺胸泳冠軍	陳元新
丙組五十公尺胸泳冠軍	蘇偉康
甲組二百公尺胸泳冠軍	陳永強
乙組二百公尺胸泳冠軍	陳元新
丙組一百公尺胸泳冠軍	麥永基
甲組五十公尺背泳冠軍	林樹榮
乙組五十公尺背泳冠軍	鄭志初
丙組五十公尺背泳冠軍	姚永勳
甲組一百公尺背泳冠軍	林樹榮
乙組一百公尺背泳冠軍	鄭志初
甲組五十公尺蝶式冠軍	林樹榮
乙組五十公尺蝶式冠軍	鄭志初
甲組二百公尺個人混合式冠軍	林樹榮
乙組二百公尺個人混合式冠軍	鄭志初
丙組五十公尺個人混合式冠軍	鄭文偉
甲組二百公尺自由接力式冠軍	綠社
乙組二百公尺自由接力式冠軍	黃社
丙組二百公尺自由接力式冠軍	黃社
甲組一百公尺執髮拯溺冠軍	陳裕華、潘志海
乙組一百公尺執髮拯溺冠軍	吳子良、林立源
丙組一百公尺執髮拯溺冠軍	馮志偉、吳文強
甲組一百公尺執衣拯溺冠軍	潘志海、陳裕華
乙組一百公尺執衣拯溺冠軍	單榮基、林立源
甲組一百公尺托頸拯溺冠軍	林立基、苗以凡
乙組一百公尺托頸拯溺冠軍	林文源、譚成芳
甲組一百公尺過胸拯溺冠軍	陳裕華、潘志海
乙組一百公尺過胸拯溺冠軍	林文源、單榮基

（奕）

足總今召開青訓小組會

足球總會今日下午六時，召開青訓小組委員會，研討關于舉辦青年盃賽及青年訓練計劃的問題，今次會議，將有一個相當的研究和決定。又外隊訪港小組會亦定於廿七日下午六時在會所召開會議，討論關于接到西德拜仁慕尼黑隊訪港事，該隊已同意在日本比賽完畢後將在一月十號在港作賽一場，條件堅持十萬馬克一場，其次還有巴西保姿科高、阿根廷獨立會都知名者。

港法乒乓球賽煞科 主客各得男女冠軍

趙萬權在清一色的港將決賽中，以二比一勝陳盛興，而奪得港法乒乓球個人對抗賽男子組冠軍，然客軍也不示弱，史勒加直落兩局打敗林儀綠，而得女單錦標，為法隊爭回榮譽。[illegible]

昨晚各場成績如下：

（女子）

史勒加（法）勝 高希賢（港） 二比一（廿一比十一、十八比廿一、廿一比十三）

林儀綠（港）勝 勒克萊爾（法） 二比一（廿一比十八、十九比廿一、廿一比十一）

史勒加（法）勝 林儀綠（港） 二比〇（廿一比十四、廿一比十八）

（男子）

陳盛興（港）勝 來利保加（法） 二比〇（廿一比十六、廿一比十三）

杜思（法）勝 黃榮基（港） 二比〇（廿一比廿四、廿一比十三）

趙萬權（港）勝 杜高華（法） 二比〇（廿一比十一、廿一比十五）

蘇仙保加（法）勝 杜思文（港） 二比〇（廿一比十七、廿一比十五）

陳盛興（港）勝 杜思（法） 二比〇（廿一比十六、廿一比十五）

趙萬權（港）勝 蘇仙保加（法） 二比一（廿一比十八、二十比廿二、廿一比十四）

趙萬權（港）勝 陳盛興（港） 二比一（正）

環顧甲組十三隊伍 光昇愉奪標成份高

想當年次循環冷門頻仍今屆然否？

（特訊）足球聯賽開始後，已分成三級隊伍，以目前形勢比人強的，有光華、東昇、愉園、南華、流浪等五隊，他們力爭上游，餘下的如埋頭苦幹的東方、元朗、鐵行三隊，將來假如稍一鬆懈，便將會有降班危局。現在降班最危險的隊伍，該說是市政，不過這隊伍希望較在首循環十三週「求分」一星現。……埋門、叩射的不容否認，東昇、愉園三隊是……加山、流浪、光華也明……經常爆演出。

從表面上來說，最受降班威脅的它將為升班馬市政隊和怡和隊，鐵行與東方苦拚下去，仍然不會亡的，不過這是季初或可以說首循環的預測，及至第二循環，冷門將會產生，以過往的經驗來說。很多時強大的隊伍，會敗在缺分降班危機的身上，而一般本有「頭馬」希望的隊伍，往往「顧得人還顧不到自己」如此這般便失去奪標好夢，希望這「想當年」的事情，不會在本屆球季重演——那就請閒中人拭目以觀。（白浪）

第十二屆國際馬拉松拯溺大賽，南華除蟬聯總錦標外，男子組韋德光、韋德泉（昨與萬關沛華、梁家明）奪得冠軍，領獎後男女健兒與瑞塞主任、溫兆明教練等合照。（本報記者攝）

本港節貨對遠洋各綫付運告竣之際 億元成品無法裝出

影響行業包括成衣毛織電子玩具鞋靴布匹等近百廠家，係有關辦家拒開信約與拒絕接受，使港方無法付貨，成品壓倉資金凍結，苦不堪言，將造成更多中小工商擱淺，如旬內不能付出，難趕及聖誕銷場。歐美市場淡弱，少數辦商結業收縮，與港產不如台韓星泰墨巴價廉為主因。

（特訊）本港節貨對遠洋各綫付運告竣之際，尚有接近億元成品無法裝運，主要係有關辦家拒開與拒絕接受，使港方無法付貨所致，成品壓倉資金凍結，苦不堪言。如半個月內不能付出，恐難趕及聖誕市銷，對本港或鄰近地區有關工商界都有程度不同的影響。

據此間有關廠家及貿易商消息：正當本港製的各類節貨對遠洋各綫付運經已告竣之際，尚有接近億元的成品無法裝運，這個數字並不把紗廠的存貨計算在內。據指出：受到影響的行業共有，包括有成衣，毛織，電子，玩具，鞋靴，布匹，針織，五金，飾物，文具，廣告品，傢俬等逾一百間廠家及若干家貿易商行。現時被貨正陷入進退兩難，不知如何是好的局面中，形成這種現象的原因主要在於外地的買家拒絕開出信約貨，甚至是拒絕接受，因此本港廠家（有一部份係台灣廠家產品）造好這些貨物之後，根本就無法付出。在這些「長命」的成品中，以成衣，毛織品佔最多，成衣也佔不少。

據表示：這些為數多的港產品，除了要繳納倉租之外，還要凍結一大筆資金以及付出利息，使有關廠商感到苦不堪言，儘管若干曾考慮到循正式途徑向買家要求賠償，但實行起來卻有許多麻煩，理由是這些買家所訂下的貨品，有多有少，如果進行交涉，勢必引起爭執，費時失事，可能得不償失。所以除了部份訂量較多，損失較大的廠家或貿易商打算進行交涉之外，一般唯有聽其自然。而因為這批貨物太多，價值可觀，或會令人就心稍後還將會引起其他牽連性的影響，不少做成更多的中小工商擱淺亦未可預料。據認為：假如半月內這些貨物還無法裝船運出的話，相信就再難趕及今年遠洋地區聖誕或冬季銷場之需，故大家對此殊表焦慮，但又苦於無計可施。

至於紗廠布廠的存貨估計更在二億元有多，這些是自行製造存貨性質，並不計算在一般接受海外訂單的上述近一億元的港產品（特運）貨品之內。

有關廠商表示：做成外商拒開信約和拒絕接貨，當然也有其因素，主要者還在於美歐市場現仍然相當淡弱，少數辦商在業務不前下宣告收縮或結業；再加上先數月他們所訂下的貨品與之前無主，現時已勢難與合算，南韓，泰國，星洲，墨西哥乃至巴基斯坦的廉價同類產品競爭，而台灣日本製品甚至以現貨壓低價傾銷，就更加形成對港貿易商的打擊，究竟如何善後，據透露：刻下本港有關廠成品積壓無法付運當中，有小部份係台灣，星，馬的產品，為港商所訂買，或委託港方轉銷，故此也無法付運的痛苦，也影響到一些鄰近的工商界了。

反映出口退縮與貨量失衡 空貨櫃逾千貯倉 商人遭雙重損失

每個標準貨櫃每天付貯倉費約四港元，損失租櫃入息約十五港元，另投資息及折舊補償。九月來應旺不旺，貨櫃出口量僅及六至七成，散倉貨出口僅及三分之一，入口貨量相當，但亦漸呈減少

（特訊）反映出口退縮及貨量內失衡，本港有極其大量的空標準貨櫃貯倉，粗略估計數逾千個，造成貨運業嚴重損失。本月對美付運應旺不旺，貨櫃之出口數量僅及正常六至七成，散倉貨出口僅及三分之一，入口貨量雖仍維持相當，但也開始呈現減退跡象。

據有關商家消息：最近本港有極其大量的空標準貨櫃貯倉，粗略估計數逾千個（比較確的數字是一千至一千二百個之間）此一事實說明本港出口活動的顯著退縮以及出口貨量之份的失衡。由於近年來航運方面已普遍採用標準貨櫃，無論本港輸往遠洋地區或者是遠洋地區輸來本港的貨品，都利用貨櫃裝運，以往本港出入口活動正常時期，但是今年以來本港的出口貨量不斷減縮趨勢，而入口貨量則始終保持相當，入口貨卸倉後未有足夠出口貨裝出，無形中就做成空櫃累積存倉的現象。

據指出：在上述情況下，令到有關商家遭受到雙重的損失，因為空貨櫃入倉保管，每天每個（以標準貨櫃計）需付貯倉費約四港元，但貨櫃租出，則每日可得櫃租入息十五港元左右，如來回之間，就是每個貨櫃每天平白損失約十九港元的收入。如果再加上投資利息及折舊方面的補償，則更不止此。有關商家表示：到現時為止，實在不堪設想，以現時有空櫃一千個計算，一個月內就要損失收入（包括倉租的支付以及櫃租的收入）五十七萬港元之巨。此實在想不出有什麼妥善的應付辦法，短期影響尚屬非大，但長此以往，也反映出目前在本港工業生產出口貿易的沉淡，與進出口的不平衡了。

有關商家又指稱：本港對美國的付運，七、八月節貨提出無甚潮狀態可見且不能論，以九月份言，通常由於棉織品限額用滿保，據較保持貨運的暢態，而且為了就接這些製品，船公司也會安排較多的輪隻換載，可是今年卻應旺而不旺，因為今年輸美棉織品的配額已今年祇用去半數左右，淡落情勢前所少見，美國來訂減少，也就直接影響到輪船公司的接獲貨量大為退縮了。據透露：本月份貨櫃出口貨量僅為正常之六至七成，而不入櫃散倉貨的減幅更大，祇剩三分之一左右而已由此實足證明貨運銳縮，航運業務大受影響的現狀。航運績悄：雖然現時本港輸入之海外貨物仍有相當但從整個形勢看來，亦已有漸呈減退跡象，因此他們就心稍後時間航運業務會出現全面淡落之局面。

大通紡織公司雷康侯氏報告 英美布疋成衣新單仍疏 大選新政明朗才有發展

近期一般開工情況自難增強，目前難作樂觀判斷。一項調查一六九家紡織製衣廠報告，顯示未來三個月續減產裁員。

（特訊）英美成衣及布匹新訂單，照注港仍嫌因縮不定，使一般布廠成衣廠預期今年度低於去年同期，預料打單須待英國大選，與美國經新政策，新單需三週以後，但增加較快期。上述消息，係本港紡織業鉅子雷康侯氏指出者。

據大通紡織有限公司總經理雷康侯氏報告稱：本港紡織製衣行業之明顯好轉，仍須一個時期，故近期一般開工情況亦難增強。工業家指出：(1)英國方面，新訂單仍不定，預料以九月份似已無法避免，現入口遭英國市場，英國買家多數觀望大選及新政結果，英國政府（十月十日）才能初步明朗。(2)美國方面，最近一月內可以作出新的判斷。美國新訂單不增反減，使新配額年度實施之初，港製衣業較少理想。目前所作實況，美國紡織業界目前都在觀望之中，其亦不能作出估計。在十月中旬至十一月初旬之間，目前樂觀尚屬過早，工業界正在急待紡織品市場之好轉，俾英美市場之進一步退縮，而弱工的一般大致維持每週四天至五天的開班，生產少數較佳。

（特訊）本港紡織業在未來三個月內漸漸減產及裁員。上述一項調查為續減產裁員。

在本月初首兩星期進行一項調查，以電話向本港一百六十九家紡織，製衣，印染，及毛織廠查詢有關問題，結果獲得其中一百四十一家答覆。此外尚有六家已經倒閉而無法取得聯繫。在調查中，一百四十一家工廠中，有百份之六十三表示：今年的接單數量比去年減少，百分之廿一表示與去年相同，比去年增加的則佔百分之十六。

近期實際付量已趨減少 港製成衣輸澳洲受限制 配額有價平添成本負担

港貨向這個有希望市場擴銷的希望，已告消失。

（特訊）由於港製成衣對澳洲的出口已開始受到限制，最近期內對澳實際付量已趨減少，而且商港配額轉讓有價，使出口商平添成本負擔，最慘的是在成衣出口失去主要市場後，港貨輸澳加價可能遭星韓泰等產的競爭。

據悉，前幾天，澳洲與港府官員達成協議，將九類香港成衣限制輸往澳洲後，現時據出口商傳出消息，今後輸往澳洲受限制的成衣配額數量將會比去年七月至今年六月這一年內的實際付運量削減約二成半。因此，這些澳洲商人向港商訂購時裝成衣，港商只好加收配額，一轉……

美國棉紡織業 生產仍不樂觀 成為美棉跌價原因

（本報訊）據外電報道，本月二十日，紐約棉花交易所的美棉期貨價格全部下降，每磅跌三十五點至六十點。原因是：一、美國國內棉紡織業生產不樂觀，當地商人說，跌價原因棉花收穫可能下降；二、美棉出口前景不佳；三、美國本年度棉花產量，最新估計比最初估計多。

日紡織品跌勢持續 明年才能停止

一年不景氣，另一年則是兩者之間的景氣，但這次的不景氣，是很以往不同，因為它是世界性的不景氣，所以日本紡織產業界所受到的打擊也特別大，因此，他們反覆狀態，一年的好景氣，本紡織產業通常是保持一種升，不得不採取的政策，價日策，是為了應付低額狂的物價大漲，至少到明年才能停止，問題是各廠家能否支持到那個時候，無不可疑。

日毛紡業設法自救 決不景氣卡特爾

據日本業界人士表示：毛紡的期貨市場的價格，已跌至去年春季的半價，到達無可回避的最低限度，至少在今年內的不景氣情況仍然存在，到了明年跌勢仍未解決，大屋晉三社長（東京航訊）日本紡織協會長阿部孝吉於廿日拜訪經團聯會長土光敏夫與副會長岩佐凱實，說明日本毛紡業界的不景氣情形，就毛紡業界的目前不景氣形勢將再惡化，毛紡業界無法維持下去。因此，他希望把握在實施中的自制減產措施，改為不景氣卡特爾，以期謀求改善供需關係，向公正交易委員會申請，成立不景氣卡特爾。

（東京航訊）日本羊毛紡織會廿日與日本經團聯領袖商量後，決定近期內向日本政府提出設立不景氣卡特爾的申請。日本紡織業界在不景氣的情形下，過去曾要求抑制一般減少，但廠家普遍遭遇極端的需要，外國羊毛紡織業界第一次不景氣卡特爾是以日本紡織協會為中心決定申請，到日本紡織業界顯示已陷入不景氣卡特爾的新局面，另一方面，羊毛紡織的步調已從自由減產的實施，各紡織廠的嚴重程度也比正常的二萬四千紡錘超過若干，因此，而造成的七月份至九月份的不斷減產。

英毛紡業訂單極少 每週擬開三天

（法新社電）消息說：英國紡織業者廿日說，英國毛紡業界的訂單，由於新紗製造業者有可能僅開三分之二至四分之三，在本月底以前，英國各地工廠可能將於每週僅開工三天的作法實施。

中型紡織工廠，僱用員工二百人，已暗示將在近期內歇業。

雖然美國上等羊毛價格為近兩年來的最低價，但由於毛紡業在澳洲開始所造成的最新者，買氣的缺乏，是過去兩週內，在出於新澳羊毛拍賣的人之缺乏，他們在此種情況下，為不穩定情勢所引起，不明朗，而且香港市場也不能不要消要者，亦不願意購買存貨。

金價略扳上 美元亦挺堅 飾金白金價均不變

（特訊）本港金銀市道，昨（廿三）日由於外國行情休息無報價，港金買家亦不敢貿然進市，上週未倫敦金價（區安士）一四六．七〇美元，瑞士一四七．〇〇美元，巴黎一五〇．二二美元，港九金價（每司兩）收市八八五．三〇港元，今晨較上週末收市價略高六毫，買賣雙方均採取觀望態度，致令金市呈膠着狀態，上週英鎊反覆，倫敦市場（每盎斯計）收市三二．五〇美元，紐約美元去勢較好，美鈔收市五〇四．五〇，美鈔收市上週升價略升八．五毫，最高八八六．〇〇（為全日之最高價），最低八八三．〇〇（為全日之最低價），收市八八四．一〇，下午……

美國新鮮雞蛋 銷路大增 供不應求 每打到岸價三港元 往後供港將增數量

（特訊）美國運銷本港之新鮮雞蛋，品質良好，最近銷路大增，而且有供不應求之勢。

據一位代理美國雞蛋之商人指出，過去美國運銷本港的鮮雞蛋，數量並不很多，而且因為來途遙遠，運費高，所以一般的售價比其他各地為高，以致在推銷方面大打折扣，但目前由於各地運到的雞蛋，價格大部份比以前提高，而現時美國雞蛋的價格與各地的同類貨相差不大，加以貨質好，因而使銷量迅速增加。

據表示，目前由美國加州運來本港的新鮮力康雞蛋，每打C.I.F香港只為港幣三元，扣除了各項成本及開支後，以每打四元二角售給此間的超級市場，而超級市場的零售價則為每打五元，由於品質好，價錢相宜，因此銷路大為增加。

又據指出：目前由美國加州運來的力康雞蛋，每月到貨量為一千箱至二千箱之間，由輪船運來，每箱三十打庄，但由於市面供不應求，相信往後運來的貨量還會進一步增多，且昨大陸雞蛋批發價格宣佈提高（每一千枚加價十五港元）這無形中幫助了美國加拿大及南非等綫雞蛋的實銷，也便入口商批發商較易經營。

泰國印尼均擬限紡織品進口 景氣停滯將延半年

（東京航訊）日本紡織業界消息：世界性貿易不景氣，連東南亞紡織業也難免受到影響，印尼紡織業界的停滯，至少將繼續半年，因此正在研究限制外國紡織品之進口。另外，泰國紡織業界也在七月結束的減產二五%的縮短作業，頃再度恢復實施，同時為了救濟紡織業界，要求中央銀行作特別融資。

印尼工業部認為印尼紡織業界的不景氣情形，今後可能再繼續數個月。主要是受到全世界紡織業不景氣的影響，但來自海外的紡織品廉價銷售也是原因之一。因此，印尼政府正在放慮禁止外國紡織製品的進口。

據印尼工業部指出：近來零售階段的紡織品價格，約跌一〇%左右。主因是廉價的輸入貨充斥於市場，加上運銷業者擁有大批的庫存，這些庫存因為金融緊縮而不得不向市場拋售，終於造成跌局。目前印尼政府對於紡織品的輸入狀況，收集有關資料，預定在近日內由政府決定有關禁止輸入的措施。

泰國紡織業界的不景氣情形也相當嚴重，因此泰國紡織生產者協會切決定恢復實施二五巴仙的縮短作業，並要求中央銀行提供特別融資，據現在泰國中央銀行已同意提供紡織業者渡過難關。按由廿四家泰國紡織廠所組織的泰國紡織生產者協會，自本月……

港商希望把握十一月至十二月……最近澳洲方面已開始……（特運）成衣輸往……此外，港製成衣佔輸澳總額之四分之一……

二盤商放帳審慎 米市影響轉呈疲慢

近日荃灣區兩家糧食雜貨商突然倒閉，拖欠米帳千餘萬元，引起二盤米商對放貨就心。

（特訊）昨（廿三）日米市，仍然疲慢。入口商估計，本港米商四十四家，中共大米二十包，另一千三百中米業人士說：最近兩家米商出……荃灣區有兩家糧食雜貨店，突然倒閉，拖欠米帳……二盤商不少……（以下行情）

成盤米價：泰國絲苗米每担一百九十五元，青蘿苗米每担一百七十八元，三蒸米每担一百九十五元……

同業拆息跌破九厘 歐亞元利率企定

（特訊）本港銀行同業拆息，昨（廿三）日續跌破九厘，由九厘二五開出，近來的新低水平。

股市先挫後挺

市勢反覆轉堅，恒生指數收市二三八點二〇，升一點六五。遠東指數一一六七點七五，升一六點八四。全日共做五千零一十一萬元。

永隆銀行通知客戶 接納股票抵押貸款 通融額每戶五萬元

一般將照市價五成借予月息分二 股市上昨獲得良好反應

（特訊）一家大華資銀行，昨通知客戶放寬股票抵押貸款，每戶可獲通融額五萬元，此項消息在股市上獲得良好的反應。

香港金融行情表（九月廿三日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金（最高）	每司兩	八八六．〇〇
九九金（最低）	每司兩	八八三．〇〇
九九金（收市）	每司兩	八八五．三〇
美電	一〇〇	五〇六．〇五
美單	一〇〇	五〇五．四〇
美鈔	一〇〇	五〇四．五〇
英鎊	一	一一．九〇
加拿大圓	一〇〇	五一三．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇三．七〇
瑞士法郎	一〇〇	一六七．五〇
西德馬克	一〇〇	一八八．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	七．二〇
荷蘭盾	一〇〇	一八四．〇〇
澳洲圓	一〇〇	七四四．五〇
日本圓	一〇〇〇	一七．〇二
菲律賓披索	一〇〇	六八．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二五．〇〇
坡圓	一〇〇	二〇三．八〇
台灣圓	一〇〇	一三．〇五
泰國銖	一〇〇	二五．一五
印度旁卑	一〇〇	五〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	八．三五
金邊紙（按）	一〇〇〇	七．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇．〇〇
南韓紙（按）	[illegible]	一一．〇〇

外幣市價多告企定

（特訊）本港外幣市道，昨（廿三）日大致平穩，包括英鎊在內歐洲貨幣略呈反覆，其餘紙幣多告企定。

棉織廠接入新訂單仍少 需用棉紗小量補充 粗支紗實銷較好價格亦轉定 幼紗仍滯銷價格尚未能站穩

（特訊）昨（廿三）日棉紗市，在投仍然稀少。因為布廠，針織廠未有較大量新訂單接入，需用棉紗只是小量補充，現時粗支棉紗價格尚屬穩定，幼支棉紗價格仍未能站穩。

據紗商指出：最近紗商向外訂購棉紗數量依然頗少，但港市實銷仍然稀少，最近支棉紗實銷較好，價格亦轉穩，然而幼紗仍未能站穩。

中秋佳節雖然逐漸接近 應銷貨品生意平淡

今年工商業不景，市民購買力減弱，送禮及購買自用節貨生意落行初步欠佳，如果今後幾天晴朗，對節貨有些幫助。

中環市場巡禮

一年容易又中秋，現在港九市面已充滿着中秋節的氣氛，儘管今年本港工商業不景，市民消費減弱，但各種應節物品仍是雜然紛陳，供應途徑俱暢及購買自用。

今年有關供應中秋節物品的商家對秋節生意已趨淡，準備供應的貨量比去年同期減少，其中最為明顯的，就是大多數茶樓及餅家購入餅原料比去年同期減少半數左右，鮮果，海味的供應量亦告退縮，雖禽肉食及其他物品供應量如何。現在雖然尚未確定，但亦可以想像，以今年中秋節銷售物品價格而言，月餅售價比去年同期後高百分之十五至百分之二十，海味價格則比去年同期略為降低，洋酒價格與去年同期持無幾，雞牲肉類價格可能比去年同期略高，其他物品亦有些高過去年同期。但主要還是今年大多數市民消費力減弱。

不過，今後幾天的節貨生意，唯一助力是希望天氣晴朗，因為過去幾天陰雨影響了購買物品。

[redacted]

中文大學校外課程 舉辦證券投資實務講座

由專家講師李兆約先生等主講，特加設一講座，共分十二講，本週仍有位參加

（特訊）香港中文大學校外課程部今秋季舉辦證券投資實務講座，本月廿七日開課，該項講座對香港經濟界人士之參加。

香港股市指數

九月二十三日		今	上次	升跌
恒生	上午	236.76	234.55	+ 2.21
	下午	238.20		+ 3.65
金銀		21.82	21.55	+ 0.27
金指數		21.29	21.07	+ 0.22
銀指數		25.01	24.51	+ 0.50
遠東		1167.75	1150.91	+ 16.84
銀行類		1111.56	1102.29	+ 9.27
公用類		652.64	642.26	+ 10.38
地產建築類		1641.70	1626.11	+ 15.59
工商企業類		1621.60	1581.14	+ 40.46
倉塢類		1678.73	1633.83	+ 44.90
酒店類		754.44	750.03	+ 4.41
紡織類		917.82	919.07	− 1.25
投資類		1647.25	1617.49	+ 29.76
[illegible]類		965.67	965.67	——

華僑文化

香港中國書道協會舉行成立周年紀盛

吳俊升、黎嘉潮致贈漢海生感謝書紀念品。王淑陶、黃品卓致詞。梁鈞廣指：該會在逆流中長成，工作已有具體表現。

香港中國書道協會，日昨晚上假九龍既相逢酒樓，舉行慶祝成立一週年；並出版精美紀念特刊。在慶祝會中，理事長梁鈞廣致授開會詞（列後）；副理事長張鋭報告一年來之工作。隨由名譽會長吳俊升博士，致附東華三院總理漢海生博士感謝書，以謝其過去一年來對該會之貢獻與指導。致贈前先由副監事長陳崇興教授把感謝書宣讀，其辭曰：「寅務者：大文之作，肇自庖犧，八卦之興，始於羲皇。此上國衣冠，假文章以翊道；神明華胄，起字殿以永傳。豈不懿歟？由來尚矣！迺經世變，怪舛字形。鄙漢崇洋，化胄爲夷。仮人所敝，文教弗宣。懿茲文藝復興，仗鴻儒之佽助；指囷義贈，洵組會之耕耨。厚賜既忘，尚辯感謝。祗上。漢海生博士前席惠存。香港中國書道協會會長蔡念因、理事長梁鈞廣、副理事長張鋭、周世聰。監事長李撫虹、副監事長陳崇興。中華民國六十三年九月二十日」。致贈畢，復由名譽會長黎嘉潮博士，將該會贊助人梁寒操書法鏡屏一件附與漢氏作紀念品，內寫：「滿目江山皆足樂，一琴架座不須驚」。然後由名譽會長王淑陶院長致詞（列後）。嘉賓黃品卓議員致詞（列後）。副理事長周世聰校長致謝詞。儀式隆重，盛極一時。

出席者名單

計出席者有：吳俊升、倪兆、漢海生、黃品卓、王淑陶、黎嘉潮、陳湘光、李榮成、凌子濂、蔡念因、梁鈞廣、劉哲深、何協寧、陳本洪、許荷初、伍時彤、許北、蔡倪光、黎心齊、鄧北海、施安甫、林仁超、周廣智、吳淑興、鄭達明、張鋭、周世聰、李撫虹、陳崇興、呂提、龍印中、李嚴歐、黃耿卿、黃鴻楷、莊果民、徐達之、鄭霖、陳維路、朱國樑、葉遇、潘萬盤、潘少華、黃威、胡學成、朱鋭、鄧麗成、楊少波、馮國光、鄒炯堅、高錦、超、彭誠乘、何得氣、賀恩伯、甄逢年、鄭春、梁霖磯、伍金陶、鄧伯、陳炳光、曾良宜、歐陽耕、蔡鍊赤、祥、劉鉞濟、周、郭開源、陳家祺、樹樂、李乘璋、黃順興、鄒柱翼、永興、梁炳華、余偉佳、黃淑貞、陳典琪、江、忠、謝瑞心、陸士誠、鑑定英、謝增榮、劉敏、謝煒衍、陳賢武、何鏡、蘇任能、王啟明、王榮所、黃浩輝、何鎮、丁燦蔣、趙植榮、區昌、譚、張光亮、梁志祥、許瑞和、陳國光、劉子、祥、王文玉、陳大明、王淨光、何人、儀、梁志波、鄧炳東、梁小麥等、百餘人。

王淑陶致詞

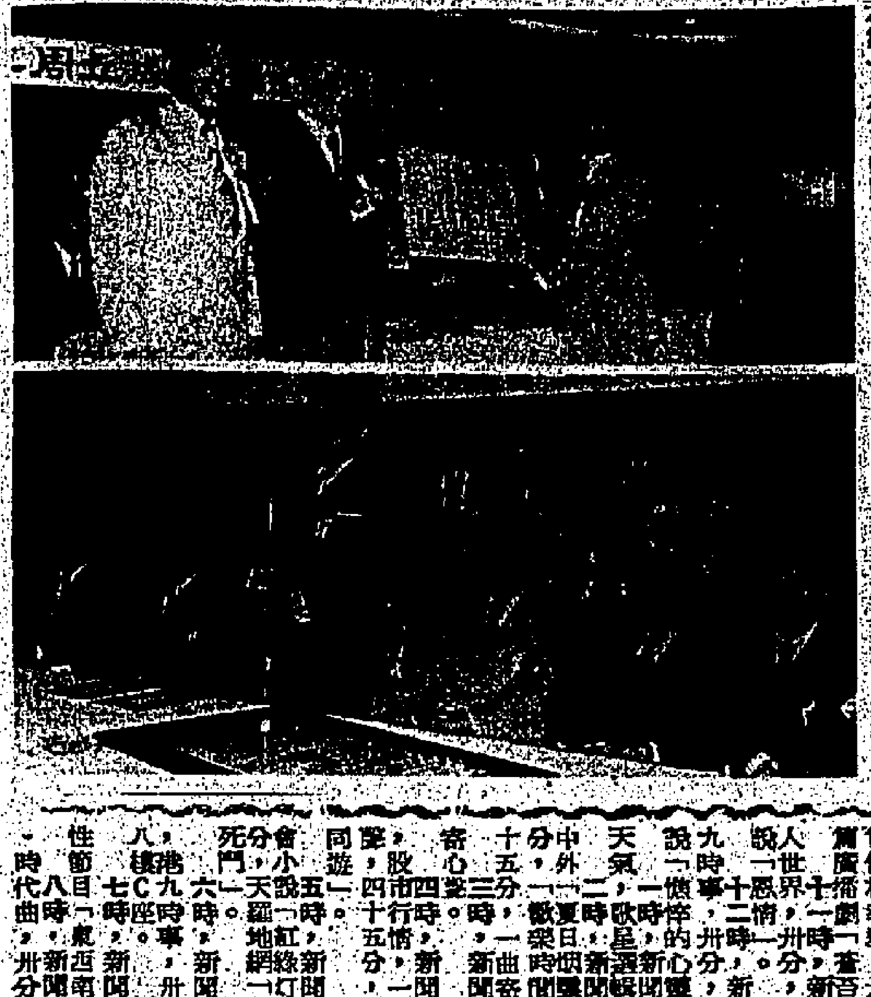
王淑陶院長致詞云：「中國書法，爲藝術之無限的生命力。前人云『字與人重』，因爲品學高的人下筆，不雅不俗；同時，書法是一種藝術，藝術能表現出個性才有價值。例如：歷代的大書家顏真卿，個性忠耿，大節凛然。故其字體剛勁獨立，氣勢磅礴，不屈不朽。又如近代鄧氏，亦受氏影響，光芒，垂示百世。作書法，亦受近代鄧延闓所長大。而國父孫中山先生，由於他胸襟度渦，……

黃品卓致詞

黃品卓議員致詞云：「本人今晚能有機會參加貴會成立週年紀念，甚感高興。書法是中國的傳統文化，是中國的藝術，對於人的心超修養，有莫大之補益。在本人醫藥界中，愛好寫字的人很多，例如：我的同業林君，他所作的書法清雅秀麗，齊整端莊。還有一位近年已故的李祖佑先生，他的書法蒼古厚樸，對文字學的研究都很有心得；而且收藏名迹及文房四寶中的端硯很多，成爲人士皆知者。貴會成立以來，十分努力，對書法藝術發揚。月前香港教師會舉辦之書畫展覽中，貴會作品琳琅滿目，把我國優良藝術宣揚，殊感深厚。續又舉辦『暑期教師書法講座』，本人滿有參觀機會，成績美滿。各位拿出寶貴時間去輔導教師的進修，難能可貴，本人深感敬佩。貴會人才鼎盛，對書工作帶頭領前，相信不久將來，本港的書法運動中，必能因貴會的倡導而獲致良好效果。在座祝貴會會務興隆，各位健康。」氣量恢宏，他的書法雅容厚重，出於天性。還有我本人的老師于右任、高風亮節；且詩文蓋世，爐火純青，而形諸腕底，於心而不食人間……品，互相輝映，才能相得益彰。以上幾位人重，書法與人品，應互相配合，才能『字與人重』的表現。今天在成立一週年常中，希望諸君能夠發揮『字與人重』的書法造詣精神，造福社會教育，這是本人最大的希望。」

梁鈞廣致詞

梁鈞廣致詞云：「本會成立，瞬屆一週年。在列位首長鼓勵下，對書道之弘揚，未嘗稍懈。過去由於本港地處一隅，對書法就時間而言，不設立組織；就招致最後，故早有開千會本之初，一舉。惟本會人士，成立爲多此，道是無一足數者。不敢苟同，因此點角度過去，是逆流的年代。也因觀點不在，本會不斷遭遇大義。而本會同寅等，祇只問耕耘，不問收穫，明寶幹中，抱着堅毅的精神，在風雨飄搖中安然渡過。下去不獨在中社會各力，而且復得到社會予以支持；的同情和愛護，成長，今天雖然已見具體的工作成就。但實足以頌揚者；現，本會今後將繼續努力，以資衷心接受……



香港中國書道協會周年紀念，致贈漢海生（右）感謝書（左第一人爲梁鈞廣）。（下圖）黃品卓致詞。（上圖）吳俊升（左）

一曹禺戲劇節一 歡迎參加演出

市政局大會堂現正籌備於明年三、四月間，舉行一個「曹禺戲劇節」，介紹曹禺名劇「北京人」、「蛻變」及其他作品。「一胆劍篇」及其他作品、片段。參與演出的劇社包括：大學實驗劇團、天馬劇社、青年會劇社、香港戲劇會、原野劇社、致及劇社，邀約劇藝團體師友會戲劇組等，歡迎其他劇社及對此項計劃有興趣的朋友參加導演、演員、或前後台工作。第一次召集：九月廿五（星期三）下午五時至八時，在大會堂八樓展覽館。第二次召集：九月廿九（星期日）上午十時至下午二時在八樓南、北會議室。第三次召集：十月一日（星期二，公衆假期）下午二時至七時在八樓北會議室。或與大會堂文娛組聯絡（電話：五—二二七二二一）。宗旨：（一）鼓勵各劇社團結演出，藉此互相交流經驗、提高水準。（二）對中國的話劇道運加以客觀評價，承担延續、發展優良傳統的責任。

巴海國家靈體會 沙田荃灣有分會

週五晚會歡迎參加

香港巴海教國家靈體會，設九龍中間道何設會大廈十一樓C大室，九龍分會設九龍沙田及荃灣，均有分會。凡屬巴海會會友，每週均可就近參加分會叙會。歡迎各界仕女及學生青年參加，不須介紹，可直接依時蒞會。該會傳道部來港佈道，巴西籍海外友會派員國致友參加，民歌助興，青年部舊活動，每週均有旅行，可於每週五晚八時前往接洽，以便安排云。

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

商業二台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

明珠英文台
[illegible]

翡翠中文台
[illegible]

航訊

配合貨櫃航運迅速發展

第四個貨櫃碼頭在葵涌動工興建

該碼頭佔地廣達四十三英畝，可供三艘巨輪停泊，首期工程將於明年底完成，全部工程則於一九七六年竣工，建造費用達三億港元。

（特訊）香港貨埔船塢有限公司，黃埔船塢有限公司宣佈，共同組織一間全新的獨立公司——香港國際貨櫃碼頭有限公司的第四號貨櫃碼頭，位於葵涌的興建工程及經營管理。香港國際貨櫃碼頭於建成後，將爲全遠東及香港的最大之個別貨櫃碼頭，其佔地四十三英畝，建有三個水深四十呎，長九百五十呎的貨輪停泊站，提供世界最巨型的貨櫃輪停泊起卸之用。香港國際貨櫃碼頭之建築工程，現委託一間由西松建設株式會社，海港工程有限公司，及香港馬來西亞工程公司共同組成的機構承辦。工程包括填海打樁，三個貨櫃輪停泊碼頭及有關運的道路交通網等的興建。西松建設株式會社曾承辦葵涌第二號及第三號貨櫃碼頭的設計及興建工程。香港國際貨櫃碼頭（葵涌第四號貨櫃碼頭）的填海部份廣達一百八十萬平方呎，填海所用物資將以駁船從青衣島運往。整個工程耗資將達三億港元，而其中鋼樁佔三千萬港元，工程竣工日期爲一九七六年，而第一個貨櫃碼頭預計可於明年後期啓用。

珊瑚公主船員 贈款航海學校

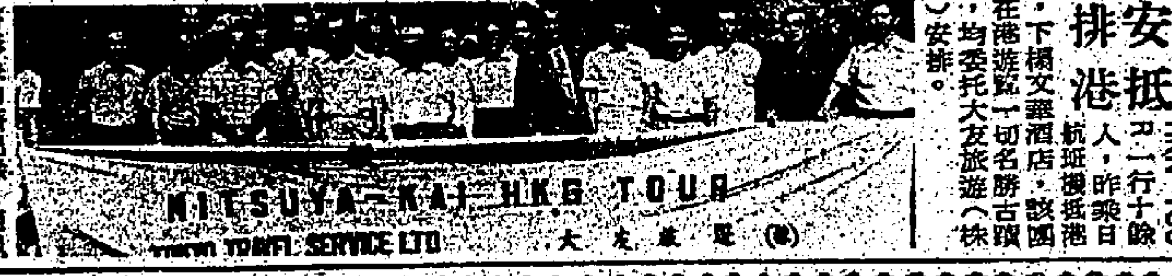
（特訊）太古輪船有限公司屬下客輪「珊瑚公主」號全體船員，本週初以四千元贈予赤柱的香港航海學校。該校是政府津貼的海員訓練學校，現有學生五百餘名。「珊瑚公主」號現時係以日本橫濱港爲基地，專載日人團體到日本以外地方旅行，香港亦是其常到之地。圖爲「珊瑚公主號」船長夏建信代表全體船員將贈款交予香港航海學校主席麥加利。

設在紐約貨運站 飛虎航主席揭幕

（紐約航訊）飛虎航空公司新設在紐約之貨運站日前由該公司之董事局主席蒂夫曼（……）及紐約市行政主任土谷主持啓用典禮。新的貨運站將替代飛虎航空公司一所在紐約機場及一所在機場外的設備。該新貨運站是特別應飛虎公司的計劃而建造者。所以極具運作及擴展可能。可以同時容納三架DC—8型飛機及一架—63F S型飛機或兩架DC—8S型飛機及一架珍寶巨型貨運機又可同時容納兩架747珍寶機。站內設備新型起卸貨物快捷安全，並設有敵路電視系統，可以加強保安措施。貨運站又有一所二千一百方英尺大之安全樓，用以貯藏貴重之物品。飛虎航空公司爲世界最大規模之貨運航空公司，該貨運站爲設於甘迺迪國際機場，佔地十英畝，建有九萬多方英呎的上蓋之貨運站。使該公司在紐約方面的國際載運量可增加一倍，而國內及輸出的載運量卻可增加三倍。

大友旅遊安排 日本旅團抵港

由TOKYO TRAVEL SERVICE LTD主辦之MITSUYA-KAI HKN TOUR一行十餘人，昨乘日航班機抵港，下榻文華酒店。該團在港遊覽一切名勝古蹟，均委托大友旅遊（快）安排。



NITSUYA-KAI HKG TOUR 大友旅遊

香港希爾頓酒店 舉行夏威夷之夜

（本報訊）原籍夏威夷之「苗爾耿」三人合唱團及兩位婀娜多姿之夏威夷傳統草裙舞舞蹈女郎嘉露蓮及菲麗斯，已於本月二十日由火奴魯魯乘機抵港，經晚假香港希爾頓酒店「地窟」夜總會表演夏威夷歌與舞，此次來港只表演數天至九月廿六日止，表演時間每日由下午五時三十分至晚上八時，並供應夏威夷點心及飲品。又於九月廿七日晚，希爾頓酒店四樓之泳池畔將舉行「夏威夷之夜」。當晚節目異常豐富，除有多款特式夏威夷食品及飲料供應外，「苗爾耿」三人合唱團，夏威夷舞蹈員及踏趣歌星 PRINCE TUI TEKA 亦應邀爲當晚之貴客歌唱及跳舞，與客們還可隨意在泳池裏嬉水及游泳，此價只收四十五元及加一小賬，門券現已在該酒店之宴會部發售。圖爲「苗爾耿」三人合唱團及兩位夏威夷舞蹈女郎合照。

尚有航訊刊在第四張第三頁

APL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統福來輪船公司

出口貨業部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-262071-(20)

常備二十尺及四十尺長乾、凍貨櫃爲客服務

北美東西岸航綫

加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。加拿大：温哥華。西北岸：西雅圖、朔歌、錢金巴、砵崙。

船名	到港	乾貨收貨截貨日期	凍貨收貨截貨日期	開行
麥堅利總統 President Mckinley	9月29日	9月27日	9月28日	9月29日
夏利臣總統 President Harrison	10月6日	10月4日	10月5日	10月7日
溫寶輪總統 President Van Buren	10月13日	10月11日	10月12日	10月14日
門羅總統 President Monroe	10月20日	10月18日	10月19日	10月21日
他富總統 President Taft	10月27日	10月25日	10月26日	10月28日
普爾總統 President Polk	11月3日	11月1日	11月2日	11月4日

東岸：（經羅省）沙灘拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾克屋，加拿大東岸港口等。

船名	到港	乾貨收貨截貨日期	凍貨收貨截貨日期	開行
格蘭總統 President Grant	9月30日	9月28日	9月29日	9月30日
詹森總統 President Johnson	10月14日	10月12日	10月13日	10月15日
麥地臣總統 President Madison	10月28日	10月26日	10月27日	10月29日

鐵路接運服務☆：紐奧連斯、費城、波士頓、侯士頓。☆只收載雜貨載

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

澳洲西太平洋輪船公司 AWL PL

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓 業務部：H 262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨艙供應）

船名	貨櫃截貨	散貨截貨	到港	開行
新武士 SAMOS	10月7日	10月6日	10月8日	10月10日
☆美武士 MILOS	10月8日	10月7日	10月9日	10月11日
◆安武士 ANDROS	10月15日	10月14日	10月16日	10月18日
△林武士 LEMNOS	10月22日	10月21日	10月24日	10月26日

△往雪梨及比利士彬 ☆往墨爾砵及阿德理 ◆往雪梨

收貨站：①九龍油麻地渡船街內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-480915。②九龍荃灣楊屋道開發24/31號 電話：3-407979 ③香港鰂魚涌船塢街太古船塢A倉對面倉 電話5-622600

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5、5-262071(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
美利怡美利 Makeverett	九月廿七日	九月廿八日
茂利怡美利 Murrayeverett	十月九日	十月十一日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

香港怡美利 Thomaseverett	十月一日	十月二日
大韓怡美利 Hugheverett	十月十四日	十月十五日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶利怡美利 Pabloeverett	十月十日	十月十一日
利民怡美利 Ramoneverett	十月廿弍日	十月廿三日

往：日本（暫不收貨）

曙星 Star Aldebaran	十月廿四日	十月廿五日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

曙星 Star Aldebaran	十一月廿弍日	十一月廿三日
景星 Star Antares	十二月十一日	十二月十弍日

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司

接貨處 興和航運貨倉公司

香港德輔道中173號光施大廈21樓 電話5-458151(10綫)5-448027(4綫)

全貨箱服務：直航：星加坡、巴生港

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.35） 九月廿八日到港 廿七日截止收貨

泰光丸 KYOKKO MARU No.3（VOY.34）

第三旭光丸 十月六日到港 五日截止收貨

香港・台灣・日本綫

愛連得 ATALANTA（VOY.5） 九月廿八日到港 即日直航神戶、名古屋、橫濱。廿六日截止收貨

利路 JUNIOR LILO（VOY.2） 十月一日到港 即日直航：神戶 九月卅日截止收貨

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.35） 十月十日到港 即日開往台灣、日本 九月廿日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭

收貨站：九龍貨櫃有限公司

代理：澳榮船務公司

LASH 美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：三藩山、羅省、聖地牙哥

兼收：士托頓、洲爾、長堤貨物。

太平洋熊 PACIFIC BEAR	九月	廿一日收貨 廿五日截貨 廿七日啓行
日本熊 JAPAN BEAR	十月	十九日收貨 廿三日截貨 廿五日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR	十一月	七日收貨 十一日截貨 十三日啓行

代理：美商通用運輸有限公司

地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191

KEOW HOCK CO. LTD. BANGKOK 本行新式堅固快捷輪船

美中美 M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 準九月廿四日落 廿五日下午開行貨

美寶美 M.V. "BU SOOK" 準期十月一日落 二日下午開行貨

直透：曼谷

振盛行有限公司啓 香港干諾道中88號 電話：5-450136 三條線內線接13號

THE SANKO ASIA LINE LTD.

日昇 M.V. "SUNRISE" 船泊B22號泊 星加坡、巴生港 九月廿三日到港 廿四日開往

美蘭 M.V. "ASIA RAN" 星加坡 九月廿六日到港 廿七日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓 香港勝斯大廈9406號 電話：5-243199

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

香港至歐洲航綫

利橋快輪 M.S. "RIO YAGU" 九月廿五日落貨 廿六日開行

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 十月十三日落貨 十五日開行

往：漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、HULL等埠。

兼收北歐各大城市由漢堡轉

總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-式三八〇九一——八（八綫）

東華船務公司 澳門代理 電話：式七七九七

Japan Line 日本海運株式會社

委內瑞拉 加勒比海特快航綫

列治門丸 M.S. RICHMOND MARU 十月三日落貨 四日開行

直航：基士多寶、巴拿馬、COLON FREE ZONE LAGUAIRA, MARACAIBO 危地馬拉、尼加拉瓜（CORINTO） 聖多明高拉瓜（ORANJESTAD） 波多黎各、西班牙港（TRINIDAD） SANTO DOMINGO嘉拉索（WILLEMSTAD） SAN FERNANDO曼薩尼路 MANZANILLO

總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-式三八〇九一——八（八綫）

Japan Line 日本海運株式會社

愛連得 M.S. ATALANTA（VOY NO.5） 九月廿六日下午五時截止收貨 九月廿八日落貨 廿八日開行

利路 M.S. JUNIOR LILO（VOY NO.2） 九月廿九日下午五時截止收貨 十月一日到港 一日開行

往：美國東西岸各大城市 貨箱收貨站：九龍倉14倉

總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-式三八〇九一——八（八綫）

入口船期表

(船名)	(英名)	(何處來)	(日期)	(公司)
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	廿四	港郵
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	廿四	大三
德威亞	TEVERYA	日本	廿四	新興行
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	廿四	東非
利雅谷	RIO YAQUI	日本	廿四	孖洋
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	廿四	大三
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	橫濱	廿四	小山
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	廿四	協成
交和丸	KOWA MARU	日本	廿四	東洋
長野丸	NAGANO MARU	日本	廿四	日郵
海探	SEA ADVENTURE	日本	廿四	大三
重勝	CHUNGKING VICTORY	基隆	廿四	道華
義宗丸	GISO MARU	日本	廿四	海聯
星洲凱勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	廿四	港郵
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	廿四	新興行
伸洋丸	SHINYO MARU	日本	廿四	中央
柏羅夫	PAVLOVO	日本	廿四	華林
大壽丸	DAIJU MARU	日本	廿四	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
南丫島	LAMMA ISLAND	曼谷	廿四	太來
布利斯托丸	BRISTOL MARU	達林	廿四	大三
快堡	FREYBURG	日本	廿五	東亞
順發	FELICITY	金邊	廿五	順利
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿五	捷成
月星	MOON STAR	寶山灣	廿五	新興行
多美士	TOLMIDIS	日本	廿五	僑興
海王	HAI WANG	基隆	廿五	永裕
大朗加	TARONGA	馬尼拉	廿五	百保利
威泰	JOHN TYLER	美國	廿五	海運
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	廿五	百保利
第六京阪丸	KEIHAN MARU 6	日本	廿五	海聯
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	廿五	永泰
香港僑寶	H.K.SURETY	台灣	廿五	福來
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿五	太來
大美士	THEMIS	墨西哥灣	廿六	百保利
班拿	PANJNAD	日本	廿六	東海
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	廿六	捷成
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	廿六	太古
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿六	太平洋
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	高雄	廿六	太古
美閩	ASIA RAN	日本	廿六	天祥
春日山丸	KASUGASAN MARU	新加坡	廿六	大阪
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	歐洲	廿六	港郵
漢士馬士基	MANS MAERSK	日本	廿六	捷成
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿七	東源
澳金	ORCHARD GOLD	新加坡	廿七	果果江
麥塞塞總統	PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	廿七	新興行
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	廿七	捷成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	廿七	美輪
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	廿七	捷成
成都	CHENG TU	菲律賓	廿七	太古
高力勳	KORRIGAN	歐洲	廿七	寶隆
海華	HALLVARD	宋卡	廿七	多利順
明智	MING CHIH	基隆	廿七	明仁
盈利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿七	福來
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	廿七	夏利
納頓翡翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲	廿八	怡和
海龍	HAI LONG	基隆	廿八	永裕
長景	LONGVIEW	日本	廿八	東洋
愛通得	ATALANTA	橫濱	廿八	小山
神馬	AZUMA	歐洲	廿八	寶隆
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	廿八	小山
美達亞	AMYGDALIA	日本	廿八	怡和
長泰	EVER WELFARE	高雄	廿八	長信
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	廿八	偉洋
斯利迪	SLIDRE	關島	廿八	怡和
愛華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	廿八	祿行
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	廿八	渣華
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿八	海聯
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	廿八	捷成
佛力安士	FRIEDRICH ENGERS	歐洲	廿八	東亞
新明仁	NEW MING REN	高雄	廿八	明仁
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	廿八	大三
伊利馬克士	EURYMACHUS	馬尼拉	廿八	大西洋
柯佳連亞	AL GURAINIAH	日本	廿八	怡和
古晉	KUCHING	日本	廿八	東洋
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	新加坡	廿九	大阪
皇后星	QUEEN STAR	寶山灣	廿九	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿九	福來
哥迪高夫	GRODEKOVO	海參威	廿九	華林
冠海	CHAMPIONOCEANIA	日本	廿九	川崎
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	廿九	東安
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	廿九	太來
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿九	總統
木星	WOOD STAR	日本	廿九	中央
海發	MARITIME EXPLORER	新加坡	廿九	大阪
碧珠	PACIFIC DESPATCHER	新加坡	廿九	港郵
士打納比	STRAAT NAPIER	日本	廿九	渣華
澳利華	ORCHARD REEFER	耶加達	廿九	果果江
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	廿九	捷成
海民	HAI MING	基隆	三十	永裕
海鹿	SEAWOOD REUANCE	日本	三十	東源
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	三十	太古
運發	FORTUNE TRADER	日本	三十	海聯
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	三十	捷成
烈打馬士基	RITA MAERSK	日本	三十	捷成
華爾馬萊克	VELMA LYKES	西貢	三十	怡和
香港代表	H.K.DELEGATE	高雄	三十	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三十	總統
沙加緬道丸	SACRAMENTO MARU	日本	三十	大三
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	一日	順昌
利路	JUNIOR LILO	橫濱	一日	小山
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	一日	沙皓
美寶美	BULSOOK	曼谷	一日	振盛行
太平皇后	PACIFIC QUEEN	馬尼拉	一日	東源
東方友華	ORIENTAL AMIGA	澳洲	一日	港郵
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	二日	渣華
多威	TOURVILLE	日本	二日	沙皓
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	二日	中央
天西蘭	TAMERLANE	美國大西洋	二日	百保利
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	二日	華林
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	二日	捷成
共邦丸	KYOHO MARU	日本	二日	東源
興龍丸	KORYU MARU	日本	二日	協成
威沙域金	VISHVA VIKRAM	新加坡	二日	東亞
協泰鹿	KYUGO MARU	日本	二日	永泰
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	三日	東源
伊利碧蒂斯	EURYBATES	馬尼拉	三日	明仁
亞士菲拿	ARISTOFILOS	日本	三日	怡和
馬士威	MAERSK WAVE	日本	三日	捷成
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	三日	太來
利治門丸	RICHMOND MARU	日本	三日	泛洋
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	三日	大工
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	三日	順昌
蒙大那	MONTANA	美國	三日	怡和
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	歐洲	四日	天祥
士打林卜	STRAAT LOMBOK	新港	四日	渣華
架城	KOTA MAKMUR	新加坡	四日	太平洋
太平	TAEPING	紐約	四日	港郵
大保達	TRAVIATA	新加坡	五日	百保利
財政	SL.FINANCE	美國	五日	海聯
國泰	CATHAY	馬尼拉	五日	鐵行
愛都曼利士	IDOMENEUS	英國	五日	太古
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	五日	日郵
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	五日	東源
漢江	HANGANG GLORY	基隆	五日	太平
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	五日	東洋
東榮	EASTERN HONOUR	日本	六日	天祥
派摩利	PRIMORYE	拿可嘉	六日	華林
嘉馬士基	CLARA MAERSK	新加坡	六日	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	橫濱	六日	小山
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	六日	道行

出口船期表

(船名)	(英名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
秋田丸	AKITAKA MARU	美國	廿四	大三
凱欣碧州	STATE OF HIMACHAL PRADESH	紐約東加拿大	廿四	東亞
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	廿四	和記
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿四	山下
東方王牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	廿四	港郵
柏力斯	PATIGNIES	東加拿大	廿四	國光
派摩利	PRIMORYE	加州溫哥華	廿四	華林
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	廿四	怡和
芬爾	PHRONTIS	巫利士多堡美國大西洋	廿四	百保利
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	廿四	捷成
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	廿四	新興行
皇上威利	KINGSVILLE	紐約波士頓	廿六	百保利
東方翠華	ORIENTAL ESMERBLDA	美國南美	廿六	港郵
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿七	太平洋
威泰	JOHN TYLER	紐約	廿七	海運
重勝	CHUNG KING VICTORY	査里斯頓新奧爾良	廿七	道華
飛馬	PHEMIUS	巫利士多堡美國東岸	廿七	百保利
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿八	夏利
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	紐約	廿八	捷成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	廿八	美輪
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿八	海聯
愛通得	ATALANTA	美國西岸	廿八	中央
士打納比	STRAATT NAPIER	南美	廿八	渣華
	PACIFIC DESPATCHER	紐約查里斯頓	廿九	港郵
麥塞塞總統	PRES.MAGSAYSAY	墨西哥	廿九	新興行
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿九	總統
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	三十	長信
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	三十	祿行
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約洛杉磯	三十	總統
大朗加	TARONGA	紐約波士頓	三十	百保利
華爾馬萊克	VELMA LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	二日	港郵
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	二日	華林
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
歐洲綫				
法蘭西丸	FRANCE MARU	倫敦鹿特丹	廿四	怡和
星洲凱勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡鹿特丹	廿五	港郵
利雅谷	RIO YAQUI	倫敦漢堡	廿五	孖洋
海探	SEA ADVENTURE	地中海	廿六	大三
高力勳	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	廿七	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	廿七	太古
神馬	AZUMA	地中海	廿九	寶隆
快堡	FREYBURG	漢堡鹿特丹盧司托	廿九	東亞
哥迪高夫	GROEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	三十	華林
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅鹿特丹	三日	捷成
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅鹿特丹	四日	日郵
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	倫敦漢堡	六日	港郵
荣蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡不來梅鹿特丹	七日	川崎
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	七日	華林
澳洲綫				
利來碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	廿四	祿行
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	廿五	港郵
香港僑寶	H.K.SURETY	新西蘭	廿七	福來
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	廿八	太古
東方友華	ORIENTAL AMIGA	澳洲	二日	港郵
蘭利	C.RANEE	新西蘭	七日	福來
印·巴·中東綫				
德威亞	TEVERYA	底布吉依力	廿四	新興行
長野丸	NAGANO MARU	紅海	廿五	日郵
班拿	PANJNAD	科倫坡卡拉奇	廿七	東海
盈利怡美利	MAKEVERETT	吵光吉大港	廿八	福來
柯佳連亞	AL GURAINIAH	波斯灣	廿九	怡和
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	三十	捷成
東南亞綫				
金星二號	GOLD STAR 2	印尼	廿四	新盛
東美	EASTTERN MINICON	馬尼拉	廿四	東源
美景	AMERICAN MIST	新加坡	廿四	美輪
太平洋鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	廿四	東源
東昇	SUNRISE	新加坡巴生	廿四	天祥
大通	TA TONG	新加坡巴生吡能	廿五	永泰
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿五	振盛行
明信	MING SHING	新加坡	廿五	明仁
昌運	FORTUNE TRADER	新加坡	廿五	海聯
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	廿五	東非
義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿五	海聯
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	廿六	德興
金龍丸	RINRYU MARU	曼谷	廿六	永泰
東南	TUNG NAM	印尼	廿六	德興
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡能	廿六	太平
海光	HAI RWANG	三寶瓏泗水	廿六	太平
明星	MING SING	馬尼拉	廿六	明仁
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	廿六	太平
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿六	順昌
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	廿七	德興
美閩	ASIA RAN	新加坡	廿七	天祥
扇洋丸	SENYO MARU	雅加達	廿七	亞洲
怡祥	YI SHANG	曼谷	廿七	天寶
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	廿七	捷成
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿八	東源
盈利怡美利	MAKEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿八	福來
順發	FELICITY	金邊	廿八	順利
東山	TUNG SAN	雅加達	廿八	明仁
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿八	新萬嘉
泰光丸	TAIKO MARU	新加坡巴生	廿八	小山
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿八	德興
古晉	KUCHING	新加坡	廿九	東洋
古晉	KUCHING	新加坡	廿九	東洋
澳金	ORCHARD GOLD	新加坡	廿九	果果江
澳利華	ORCHARD REEFER	新加坡	三十	果果江
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	三十	美輪
木星	WOOD STAR	馬尼拉	三十	中央
冠海	CHAMPION OCEANIA	新加坡	三十	川崎
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
新明仁	NEW MING REN	馬尼拉	一日	明仁
昌運	FORTUNE TRADER	新加坡	一日	海聯
多加蘭	TOGARAN	印尼	二日	新萬嘉
美寶美	BULSOOK	曼谷	三日	振盛行
瑞士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	三日	捷成
台灣·日本·釜山綫				
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	高雄日本	廿四	小山
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿五	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
月星	MOON STAR	釜山	廿六	新興行
海強	HAI CHIANG	高雄	廿六	永裕
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	廿六	美輪
東海	TUNG HAI	高雄	廿七	東海
美明	AMERICAN MING	基隆	廿七	美輪
海王	HAI WANG	基隆	廿七	永裕
美敏	AMERICAN MING	基隆	廿七	美輪
海華	HALLVARD	橫濱神戶	廿八	多利順
明麗	MING LI	基隆	廿八	明仁
愛通得	ATALANTA	日本	廿八	小山
斯利迪	SLIDRE	關島	廿九	怡和
佛列安信	FRIEDRICH ENGELS	日本	廿九	東亞
皇后星	QUEEN STAR	釜山	三十	新興行
大同	TA TSNG	高雄	三十	東海
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	三十	福來
明智	MING CHIH	基隆	三十	明仁
海龍	HAI LONG	基隆	三十	永裕
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
利路	JUNIOR LILO	高雄日本	一日	小山
海民	HAI MING	基隆	二日	永裕
非洲綫				
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	廿五	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	東非	廿五	大三
多美士	TOLMIDIS	南非	廿八	僑興
美達亞	AMYGDALIA	南非	廿九	怡和
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	西南非	三十	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	三十	渣華

航訊

加太航耗資三千萬 購兩架飛行模擬機
加航擁有使用中所有各類航機的模擬機

（本報訊）加拿大太平洋航空公司為加強訓練飛行人員的技術，已向溫地可的加拿大航空電子工程公司定購兩架飛行模擬機，總值過三千萬港元。其中一架是專門訓練波音七四七珍寶客機飛行員，而另一架是訓練波音七二七型中短途客機的飛機師。該兩架模擬機的內部全是與真的飛行艙一樣，通過電腦程式，該機能作出超過一百種不正常飛行的情況，使在訓練中的飛行員作正當的改正及應付不尋常的意外。當然，這些不正常的飛行情況在一般航機飛行中是不會發生的。

該兩架新定購的模擬機於一九七六年初交貨，安裝在溫哥華機場的加航訓練大廈內。

加航現已裝有DC八型及波音七三七型客機模擬機，新的模擬機交貨後，加航將擁有現在所使用中的各類航機的模擬機。

巴航接收兩架DC十濶艙客機 定期開闢新線
連接北京東京以及美國西海岸

（本報訊）巴基斯坦航空公司宣稱：該公司正致力開辦週接北京，東京及美國西岸航綫。

自中日兩國達成民航協議後，巴基斯坦航空公司即有意開辦路拉擔——拉瓦爾品第——北京——東京——美國西岸航綫。蓋巴航不獨有定期班機飛往北京，而且更有客機飛航上海。為配合業務發展，巴航共訂購了三架DC一〇型廣體巨型客機，其中兩架巴航新機業已接收，並投入各主要航綫服務；至於另外一架則訂於今年十月接收。

圖示美國優異電腦公司董事長李國泰攝於香港啟德機場。

電腦專家飛馬尼拉 推廣微型電腦市場

（本報訊）美國優異電腦（遠東）有限公司董事長李國泰昨日乘坐國泰班機飛往馬尼拉，考察當地業務。

李氏此行目的是會見馬尼拉的銀行家和工商業首領，介紹美國優異電腦公司出品的微型電腦。

李氏指出遠東區商業日益發展，對電腦的需求殷切，大有前途，美國優異電腦公司計劃在遠東區設立分行，而在本月內，第一家分行將在馬尼拉成立。

圖為日通旅行團。

日通旅行團抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。

尚有航訊刊在第四張第二頁

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（該新型客貨輪時速十八浬有冷凍設備全船冷氣設備）
本期：十月一日落貨 四日開行
下期：十月十九日落貨 廿二日開行
直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
九月廿四日落貨 廿六日開行
直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
十月三日落貨 五日開行
直透：曼谷

SANKYO LINE

菲律賓綫
直航：小呂宋
木星輪 M.S. WOOD STAR 九月廿九日抵港 三十日開行

由日本抵港卸貨
伸洋丸 M.S. SHINYO MARU 即日凌晨三時抵港 船泊B3號泡
山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 十月二日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水、盜險意外，概歸收貨人負責。

中央航業有限公司

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏嘉港、張馬、羅馬非亞、自由市。
南丫島輪 "LAMMA ISLAND"
第一次：九月廿五日抵港 廿六日開行
第二次：十月三日抵港 四日開行
大嶼島輪 "LANTAO ISLAND"
第一次：十月廿三日抵港 廿四日開行
第二次：十月三十日抵港 十一月一日開行

香港至波斯灣綫
往：新加坡、杜拜、畜威特、巴林、達文。
坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：十月十日抵港 十二日開行
第二次：十月廿三日抵港 廿四日開行
橫瀾島輪 "WAGLAN ISAND"
第一次：十月十五日抵港 十七日開行
第二次：十月廿九日抵港 三十日開行

香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、達打 HODEIDAH、蘇丹港。
銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：十月十六日抵港 十七日開行
第二次：十月三十日抵港 十一月二日開行
坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：十一月廿八日抵港 三十日開行
第二次：十二月五日抵港 六日開行

客貨定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話 5-247771 328101-7

明仁船務貿易有限公司
MINGREN SHIPPING & TRADING CO. LTD.
德輔道中環球商業大廈七樓601-605室
電話：5-447016-21 5-450017-19

香港至歐洲航綫
倫敦、安特衛普、鹿特丹、漢堡 LONDON ANTWERP ROTTERDAM HAMBURG
經基里士多堡、波多黎各、科倫。CRISTOBAL SAN JUAN COLON.
依利馬克士（EURYMACHUS）九月廿八日落貨 廿九日開行
依利碧提士（EURYBATES）十月十七日落貨 十八日開行
依利派萊士（EURYPYLUS）十一月十三日落貨 十四日開行
依利洛克士（EURYLOCHUS）十一月廿九日落貨 三十日開行
代理：大西洋公司 干諾道中三十四號宏昌大廈三〇二室 電話：5-232007

香島輪船有限公司

香港直航澳洲定期航綫：比利士彬、雪梨、墨爾砵。
香港島輪 HONG KONG ISLAND 十月二十日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 十一月二十日開行
綠島輪 GREEN ISLAND 十二月二十日開行
七天前收貨 收貨站：海運貨櫃有限公司
九龍葵涌碼頭 KX329
電話：3-482235

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

安來利馬士基 M.S. "CORNELIA MAERSK"
直往：紐約、費城、波的摩。
九月廿七日開行 截貨日期廿六日下午五時海運倉

漢士馬士基 M/S "HANS MAERSK"
直往：耶加達、泗水。
九月廿八日開行 截貨日期廿六日下午五時海運倉

可達馬士基 M/V "HERTA MAERSK"
直往：西貢、棉蘭。
九月廿八日開行 截貨日期廿六日下午五時海運倉

捷成洋行華人船務部啓
告打行七樓 電話：H-四九九六〇一（五綫）

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
九龍新嘉坡大廈906室
WILLINE
香港—中東綫
堅安島 KHIAN ISLAND 十月八日落貨 九日開行
往：杜拜、達文、科威特、哥林沙。

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中38號萬邦行19樓・九龍新嘉坡大廈906室
barberlines | BLUE SEA LINE
收貨站—覽利行電話5-256712
放貨（TRS）—葵涌官塘
提貨站（CY&CFS）葵涌 官塘
收貨站（TRS）合眾貨運公司 葵涌：12-235159 12-222809

飛馬 PHEMIUS 九月廿四日落貨 廿七日開行
直往：基士多堡、巴拿馬、邁亞美、克里夫蘭、沙華拿、查理士頓、密明家。

皇上威利 KINGSVILLE 九月廿四日落貨 廿六日開行
往：紐約、波士頓、沙灣拿、謝地可、波的摩、費城。

大朗家 TARONGA 九月廿九日落貨 卅日開行
往：紐約、波士頓、沙灣拿、謝地可、波的摩、費城。

芬崖 FERNCLIFF 十月十日落貨 十一日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗貝、砵倫、委內瑞拉。

「月星」M/S "MOON STAR"
往：釜山。
九月廿五日到港 廿六日開行

「環球大利」M/S "UNIVERSAL DALLAS"
往：星加坡、巴生港、庇能。
十月廿一日到港 廿一日開行

新興行船務有限公司啓
環成街一號至三號國際大廈九樓
電話：五—二五七一一至二（十綫）

海華 "HALLVARD"
往：橫濱、神戶。
九月廿七日落貨 廿八日開行

海多 "HALLDOR"
往：橫濱、神戶、門司。
十月八日落貨 九日開行

多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話：二三六〇一一

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華聯合航綫
直航：新赫里底、澳克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及葵涌
SINKIANG（不去威靈頓）
新疆 十月十日收貨 十七日開行
SHANSI（不去新赫里底及列提頓）
山西 十月十九日收貨 廿六日開行
總代理 太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

安迪 ASIAN ENDEAVOUR（日貨）18/9收貨 23/9截貨 28/9開行
CAPT. PADDON 28/9收貨 30/9截貨 2/10開行（只往比利斯本）
安保 ASIAN EXPORTER 9/10收貨 14/10截貨 18/10開行
安順 ASIAN ENSIGN 19/10收貨 24/10截貨 27/10開行
NEW GUINEA 新畿內亞
成都 CHENGTU 27/9收貨 29/9截貨
WEWAK MADANG RABAUL LAE PT MORESBY NAURU

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月廿三日 (單位元)

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行類						
恒生銀行	61.00	61.00	61.00	61.00	—	—
匯豐銀行	11.70	12.30	11.50	12.00	12.00	12.10
海外信託	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
(二)公用類						
九燈	11.00	11.40	10.70	11.40	11.30	11.10
香港電燈	2.55	2.70	2.50	2.65	2.625	2.625
中華煤氣	6.90	6.90	6.90	—	6.90	—
電話公司	12.50	12.90	12.40	12.90	12.70	12.60
油蔴地小輪	7.30	7.40	7.30	—	7.30	7.40
九龍巴士	3.55	3.75	3.40	3.75	3.725	3.75
(三)工商企業類						
安達臣	—	—	—	—	—	—
太古實業	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
均益倉	4.70	4.70	4.70	4.70	4.70	—
屈臣公司	—	—	—	—	—	—
金門打樁(除息)	7.90	8.00	7.90	—	8.00	8.00
青洲英泥	38.50	38.50	38.50	38.50	—	—
恒隆	2.05	2.05	2.025	—	2.025	—
和寶	1.80	1.80	1.75	1.80	—	1.75
永安	—	—	—	—	—	—
和記	4.10	4.35	3.975	4.30	4.325	4.30
怡和	15.70	16.60	15.40	16.40	16.40	16.40
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒(除息)	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司(除息)	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
寶光實業	3.40	3.50	3.30	3.50	3.50	3.50
屈臣氏	2.80	2.80	2.80	2.80	—	—
會德豐A(除息)	2.65	2.925	2.65	2.90	2.90	2.925
仁孚	1.57	1.57	1.57	—	1.57	—
信德企業	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	3.70	3.85	3.50	3.85	3.80	3.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
(四)地產建築類						
廣創興置業	0.70	0.70	0.70	—	0.70	0.70
長江實業	2.70	2.825	2.70	2.80	2.825	2.75
嘉康置業	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
利興發展	0.58	0.60	0.55	—	0.58	0.60
輝百勇	0.41	0.41	0.41	—	—	0.41
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	5.10	5.40	5.05	5.34	5.35	5.35
信託公司A	1.25	1.25	1.25	—	1.25	—
合和實業	1.13	1.18	1.11	—	1.14	1.16
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	2.25	2.25	2.25	2.25	—	—
西部地產	—	—	—	—	—	—
保華	1.06	1.12	1.06	1.08	1.10	1.08
聯邦A	1.02	1.10	1.02	—	1.02	1.10
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基	1.95	2.00	1.90	1.98	2.00	2.00
大寶	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	1.16	1.20	1.15	—	1.20	1.20
萬昌	—	—	—	—	—	—
新世界	1.66	1.81	1.65	1.79	1.80	1.80
保利工程(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
康明建業	—	—	—	—	—	—
寶君	0.65	0.65	0.65	—	0.65	—
大昌地產	0.98	1.00	0.90	0.98	0.99	0.98
大新公和	1.08	1.10	1.00	—	1.10	1.00
萬生	—	—	—	—	—	—
達隆置業	0.56	0.56	0.54	—	0.56	0.54
金利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.26	1.30	1.26	—	1.30	1.29
明輝發展	0.45	0.45	0.45	—	0.45	—
攬勝	0.59	0.59	0.58	—	0.58	—
美漢	0.66	0.68	0.64	0.68	0.68	0.68
華光地產	0.55	0.55	0.52	0.55	0.54	0.54
海港工程	—	—	—	—	—	—
(五)倉塢類						
黃埔船塢	7.30	7.40	7.10	7.30	7.40	7.25
九龍倉	12.00	12.90	11.70	12.70	12.80	12.70
安全貨倉(除息)	—	—	—	—	—	—
(六)酒店類						
凱聯酒店	0.91	0.93	0.90	—	—	0.90
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店(除息)	4.50	4.60	4.475	—	4.55	4.60
山帝國	0.35	0.35	0.35	—	0.35	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高(除息)	4.30	4.30	4.30	4.30	—	4.30
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	2.10	2.10	2.025	2.10	2.025	2.05
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
(八)航業類						
亞洲航業(除息)	3.50	3.60	3.50	—	3.60	—
會德豐船A(除息)	2.00	2.20	2.00	2.15	—	2.20
會德豐船B(除息)	0.22	0.22	0.22	0.22	—	—
萬邦航業(除息)	—	—	—	—	—	—
維達航業(除息)	—	—	—	—	—	—
華光航業	1.93	1.93	1.92	1.93	1.92	1.93
東方貿易	1.60	1.60	1.56	1.60	1.60	—
新海康(除息)	—	—	—	—	—	—
(九)投資類						
聯合企業	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—
國際股份	1.50	1.50	1.50	1.50	—	—
太平證券(除息)	—	—	—	—	—	—
怡和證券(除息)	4.75	4.80	4.40	4.70	4.80	4.80
森那美	—	—	—	—	—	—
利獲家海外	1.96	1.96	1.96	1.96	—	—
(十)樹膠類						
聯合樹膠(除息)	—	—	—	—	—	—
樹膠信託(除息)	—	—	—	—	—	—
(十一)其他						
亞力斯綸	0.23	0.24	0.23	—	—	0.24
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保晶	0.65	0.65	0.65	0.65
中華船務	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
置僑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永德利	—	—	—	—
國寶	—	—	—	—
偉益	0.58	0.58	0.58	0.58
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港為八百四十四萬元　遠東為二千四百二十四萬元　金銀為一千四百八十七萬元　九龍為二百五十六萬元

華僑經濟

大陸猪漸多供 生猪市道頗為暢俏

共成近七千頭

（特訊）港九生猪市道，昨（廿三）日銷勢稍見暢活，中秋節期即至，大陸猪漸告增供，新界猪亦稍多上市，全日成交量達六千九百二十餘頭，其中大猪六千…餘頭，燒極九百二十餘頭，盤價多無變動。大陸猪共成六千四百四十餘頭，其中大猪五千八百八十餘頭，頭盆三百二十元至三百一十元，尾盆三百元至二百九十元，燒極五百六十元至三百六十元。新界生猪共有四百八十餘頭上市，內大猪…

歐洲外滙市場 美元走勢淡

倫敦黃金價格並無變動

（特訊）布魯塞爾廿三日電：在世界各外滙市場上，美元走勢疲弱。在巴黎，美元價格微跌，倫敦金價……

砂糖價高實銷弱 泰中粗續有到

日本白砂期貨沽出

寶光純利三千八百萬元 末期息每股派二角

汀麵市挾升 新百合有到

三鳥供應依然稀疏

需求弱牛皮市 零售價守原位

（特訊）本港副食品市道，昨（二十三）日三鳥供應依然正常，供應……

森那美公司委任要員

食糖供應緊張 短期難望改善

去週紐約市場金屬類價格

美國銀行提陞要員

圖：（一）陳紹樑先生（二）陳崇先生

高價徵求碎股

新僑業證券服務公司另特價收購匯豐和記碎股

中環德輔道中…大廈1304室 電話：五—二三〇五五八

西德希斯達銀行清盤 債權人將可獲攤還六成

大存戶攤還百分之四十

美法案規定石油入口本籍承運率

四季公司債發行增達八十七億元

八月工業減產基本因素所致

美漢企業有限公司 末期息每股派四仙

寶光製造廠有限公司 股東週年大會通告

本公司定於一九七四年十月十五日（星期二）正午，在香港德輔道中四十至四十二號寶光投資有限公司會議室舉行全體股東會議，議程為下：

(一)審議董事局及核數師報告及截至一九七四年三月三十一日止之會計報告。
(二)通過派發末期股息。
(三)選舉董事及決定其酬金。
(四)聘請核數師及決定其酬金。
(五)批准及發給上述年度董事酬金，計開：
董事局主席 $20,000
各董事 每位$10,000
(六)討論其他事項。

有資格參加會議及投票之股東得指派代表人出席及投票。其代表人不限於股票持有人。

所有股票之轉讓及登記將於一九七四年十月二日至一九七四年十月十五日（首尾兩天包括在內）暫停辦理。

承董事局命　秘書　蘇銘光

一九七四年九月廿四日

寶光製造廠有限公司 通告

本公司董事局現宣佈本公司截至一九七四年三月三十一日止之年度在除稅後獲得盈利港幣三千八百三十萬元。此數比較上一年度之三千五百萬元增加百分之九點四。茲擬在一九七四年十月十五日派發末期股息，每股二十仙。連同已派發之中期股息每股十四仙計，本年度每股共派三十四仙。派息現金先後共支出二千三百六十萬元，比較上一年度之一千九百萬元增加百分之二十四。

董事局考慮採取一保守性之股息政策，此在當前不穩定之經濟情況下對寶光集團實最有利。因此，在可供分配之盈利內已提撥一千五百萬元入公司準備金項內。本集團資金週轉情況仍甚強固。

由於本集團已順利地擴散入製造、地產及金融行業，本局相信如無特殊意外則寶光之盈利必可保持現在水平。有關本集團業務情況及展望將詳見一九七四年年報內，不日可送呈各股東省覽。

由一九七四年十月二日起至一九七四年十月十五日止，首尾兩天包括在內，將暫停辦理股票過戶及登記手續。

承董事局命　秘書　蘇銘光

一九七四年九月廿四日

利獲家和記有限公司
SLATER WALKER HUTCHISON LIMITED

	定期存款（最低存款額五萬港元）	可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）
	年息	年息
九十三天	十一厘二五	十厘半
一百八十天	十一厘七五	十一厘
二百七十天	十一厘七五	十一厘
三百六十五天	十一厘七五	十一厘

香港皇后大道中二十號太平行八樓
電話：5-259206—9　5-259306—9

華僑晚報分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字卅壹 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

請携收據來取 下列信箱有信

荷李活道總社信箱號碼

62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 98 99 103 104 105 108 109 110 112 114 116 117 122 123
124 126 128 130 132 134 136 137 139 140 141 143 145 146 147 149 150 152 153 155 159 160 161 162 164
167 169 170 171 176 180 181 182

中環辦事處信箱號碼

882 883 884 885 886 888 889 890 892 893 895 896 897 900 501 502 503 504 506 507 508 509 512 514 515
516 518 519 521 522 526 527 533 534 536 537 540 545 546 548 550 553 554 557 559 561 562 563 564 566
567 572 573 574 575 578 579 580 587 588 589 591 593 594 595 597 598 600 604 606 607 608 615 619 621
623 624 625 628 633 634 635 638 640 642 645 648 650 652 657

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

901 903 907 908 913 914 916 918 920 921 922 923 924 925 927 930 942 946 952 955 962 963 965 970 981
982 983 984 985 986 988 991 993 995 999 1000

旺角辦事處信箱號碼

1273 1275 1277 1278 1281 1283 1284 1285 1286 1287 1289 1290 1291 1295 1296 1297 1298 1302 1303 1306 1308 1312 1313 1324 1325
1326 1331 1333 1336 1476

補習

F5畢業 港大理工 補習 理工二年 港大理科 全科英文考會 私家補習 英數 港大工科 光惜 預科女生 理工學生 精補數理 華仁預科生 補習數理 港大工程 港大社會 聖類斯 經驗補習 港大預科 英華U6 香港大學 港大理工 現任教師 畢業羅 補習 上門 預科港大 科生女預 英文數學 精補升中 家庭補習 經驗補習 半山 中學教師 新法畢業 預科學生 聖心 理工學院 經驗補習 大專學生 香港大學 培正 精補小學 補習官塘 專補英數 經驗教師 補習 待聘 女傭 待聘 只收三十 精補升中 經驗教師

分類 帳稅

獸醫 狗 貓狗 稅帳 報稅 專代理帳 報稅 近服務 拾元港九 女傭 熟手 女求職 帳稅 經驗女傭 報稅 經驗

聘請

英文教師 聘會計女 誠聘教師 空缺 女傭誠聘 聘習見生 急聘女傭 書記 佳職男女 聘教師女 兼職佳音 出國謀生 代西人請 急聘女傭 聘請 急聘女傭 招聘職員 聘請經理 誠聘湊仔 中文教師急聘 聘請幼師 急聘兼職

團集大 聘男女 兼職佳音 徵聘 英大商 外勤男女 女接綫生 實用工程 結構設計 聘英文教師 音樂教師 教師聘請 津小教師 女收銀員 幼師誠聘 新界津校

招生

聘中學教師 聘教師書記 一聘請女傭 幼師聘 大廈職員 教師聘請 助理文員 工人清潔 聘職員 誠聘 聘中醫師 置業行 洋服 白鐵 冷氣 元朗津校 聘護士 製造廠 招生 英語會話 鋼琴樂理 舞 授舞 教授

韓氏 國語 日語 英語 鋼琴教師 會話 結他入門民歌 英國社交舞 中英會計 香港商科語言書院 補習升中 歐氏學院 小提琴 中國藝術中心

鋼琴 結他 保冷氣 授舞 舞教女祕生 美加國際酒店 一吧技訓中心 YMCA 速記 國語 婦女 補習 英人 小姐 花綠班 大偶 英美人仕 德信烹飪學校 英文 授舞 寶玉器 珠授

佩英泳學院 英人授教 德誠烹飪學院 模範英文夜中學 香港工科學校 鋼琴樂理 LCC試 英專會話 日語 英婦 英文會

英語 勤精數專 晶藝鋼琴學院 香港畫室 鋼琴 學 學 學 學 英語會話 聖心 南國 中國烹飪專科 托兒 青年會針灸 初學 兒童繪畫班

商業

英人會話 商業 大量供應 打臘起重機 專改西裝 軒麗專改 出國行李 精修電視 聖誕咭 字機打 修理 銷路資料 產品資料 新式油印 商業代辦 修理電視 樓房裝修 名咭 中文文件 油印 打字打咭 油印機 大平賣

打臘 抹窗 電視 註冊 裝飾工程 商號註冊 冷氣修理雪櫃 雪櫃 專通渠廁 改廁所房 註冊 收購電視 漏水 歐美 拆舊車 高價收購 出國 特製軟皮褸

打臘 快亮牌 執漏 鋁窗裝修傢俬 大源 註冊商行 固定電阻 修噴 雪櫃 萬能角鋼 萬順裝飾 計算機 打字機 眞光打臘

永翔珠寶 封口機 充池機 追債 油印中心

惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難
AU-500 型 電動起重機車 HK$3,500.00 中國冷氣有限公司
FU-500 型 ... 1,960.00 香港中環德付道中37號
PT-2200 型 ... 1,650.00 電話：5-229025

DURO 搬運 大東南公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬運 幸福 5-766799 5-764020 3-636697 3-657083 華人搬屋公司 幸運公司 遺失 遺失聲明

向有分類廣告 刊在第五張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

啟事 遺失 啟事

出售 九龍

物業代售

物業代租

寫字樓

舖位

輝記 招老好多快 戶信客辦事

地下鐵新樓

美孚新村

土瓜灣靚樓

工業大厦廉售
官塘工業區鴻圖道琪娜大厦 五單位（包括地下）合共面積約50,000平方呎有意電 5.226161李洽

旺舖廉售

鏡記 買賣樓舖

海景別墅

下鄉道

日麗園
屯門青山公路67號高層一千呎大三房兩廳工人房，已入伙有意請電：H448783．448706

荃灣

大同新邨 廉價售
○租售特平○
大築樓首期式萬餘元已入伙
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182．928464
地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

沙田

九龍上海街515號
新樓廉售
樓高六層．一梯兩伙 交通方便．有入伙紙 可分期付款
電：5-448706 5-448783

出售 吉樓

樓宇代售

詳情請撥電話
恒生銀行信託有限公司
地產部
香港5—255011 內綫 423．224．426 洽
九龍3—314411 內綫 344

上環 寫字樓出售
干諾道西45號四樓C 面積654
電H二五三〇〇三洽

德付道西

千尺萬舖

商住二樓

出售 香港

旺角商業樓
彌敦道地王大單邊1800呎舖廚廁 餘年交吉出國急讓電K942459另彌敦道商住樓宇柚木裝修地毯冷氣 特別設計兵房露台前兩後居850呎 廉售交吉電K957979

旺舖廉售
九龍大南街164號地下 舖位出售有意請 電K720991洽商

旺舖廉售
葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓 出售有意請 電K720991洽商

美孚即住新

峰景大廈

友誼大廈

香苑

出售

長洲吉舖售

大同新邨

旺舖廉售
香港莊士頓道44—46號
5—447474
聯德建築公司洽

半山堅道

樓宇代售 △香港區 △九龍區

詳情請撥電話
恒生銀行信託有限公司
地產部
香港5—255011 內綫 423．224．426 洽
九龍3—314411 內綫 344

租賃 香港

東旺樓 東大街
新式大廈．向南銀單位 分期付款．首期二萬餘
旺記代客買賣樓宇

出國急售

急售靚樓

旺舖急售

跑馬地樓

藍塘道

傢俬洋樓
合小家庭．歡迎短期
二房一廳或一房一廳
全部傢俬冷氣電話 租$1400 至$1850 電H764241

嘉苑

跑馬地花園洋樓

中區寫字樓舖位租

香港仔廠

寫字樓旺舖招租
①銀行區德付道中廿五號安樂園大厦四樓五個單位分租全層亦可
②銅鑼灣地王豪華戲院隔鄰怡和街82號友愛樓地下共一千呎出租
請向各該大厦管理處接洽歡迎參觀或電銅匠企業有限公司
電話：H276558

中區寫字樓
中環娛樂戲院後便 雲亭大厦有標準獨立寫字樓320尺出 租請電H228667洽

吉屋招租

北角車位廉租
月租——$150
每季租——$400
可停大型貨車交通方便有人看守及電話有意請電：H—753653洽

新舖合理租樓

繼園街

貨倉招租
香港仔田灣貨倉樓三層 平租每層面積7000尺 交通方便停車位濶大有意請電：H533318屈洽

黃竹坑 廠房出租

跑馬地 舖 租 買賣

中環 聯成大厦
大道中41—47號
中央冷氣租金廉宜
請電5—262381—8周洽

中環 環球大厦
德輔道中151號
二百尺起特價廉租
請電5—262381—8

中環 勵精大厦
大道中84—90號
寫字樓廉租
請電 5—262381—8

香港 吉樓招租

商業樓宇

恒生信託

新會商會寫字樓招租

旺舖及商業樓宇招租

春和大厦
文咸東街22—26號
大小寫字樓廉租
薄扶林道 31號地下一千餘尺向海 37號2、3樓各數百尺作寫字樓 電：43710 493762 馮洽

工廠招租
香港仔田灣四面單邊交通方便面積7300尺
平租．有意請電：H528188伍洽

寫字樓出租

廉租
永華公司 5-241338

商業樓宇招租
①香港仔香港仔大道近式八一一近三〇號
②尖沙咀加拿芬道十八號地庫，適合超級市場．日本小館．或寫字樓用，租價特廉
③尖沙咀加拿芬道十八號，商場舖位
④尖沙咀漢口道四號
⑤深水埗大埔道壹八一——壹八式號
⑥銅鑼灣怡和街34號四樓 請電：恒生銀行 5-255011 內綫 203 或 427

住宅樓宇招租
九龍諾士佛台新建高尚住宅管理及設備完善約於本年九月底落成
洽租詳情．請電 恒生銀行 5.255011 內綫 203 或 427

半山車房

工廠招租
香港仔黃竹坑道44號盛德工業大厦四面大單邊光綫充足電梯五部面積由三千餘呎起特價平租即租即用
有意請電：⑤224753⑤532941

旺舖招租

柴灣 致高大厦
三面單邊式千餘尺
尚餘壹層即租即用
請電5—262381—8周洽

冷氣雪櫃

針織廠讓

出讓 項什

銀行區寫字樓出租

平租

堅道梗房

德輔道西

地下廠房租

筲箕灣

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啟
茲函付郵票港幣　　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
為荷
此致
華僑日報
刊戶　　　　　　　啓
住址　　　電話　一九七四年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者為荷）
每段大字四個　細字卅壹個　每天三元

全層中區商業樓宇 出讓

高價收 電單車私家車 K631374 快富車行

汽車 總滙車會

香港汽車會急修服務

夜冷南成製衣廠

打字機 打咭機 油印機 大平賣

珠寶 寶石光 大道中82 電話H453101 453111

新界地 世界財務有限公司

洗衣場急讓

大同新村新樓急讓 送現金八千

學校出讓

尚有分類刊 任五張四頁

華僑日報．分類廣告·
專組人材·電話服務·
◀請撥專用電話 賜洽▶
H-221583
(上午十時至下午六時)

大行珠寶有限公司
中環恒生大厦1602室
電話 H223176
鑽石玉器零沽批發

華僑馬經

老吉主編

環遊世界漸見成長　馬雅麗中發白態生

昨早週一，馬四操疏落非常，一般馬四，均於週五及週日分別試過，故昨晨出試者，僅廿餘駒，可謂是一週內最少的一天，吳子林與杜等廄較多馬出試，鄭棣池則是昨晨最活躍的騎師。

「贏到笑」鄭棣池出試，一段廿九秒，下山處見快，轉直路後更見走勢順暢，低班馬有此腳頭，相當不俗，近期有池仔試馬範圍縮小，有意力掩鋒芒。今試贏到笑見出色，可能便以此駒出擊矣。

「金寶賓」助手試半哩，廿六秒三，廿七秒二，走勢凌厲，滾滾而來，狀態已見不俗，雖跑姿亦見暢順流俐，但然第三班好手雲集，是在有利場合出擊，是有分頭的冷門馬。

「環遊世界」李國佐試半哩，卅一秒，卅四秒，走勢漸見成熟，漸有見蹄亦見開得較潤，再有成長，處班不高，進展，便有作為。

「乾隆」甘保頓試六化郎，卅七秒，卅一秒，廿八秒二，走勢由緩轉疾，騎者手法而已，下山一段雖仍力留，但亦見馬四拾頭自去，狀態在水準上，班次適合，便有作為。

「家破落」誰啓發試半哩，廿八秒三，廿七秒，扣韁而馳，但馬四知自動拾韁而去，狀態出色，頂班馬圍範，亦見諸腳頭間，近期有做蹄跡象，季初一戰，似有所圖。

「烈焰美人」李國佐試六化郎，卅二秒，卅一秒，廿九秒四，成熟進步，與上年相比，已有顯著不同，此駒雖無了不起之質，但班次卻微，見有利，狀態繼續冒升，便有爭勝機會。

「賀柏逸」鄭棣池試半哩，卅秒，廿九秒，走勢順暢，馬四狀態在水準中，班次適合，在環境有利之下，渡池仔騎功，又是一匹可以發凱的馬。

「馬雅麗」慢試一段卅五秒，走勢在狀態中，此駒經常保持一定水準，是較難得的馬，雖然處於第四班，並不見得吃虧，馬四奮鬥心極強，中距離出擊，會有接近的表現。

「中發白」鄭棣池試半哩，卅五秒，卅秒，走來步頭有勁，走勢暢，暢，馬四肯定在狀態中，上季表現全無起色，狀況起變化之故，近期進步，繼續冒升，則可以有作為了。

「安培」林漢利試半哩，卅三秒四，廿八秒一，走勢不俗，身型亦見好，腳患如徹底根除，則亦是一匹可爭之馬，但以現時班次，則非拚場之對象。

塵哥

吳廄養馬多　出擊看賠率

吳志霖馬房，目前在快活谷中，可以算得上是一個大馬房，其馬房之大也，足以敢並力面而言，不過以成績力而，則似乎不大理想了，實不明白，本港僑其麼有如此多馬主，將馬寄養在吳廄？到底這廄有甚麼好？或者這廄之馬可以「賽」得耐些？我認為，如果吳志霖轉行做訓練拉車馬的話，我看是適合非常了！因為這廄之馬，以養為主，對於競賽，似乎不大起勁，尤其是常上陣馬匹，賠率不佳之時，該廄亦識見淡，上季這廄能取得三十多場頭馬之成績，只不過是廄下馬匹多而已，而不是練馬有力，關於這點，我們可在旺財杯之積分表上看到，上季吳志霖之旺財杯積分，是二千四百三十七分，名列第八位，這個旺財杯，是以獲得獎金的總數，除以上陣馬匹的匹數（未編班新馬除外）來計算的。一個大馬房，獲得如此之多，而只獲得如此低之成績，難道還有人認為他練馬好嗎？

以事論事，如果一位不睹錢，只要威水之馬主，大多數不會將馬放在一個「養」馬之馬房，事實上，這個馬房之馬四，出擊與否，全繫於一個賠率之上，假如有相當賠率，這廄馬，便有不同之演出。

另一個使吳廄成績低降的原因，就是在不肯用大師傅搏殺，廄下之主將，多數為朱修斤同之騎師，就算間中配上一些名氣頂大之師傅班大師傅之馬，十有其A，馬迷也不要柴爆，九是必熟，而且必輸。有時一匹超班馬，卻起用很弱之配搭，往往在力不從心之下，搏殺失手，變成熟又唔想贏，冷文贏唔出之局面，上季尾之一場賽事，該廄之大超班馬「動贏」，本來可以在長途上橫掃，結果配上一個新紅鬥生陳子銓，沿途進退失據，以致失去一個爭勝機會，如果該場用較強之配搭，不計冷熱的話，「動贏」早已贏馬了，如動贏一樣之處境，該廄不知凡幾，本季如繼續用這種策略的話，成績一定不會佳，至於其廄中之馬，買個是不談也罷，談也是多餘的。

楊金枝

全家寶快跳頻靚

△昨日週一乃馬四倒圈之期，所以晨操較前冷落，其中以杜廄出試快功夫者較多，其中以「全家寶」一比較惹人好感，由副手跳半哩所見，勢雄力足，直路上沿欄疾走之勁勢，更見洶湧異常，勵操之下，狀態顯見復甦跡象，呢四馬上季一沉不振，相信在本季，既見狀態健康好轉，自必有截然不同演出的。

△兩朝未見操馬之鄭棣池，昨朝則絕早到場操馬，分別出試多駒，其中以「中發白」表現較佳，沿途走來有一氣呵成之感，步法清爽，比之上季大有進步，呢四馬自開操以來，備受池仔垂青，每次看來降到落第六班，應可一舒悶氣。

△朱廄本年度十八號新馬，昨朝早課完後，發覺頸部皮膚有問題，只說是皮膚敏感而已，絕不會影響健康的。

欄邊花絮

棟華

是身為練馬師之朱文獎明，即通知獸醫，經過檢驗後，話無乜問題，前者提

△吳廄好愉快與好味一同教鬧，一番始肯就範，而後者則一拖即入，顯見聊服異常，從操練上所見，好味差不多每朝均見露臉，相信以其超人之質，在本季響第七班，必可挑報頻傳的。

△麥美倫今季以杜廄作大本營，不過在別廄，大麥仍有嫡系坐騎，如米廄馬雅麗，幾乎每朝均見由麥美出操，顯見重視，不過在第三班已無優勢可言，只可作冷門看待。

△張學文今季所延聘之星洲外援，日前在谷中驚鴻一瞥後，到最近又未見再次露臉，據知其人仍在香港，但由於上陣執照仍未發出，致遲遲仍未能到谷中亮相課馬。

池仔歡喜中發白

金像老大希望新　大喜事前途光明

「金像」是六七年馬，雌性，十歲，深啡色，初來時身高十五掌三，馬主孫麒方兄弟聯廄，現轉調廄。

老馬祇有本屆賽跑壽命，下屆便要驅逐退休，轉戰七年，盛年時到過第一班，也曾由六化郎頭馬，前屆降至第四班，曾由小磨耳勝一二三三公尺，升上第三班，再由馬後得負轆勝一八〇〇公尺，由大學首出一八〇〇公尺「帝迦遜」，此役二，敗於高班馬「帝迦遜」，跑得第六出皆未能建功，本屆復降第四班，也有獎金，故共得一亞，一殿，獨獎金一萬一千〇七十五元正，名列第卅三。

年事已老，但仍有前速，却無後勁，在第四班中，恐怕不易爭勝了。

「大希望」是七三年馬，雌性，六歲，棕色，身高十六掌二，馬主陳金益兄聯廄。

這是前屆首屆一擔的大馬，但成熟卻太遲，因而初來時無論長，短途，皆無建樹，到上屆，照計應該可以贏馬，豈知上陣七次，仍不能得一頭馬，大希望成無希望，真奇怪。

上屆第四次出場，跑一六五〇公尺，由李銘得執韁，當時在第三班中，冷門之一，出閘後，一路追前，從下山至轉直路，已沿途領前，大有爆冷之勢，可是這匹大馬的後勁不繼，結果敗於池仔後上的「快樂領隊」，是過「大希望」爆冷不成，從此看來，此馬不值第三班了。

到將近季尾由小白出一八〇〇公尺，爭「印遊會杯」的「二熱門，頭馬跟得不錯，但後上趕不到，一路放頭的「施勝」與後勁強橫的「奪標」，祇能跑得第三，但，此役之後，就提早休息不出，全季獲一亞，一季，獲獎金一萬〇六百廿五元，名列卅四。

本屆既然換了小白上陣，減小白與「師爺美」陳兄的交道，此與「新希望」，應該在第四班中，「四贏長興一四贏短」的。

「大喜事」是七四年馬，雌性，三歲，栗色，身高十五掌二，馬主陳明兄，聯廄。

初出即與「福馬」同場，雖有前速，當然因有強敵在前，無法爭鬥，此後再出了三次，雖有熟手蔡華達，一樣無用，騎了B班跑夜馬一五七五公尺中短離，這一回祇負一二一磅，而由蔡亞健客串，騎來，竟會不同，居然能放到底，此役也熱門之一，可是亞健另一組的「夢飄」快了一秒有多，可見此馬之快速了。是屆將得一冠，獲獎金一萬零六百廿五元，名列也是卅四。

現在經入第四班，上屆既有佳績而又年輕，則本屆必有前途，速快也。

老敏

旅遊　東美旅遊貿易公司　綠印個別　往菲簽證　專辦個別各種簽證　綠印30天—$2300　C I 30天—$1250　C I 45天—$1500　辦公時間8：00—1.0　電話K663527　上海街25號10樓D

澳洲機票 $1890　H260381　K686167

專辦台灣快證護照　5—738095—綠印身份證　世界各地簽證　最快最平最可靠十天可去　希路黃旅遊服務署

四海包機　FOR MEMBERS ONLY

平機票　美國$1530・台北$510・雪梨$1990・溫哥華$1590.加耳各答$740・星加坡$850・日本$680・倫敦$1390・曼谷$330・多倫多$2050・四季旅遊公司　商業大廈906室　H254272　H254276

快平台灣證128元　護照・平價機票　祝壽觀光團1600元14天暢遊寶島美麗風光並參觀強大三軍演習令人歡欣鼓舞・港台旅行社九龍佐敦道碼頭文輝樓26號2樓3—881535

140台灣快證　10月4日6日來回台北平機票$450　雙十特價觀光四天$880　電：5—260951　5—224765　康年旅遊　夜候及例假⑪469957

美加簽證　旅遊・移民・升學・勞工　職業介紹　申請學位　代辦美加美容・時裝設計・模特兒室內設計等入學手續。H274902 H48227

台北$450　台證$155　萬里達H262329　士丹利街十號1003

平！平！平！　美加包機加班　澳洲旅遊機票　特快旅遊簽証

西式遊艇

美加包得簽證　5—738095　5—261500　最安全最可靠20天可起程對我無信心者拒絕接見並請勿來電　希路黃旅遊服務署　Head office：Connaught center

康樂旅遊公司代辦　各國簽證・觀光旅遊　特價機票・服務週到　香港中環永樂街1—3號五樓世興大廈　H445804 H438084 H450917

百合旅遊公司　K940251　K940252　台灣　泰星馬　九天環島觀光特價旅遊$1,450　十天遊特價$2,950　專辦入台證$150代辦平價機票　九龍彌敦道735A九樓（按8字）

專寄外埠行李快捷費廉　旅遊・移民・學生・包機　平價機票　美・加・歐洲・台灣・特快簽証　成功旅運公司　德輔道中萬宜大廈1106室　歡迎詢問：5-440550-448271

機票　專辦入台證　東京$680　英國$1465　雪梨$3790　歐洲$1738　紐約$2390　多倫多$2390　台日韓$1447　馬尼拉$416　台北$500　曼谷$330　西貢$810　星加坡$850　三藩市1898　温哥華1999　包機更平　緊咸街3A威靈頓大廈302室　5-261548　5-254733　5-224611

醫藥　洪冠洲　中醫耳鼻喉科　5-438514

喜滿港台手術治療專家卅餘年經驗中醫師　吳江手術治療　按穴治療　不投藥物　純用手術　答客問

坐骨神經　脊髓神經痛　半身麻痺　跌打風濕　頸連肩痛　關節錯位扭傷　診所：九龍彌敦道式〇〇號四樓A座（卯裕華國貨公司右邊）　時間：上午十時至下午一時（星期日休息）　電話：K八八八八一

貨倉　瑞香園　租售　新寫字樓　吉樓平租售　商樓租售　文景租售　打鼓嶺道　利安　大廈管理　樓宇租售　管業收租　地產（物業管理）有限公司　3-303393

旺鋪住宅租售

出售　出租（香港）　租售　寫字樓舖位　出租　和記地產部　香港發展地產部　偉華商業大廈租售　旺角旺地・海景佳美　租售特平・可以分期　面積由860—2435呎　電話：⑤448635　③948227

北角金發大廈　住宅廉售　旺鋪平租　電話：H625937　H253003

新昌置業　買賣按揭　管業估價　租賃信託　服務忠誠　⑤236709　⑤237707　大道中德輔道大廈102室

香港發展地產部　專誠為閣下提供最佳服務，歡迎委託　樓宇租售　地產買賣　電話：5-255162-5　3-811814

土瓜灣工廠　木廠街36號租售　面積：4100呎　電話：H二五三〇〇三洽

租賃　廠房　招租　旺鋪　新樓　冷氣寫字樓

恒生銀行（信託）有限公司　吉樓廉租（商業樓宇）（住宅樓宇）

旺角鋪　尖沙咀地王　寫字樓召租　面積320尺　230尺　電話⑧—676133洽

大工廈業　海景大廈　尖沙咀麼地道1200呎　二房二廳　租$2100　晚8—10電K662619　土瓜灣廠房招租　鋪租

尖沙咀樓・鋪出租　旺鋪招租　遊客鋪位　大角咀廠房出租　荃灣廠房　平租550元戲院旺鋪　旺角寫字樓　廠租鋪　招租新樓　出租住宅

廠房廉租　旺角寫字樓招租　彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四兇佣金・免什費　九龍建業有限公司

新廠房招租　尖沙咀　旺角樓租

志昌工業大樓　土瓜灣落山道108號　大小單位　即可入伙　管理完善　特價平租　電H442266 H447514

長江官塘大廈　高級廠房・一流管理　客貨電梯・上落方便　八千餘尺・即租即用　請電5—262381—8周洽

土瓜灣旭日街15號　以寫字樓型式設計之廠房工業大廈招租

大舖分租　吉樓招租　徵求　合作或代理　誠徵　高價收購　徵資合作　幸福婚姻　徵求良友

酸枝收買　徵求租售均可

尚有分類廣告刊在第二張第五頁

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-221583

工人世界

若干店戶門面裝修 燈飾輝煌點綴秋節
電業工人工作穩定收入亦略增

本港電器裝修行業，月來由於若干臨時工程增加，一般從事電器業工人，工作較前充足。據該行業內人士指出：電器裝修工程，近月普賴若干節日之來臨而臨時增加。按照年慣例，電器工程旺淡，普隨建築業及市情盛衰而定。近兩年來，由於建築工程普隨經濟不景而明顯減縮，目前電器生意，頗多賴零碎工程帮補，以減輕皮費。

近兩月來，一般電業工程，主要計有經成過去之孟蘭建醮勝會之燈飾安裝較見大宗。而在中秋節前，一般茶居及月餅店，為美化門面，燈飾裝配頗大宗。本月以來，為點綴中秋佳節，各區社團或區域性之社區機構，多有安排盛大慶祝，如社團舉辦遊藝晚會，及社區性舉辦之迎月，賞月，追月盛會，頗多同需張燈結彩，以配合熱鬧氣氛。故一般電業燈飾工程，同見增加。

除中秋外，接踵而至者，將有十月慶典。各社團慶祝會場及搭牌坊燈飾點綴，例所難免。月來由於上述各類型臨時電器工程增加，一般電器工人近月工作普遍較前穩定，收入亦略增。（行）

對遣散費法案內容 一般工人深入了解
法案中若干條款工人表示不滿

一九七四年僱傭（修訂）（第二號）條例——即遣散費法案，已於今年八月廿三日正式生效，該法案由於與早期所宣佈未經修改者有若干不同，其要點如何，工友們應有所了解，茲將要點摘錄如下：

（一）該條例之目的，規定僱主支付遣散費所適用，而在該等情況下，因裁員而遭解僱或被責令暫停工的工人。

（二）何謂因裁員而遭解僱？根據下列情況，僱員即屬因裁員而被解僱：其僱主經停止或擬停止其營業；對僱員某項工作之需求縮減；僱主將其營業場所遷移過海，即由港島遷移至九龍或新界，或由九龍及新界遷移至港島。（除將僱主提出相反之證明，否則任何被僱之人士，均視為因裁員而遭解僱）。

（三）何謂**暫時停工**？僱主在連續四個星期內，給予僱員之工作日，少過十二個正常工作日。

（四）遣散費數額：一名月薪僱員於完成一年之連續性服務，可享有其月薪三分之一；一名按時或按件計薪之僱員於完成每一年之連續性服務可享有十日工資；遣散費之最高額，相等於該僱員之十二個月之工資；計算遣散費之期間，由一九七四年八月廿三日起最多追溯過去之五年，僱員倘已享有長期服務恩恤金或公積金者，僱主有權在遣散費內扣除。

（五）如何申請領取遣散費？倘僱主不同意及阻延支付遣散費，僱員得於停工日起計之一個月內，向其提出書面要求，勞工處勞資關係組備有該項書函樣本供索。而有關因僱主或僱員死亡而要求領取遣散費之條文較為複雜，如有此情形，必須向勞資關係組諮詢。

（六）屆時不支付遣散費之僱主，可被控罰款五千元。

（七）任何有關遣散費之糾紛，均須交由勞工處勞資關係組進行調查并協助解決，如對遣散費之要求未能獲得解決時，則由勞資審裁處裁判。（燦）

工齡要滿兩年

遣散費法案在本年八月廿三日通過並開始實施，規定體力勞動工人和月入二千元以下的非體力勞動工人，在經過為同一僱主服務兩年之後，一旦因廠方關廠、遷廠或停工，均有權享有遣散補償。是項法例的通過，使本港的勞工立法揭開了新的一頁。

據悉勞工處勞資關係科共處理了三宗涉及遣散費的勞資糾紛，其中一宗因勞資雙方未能依據法例達成協議，另一宗是一間電子廠的員工不滿資方提出的遣散數額，經過一番交涉後，資方作出讓步，力獲解決。

由此看來，官方爲減少因遣散補償而發生勞資糾紛，故訂立遣散費法案的動機似乎還沒有達到預期效果，相反，勞資糾紛的解決還可能會因此受到拖延。因為如今資方有了法例的憑藉，大可不理會勞工處調解員的勸告（在未有遣散費法例前，資方願意付遣散補償與工人，得力於勞工處官員的居中勸說甚大）也可以不必理會工人的需求而全無良心上的不安。

在遣散費法案的條款中，較受人非議的是未滿兩年工齡的工人不能獲得補償，和只有五年工齡獲得伸算（達）

中年工友一旦被裁 轉業不易處境可哀

兩年前，本港有一些行業，為了改制，淘汰了部份的工人，他們是資歷較低，村工作經驗，而又是四十開外的工人，一旦離職，適逢工業開始減縮，再就業不易，所碰到生活上大大小小的困難也多。

一位姓容的工友，年未滿五十，而滿頭白髮，衰老，頹喪，如同六十歲以上的老人，他說：「兒女尚幼，未能自立，須得回小量的退休金，目下，快要用光，瞻望將來，不知如何是好？」

另一位姓章的工友，他失業之後，精神沮喪，自卑，逢人唉聲嘆氣：「做慣桐油埕，只能裝桐油，別的不懂，再學也難上手。其實，我過去工作，自問並無過失，不知為何炒我？年紀不大不小，弄到上不到天，下不到地。兒子去做工，一個月不回來一次。唉，顧不得這許多了，蛇落地，籠上天，算了。」

一位姓莫的工友，失業之後，找不到工作，兒女又多，氣惱之故，得了大頸泡症。目下要靠兄弟接濟過日，他說：「自己有手有腳，要靠兄弟幫助，良心也不安呀。」

從上述的失業工友自述中，可知中年工友一旦失業，再就業或轉業並不容易。此時此地，沒有失業救濟，使失業者易流於消沉或偏激，家庭中兒女失教，實非社會之福。願修訂改革者，正視這一問題。（建往）

同舟共濟 克服困難
穩定物價加強信心 各業工人有此希望

時間：一九七四年九月十五日。地點：維多利亞公園。人物：王暢，唐標，陳盈，羅旺，區兆。

王暢：你對香港的工商業前途看法怎樣呢？

唐標：未說正題之前，先要強調一點：別的國家，有人，有足夠的土地，有更多的資源。但此時此地。唯一的長處是人多，物資要靠外來供應。

區兆：你的中心意思是甚麼呢，我們有點不明白。

唐標：很簡單，凡事要知彼知己。此時此地，長處是人多，但短處亦是人多，人若齊心好，信心強，做事好辦。但反過來，人多，亦是負担的加重。明未。

羅旺：對呀，此時此地，相當於一艘擠滿了人的小舟，在世界經濟逆流中行駛，前途有風有浪。大家要同舟共濟至得，若彼此對現狀不滿，發生齟齬，很容易出事的。

公用事業不宜加價

陳盈：你的話近於危言聳聽。

羅旺：自信總比說漂亮的謊言爲佳。（頓了一頓）一個社會，猶如一個人。當人的血氣充沛時，便不會生病，但血氣衰弱，病菌入侵，不免百病叢生。一個社會又何嘗不是如此呢？醫病，心理所佔的百分比很強，屬於一種生命力，有自信力的人，跟其他病人服同樣藥物，而痊愈加速。同樣，對於社會之未來有信心，才可產生互信，互助，然後可以把劣勢扭轉。

王暢：照我個人的看法，應盡可能不讓物價上升。公用事業加價，因易起帶頭作用之故，目前當工商業減縮時，爲了使廣大人羣，免受百上加斤之苦，絕不該容許加價的，至於其他物價，絕不能容許暴利作風的存在。

勞資雙方攜手合作

區兆：係呀，電話今年加了一次價，近又想加。其實，該電話器材，屬於資產，可在利潤項下撥支，怎能附加到用戶身上呢？

羅旺：對呀，中巴一話蝕本，便要求全面加價。苦了的當然是升斗小民的我們，以此全是不夠充份理由的。照例「一樣價錢一樣貨」，補蝕本「一錢至一錢」，不然的話，蝕本就加價，那才合理。

王暢：總之，公用事業不帶頭起價，才能徹底在其他行業中執行反暴利。若「上樑不正下樑歪」，是難以服眾的。

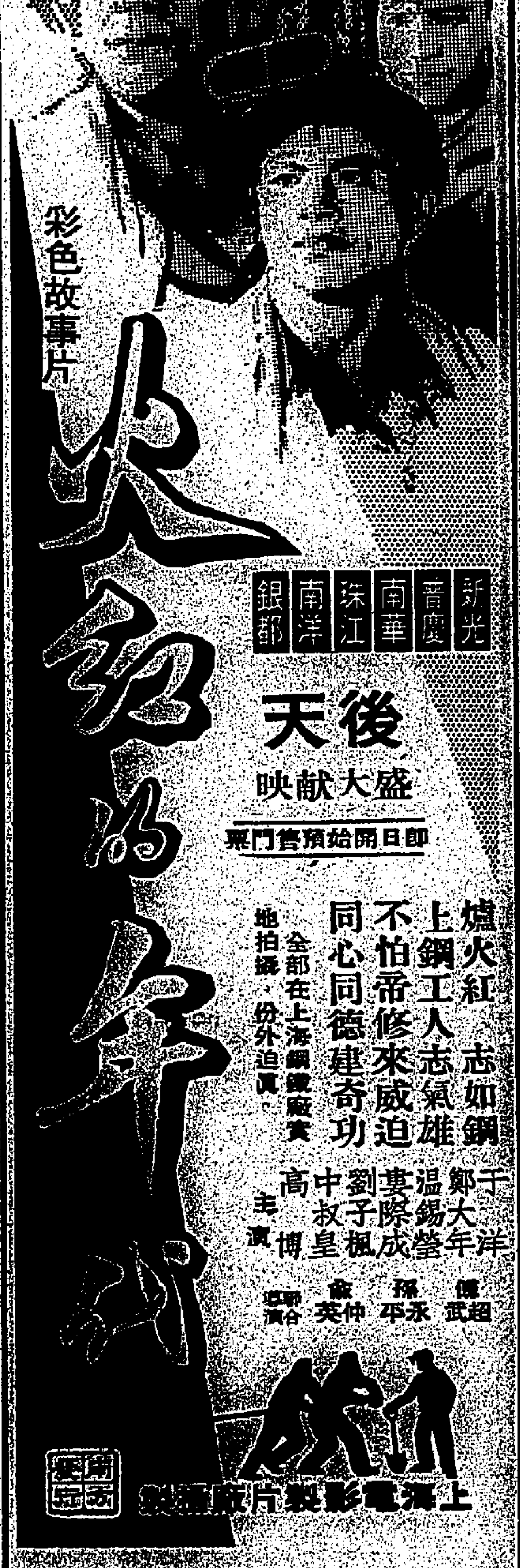
唐標：當前如能使物資穩定，大家的生活當可稍有預算。能夠站得穩爲主。另一方面，多設法接海外的訂單，銀行借用放寬，使工商業週轉困難得到解決，工人才有工做，這才是正本清源的做法。（阿清）

駕駛叉型起重車 工友注意安全要點

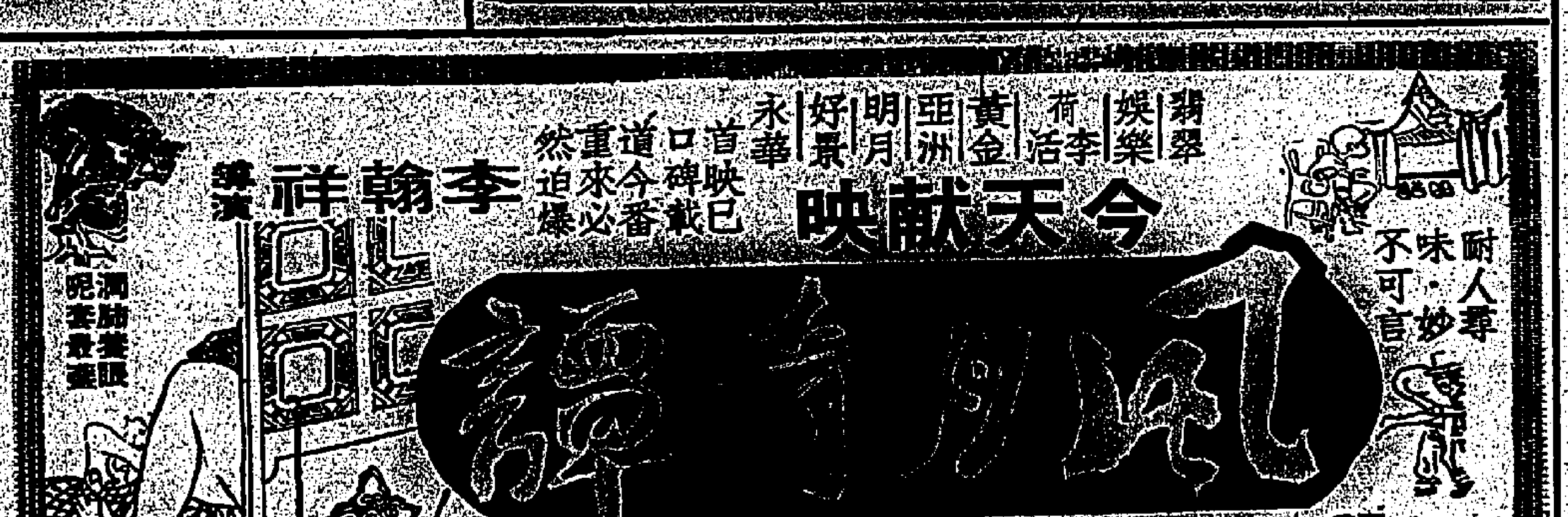
有關方面對於叉型起重車駕駛工人提供下列安全要點：一、熟知優良駕駛之規則。二、駕駛時，須時常保持視野清晰。三、車開動時，須時常將所載貨物降低並使柱杆盡量傾向後。四、開動與停止此種起重車時，動作宜緩慢。五、在堆置好之貨物前將車停定，保持柱杆傾後，然後將放在叉上之貨物升舉至稍超過貨堆之高度。六、將貨物移置於貨堆上及將柱杆直立，然後將貨物放下。七、將叉徐徐退出，並降至接近地面，然後駕車離去。八、如貨物未放穩妥當，切勿將車開動。九、下斜坡時，貨物須在駕駛員後面。十、上斜坡時，貨物須在駕駛員前面。十一、經常以適應情況之安全速度行駛。十二、起重車無人看管時，須將機器停止，收緊手掣，叉降至地面，並將開車匙取去。

台郵電工會代表 昨訪問工團總會

中華民國出席國際郵電工會代表團團長陳士誠，率領團員陳星然，發基郵，陳甲實，局志爾等五人，於日前赴澳洲出席第六屆亞洲區會議完畢，昨經香港，中午拜會港九工團聯合總會，由常委兼會務主任黃機錦，常委湯換韓，湧彬，過文謝及協處案澍誠等接待，交換自由工運發展經見，並由黃耀錦招待午餐，主客之間敘甚歡。（燦）



華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大



花邊雜文

短跑舉重排球較有希望

•立于•

這次中國大陸參加亞洲運動會的成績，公平地說是普通，不好也不壞西方對他們估計太高，因此「美聯社」提到中國大陸並無了不起的人物。其實了不起的人物是有的，例如侯加昌，湯仙虎與陳玉娘的羽毛球，但這些是早在「美聯社」的意料中了。

下屆「亞運」將在巴基斯坦舉行，由中共助建運動場，在經濟上大力支持，而以色列是不能參加了。在本屆「亞運」中，最出色的運動員是以色列一女將，她得一百公尺、二百公尺與短跑三面金牌，此外，以色列又是男子籃球冠軍，中國大陸上必須俟目前的國家二隊成熟，才可勝以色列，目前的一隊實力稍遜，而超齡，球員又太多。

有個朋友說：「以色列不能參加「亞運」，以目前的實力，到一奧運」也沒有什麼表現的，除非他們此刻特別努力。在亞洲，他們在體型勝，從事某些運動佔到便宜，我深信經過這次「亞運」以後，中共在體育方面一定要有新的計劃，他們政治地位日高，即使不能參加一九七六年的「奧

之多，此刻對短跑選手特別挑選，特別訓練，六年後可能出些「飛人」。另外，舉重方面的駿經級中，在文化大革命以前已經造創世界紀錄，六年後也有些希望。

日本男女排球能在「奧運」揚威，這是整個亞洲人的光榮。在五十年代，中共男女排球都與日本是差不多等級。在這次「亞運」中表演得還算好，都得第三，在過去的遠東運動會上，日本排球以我們中國爲師，再六年中國排球應有進步，若能在「奧運」中得第三，已是理想了。

亞洲人在籃球上希望少，我個人對中共男籃以往也估計很高，當其國家一隊來香港表演後，我即指出祇有張大維是傑出的，就技術言，無法與歐美比，最近美國大學冠軍隊來香港表演，就從光幕上所見，他們的技術太好了。中國男女籃在十年內都領袖亞洲應該不成問題，要在「奧運」中出人頭地是十二分困難的。

新的時代

•何行•

一夜歡樂，第二天，他們是遲起身了。他們分工，穆人傑去寫字樓，琳達爲了吉甫再到古堡別墅去看看，她要看看有沒有什麼不妥。她要穆人傑中午回來吃飯。在寫字樓，穆人傑接到了史瑣的來信了。她和山姆倆，已經到了牙買加，她在信上說，他們很快樂，到這地方是聽了他和琳達說起的地方，當年琳達和穆人傑到這裏時，是爲過一對倍給她的，在京斯敦的勝景酒店中，他們亦住在四〇八號房，她說是這裏景色出於想象中的美，而且這裏的女子都是混合種，那種健美難以形容的，她以後會到一處地方便來信，買各地郵票給琳達作集郵之用。

穆人傑信中見到史瑣是十分輕鬆和快樂，可是她一提起了山姆，不免是有一點妒嫉，這是十分奇怪的，亦許是他和史瑣之間已是有了感情的。

中午是有二位朋友請他一起吃飯，可以說是客戶，因爲彼此有身價，大家想做生意，爲了維持身價，是誰都不肯去對方寫字樓的，因此祗好約在什麼地方吃午餐了。穆人傑是約他們到文華頂樓去吃飯。

他打電話通知琳達，告訴她不回家吃飯，今天是和客戶約好一起吃飯，她高興來一起吃，琳達考慮了一下，認爲亦好，教司機去接她。在一點十分她會到的。這二個客戶，是菲律賓華僑，他們是有不少貨物賬在香港積聚，找到了穆人傑這家貨倉來了。

穆人傑約他們一點正，他們是準時而來，還有一個翻譯，怕有時言語不通，這是一個女的，這樣亦好，穆人傑飽閒多以外，亦加了琳達。琳達來了，穆人傑替他們介紹了，於是大家點菜，點好菜，其中一個黃洪貫的，便和穆人傑談起要租用貨倉情形，穆人傑問飽閒多，大致上是可以的，有足夠地方可以供給的，有租妥都談妥當，大家是十分順暢，因爲都是探聽過行情，飽閒多因爲他們的貨倉是隔層式的，開出地窖作一層，上面二層，七樓貨倉，有三幢空着的，因此樓租方面是比他們探到的報口低一點，就談妥了。

吃餐時琳達是要了白酒，這酒是冰透的，那是較易入口，這個王洪貫要翻譯拿他名片分給三人，這是變套式的名片，印了十幾個銜頭，都是董事長，總經理的，這是顯示他的地位，於是穆人傑，飽閒多亦各回了一張。琳達把名片看了，放進了皮包，然後在找說：「我不知有沒有名片？似乎無的。」她終找出二張來，因爲她的皮包東西多，這是她習慣如此的。王洪貫接過名片一看，是邦夫財團董事長的，就是這樣一個銜頭已使王洪貫肅然起敬。

夜鳴劍

文：曾善信　圖：楚子

二十一：大江南北

龍員外道：「我們也走得累了，在此歇歇吧。」兩人走了整夜，委實疲乏，他們幾曾捱過這等苦頭。

龍員外又見船還未開，便道：「找個地方歇歇也好。」父子兩人來到了一間小酒肆之前，下馬進了酒肆，這是渡頭，有不少酒肆也有旅舍，好教行旅在此小歇，然後渡江。

龍員外父子兩人進了小酒肆，坐下來，喝了點酒，才覺得舒暢了些，龍員外苦笑道：「我幾根老骨頭，捱不住了，不知什麼時候才捱得到。」龍公子道：「過了江，我們找一部馬車，慢慢前去也不訪，只要渡了江，便是平安無事。」

龍員外望對岸，一片青綠，江南景色與江北景色大不相同，雖然是一江之隔，竟似兩個天地。

長江天塹，由四川直到東海，但是有些地方，水流急湍，有些地方則江面平闊，倒似汪洋大海，黃流滾滾，似是從天上來，卻又流到不知什麼地方去。

別以爲黃河是色姊奇，其實長江也是一般的雄奇，黃河是兩岸黃土漫漫，長江則不然好些地方是一片青綠，說到江上的風帆，長江比黃河要多得多，黃河能通航的地方不多，水流混濁，有如泥漿，水涸時，便難以通航。

龍員外道：「長江景色比黃河還美。」龍員外當年做過京官，自然渡過黃河。

龍公子道：「黃河長江都是天塹，古往今來，有多少英雄豪傑，割江據守。」龍員外道：「話雖如此，但是每一次戰爭來了，這些險要的地方還是守不住。」龍公子道：「是的，什麼天險，在人之前其實也沒有多大用處。」龍員外覺得兒子的話十分有理，不覺點點頭。

要是可以憑天險便可以固守，則世事便十分簡單了，龍公子道：「我看全仗人的本事。」龍員外呷一口酒，放下了杯子，看一眼兒子，覺得兒子大有見地，他平日沒有發現兒子胸懷抱負，今天父子逃亡，龍員外便發現兒子可不是一個平常的孩子，雖然未學得武功，但是胸懷可不平常，假如能把他栽培，他日必成大器。

龍員外道：「只是本領也得慢慢的學來，不是一蹴即至。」龍公子道：「去到江南，必定要找名師學藝。」龍員外道：「譚玄師父虛懷若谷，可惜爲了此事，已遠去他方。」龍公子道：「孩兒知道他也是去了江南，他臨走的時候，對孩兒說過，說在江南必定會相見。」

龍員外大喜，道：「如此，便可以放心了，他有這麼的一口寶劍，必定精于劍術，只是不輕易傳人，他要傳一個能經得起風浪，意志堅强的，你雖然是他的徒兒，但他還未見過你處事如何，膽識如何，所以，他不敢對你談到劍法。」

龍公子一想到與譚玄師父相處的日子，譚玄常是與自己談處世之道，如何安身立命，對於拳腳，是教了不少，但也是皮毛功夫，不肯深入，至于劍法，則全然不提及，而今細味爸爸之言，可知內有文章，自己的表現未合師父的要求，師父便不肯輕易傳授。

可知道幾年來，師父一直在細心觀察中，自己卻不察覺，如何才能使胸襟寬廣，眼目銳利，這是要自己磨練得來，也是別人教導的。

龍公子經過了這一天的逃亡，已體驗到立身處世一點道理了，他知道終有一天，會得到譚玄的劍法，有一天在江南再見到他老人家。

牛公走傳

不速之客

香港竹枝詞

股市風雲

•半個詩人•

這幾天來，股市大起大跌，鱷魚其翻風作浪矣。正是：

翻手作雲覆作雨
從中漁利是誰人
只憐街外跟風者
輸盡身財未看眞

艷婦心

•譽聲•

二〇：可憐的女人

待到看不見了，才沒精打彩的走進屋子去。

超正回到家，把那婦人奇異的神氣告訴了莎蓮，他說：「我不願教他失望，假如不是就心你惦念，我眞要進去瞧瞧她的心意的。明天我有空，再回來的時候，會去看看她，曉了回來你也不必操心。」

「超正，她是怎樣的人？有多大年紀了，她可是住在山下的竹林畔嗎？屋子前面有一株小檢，有一溜綠水，面前有一個瓜棚的。對嗎？」莎蓮急急地問。

「我沒留心，不過得這些了。她是四十多歲左右，她的面孔輪廓，和神氣倒給了我一個離奇的深刻印象，我從來沒有見過那樣充滿慈愛而帶憂鬱的面孔，她好像滿懷心事的樣子，有機會我希望替她做我的模特兒，給我繪一張人像寫生。」

「超正，我知道你今天遇到女人是誰了？可憐的女人！她今天遇見你，會多麼傷感了。唉！」莎蓮嘆了一口氣。

「到底怎麼回事？她是誰？」

「超正，她是很可憐的一個人，尤其是今天看見了你而你又是我家的客人，也是毒寶的。」她聲音沉重。

「爲甚麼會因爲我呢？是你家人又怎樣？有甚麼原因？」超正心急了。

「超正，我先問問你，她提及我們的時候，她說了些甚麼？」

「沒有甚麼特別的話，她對你們非常好感，稱讚伯母是難得的和藹慈祥，你們姊妹是美麗可愛，而對你妹妹……」超正還沒說完。

「她對妹妹怎樣了？超正，他對妹妹怎樣批評？」莎蓮急不及待的搶着問。

「沒有其他，她特別讚不絕口，甚麼女子比不上，漂亮能幹過人等罷了！」

「眞的沒有了嗎？」她不放心說。

「眞的沒有了，到底甚麼了？」超正不耐煩。

「超正，我再三鄭重要求你，不要再見她，千萬不要去探她，這我祗是一番好意。」莎蓮無限感慨。

「爲甚這般鄭重要？是嚴重的嗎？」

「總之一句話，可憐的女人！超正，假如可以避免的話，請你最好不要再從她的門口走過。」莎蓮低了頭。

「莎蓮，你可以告訴我原因嗎？」超正急壞了。

「超正，請相信我，這是我一番好意！而且不願我的事，恕我不談原因了。」她鄭重的抬起頭來。

「蓮，有甚麼不能告訴我的呢？」他要求。

「因爲我不願談別人的私事！」她一本正經。

「我不是陌生人啊！蓮，這和你家，一定有關的，爲甚麼不能告訴我？」他有些不滿。

爲了假期

洛克：「占美，你喜歡到學校上課嗎？」

占美：「當然！假如不上學校去，我們那裏有假期。」（架）

偵探小說

小氣鬼

•天風•

舉行宴會的時候，舜尼也在場，他是倫道夫很要好的朋友。

關於這次宴會，倫道夫日記簿上寫得很有趣：

客人快要離開我的客廳了。

舜尼拉我到外邊，低聲對我說：「一年前，我就跟莎菲亞認識。你運氣好，她給你搶到手了。我得警告你一聲，你不要讓她打電話給我，她應該跟我保持相當的距離。」

那時，倫道夫相信自己控制得住莎菲亞，一笑置之，沒有注意。莎菲亞跟他同居的開始六個月，兩人的感情的確很好，比新婚夫婦還要恩愛。凡是當用的錢，倫道夫不管多少，總是付出去，毫不吝惜。

蜜月旅行，他們到過巴黎，也到過熱內亞，用去的數目很可觀。

倫道夫穿衣服很講究，但他在雅麗大街租下一幢華貴的住宅，又花了四百鎊買傢具，莎菲亞覺得十分詫異。

先前她認爲倫道夫縱有些積蓄，也很有限；現在租房子，買傢具，一口氣用去幾百鎊，怎能不詫異呢？但是倫道夫的經濟情況她還沒有方法知道。倫道夫是不肯告訴她的，祗是說：「現在多用點，將來節省些，總還沒有多大影響。」

房子租好以後，倫道夫又請了好幾次客，宴會、舞會一連串地舉行，請來的客人，少不了有舜尼在內。

× × ×

光陰迅速，六個月很愉快地過去了。

倫道夫在離住宅一哩多路的地方，辦了一個小型工場，專門製造機器零件。他聘請兩個技術高明的技師，跟他合作。他打出圖樣，交給他們製造。每天工作到深夜才回雅麗大街。莎菲亞問他在什麼地方？爲什麼回來這麼遲？

莎菲亞以爲他在別人開的工場裏當技師，而不知道工場是他自己開的，他就是老板。

倫道夫對莎菲亞的態度逐漸冷淡，經濟方面，監督得特別嚴厲。他跟莎菲亞約定，每年家裏的開支，包括房租、水電、零用等等，不可以超過五百鎊；把這五百鎊分成十二份，按月用出去。因此如果到月終結賬的時候，莎菲亞多用幾個先令，他就難免要嘮嘮一番。

他早晨出去，夜晚回來。

（七）

照猄篇

•西門穆•

代替

珍妮在路上遇到瑪莉，瑪莉問她去什麼地方。

珍妮道：「我沒有目的，只是隨便散散步。」

瑪莉道：「我也是沒有目的，也只是散散步。我們一同散步談談好麼？」

珍妮笑着點頭道：「好的，我們許久沒有見面了，我們也難得有個機會在一起談談呢！瑪莉你近況怎樣？」

瑪莉道：「我已找到一個職位，是一間大貿易公司的秘書。」

珍妮道：「你原來找到了工作，其實你也用不着找工作的，但沒有工作，委實太悶了，找份工作調劑一下也是好的。工作忙不忙？」

瑪莉笑道：「我這份工作，十分清閒，經理不用我工作，只是坐在他的私人辦公室內，聽聽電話，月薪是二千五百元呢！年尾有六個月雙薪。」

珍妮道：「那眞好呀！」

瑪莉道：「總經理待我很不錯，他上個月在我生日那一天，送了我一隻鑽石戒指呢！價值二萬元的，不過你不要心邪，他是沒有附帶要求的，他是個正人君子呢！」

珍妮道：「那眞好呀！」

瑪莉道：「總經理對我是另眼相看，他知道我要租地方住，又送了我一層樓呢！價值二十萬元的。」

珍妮道：「那眞好呀！」

瑪莉道：「總經理又知道我沒有汽車代步，每天要擠巴士，所以，他又送了我一部汽車，三萬元的。」

珍妮道：「那眞好呀！」

瑪莉道：「總經理曉得我不懂駕駛，還未考到車牌呢！所以，他便僱了一個女司機給我，不用我付薪金的呢！」

珍妮道：「那眞好呀！」

瑪莉道：「以前聽說你在儀態學校學儀態，你學到點什麼？」

珍妮道：「我學到了許多，其中一樣是談吐方面的，如果要說別人吹牛，則用那眞好呀來代替。」

屍妖

史提夫落到下面時，雪巴滋巴經越過後坡脚了。

當下，雪巴滋聽到了史提夫的叫聲之後，隨即停下脚步，木然不動的在等著史提夫趕上來。

「雪巴滋，」史提夫慢條斯理地說：「我不是個愛管閒事的人，不過，這種情形卻引起了我無比的好奇，因此，我不能不向你領教一下，你到底是爲了什麼原因，每夜經過那山丘，都要繞道遠遠的避開它？」

「我不知道，」雪巴滋支吾地答：「有這麼一回事嗎？」

「加鞍慕了，」史提夫追進一步。「你一定有道理的，你說話的神氣瞞不了我。」

雪巴滋聳聳肩膊，無可奈何地答：「你知道嗎？那是一穴印弟安人的墳墓啊！」

「嗯，不錯，那是一穴印弟安人的墳墓，」史提夫說：「但是，照那種荒凉的樣子看起來，那穴墳墓至少也有了上百年的歷史，我知道你怕鬼，但是，一穴上了百年的墳墓，就是鬼也已經轉輪投胎，或者腐化了啊！何況你又是在光天化日之下走過那兒，怎會有鬼的？到底你害怕的是什麼，坦白點跟我說嘛！」

「那是處邪惡的地方！」雪巴滋聲嘶着說：「讓那些邪惡隱藏在土裏，最好便不要驚動它。」

史提夫知道，在這塊撒斯州西南的廣大地區，時常可見這種古墓的。墓裏邪惡的都是年代久遠的印第安人，其中包括有酋長或戰敗者的骨殖。

「你別故作神秘好不好？」史提夫說：「我在別的地方也曾跟小孩子們挖開過一穴這樣的古墓，檢出了一些骨頭，石珠，火石和箭矢等東西，有一些好東西，可惜現在都遺失了。我這樣做，並沒有發生過給鬼魂騷擾的事情，可見這是迷信多麼的可笑啊！」

「我不是怕印弟安人的墳墓！」雪巴滋終於不再隱瞞了，「在這附近一帶，那在墳墓裏的不只印弟安人，三百多年前，這兒曾經發生過許多不可思議的事情。這是我老祖老宗的代代相傳，告誡後輩千萬不要自作聰明，更假這是無稽的迷信，史提夫先生，我家人到這裏來的時間，比起你的來早得多哩。」

「你說的不錯，」史提夫承認地說：「我甚至知道，最早到這裏來的白種人是西班牙的，同時我又聽過哥羅拉多這個名字，大約在一千五百多年前的時候，他曾經在離開這裏不遠的地方走過。（三）

西洋怪異錄

•稗名•

鏗叔正傳

•甄睇•

梁仔係耍太極高手

我奇曰：「轉行，轉什麼行？」

梁仔曰：「但現時專做拍賣生意，天天去拍賣行鐵，希望贃一些筍嘢。」

「哦，原來如此，你老板眼光奇準，決唔會執輸者，但轉行也轉得真快。」

梁仔笑曰：「而家生意大吹不景氣，如果唔一眼關七，腦根靈活者，都咪話唔執輸也。」

我曰：「梁仔，你而家做乜嘢？」

「我嘛，哈哈，我一身兼七職，做七樣唔同嘢，兼七份差事也。」

我點頭，笑曰：「會計，出納，秘書，還有什麼？」

「還有雜差，行街，公司董事，老板的經濟顧問，此外還有一個優差。」

「那是什麼？」

「我學過太極拳，對於耍太極，是十段高手，好厲害者，凡是客人追債，我耍一輪太極，包保債權債務兩方面，都感滿意者。」

我仰天大笑，曰：「梁仔，你眞係有料者，怪不得茂利秋對你如此信實，常常對我談論何也。」

梁仔一聽，登時緊張起來，曰：「鏗叔，但對我有什麼批評呀？」

「多得很，總之，句句都是好話，把你讚到天上有，地下無，連我都起痰。」

梁仔之所以緊張，並非他害怕忽敢對他有所不滿而把他炒了魷魚，他年少好勝，都鍾意人家讚佢好嘢，而不喜歡聽批評也。

梁仔笑曰：「鏗叔，多謝你的讚賞。」

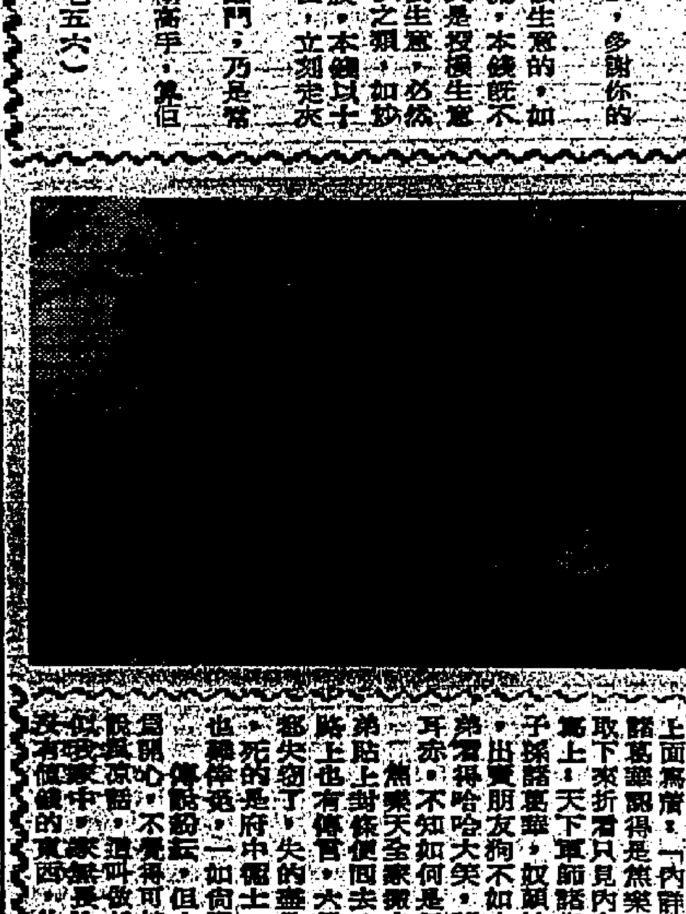
現在做生意的，如茂利秋之流，本錢旣不多，做的又是投機生意，凡是投機生意，必然是本大利少之類，如炒股票，一擲十萬股，本錢只十萬計，聰一兩個位，立刻走夾唔抖矣。

所以，債主臨門，乃是常見之事。

請得一位太極高手，實佢好也嘢。

（七五六）

僑樂村



花鳥蟲魚集

石蓮

•圖雲•

石蓮的品種非常的多，而且生勢非常强壯，我喜歡石蓮充滿了水份的葉子，葉子的組織就好像一朵花一樣，好似蓮的花，所以有石蓮的名字。

栽種石蓮很容易，土壤要求不大，只要是疏鬆的土壤就行了。

陽光充足，對石蓮的生勢是有很大的幫助的，不過，陽光多還要配合水多，否則它那充滿了水份的葉子，就會被消耗掉，剩下來的葉子是乾巴巴的，很不好看。

水份足，陽光足，石蓮顯得份外精神飽滿，而且還有一個好處，那就是在陽光之下，葉蒂變成粉紅色，有人稱做「醉酒芙蓉」。

石蓮亦可在半蔭的環境下生長，在半蔭的地方生長的石蓮，葉子呈灰綠色，葉子顯得柔軟而無力。

繁殖石蓮非常容易，可以用分株法，不過，如果要大量繁殖的話，摘葉是可以得到大量的小苗，只要你摘下一片葉子，平放於泥面，不久，就可以見到葉柄的一端便會長出小芽來，待其出根之後把它移植於小盆中，便可成爲新植株了。

（附圖：盆栽的石蓮。）

邪派高手

文：寶原　圖：秋風

一〇：眞假幻難判辨　最邪最正費思量

「這怎會假？你不相信？」……人手中！」

「豈麼，又有人來了！」王元低聲警告！

果然，很快又有夜行人的衣角風聲傳來了！王丹忍不住走出門外去察看，陸驚動風雨臉，忙得急忙退避，耳邊聽得有個中年漢罵道：「看什麼？找死了？」嗓音未了，已失踪影，不知去向了。

這一晚，方文宗與朱玉等人就在提心吊膽中挨到天亮，天亮之後，方文宗便叫諸葛靈帶隊去抓蕉樂天，到得蕉家，只見大門緊閉，屋內無聲，羣開了門，則人去局空，全無人跡，只是中門搭着一封書，上面寫着「內詳」兩個字。諸葛靈覺得是蕉樂天的字跡，取下來折看只見內有信箋一紙，寫上：「天下軍師諸葛亮，不省子孫諸葛靈，狼顧神眼告密去，出賣朋友狗不如！」王氏兄弟看得哈哈大笑，諸葛靈面紅耳赤，不知如何是好。

一無所獲，抓了個空。王氏兄弟垂頭喪氣上街而回去，這時候，路上也有傳言，大部尚書府中都失竊了，失的盡是奇珍異寶，死的是府中衞士，兩家相府也一樣，傳說紛紜，但大家似乎甚爲開心，不覺得可怕。有人更[illegible]

王氏兄弟與朱奇當然知道宮廷三大高手的厲害，他們各有所長，地盤宮中，雖然相互之間明爭暗鬥，爭利爭權，但在對外方面，却又能同仇敵愾，意見一致，所以幾年來始終由他們操縱禁軍，無人能分佔他們的利益！」王氏兄弟曾經暗中與他們較量過，結果是以二對二，也佔不到便宜，此後就死了這條心，再也不敢作非份之想了！此刻聽得人家對話，知道有人還殺了宮廷三大衞侍之二，那個人是誰可以不必理會，但那人功力之高，卻是以嚇人了。

「大哥，你相信他們說的？」王丹問。

「我不相信他們兩個人都會死在一個光棍手上！至於衞士，我想做人家的衞士也沒人要，怎會有衞士在我家被殺？」

「這也是！他們平日窮兇極惡，也不知殺害多少人了，一報還一報，這是循環報應！」

這樣的話對官府自然是不利的，眞是落井下石，全心合，羅怪聽得王氏兄弟氣惱無比，要馬上找兇手償命。

他們回到提督府，各方面傳來的消息早已集中於提督府？原來消息證實去夕山東平西南男女的對話，宮廷三大高手果然三死其二，另外死了許多衞士，還有老太監，大部衞管府與相府也都失窃與衞士被殺。這情形，簡直無法使人相信，但卻是事實。回想去夕自己曾想出頭干涉，那不是自投羅網？想及此，當然警戒了！

去夕，京師衞士被殺的超過二十人，另加其他人，死人在三十名以上，而所死的全是大官府第中的衞士高手，和宮延高手，被偷去頭髮的大官，也爲數不少，只因各人加以掩飾，一時未有傳出，過了幾天，消息漸漸傳出來了。

這是一件大事，官家裏膽，百姓開心！街頭巷尾，酒樓食肆，傳爲話柄，不多久，傳到京外各地也知道了。

可是事情過去好幾天了，仍然無法抓到兇手，也不知是什麼人所爲！成了一個謎。

（二六四）

死巷槍聲

•司馬紅•

八六五：躲在水晶球的房間裏

西柏林有許多個奇怪的地方，「水晶球俱樂部」就是其中的一個，金保羅給卡赫蒂帶到那個地方去，要了一個房間，正如她所說，設備有的是巫術中人，看來五光十色，恍忽萬花筒。

卡赫蒂要的是第七號房間，走了消去，如果他溫存了一年，說：「金保羅，請告訴我，那晚你到過甚麼地方去呢？」

「我是爲了追踪那個古錢走出去的，你也看見。」卡赫蒂哼了一聲，說：「金保羅，你不要抵賴了，你是追逐那個跳扇舞的女人而走出去的。」

「絕對不是，我是找尋甚麼古錢。」

「不，我發誓說，我確是追踪那個古錢然後走到那間屋內去的，而是她乘夜而至，她喚做羅娜，至於走進了房間之後發生了甚麼事情，我不必瞞你，有一句就說一句……」

說顧了咀，金保羅把那個房間所引起的糾紛說出來，甚至告訴她曾經因此發生了一場惡戰，結果殺了一個人，他正是因此發生恐慌，這才求她相助，可是的，她眞正身份，金保羅是不會眞的知道。他求助於卡赫蒂，[illegible]來目只是找一個地方躲，原因是卡赫蒂有力量使他能夠得到一個地方躲起來，使他有足夠的時間去做準備的工作，眼前大有幫助。「不管怎樣，他仍是有線索可尋的，那一條線索就是「羅娜」，羅娜希望借他的手去殺死保安局情報員第八號，可以反映出她跟[illegible]第七號之死大有關[illegible]，第八號情報員都是她那個邪惡集團所加害的。[illegible]

女飛衞

•李濤道•

十七：千里走單騎

梅影白了他一眼，卻沒料到這兩日功夫，便小子竟越變聰明了。那一眼，大是讚許，喜眞卻大家說道：「我說啊，兄弟。咱們這師還是不拜也罷，這咱們兩個也保護不了，還算甚麼師傅？」

活閻羅那面早怒吼一聲，陪起身來，掌在身先，向洪千里轉去，雖是凌空發掌，那勁道也極驚人。只見洪千里的衣衫高高飄了起來，但那活死人只不過身軀上翻，從杖頭下翻到上面，掌風一過，再又落下，便也懸空如故，說道：「活閻羅，你給早放手，那是你的便宜，我妄想要奪劍，我教你陪上性命！」

活千里越說越厲，顯然已是不耐。

活閻羅一翻身，和他相距又近了些，卻也和梅影與胡沙遠了些。

梅影忙道：「快，退回去！」她一縮身，借着那石堆掩蔽，已躲入林中，胡沙雖沒過身法靈巧，但正當要與老怪勇拚命不可之時，亦投身入林，倒也不曾被兩個老怪發現。

梅影道：「不可翻惱，打谷後走，兄弟，你鬼你的，我暗中接應。」

胡沙一點頭，已明白梅影的用意了，只三個起落，已回到水畔近處，那知一回頭，已不見了梅影。但不敢不遵她的吩咐，打密林中急奔谷後。

要知鄭谷兩面峭壁如削，除了谷口之外，只有昨日梅影與胡沙攀登的那條石縫，可以越谷，那谷後無路可繼，別說無路了，對那洪千里與活閻羅只顧爭奪谷口，是只要兩人不是往外直，便不十分在意。

胡沙不見了梅影，忙遵照她的吩咐，向谷後奔去。昨日他與梅影已開出一段路來，初時倘是行走，漸漸才步離行，很遠，昨日開出這條路來，不過是爲了逃避老怪追踪，若然他亦推展風聲剛開路，雖說易如反掌，但豈不也替老怪開出了追踪之路？

他輕功根厚，是以習練功不過兩日，便已勝過常人數年，且力大身輕，若然是在開闊之地縱進，只怕梅影尚有不如，但像在這密得不透氣的原始林中，非但打高處走，[illegible]是不能，那麼一來，[illegible]行藏，只要老怪能發現他。

正勝踏間，驀聽風聲有異，他臨敵也算有些經驗了，忙不迭一縮身。

（五六〇）

村中人語

終身監之

有剛出獄，即作獞頸者。可知是刑罰之寬。

加價

狗要牌費也提高了。車牌早已提高，這兩者都是奢侈品也。

常識如此

香港的儲備金將如何。入了人家的袋，再拿出來可不容易。

數字

生活指數下降了一些。這不過點綴一下蛋風而已。

華僑日報出版
香港年鑑
定價：每本廿元

妙女郎大鬧華爾街

金像獎影后：芭芭拉史翠珊 英俊瀟灑小生：米高沙拉辛 領銜主演精彩傑作

哥倫比亞公司本年度最新貢獻諧趣輕鬆幽默大喜劇

趕牛入旺市，大鬧華爾街！帶毒遇警探，大鬧地下鐵！太太出老千，巧施美人計！丈夫曚查查，竟做皮條公！綁頭出到盡，那知露馬脚！

華盛頓 新都 英京

後天五場映

預售三天

Barbra Streisand in "For Pete's Sake"

笑料如泉 令人捧腹 滑稽突梯 妙趣橫生

老虎探長

冠軍影片 捲土重來

新華 東方 新聲

明天盛大獻映

戴維斯王牌警匪巨片

查理士布朗臣

十年來第一佳作

黑社會心狠手辣 勇神探冒死搏殺

從頭到尾爆火刺激

Arthur Davis organization

The Stone Killer

京都·凱聲

最後兩天 金像影帝 尤伯連納 領銜主演 機械人世界 銀幕上最刺激景象！

後天盛大獻映 東寶大製作 日本沉沒 今起訂座

七彩闊銀幕

國際

今映五場 風格新創諧趣喜劇 水為財 何守信 胡錦 主演

今午十二時 「路客 大戰 神槍手」

寶石·觀塘·明月·榮港

今天五場 午十二時正 空中少爺
今天五場 午十二時正 電單車
今天五場 午十二時正 風月奇譚
今天四場 猴拳寇四

京華·快樂

莫斯科列寧格勒實地拍攝

今明最後兩天

下期 鼠王

豪華·文華

狂滿今五場映

一九七三年 世間題材 捲土重來

Sex on Wheels 輪上春

集中全德尤物瘋狂演出

金門·寶聲

今天聯映 水為財 何守信 胡錦 恬妮 金燕玲

總統·國寶·城多利·國華

今天五場 巨片 飛天神偷

國寶 國華 今映 神鎗手與智多星

下期獻映：智多星勇擒三大賊

城多利今早十點半：往事只能回味

南華·南洋·銀都

最後兩天放映 金像獎巨片 米高雷 鐵牛傳

最後兩天獻映 梁小健 簡慧 一塊銀元

南華早場：地道戰

皇后·麗聲·皇都

今天五場獻映 何守信 胡錦 恬妮 金燕玲

紐約·大華·金冠
K-935597 K-847115 H-768721

爆滿今天請早 歐洲公司超級巨片 羅渣摩亞 米雪蘭 蘇珊娜約克 主演

鐵金剛勇破黃金党 GOLD

自有英影片以來 場面最偉大巨片

油麻地·龍華

最後兩天 空中少爺

今天五場 水為財

新舞台·國都·聯邦
K862122 H713617 K719614

今天五場仍映 水為財
最後今明兩天 空中少爺
只映今天四場 瘋狂特務女殺手

明珠·倫敦

今天五場 魔鬼行踪離奇古怪 From Beyond the Grave

明珠午夜場：潘金蓮

錫娛荷蘭莊好 / 翠樂李活金洲景

今天全線五場 李翰祥 風月奇譚

首映已經口碑載道！今番重來必然逼爆！

既刺激！又快樂！

新都·華盛頓·英京

最後兩天 哥倫比亞刺激巨片 賊贓

英京今明最後 神鎗手與智多星

後天獻映：妙女郎大鬧華爾街

國泰

映期無多 鏡底春 俏女爭春

海運·百樂
H702412 K678091

連日滿今五場 彼德拉斯

Soft Beds, Hard Battles

海運：金拳王與功夫

新華·東方·新聲

最後今天 戴維斯公司緊張動作片 殺手五虎將 NADA GANG

明天盛大獻映 老虎探長

龍都·麗華·民樂·北河·新星·大安·英華

今明最後兩天 伊雷

八面威風大鄉里

普慶·新光·珠江
3-849977 3-632959 3-023941

最後兩天 米高雷 鐵牛傳
新光今天暫停電影 明天續映 一塊銀元
最後兩天 頑童與兇手

太平
5-466268

今天四場 水為財